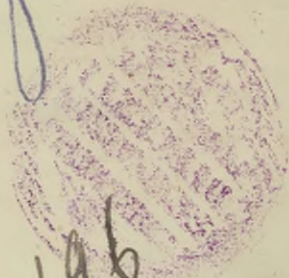




Biblioteka
Seminarium Duchownego
w Janowie Podl.



196

C

№ 5.

G U I D E

DE LA

CONVERSATION

FRAŃCAISE, POLONAISE, ALLEMANDE
et RUSSE.

Przewodnik, rozmów potocznych, w językach francuzkim, polskim, niemieckim i rosyjskim

—
du

Przewodnik

PRZEWODNIK

ROZMÓW POTOCZNYCH

W JĘZYKACH :

FRAŃCUZKIM, POLSKIM, NIEMIECKIM
i ROSSYJSKIM.

1770

GUIDE

Leitfaden

der

französischen, deutschen, polnisch

und

russischen

Umgangssprache.

GUIDE

CONVERSATION

FRANCOISE, ALLEMANDE

POLONOISE & RUSSE

РУКОВОДСТВО

къ изученію

ФРАНЦУЗСКО-ПОЛЬСКО-НѢМЕЦКО-РУСКАГО

разговорнаго языка.

LENGUAGIA

chez A. HERZSTEIN, Libraire

1770

G U I D E
DE LA
CONVERSATION
FRANÇAISE, ALLEMANDE
POLONAISE et RUSSE,

COMPRENANT :

- 1° Un choix de mots usuels;
- 2° Un choix de phrases sur divers sujets;
- 3° Un recueil d'idiotismes;
- 4° Les principaux proverbes des quatre langues.

PAR

CHARLES BIGOT,

professeur de langue et de littérature française, et
auteur de plusieurs ouvrages d'éducation.

VARSOVIE.

Chez J. BERNSTEIN, éditeur,
RUE MIODOWA, N° 483.

—
1850.

80. *alleg. Ty a usug naj 18.03.69*
PRZEWODNIK
ROZMÓW POTOCZNYCH

W JEZYKACH :

FRANCUZKIM, NIEMIECKIM
POLSKIM i ROSSYJSKIM

ZAWIERAJĄCY W SOBIE :

- 1° Wybór najużywańszych wyrazów;
- 2° Wybór rozmów różnej treści;
- 3° Wystowienia;
- 4° Główniejsze przysłowia czterech języków.

PRZEZ

KAROLA BIGOT,

nauczyciela języka francuzkiego i literatury, autora
wielu dzieł pedagogicznych.

WARSZAWA.

Nakładem J. BERNSTEJNA Księgarza
PRZY ULICY MIODOWEJ N. 483.

—
1850.



Zeitfaden

der
französischen, deutschen, polnischen

und

руссischen

Umgangssprache,

enthaltend:

- 1° Eine Auswahl der gebräuchlichsten Wörter;
- 2° Eine Auswahl von Sätzen über verschiedene Gegenstände;
- 3° Eine Sammlung besonderer Redensarten;
- 4° Die hauptsächlichsten Sprichwörter der vier Sprachen.

von

Charles Bigot,

Lehrer der französischen Sprache und Litteratur,
und Verfasser mehrerer pädagogischen Schriften.



143.392

Warschau.

Verlag von J. BERNSTEIN,
Miodowa Straße N. 483.

1850.

РУКОВОДСТВО

къ изучению

ФРАНЦУЗСКО-ПОЛЬСКО- НѢМЕЦКО-РУСКАГО

РАЗГОВОРНАГО ЯЗЫКА

содержащее въ себѣ

- 1° Собрание употребительнѣйшихъ словъ изъ всехъ частей рѣчи;
- 2° Собрание разговоровъ разнаго содержания;
- 3° Изрѣченія;
- 4° Главнѣйшія пословицы четырехъ языковъ.

составленное

КАРЛОМЪ БИГО,

Учителемъ французскаго языка и словесности,
авторомъ многихъ педагогическихъ сочиненій.



ВАРШАВА.

Изданіемъ О. БЕРНШТЕЙНА Книгопродавца
на Медовой улицѣ N. 483.

1850.

ПЪКОВОДСТВО

ФРАНЦУЗКО-ПОЛСКО
ПРЕМНО-ПЪКАТО

WOLNO DRUKOWAĆ

Z warunkiem złożenia w Komitecie Cenzury
po wydrukowaniu, prawem przepisanej liczby
egzemplarzy.

Warszawa, dnia 2 (14) Maja 1849 roku.

Cenzor, *Dubrowski*.



ВАРШАВА

67/478/69d

On nous saura peut-être d'avoir
resserré dans un cadre aussi étroit que
possible notre Choix de phrases sur divers
sujets, en évitant ces fastidieuses répétitions,
qui n'apprennent rien, et dégoûtent les
élèves de la langue étrangère. Nous n'avons eu
garde d'oublier que ces phrases n'ont et
ne peuvent avoir d'autre but que d'initier
à la lecture du livre. *Un Guide de la conversation* est un ou-
vrage essentiellement élémentaire; c'est
ce que nous n'avons point perdu de vue
en rédigeant celui que nous offrons au-
jourd'hui à la jeunesse. Acquérir d'abord
une partie suffisante du matériel de la
langue que l'on veut posséder, c'est-à-dire
des mots de toutes les classes grammati-
cales, puis étudier, en commençant par
les moins difficiles, les diverses combinai-
sons auxquelles ces mots se prêtent dans
le discours, telle est, nous le croyons, la
marche que prescrivent la nature et le bon
sens. La distribution de notre livre prouve
que nous l'avons scrupuleusement suivie.

On nous saura peut-être gré d'avoir resserré dans un cadre aussi étroit que possible notre *Choix de phrases sur divers sujets*, en évitant ces fastidieux *dialogues*, qui n'apprennent rien, et dégoûtent les élèves dès les premiers essais qu'ils font d'une langue étrangère. Nous n'avons eu garde d'oublier que ces phrases n'ont et ne peuvent avoir d'autre but que d'initier à la facture du langage. Par contre, nous recommandons à toute l'attention des instituteurs et des élèves le recueil d'*Idiotismes*; les points où les langues diffèrent sont ceux qui doivent être étudiés avec le plus de soin.

Les *Principaux proverbes des quatre langues* ne sont pas la partie la moins utile de notre travail. Outre qu'elles sont d'ordinaire extrêmement curieuses sous le rapport de la forme, toutes ces phrases présentent un enseignement moral pratique et très précieux, car, on le sait, *les proverbes sont la sagesse des nations*.

FAUTES A CORRIGER.

Page	Ligne	Au lieu de :	Lisez :
15	22	Пóхорон.	Пóхоронъ,
16	23	Канáне,	Комодъ,
97	16	Der Barbierer	Der Zuckerbácker
—	—	Цырюльникъ.	Кандиторъ.

ABRÉVIATIONS.

m. . . masculin.

f. . . féminin.

Egzemplarze, ponizszym podpisem nieopatrzona,
jako przedruk, prawnie poszukiwać będą.

PREMIÈRE PARTIE.

CHOIX DE MOTS USUELS DE TOUTES LES CLASSES
GRAMMATICALES.

CZĘŚĆ PIĘRWSZA.

WYBÓR NAJUŻYWAŃSZYCH WYRAZÓW
Z WSZYSTKICH CZĘŚCI MOWY.

Substantifs. | *Rzeczowniki.*

Substantifs communs. | *Pospolite.*

Dieu.	Bóg.
L'Être-suprême.	Najwyższa Istota.
Le Tout-Puissant.	Wszemogący.
Le Créateur.	Stwórca.
La Divinité.	Bóstwo.
Le Rédempteur.	Zbawiciel.
L'éternité, f.	Wieczność.
Le ciel.	Niebo.
L'enfer, m.	Piekło.
Les limbes, m.	} Czyściec.
Le purgatoire.	

Erster Theil.

Auswahl der gebräuchlichsten Wörter aus allen
Redetheilen.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Собрание употребительнѣйшихъ словъ
изъ всѣхъ частей рѣчи.

Hauptwörter.

*Имена Существи-
тельные.*

Gemeinnamen.

Общиѧ.

Gott.	Богъ.
Das höchste Wesen.	Высочайшее Суще- ство.
Der Allmächtige.	Всемогущій.
Der Schöpfer.	Творецъ.
Die Gottheit.	Божество.
Der Erlöser.	Спаситель.
Die Ewigkeit.	Вѣчность.
Der Himmel.	Небо.
Die Hölle.	Адъ.
Der Vorhimmel.	Чистѣлище.
Das Fegefeuer.	

Le paradis.	Raj.
Un ange.	Aniol.
Un archange.	Archaniot.
Un saint.	Święty.
Le diable.	Djabeł.
Un démon.	Zły duch.
Les damnés.	Potępieńcy.
La rédemption.	Zbawienie.
Le salut.	Szczęśliwość.

L'anabaptisme, m.	Nauka o nowochrzezceniu.
L'athéisme, m.	Ateizm.
Le calvinisme.	Kalwinstwo.

Le catholicisme.	Katolicyzm.
Le christianisme.	Chrześcijaństwo.
La gentilité.	Pogaństwo.
L'idolâtrie, f.	Balwochwalstwo.
Le judaïsme.	Żydowstwo.
Le luthéranisme.	Luteranizm.
Le mahométisme.) Religia mahometańska.
L'islamisme, m.	
Le paganisme.	Pogaństwo.
Le protestantisme.	Religia protestancka.
Une hérésie.	Herezya.

Das Paradies.	Рай.
Ein Engel.	Ангель.
Ein Erzengel.	Архангель.
Ein Heiliger.	Святый.
Der Teufel.	Дьяволь.
Ein Dämon.	Злой духъ.
Die Verdammten.	Проклятые.
Die Erlösung.	Спасение.
Das Heil.	Блаженство.

Die Lehre der Wiedertäufer.	Наука о новокрещении.
Die Gottesläugnung	Атеизмъ.
Der Calvinismus.	Кальвинское въроисповѣданіе.
Der Katholicismus.	Католическая религія
Das Christenthum.	Христианство.
Das Heidenthum.	Язычество.
Die Abgötterei	Идолопоклонство.
Das Judenthum.	Иудейство.
Das Lutherthum.	Лютеранизмъ.
Das Islamismus.	Магометанская религія.
Das Heidenthum.	Язычество.
Der Protestantismus.	Протестанское въроисповѣданіе.
Eine Kezerei.	Ересь.

Un chrétien.	Chrześcianin.
Un athée.	Ateista.
Un luthérien.	Luter.
Un païen.	Poganin.
Un juif.	Żyd.
Un mahométan.	Mahometanin.
—	—
Une abbaye.	Opactwo.
Une cellule.	Cela.
Une chapelle.	Kaplica.
Un cloître.	} Klasztor.
Un monastère.	
Un couvent.	Kościół.
Une église.	Kościół metropolitalny.
Une église métropolitaine.	Kościół katedralny.
Une(église) cathédrale.	Kościół farny.
Une église paroissiale.	Meczet.
Une mosquée.	Pagoda.
Une pagode.	Synagoga.
Une synagogue.	Oltarz.
Un autel.	Kropielnica.
Un bénitier.	Ławeczka do modlenia się.
Un prie-Dieu.	Książka do modlitwy.
Un livre de prières.	Biblia.
La bible.	

Ein Christ.	Христианинъ.
Ein Atheist.	Атеистъ.
Ein Lutheraner.	Лютеранистъ.
Ein Heide.	Язычникъ.
Ein Jude.	Еврей.
Ein Mohamedaner.	Магометанинъ.
—	—
Ein Abtei.	Игуменство.
Eine Zelle.	Келья.
Eine Kapelle.	Часовня.
Ein Kloster.	Монастырь.
Eine Kirche.	Церковь.
Eine Mutterkirche.	Главная церковь.
Eine Domkirche.	Соборная церковь.
Eine Pfarrkirche.	Приходская церковь.
Eine Moschee.	Мечеть.
Eine Pagode.	Капище.
Eine Synagoge.	Синагога.
Ein Altar.	Олтарь.
Ein Weibkessel, m.	Кропильница.
Ein Betstuhl, m.	Скамейка для молитвы.
Ein Gebetbuch n.	Молитвенникъ.
Die Bibel.	Библия.

L'ancien testament. | Stary testament.
 Le nouveau testament. | Nowy testament.

—
 Le pape. | Papież.
 La papauté. | Papieztwo.
 Un prélat. | Prałat.
 Un cardinal. | Kardynał.
 Le cardinalat. | Kardynałstwo.
 Un patriarche. | Patryarcha.
 Le patriarchat. | Patryarcharstwo
 Un archevêque. | Arcybiskup.
 Un évêque. | Biskup.
 Un évêché. | Biskupstwo.
 Un palais épiscopal. | Biskupi pałac.

Un chanoine. | Kanonik.
 Une chanoinesse. | Kanoniczka.
 Un doyen. | Dziekan.
 Un doyenné. | Dziekaństwo.
 Un curé. | Pleban.

Un vicaire. | Wikary.
 Un vicariat. | Wikaryat.
 Un chapelain. | Kapelan.
 Une chapellenie. | Kapelania.

Das alte Testament. | Ветхий заветъ.
 Das neue Testament | Новый заветъ.

—
 Der Papst. | Папа.
 Das Papstthum. | Папство.
 Ein Prälat. | Прелатъ.
 Ein Kardinal. | Кардиналь.
 Die Kardinalswürde. | Кардинальство
 Ein Patriarch. | Патриархъ.
 Das Patriarchat. | Патриаршество.
 Ein Erzbischof. | Архиепископъ.
 Ein Bischof. | Епископъ.
 Ein Bisthum, n. | Епископство.
 Ein bischöflicher
 Pallast. | Епископскій дворецъ
 Ein Domherr. | Каноникъ.
 Eine Stiftsdame. | Каноница.
 Ein Dekan. | Деканъ.
 Ein Dekanat, n. | Деканатъ.
 Ein katholischer
 Pfarrer. | Приходскій священ-
 никъ.
 Ein Vikar. | Викарій.
 Ein Vikariat, n. | Достоинство викарія.
 Ein Kapellan. | Капелянъ.
 eine Kapellanpfründe | Жильце капеляна.

Un prêtre.	Kaplan.
Une prêtresse.	Kaplanka.
La prêtrise.	Kaplanstwo.
Un rabbin.	Rabin.
Un pontife.	Kaplan.
Le pontificat.	Kaplanstwo.
Un multi.	Mufty.
Un marabout.	Marabut.
Un ministre.	} Pastor.
Un pasteur.	
Un ecclésiastique.	Ksiadz.
Un chantre.	Kantor.
Un enfant de chœur.	Chórzysta
Un marguillier.	} Zakrystyan.
Un sacristain.	
Un sonneur.	Dziad kościelny.
Un organiste.	Organista.
Un suisse.	Szwajcar.
Un fossoyeur.	Grabarz.
Un bedeau.	Pedel.
—	—
Un abbé.	Opat.
Une abbesse.	Ksieni.
Un prieur.	Przeor.
Une prieure.	Przeorysza.

Ein Priester.	Жриць.
Eine Priesterin.	Жрица.
Das Priestertum.	Священничество.
Ein Rabbiner.	Раввинъ.
Ein Hoherpriester.	Священникъ.
Das Hohepriester-	Санъ Священника.
thum.	
Ein Mufti.	Муфтий.
Ein Marabute.	Марабуть.
Ein protestantischer	
Pfarrer.	Пасторъ.
Ein Geistlicher.	Священникъ.
Ein Kantor.	Пѣвчій.
Ein Chorknabe.	Хористъ.
Ein Küster.	} Ризничій.
Ein Sakristan.	
Ein Glöckner.	Церковный служи-
	тель.
Ein Organist.	Органщикъ.
Ein Thürsteher.	Придворникъ.
Ein Todtengräber.	Могильникъ.
Ein Pedell.	Педель.
—	—
Ein Abt.	Игумень.
Eine Aebtissin.	Игуменья.
Ein Prior.	Пріоръ.
Eine Priorin.	Настоятельница.

Un religieux.
 Un moine.
 Une religieuse.
 Un frère.
 Une soeur.
 Un ermite.
 Un dominicain.
 Un récollet.

Un carme.
 Un capucin.
 Un trappiste.
 Un jésuite.
 Un franciscain.
 Un cordelier.

Un amiet.
 Une aube.
 Un surplis.
 Un bounet carré.

Une calotte.
 Un camail.

Un capuchon

Mnich.
 Zakonnica.
 Brat.
 Siostra.
 Pustelnik.
 Dominikan.
 Zakonnik reguly So
 Franciszka reformo-
 wanéj.

Karmelita.
 Kapueyn.
 Trapista.
 Jezuita.

Franciszkanin.

Humeral.
 Suknia biala księza.
 Komża.
 Czapeczka księza k wa-
 dratowa, (biret).
 Czapeczka.
 Płaszcyk księzy po
 pas z kapturkiem.
 Kaptur.

Ein Mönch.
 Eine Nonne.
 Ein Bruder.
 Eine Schwester.
 Ein Einsiedler.
 Ein Dominikaner.
 Ein Franziskaner
 von der verbesse-
 ren Regel.
 Ein Carmeliter.
 Ein Capuziner.
 Ein Trappist.
 Ein Jesuit.
 Ein Franziscaner.

Ein Weibstuch n.
 Ein langes Chor-
 hemd n.
 Ein Chorchemd.
 Ein Pfarrermüze.

Ein Käppchen, n.
 Ein Bischofsmäntel-
 chen, n.
 Eine Kapuze.

Монахъ.
 Монахиня.
 Братъ.
 Сестра.
 Пустынный.
 Доминиканецъ.
 Монахъ ордена Св.
 Франциска.
 Кармелитскій монахъ
 Капуцинъ.
 Трапистъ.
 лезуитъ.
 Францисканскій мо-
 нахъ.

Епитрахиль.
 Стихарь.
 Квадратная шапочка
 священника.
 Скуфья.
 Епанечка.
 Капшонъ.

Une étole.
 Une chasuble.
 Une chape.
 Un chapeau de cardinal.

Un froc.

Une soutane.

Les habits pontificaux.

Une mitre.

Une tiare.

Une crosse.

Le baptême.

La bénédiction.

Un cantique.

Un concile.

La confession.

La confirmation.

Une confrérie.

Une congrégation.

Un enterrement.

L'évangile, m.

Stula.

Ornat.

Kapa.

Kapelusz kardynalski.

Kapica mnicha.

Sutanna.

Szata pontyfikalna.

Infula.

Tiara.

Pastorał.

Chrzest.

Błogosławieństwo.

Pieśń.

Konsylium.

Spowiedź.

Bierzmowanie.

Bractwo.

Kongregacya.

Pogrzeb.

Ewangelia.

Eine Stola.

Ein Messgewand, n.

Ein Chorrock, m.

Ein Kardinalshut.

Eine Kutte.

Ein Soutane.

Die bischöfliche Kleidung.

Ein Inful.

Die dreifache Krone.

Ein Bischofsstab, m.

Die Taufe.

Der Segen.

Ein geistliches Lied.

Ein Kirchenversammlung.

Die Beichte.

Die Firmelung.

Die Bruderschaft.

Eine andächtige Versammlung.

Eine Beerdigung.

Das Evangelium.

Орарь.

Риза.

Кардинальская шапка.

Монашескій наголавникъ.

Платье какое носятъ духовныя особы.

Паради аяриза.

Митра.

Тиара.

Архирейскій посохъ.

Крещеніе.

Благословеніе.

Пѣснь.

Соборъ.

Исповѣдь.

Елеосвященіе.

Братство.

Конгрегация.

Похорон.

Евангеліе.

Un jeûne.	Post.
Le mariage.	Ślub.
La messe.	Msza.
L'oraison dominicale.	Modlitwa Pańska.
Les ordres.	Poświęcenie.
La prière.	Modlitwa.
Un psaume.	Psalm.
Le service divin.	Nabożeństwo.
Un sermon.	Kazanie.
La sonnerie.	Dzwonienie.
—	—
Un siècle.	Stulecie.
Un lustre.	Przeciąg pięciu lat.
—	—
Un an, une année.	Rok.
Le mois.	Miesiąc.
Une semaine.	Tydzień.
Un jour, une journée.	Dzień.
Une heure.	Godzina.
Une demi-heure.	Półgodziny.
Un quart d'heure.	Kwadrans.
Une heure et demie.	Półtoréj godziny.
Une seconde.	Sekunda.
L'aube, l'aurore.	Zorza poranna.
Le lever du soleil.	Wschód słońca.
Le matin.	} Poranek.
La matinée.	

Ein Fasten, m.	Постъ.
Die Heirath, die Ehe.	Бракосочетаніе.
Die Messe.	Обѣдня.
Das Gebet des Herrn.	Молитва гóсподня.
Die Weihe.	Посвященіе.
Das Gebet.	Молитва.
Ein Psalm, m.	Псаломъ.
Der Gottesdienst.	Богослуженіе.
Eine Predigt.	Прóповѣдь.
Das Geläut.	Благовьсть.
—	—
Ein Jahrhundert, n.	Вѣкъ.
Ein Lustrum, n.	Продолженіе пяти. лѣтъ.
—	—
Ein Jahr, n.	Годъ.
Der Monat.	Мѣсяць.
Eine Woche.	Недѣля.
Ein Tag, m.	День.
Eine Stunde.	Чась.
Eine halbe Stunde.	Поль-часá.
Eine Viertelstunde.	Четвѣртъ часá.
Anderthalb Stunden.	Полтора-часá.
Eine Sekunde.	Секунда.
Die Morgenröthe.	Утренняя заря.
Der Sonnenaufgang.	Восхожденіе солнца.
Der Morgen.	} Утро.
Der Vormittag.	



Midi.	Poludnie.
L'après midi, f.	Popoludnie.
Le coucher du soleil.	Zachód słońca.
Le soir, la soirée.	Wieczór.
La nuit.	Noc.
Le globe terrestre.	Kula ziemiska.
Un hémisphère.	Półkuli.
Un pôle.	Biegun.
Le nord, le septentrion.	Północ.
L'est, l'orient.	Wschód.
Le sud, le midi.	Poludnie.
L'ouest, l'occident.	Zachód.
La latitude.	Szerokość geograficzna.
La longitude.	Długość geograficzna.
Un degré.	Stopień.
Un continent.	Stały ląd.
Une plaine.	Równina.
Une vallée.	Dolina.
Un vallon.	Dolinka.
Une lande.	Step.
Une butte.	Pagóreczek.
Un tertre.	Wzgórek.
Un mamelon.	Wyniosłość.

Mittag.	Пóлдень.
Der Nachmittag.	Время пополудни.
Der Sonnenuntergang.	Заходженіе солнца.
Der Abend.	Вечеръ.
Die Nacht.	Ночь.
Die Erdkugel.	Земный шаръ.
Eine Halbkugel.	Полушарье.
Ein Pol.	Пóлюсь.
Der Norden.	Съверъ.
Der Osten.	Востокъ.
Der Süden.	Югъ.
Der Westen.	Западъ.
Die Breite.	Широтá географическая.
Die Länge.	Долготá географическая.
Ein Grad, m.	Градусъ.
Ein Festland: n.	Материкъ.
Eine Ebene.	Равнина.
Ein Thal, n.	Долина.
Ein Thälchen, n.	Подгóрье.
Eine Steppe.	Стѣпь.
Ein kleiner Hügel.	Пригóрокъ.
	Возвышенность.

Un coteau.	Wzgórek.
Une colline	Pagórek.
Un mont.	} Góra.
Une montagne.	
Un plateau.	Plaszczyzna.
Un défilé.	Wąwóz.
Un volcan.	Wulkan.
Le cratère.	Krater.
Une caverne.	Jaskinia.
Un abime	Przepaść.
Un cap.	} Przylądek.
Un promontoire.	
Un isthme.	Międzymorze.
Une ile.	Wyspa.
Une presqu'île.	Półwysep.
La côte.	Wybrzeże.
Le rivage.	} Brzeg.
La rive.	
Un roe.	} Skala.
Un rocher.	
Un écueil.	Skala w morzu.
Un désert.	Pustynia.
Une baie.	Zatoka.
Une cascade.	Wodospad.

Ein Hügelchen, n.	Пригорокъ.
Ein Hügel, m.	Холмикъ.
Ein Berg, m.	Гóra.
Eine Hochebene.	Равнина.
Ein Engpaß, m.	Оврагъ.
Ein Vulkan, m.	Огнедышущая гóra.
Der Krater.	Жерло.
Eine Höhle.	Пещера.
Ein Abgrund, m.	Бездна.
Ein Vorgebirge.	Мысь.
Eine Landzunge.	Перешеекъ.
Eine Insel.	Островъ.
Eine Halbinsel.	Полуостровъ.
Die Küste.	Бухта.
Das Ufer.	Берегъ.
Ein Fels, ein Felsen m.	} Скала.
Eine Klippe.	
Ein Wildniß, eine	Пустыня.
Wüste.	
Eine Bucht.	Заливъ.
Ein Wasserfall, m.	Водопадъ.

Le confluent.	Splyw.
Un détroit.	Cieśnina.
L'embouchure.	Ujście rzeki.
Un étang.	Staw.
Une fontaine.	Studnia.
Le flux.	Przypływ morza.
Un golfe.	Zatoka morska.
Un gué.	Bród.
Un lac.	Jezioro.
Un marais.	Bagno.
La marée.	Przypływ i odpływ morza.
Un puits.	Studnia.
La source.	Źródło.
Un torrent.	Potok.
Les vagues, f.	Fala.
Une rade.	Przystań.
Les ondes, f.	Fala.
Une lame.	Fala morska.
—	—
Une barque.	Łódka.
Un bateau.	Łódź.
Un bateau pêcheur.	Łódka rybacka.
Un bateau à vapeur.	Statek parowy.
Un brigantin.	Statek o jedném maszcie.
Un brick.	Bryk.

Die Strömung.	Стокъ.
Eine Meerenge.	Проливъ.
Die Mündung.	Устье.
Ein Teich, m.	Прудъ.
Ein Brunnen, m.	Колодезь.
Eine Fluth.	Приливъ.
Ein Meerbusen.	Заливъ.
Eine Furt.	Бродъ.
Eine See.	Озеро.
Ein Sumpf.	Болото.
Die Ebbe und Fluth.	Морскій отливъ и приливъ.
Ein Ziehbrunnen, m.	Колодезь.
Ein Quelle.	Источникъ.
Ein Gießbach.	Ручей.
Die Wogen.	Волна.
Eine Rhede.	Пристань.
Die Wellen.	Волнующееся море.
Eine Schlagwelle.	Морская бұря.
—	—
Eine Barke.	Лодка.
Ein Boot, n.	Ладья.
Ein Fischerboot, n.	Рыбачья лодка.
Ein Dampfschiff, n.	Пароходъ.
Ein Renschiff, n.	Родъ яхты.
Eine Brigg.	Бригъ.

Un brûlot.	Lódz z materyalami palnemi do podpala- nia okretów.
Une chaloupe.	Szalupa.
Un corsaire.	Okret korsarski.
Une frégate.	Fregata.
Un garde-côte.	Statek wojenny kra- żący w pewnych punktach.
Un négrier.	Okret do handlu mu- rzymami.
Un vaisseau.	Okret.
Un vaisseau amiral.	Okret admiralski.
Un vaisseau de guerre.	Statek wojenny.
Un vaisseau de ligne.	Okret liniowy.
Un yacht.	Jachta.
Un mat.	Maszt.
Le pavillon.	Flaga.
Le pont.	Pokład.
Un porte-voix.	Trąbka do podania da- leko głosu.
La quille.	Tram spodni okretowy
Une rame.	Wiosło.
Une voile.	Żagiel.
La voilure.	Żagle.

Ein Brander, m.	Брандеръ.
Eine Schaluppe.	Шлюбка.
Ein Kaperschiff, n.	Каперъ.
Eine Fregatte.	Фрегатъ.
Ein Kreuzer, m.	Крейсеръ.
Ein Regerschiff, n.	Корабль къ торговль съ арабами.
Ein Schiff, n.	Корабль.
Ein Admiralschiff, n.	Адмиральскій ко- рабль.
Ein Kriegschiff, n.	Военный корабль.
Ein Linienschiff.	Линейный корабль.
Eine Yacht.	Яхта.
Ein Mast, m.	Мачта.
Die Flagge.	Бандероль.
Das Verdeck.	Поклада.
Ein Sprachrohr, n.	Говорная труба.
Der Kiel.	Киль.
Ein Ruder, n.	Весло.
Ein Segel, n.	Парусъ.
Das Segelwerk.	Паруса.

Un môle.	Tama z kamieni rzuconą w portach dla złamania pędu wody.
Un phare.	Latarnia morska.
Un port de mer.	Port.
Une croisière.	Krażenie po morzu.
Le débarquement.	Wylądowanie.
Le déchargement.	Zdejmnowanie ładunków ze statków.
L'embarquement.	Wejście na okręt.
Une escadre.	Eskadra.
La manoeuvre.	Manewra.
La navigation.	Żegluga.
Le roulis.	Kołysanie się okrętu.
Le remorquage.	Ciągnięcie statku jednego za drugim.
—	
Le corps.	Ciało.
La tête.	Głowa.
Le visage.	Twarz.
Le front.	Czolo.
Les oreilles, f.	Uszy.
L'oeil, m.	Oko.
Les yeux.	Oczy.
Le sourcil.	Brwi.
Le nez.	Nos.

Ein Hafendamm, m.	Запруда.
Ein Leuchtturm, m.	Маякъ.
Ein Seehafen, n.	Портъ.
Eine Kreuzfahrt.	Крейсерованіе.
Die Landung.	Высажа на бѣрегъ.
Das Ausladen.	Выгруженіе.
Die Einschiffung.	Посаженіе на корабль.
Ein Geschwader, n.	Эскадра.
Die Schiffsbewegung	Маневръ.
Die Schifffahrt.	Морское путешествіе.
Das Schlingen.	Колыбаніе корабля.
Das Bugfieren.	Бугсированіе.
—	
Der Leib.	Тѣло.
Der Kopf.	Голова.
Das Gesicht.	Лице.
Die Stirne.	Чело.
Die Ohren, m.	Уши.
Das Auge.	Глазь.
Die Augen.	Глаза.
Die Augenbraune.	Брови.
Die Nase.	Носъ.

La bouche.	Usta.
La dent.	Ząb.
La lèvre.	Warga.
La langue.	Jezyk.
Le palais.	Podniebienie.
La gencive.	Dziąsło.
Le gosier.	Gardło.
Le cou.	Szyja.
La nuque.	Kark.
La joue.	Poliezek.
La tempe.	Skronie.
—	—
Le bras.	Ramię.
La main.	Ręka.
Les doigts, m.	Palec.
Le poignet.	Kostka ręki.
Le pouce.	Wielki palec.
L'index, m.	Mały palec.
L'annulaire, m.	Czwarty palec u ręki od wielkiego.
L'ongle.	Paznokieć.
Le coude.	Łokieć.
L'épaule, f.	Łopatka.
La clavicule.	Obojczyk.
La poitrine.	Piers.
Le cœur.	Serce.
L'estomac, m.	Zołądek.

Der Mund.	Ротъ.
Der Zahn.	Зубъ.
Die Lippe.	Губа.
Die Zunge.	Языкъ.
Der Gaumen.	Небо.
Das Zahnfleisch.	Десна.
Der Schlund.	Горло.
Der Hals.	Шейя.
Das Genick.	Затылокъ.
Die Wange.	Щека.
Der Schlaf.	Виски.
—	—
Der Arm.	Плечо.
Die Hand.	Рука.
Die Finger, m.	Палець.
Das Handgelenk.	Составъ.
Der Daumen.	Большой палець.
Der Zeigfinger.	Мизинець.
Der Ringfinger.	Безимянной палець.
—	—
Der Nagel.	Ноготь.
Der Elbogen.	Локоть.
Die Schulter.	Лопатка.
Das Schlüsselbein.	Дужка.
Die Brust.	Грудь.
Das Herz.	Сердце.
Der Magen.	Желудокъ.

Le ventre.
Le dos.
La jambe.
La jambe droite.
La jambe gauche.
La cuisse.

Le genou.
Le pied.
La cheville du pied.
Les orteils, m.
La peau.
Les os, m.
La barbe.
Les favoris, m.
La moustache.
Le sang.
L'artère, f.
La veine.
Le cerveau.
Le tendon.
Le nerf.
La chair.
Le menton.
Le teint.

Brzech.
Grzbiet.
Goleń.
Prawa noga.
Lewa noga.
Udo.
Kolano.
Noga.
Kostka u nogi.
Palce u nogi.
Skóra.
Kosé.
Broda.
Faworyty.
Wąsy.
Krew.
Arteryja.
Żyła.
Mózg.
Ścięgno.
Nerw.
Mięso.
Podbródek.
Cera.

Der Bauch.
Der Rücken.
Das Bein.
Das rechte Bein.
Das linke Bein.
Der Schenkel.

Das Knie.
Der Fuß.
Der Knöchel am Fuße.
Die Zehen.
Die Haut.
Die Knochen.
Der Bart.
Der Backenbart.
Der Schnurrbart.
Das Blut.
Die Pulsader.
Die Ader.
Das Gehirn.
Die Sehne.
Die Nerve.
Das Fleisch.
Das Rinn.
Die Gesichtsfarbe.

Брюхо.
Спина.
Голень.
Правая нога.
Левая нога.
Лящка.
Колѣно.
Нога.
Суставъ.
Пальцы у ногъ.
Кожа.
Кость.
Борода.
Бакенбарты.
Усы.
Кровь.
Артерія.
Жила.
Мозгъ.
Сухая жила.
Нервъ.
Мясо.
Подбородекъ.
Лицо.

Un membre.	Członek.
Un muscle.	Muszkul.
La moëlle.	Szpiik w kościach.
Un poil.	} Włos.
Un cheveu.	
Un pore.	Pory.
Le crâne.	Czaszka.
Les entrailles, f.	Wnętrznosci.
L'épine dorsale.	Kość pacierzowa.
Le foie.	Wątroba.
Une hanche.	Biodro.
Le jarret.	Podkolanek.
La mâchoire.	Szczeka.
Une narine.	Nozdrze.
L'oesophage, m.	Kanał pokarmowy.
Un poumon.	Płuco.
La trachée artère.	Żyła powietrzna.
Le tronc.	Kadłub.
La plante du pied.	Podeszwa.
—	—
Le sein.	Piersi.
L'épiderme, m.	Skórka delikatna zwierzchnia ciała.
L'aine, f.	Pachwina.
Le bas-ventre.	Podbrzusze.
La bile.	Żółé.

Das Glied, n.	Членъ.
Ein Muskel, m.	Мышца.
Der Mark.	Мозгъ въ костяхъ.
Ein Haar, n.	} Волось.
Ein Kopfsaar, n.	
Ein Schweißloch, n.	Поры.
Der Schädel.	Черепъ.
Das Eingeweide.	Внутренности.
Das Kreuz.	Хребетная кость.
Die Leber.	Печень.
Eine Hüfte.	Бедро.
Die Kniekehle.	Подколенокъ.
Die Kinnlade.	Челюсть.
Ein Nasenloch, n.	Ноздря.
Die Speiseröhre.	Пищеприёмный ка- наль.
Eine Lunge.	Лёгкое.
Die Luftröhre.	Воздушная жила.
Der Rumpf.	Туловище.
Die Fußsohle.	Подощва.
—	—
Der Bujen.	Грудь.
Die Oberhaut.	Оболочка.
Die Weiche.	Пахъ.
Der Unterleib.	Подбрюшина.
Die Galle.	Желчь.

Le chyle.
 La graisse.
 Le lait.
 Une larme.
 Le fiel.
 La lymphe.
 La mucosité.
 Le mucus.
 La glaire.
 La salive.
 Le crachat.
 L'humeur, f.
 La sueur.
 La morve.

La beauté.
 Le bégaiement.
 La démarche.
 Le port.
 La difformité.
 La digestion.
 L'embonpoint, m.
 L'éternument, m.
 La faim.
 La fatigue.
 La lassitude.
 La force.

Chil.
 Tluszcz.
 Mleko.
 Łza.
 Żółć.
 Limfa.
 } Flegma.
 } Ślina.
 Humor w ciele.
 Pot.
 Smark.

Piękność.
 Jąkanie się.
 Chód.
 Powierzchność.
 Niekształtność.
 Trawienie.
 Otyłość.
 Kichanie.
 Głód.
 } Zmordowanie.
 Siła.

Der Milchsaft.
 Das Fett.
 Die Milch.
 Eine Thräne.
 Die Galle.
 Die Lymphe.

Der Schleim.

Der Speichel.

Die Feuchtigkeit.

Der Schweiß.

Der Kotz.

Die Schönheit.

Das Stammeln.

Der Gang.

Die Haltung.

Die Unförmlichkeit.

Die Verdauung.

Die Wohlbeleibtheit.

Das Niesen.

Der Hunger.

Die Müdigkeit.

Die Kraft.

Хиль.
 Жиръ.
 Молоко.
 Слеза.
 Желчь.
 Воднистость.
 Мокрота.

Слюна.

Мокрота.

Потъ.

Возгри.

Красота.

Заиканіе.

Походна.

Наружность.

Безобразіе.

Перевареніе.

Дородность.

Чиханіе.

Голодь.

Усталость.

Сила.

La gentillesse.	Powab.
Le geste.	Ruch.
L'haleine, f.	Oddech.
Le hoquet.	Czkawka.
L'indigestion.	Niestrawność.
La laideur.	Szpetność.
La maigreur.	Chudość.
La nutrition.	Żywienie.
—	
La parole.	Mowa.
Le pouls.	Puls.
Le repos.	Spoczynek.
La respiration.	Oddech.
Un rêve.	} Sen.
Un songe.	
Le réveil.	Ocknienie.
Une ride.	Marszczka.
Le ronflement.	Chrapanie.
La santé.	Zdrowie.
Le sexe.	Rodzaj.
Le silence.	Milczenie.
La soif.	Pragnienie.
Le sommeil.	Spanie.
Un soupir.	Westchnienie.
Un sourire, un souris.	Uśmiech.
La taille.	Wzrost.
Le tempérament.	Temperament.

Die Redlichkeit.	Честность.
Die Geberde.	Движение.
Der Athem.	Дыхание.
Das Schluchzen	Икота.
Die Unverdaulichkeit.	Неварение.
Die Häßlichkeit.	Безобразие.
Die Magerkeit.	Худощавость.
Die Ernährung.	Питание.
—	
Die Sprache.	Язык.
Der Puls.	Пулсь.
Die Ruhe.	Отдых.
Das Athemholen	Дыхание.
Ein Traum, m.	Сонь.
Das Erwachen.	Пробуждение.
Dine Runzel.	Морщина.
Das Schnarchen.	Храпение.
Die Gesundheit.	Здоровье.
Das Geschlecht.	Родь.
Das Stillschweigen.	Молчание.
Der Durst.	Жажда.
Der Schlaf.	Спаніе.
Ein Seufzer, m.	Вздохь.
Ein Lächeln, m.	Улыбка.
Der Wuchs.	Рость.
Das Temperament.	Темпераменть.

La transpiration.

La voix.

Un abcès.

Un accès.

L'agonie, f.

L'apoplexie, f.

Une blessure.

Une bosse.

Un bouton.

Une brûlure.

La cataracte.

La cécité.

Une chute.

Le choléra-morbus.

La colique.

Une contusion.

Un cor.

Une coupure.

Une dartre.

La douleur.

Une égratignure.

Une engelure.

L'enrouement, m.

Une entorse.

Wyziew.

Glos.

Wrzód.

Paroksyzm.

Konanie.

Apoplexya.

Rana.

Garb.

Pryszcz.

Oparzelizna.

Katarakta.

Slepota.

Spadnięcie.

Cholera.

Kolka.

Kontuzya.

Nagniotek.

Zarzniecie.

Liszaj.

Ból.

Zadrażnienie.

Odzieblina.

Chrypka.

Wykręcenie członka.

Die Ausdünstung.

Die Stimme.

Ein Geschwür, n.

Ein Anfall, m.

Der Todeskampf.

Der Schlagfuß.

Eine Wunde.

Ein Buckel, m.

Eine Hisblatter.

Eine Brandwunde.

Der Staar.

Die Blindheit.

Ein Fall, m.

Die Cholera.

Das Bauchgrimmen.

Eine Quetschung.

Ein Hühnerauge, n.

Ein Schnitt, m.

Eine Flechte.

Der Schmerz.

Eine Schramme.

Eine Frostbeule.

Die Heiserkeit.

Eine Verrenkung.

Паръ.

Голосъ.

Вѣредъ.

Пароксизмъ.

Борение со смертию.

Апоплексія.

Рана.

Горбъ.

Прыщъ.

Обжѳга.

Бѣльмо на глазу.

Сльпота.

Падѣние.

Хѳлера.

Кѳлка.

Контузія.

Мозѳль.

Заръзаніе.

Лишай.

Боль.

Царапина.

Озноба.

Охрипость.

Вывихъ.

Une épidémie.	Epidemia.
L'épilepsie, f.	Wielka choroba.
Un étourdissement.	Odurzenie.
Un évanouissement.	Mdlenie.
La fièvre.	Febra.
Le frisson.	Dreszcz.
La gale.	Świerzba.
La gangrène.	Gangrena.
Un goître.	Strum.
La goutte.	Podagra.
La gravelle.	Kamień (choroba).
Les hémorroïdes, f.	Hemoroidy.
Une hernie.	Ruptura.
L'hydropisie, f.	Puchlina wodna.
La jaunisse.	Żółtaczka.
La migraine.	Migrena.
La paralysie.	Paraliż.
La peste.	Zaraza.
—	—
La vie.	Życie.
L'âge, m.	Wiek.
La naissance.	Urodzenie.
La croissance.	Rośnienie.
L'enfance, f.	Wiek dziecienny.
L'adolescence, f.	Wiek młodzieńczy.
La jeunesse.	Młodość.
La virilité.	Mezkość.

Eine Seuche.	Эпидемія.
Die Fallsucht.	Падучая болѣзнь.
Ein Schwindel, m.	Кружѣніе головы.
Eine Ohnmacht.	Обморѣкъ.
Das Fieber.	Лихорадка.
Der Schauer.	Содраганіе.
Die Krätze.	Зудъ.
Der Brand.	Антоновъ огонь.
Ein Kropf, m.	Зобъ у людей.
Die Gicht.	Подѣгра.
Der Gries.	Каменная болѣзнь.
Die Hämorrhoiden.	Геморой.
Ein Bruch, m.	Грыжа.
Die Wassersucht.	Водяная болѣзнь.
Die Gelbsucht.	Желтуха.
Das Halbkopfsweh.	Мигрень.
Die Lähmung.	Параличь.
Die Pest.	Зараза.
—	—
Das Leben.	Жизнь.
Das Alter.	Вѣкъ.
Die Geburt.	Рожденіе.
Das Wachsthum.	Возрасть.
Die Kindheit.	Младенческой вѣкъ.
Das Junglingsalter.	Юношескій вѣкъ.
Die Jugend.	Молодость.
Die Mannheit.	Мужескій возрастъ.

La maturité.	Wiek dojrzały.
La vieillesse.	Wiek zgrzybiały.
La caducité.	Zgrzybiałość.
La décrépitude.	
La mort.	Śmierć.
Le commencement.	Początek.
Le milieu.	Srodek.
La fin.	Koniec.
L'innocence, f.	Niewinność.
La joie.	Radość.
La jouissance.	Rozkosz.
Les soucis, m.	Troski.
—	—
La vue.	Wzrok.
L'ouïe, f.	Słuch.
L'odorat.	Zapach.
Le goût.	Smak.
Le tact.	Dotykanie.
Le toucher.	
La sensibilité.	Czułość.
L'insensibilité, f.	Nieczułość.
L'activité, f.	Czynność.
L'adresse, f.	Zręczność.
L'affabilité, f.	Uprzejmość.
L'affection, f.	Przywiązanie.
L'affliction, f.	Smutek.

Das reife Alter.	Полной возрастъ.
Das Greisenalter.	Престарѣлый вѣкъ.
Die Hinfälligkeit.	Глубокая старость.
Der Tod.	Смерть.
Der Anfang.	Начало.
Die Mitte.	Средина.
Das Ende.	Конѣцъ.
Die Unschuld.	Невинность.
Die Freude.	Радость.
Der Genuß.	Удовольствие.
Die Sorgen.	Скорѣбъ.
—	—
Das Gesicht.	Зрѣніе.
Das Gehör.	Слѣхъ.
Der Geruch.	Обоняніе.
Das Schmecken.	Вкусъ.
Der Tastsinne, das Gefühl.	Осязаніе.
Die Empfindlichkeit.	Чувствительность.
Die Unempfindlichkeit.	Нечувствительность.
Die Thätigkeit.	Дѣйствование.
Die Gewandtheit.	Ловкость.
Die Leutseligkeit.	Радѣніе.
Die Zuneigung.	Привязанность.
Die Betrübnis.	Печаль.

L'ambition, f.	Żądza.
L'amitié, f.	Przyjaźń.
L'application, f.	Pilność.
L'attente, f.	Oczekiwanie.
L'attention, f.	Uwaga.
L'avarice, f.	Skąpstwo.
La bêtise.	Głupota.
—	—
La bienfaisance.	Dobroczynność.
La bonté.	Dobroć.
La bravoure.	Męstwo.
La calomnie.	Potwarz.
La capacité.	Zdatność.
La charité.	Jałmużna.
La civilité.	Grzeczność.
La clémence.	Łaskawość.
La colère.	Gniew.
La compassion.	Łitość.
La complaisance.	Grzeczność.
La conduite.	Sprawowanie się.
La confiance.	Zaufanie.
La connaissance.	Wiadomość.
La conscience.	Sumienie.
La constance.	Stalność.
Le contentement.	Ukontentowanie.
La contrainte.	Przymus.
Le courage.	Odwaga.

Der Ehrgeiz.	Честолюбіе.
Die Freundschaft.	Дружба.
Der Fleiß.	Прилежаніе.
Die Erwartung.	Ожиданіе.
Die Aufmerksamkeit.	Вниманіе.
Der Geiz.	Скупость.
Die Dummheit.	Глупость.
—	—
Die Wohlthätigkeit.	Благодѣтельность.
Die Güte.	Доброта.
Die Tapferkeit.	Мужество.
Die Verläumdung.	Клевета.
Die Fähigkeit.	Способность.
Die Mildthätigkeit.	Милостина.
Die Höflichkeit.	Учтивость.
Die Milde.	Ласкавость.
Der Zorn.	Гнѣвъ.
Das Mitleiden.	Сожалѣніе.
Die Gefälligkeit.	Вѣжливость.
Die Aufführung.	Поведеніе.
Das Vertrauen.	Довѣріе.
Die Kenntniß.	Знаніе.
Das Gewissen.	Совѣсть.
Die Beständigkeit.	Постоянство.
Die Zufriedenheit.	Удовольствие.
Der Zwang.	Принужденіе.
Der Muth.	Отважность.

La crainte.	Bojaźń.
—	—
La crédulité.	Łatwowierność.
Le crime.	Zbrodnia.
La cruauté.	Okrutność.
La curiosité.	Ciekawość.
La décence.	Przyzwoitość.
Le dégoût.	Wstręt.
La délicatesse.	Delikatność.
Le dépit.	Gniew.
Le désespoir.	Rozpacz.
Le désintéressement.	Bezinteresowność.
—	—
Le désir.	Życzenie.
La désobéissance.	Nieposłuszeństwo.
La diligence.	Pospiech.
La discrétion.	Milkiwość.
—	—
La dissimulation.	Obluda.
La docilité.	Pojętność.
La douceur.	Łaskawość.
Le doute.	Wątpliwość.
La dureté.	Okrutność.
L'économie, f.	Oszczędność.
—	—
L'égoïsme, f.	Samolubstwo.

Die Furcht.	Страхъ.
—	—
Die Leichtgläubigkeit.	Легковѣрность.
Das Verbrechen.	Преступленіе.
Die Grausamkeit.	Лютость.
Die Neugierde.	Любопытство.
Die Schicklichkeit.	Приличіе.
Der Eckel.	Отвращеніе.
Das Zartgefühl.	Деликатность.
Das Mißvergnügen.	Гнѣвъ.
Die Verzweiflung.	Отчаяніе.
Die Uneigennützig-	Безкорыстіе.
feit.	—
Der Wunsch.	Желаніе.
Die Ungehorsamkeit.	Ослушаніе.
Die Emsigkeit.	Поспѣшность.
Die Verschwiegen-	Молчаливость.
heit.	—
Die Vorstellung.	Притворство.
Die Gelehrigkeit.	Понятливость.
Die Sanftmuth.	Кротость.
Der Zweifel.	Сомнѣніе.
Die Härte.	Жестокость.
Die Sparsamkeit.	Бережливость.
—	—
Die Selbstsucht.	Самолобіе.

L'éloquence, f.	Wymowa.
L'encouragement, m.	Zachęta.
L'enthousiasme, f.	Natchnienie.
L'envie, f.	Zazdrość.
L'équité, f.	Słuszność.
L'érudition, f.	Uczoność.
L'espérance, f.	Nadzieja.
L'esprit, m.	Duch.
L'estime, f.	Szacunek.
L'étonnement, m.	Zadziwienie.
L'étourderie, f.	Płochosć.
L'étude, f.	Nauka.
L'exactitude, f.	Dokładność.
La faiblesse.	Słabość.
La fausseté.	Falsz.
La fermeté.	Stalność.
La férocité.	Dzikosć.
La fidélité.	Wierność.
—	—
La fierté.	Duma.
La flatterie.	Pochlebstwo.
La folie.	Glupstwo.
La fourberie.	Oszukaństwo.
La franchise.	Szczerosć.
La frugalité.	Umiarkowanie.
La gaïté.	Wesołość.
La générosité.	Wspaniałość.

Die Beredsamkeit.	Краснорѣчіе.
Die Ermutigung.	Ободреніе.
Die Begeisterung.	Вдохновеніе.
Der Neid.	Зависть.
Die Billigkeit.	Справедливость.
Die Gelehrsamkeit.	Ученость.
Die Hoffnung.	Надежда.
Der Geist.	Духъ.
Die Achtung.	Почтеніе.
Das Erstaunen.	Удивленіе.
Die Unbesonnenheit.	Безразсудность.
Das Studium.	Наука.
Die Genauigkeit.	Точность.
Die Schwäche.	Нездоровье.
Die Falschheit.	Неправда.
Die Standhaftigkeit.	Твердость.
Die Wildheit.	Дикость.
Die Treue.	Вѣрность.
—	—
Der Stolz.	Высокомѣріе.
Die Schmeichelei.	Льсть.
Die Thorheit.	Глупость.
Die Schurkerei.	Обманъ.
Die Offenheit.	Искренность.
Die Mäßigkeit.	Умѣренность.
Die Lustigkeit.	Веселость.
Der Edelmuth.	Величіе.

L'habileté, f.	Zręczność.
La haine.	Nienawiść.
La hardiesse.	Śmiałość.
L'honneur, m.	Honor.
La honte.	Wstydy.
L'hospitalité, f.	Gościnność.
L'humanité, f.	Ludzkość.
L'ignorance, f.	Niewiadomość.
L'imagination, f.	Wyobraźnia.
L'impatience, f.	Niecierpliwość.
L'impolitesse, f.	Niegrzeczność.
L'imprudence, f.	Nieostrożność.
L'incertitude, f.	Niepewność.
L'indulgence, f.	Wiadomość.
L'industrie, f.	Przemysł.
L'ingratitude, f.	Niewdzięczność.
L'inhumanité, f.	Nieludzkość.
L'inimitié, f.	Nieprzyjaźń.
L'iniquité, f.	Niesprawiedliwość.
L'injustice, f.	Niewinność.
L'innocence, f.	Niespokój.
L'inquiétude, f.	Śmiałość.
L'insolence, f.	Instynkt.
L'instinct, m.	

Die Geschicklichkeit.	Ловкость.
Der Haß.	Ненависть.
Die Kühnheit.	Смѣлость.
Die Ehre.	Честь.
Die Schande.	Стыдъ.
Die Gastfreundschaft.	Гостеприимство.
Die Menschlichkeit.	Человѣчество.
Die Unwissenheit.	Неизвѣстность.
Die Einbildungskraft.	Воображеніе.
Die Ungeduld.	Нетерпѣливость.
Die Unhöflichkeit.	Неучтивость.
Die Unvorsichtigkeit.	Неосторожность.
Die Ungewissheit.	Неизвѣстность.
Die Nachsicht.	Извѣстіе.
Der Gewerbfleiß.	Промысль.
Die Undankbarkeit.	Неблагодарность.
Die Unmenschlichkeit.	Безчеловѣчіе.
Die Feindschaft.	Дружба.
Die Unbilligkeit.	Несправедливость.
Die Ungerechtigkeit.	Невинность.
Die Unschuld.	Безпокойство.
Die Unruhe.	Дѣрзость.
Die Frechheit.	Инстинктъ.
Der Naturtrieb.	

L'intelligence, f.	Rozum.
L'intrépidité, f.	Nieustrazoność.
La jalousie.	Zazdrość.
La lâcheté.	Bojaźliwość.
La lenteur.	Cichość.
La légèreté.	Nierozum.
La libéralité.	Szczodrość.
La liberté.	Swoboda.
—	—
La loyauté.	Uczciwość.
La méchanceté.	Złość.
Le mécontentement.	Nieukontentowanie.
—	—
La médisance.	Obmowa.
La mélancolie.	Melancholia.
La mémoire.	Pamięć.
Le mensonge.	Kłamstwo.
Le mépris.	Pogarda.
La modestie.	Skromność.
La mollesse.	Zniewieściałość.
La morgue.	Duma.
La négligence.	Niedbałość.
La niaiserie.	Glupstwo.
La nonchalance.	Lenistwo.
L'oubli, m.	Zapomnienie.
La paix.	Pokój.

Der Verstand.	Разумъ.
Die Unerforschtheit.	Неустрашимость.
Die Eifersucht.	Ревнивость.
Die Feigheit.	Робкость.
Die Langsamkeit.	Тихость.
Die Leichtfertigkeit.	Безразсудность.
Die Freigebigkeit.	Щерость.
Die Freiheit.	Свобода.
—	—
Die Biederkeit.	Честность.
Die Bosheit.	Злость.
Die Unzufriedenheit.	Неудовольствие.
Die üble Nachrede.	Клевѣта.
Die Schwermuth.	Меланхолія.
Das Gedächtniß.	Память.
Die Lüge.	Ложь.
Die Verachtung.	Презрѣніе.
Die Bescheidenheit.	Скромность.
Die Weichlichkeit.	Нѣга.
Die Hofart.	Высокомѣріе.
Die Nachlässigkeit.	Оплóшный.
Die Albernheit.	Глúпость.
Die Saumseligkeit.	Лѣность.
Die Vergessenheit.	Забьтье.
Der Friede.	Миръ.

La paresse.
Une passion.
La patience.
Le patriotisme.

La pensée.
La perfidie.
La persévérance.
La persuasion.
La perversité.
La peur.
La piété.
La pitié.
Un préjugé.
La prodigalité.
La promptitude.
La prudence.
La rage.
La raison.
La réflexion.
Le regret.
Le repentir.
La répugnance.
La résignation.
La résolution.

Lenistwo
Namiętność.
Cierpliwość.
Miłość ojezyny.

Mysł.
Wiarołomność.
Wytrwałość.
Przekonanie.
Przewrotność.
Strach.
Pobożność.
Politowanie.
Przesąd.
Rozrzutność.
Szybkość.
Przezorność.
Zapaleczywość.
Rozsądek.
Zastanowienie.
Żal.

Wstręt.
Podległość.
Postanowienie.

Die Faulheit.
Eine Leidenschaft.
Die Geduld.
Die Vaterlandsliebe.

Der Gedanke.
Die Treulosigkeit.
Die Beharrlichkeit.
Die Ueberredung.
Die Verderbtheit.
Die Furcht.
Die Frömmigkeit.
Das Erbarmen.
Ein Vorurtheil.
Die Verschwendung.
Die Schnelligkeit.
Die Vorsicht.
Die Wuth.
Die Vernunft.
Die Ueberlegung.
Das Bedauern.
Die Reue.
Der Widerwille.
Die Ergebung.
Der Entschluß.

Лѣность.
Страсть.
Терпѣніе.
Патріотизмъ.

Мысль.
Въроломство.
Твёрдость.
Убѣжденіе.
Превратность.
Страхъ.
Благочестіе.
Сожальніе.
Предразсудокъ.
Матовство.
Шибко́сть.
Прозорливость.
Вспыльчивость.
Разсудокъ.
Останавливаніе.
Жалость.
Препятство.
Повиновеніе.
Намѣреніе.

Le respect.	Uszanowanie.
La retenue.	Wstrzymanie.
La sagesse.	Mądrość.
La sévérité.	Surowość.
La sincérité.	Szczerość.
Un souhait.	Życzenie.
La tendresse.	Czułość.
La timidité.	Nieśmiałość.
La tolérance.	Pobłażanie.
Le tourment.	Męka.
La tristesse.	Smutek.
La tromperie.	Oszukanstwo.
La vanité.	Próżność.
La vengeance.	Zemsta.
La vertu.	Cnota.
La vivacité.	Zywość.
La volonté.	Wola.
La volupté.	Rozkosz.
Le zèle.	Gorliwość.
L'habit, m.	Suknia.
La redingote.	Surdut.
Le gilet.	Kamizelka.
Le pantalon.	Spodnie.
Le manteau.	Plaszcz.
Les gants, m.	Rękawiczki.
La manche.	Rękaw.

Die Achtung.	Почтёние.
Die Zurückhaltung.	Удержёние.
Die Weisheit.	Мудрость.
Die Strenge.	Ожесточёние.
Die Aufrichtigkeit.	Откровенность.
Ein Wunsch.	Желаніе.
Die Zärtlichkeit.	Чувствительность.
Die Schüchternheit.	Робкій.
Die Duldsamkeit.	Снисходительность.
Die Qual.	Мука.
Die Traurigkeit.	Печаль.
Die Betrügerei.	Обманъ.
Die Eitelkeit.	Тщеславіе.
Die Rache.	Мечь.
Die Tugend.	Добродѣтель.
Die Lebhaftigkeit.	Живость.
Der Wille.	Воля.
Die Wollust.	Сластолюбіе.
Der Eifer.	Ревность.
Das Kleid.	Платье.
Der Ueberrock.	Сертукъ.
Die Weste.	Жилетъ.
Die Hosen.	Панталоны.
Der Mantel.	Шпелъ.
Die Handschuhe.	Перчатка.
Der Ärmel.	Рукáвъ.

Le collet.	Kolnierz.
Le pan.	Poła.
Le bouton.	Guzik.
La boutonnière.	Dziurka na guzik.
La poche.	Kieszzeń.
La robe.	Suknia.
Le corsage.	Stan u sukni.
Le corset.	Gorset.
Le fichu.	Chustka na szyję.
La ceinture.	Pas.
La robe de chambre.	Szlafrok.
Les culottes.	Spodnie.
—	—
Le chapeau.	Kapelusz.
La casquette.	Kaszkieta.
L'uniforme, f.	Mundur.
Le bonnet.	Czapka.
La cravate.	Chustka na szyję.
Le serre-tête.	Chustka do związania głowy.
—	—
Le col.	Halsztuk.
La jarretière.	Podwiazka.
Le bas.	Pończocha.
La chaussette.	Szkarpetka.
La pantoufle.	Pantofel.

Der Kragen.	Воротникъ.
Der Schoß.	Пола.
Der Knopf.	Пуговица.
Das Knopfloch.	Пётля.
Die Tasche.	Карманъ.
Das Frauenzimmerkleid.	Платье.
Der Leib (am Rocke).	Лиць.
Das Leibchen.	Корсетъ.
Das Halstuch.	Галстукъ.
Der Gürtel.	Поясъ.
Der Schlafrock.	Халатъ.
Die Kurzen Hosen.	Нижнее мужское платье.
—	—
Der Hut.	Шляпа.
Die Kappe.	Каска.
Die Uniform.	Мундиръ.
Die Mütze.	Шапка.
Das Halstuch.	Шейный платокъ.
Die Kopfbinde.	Головная повязка.
—	—
Die steife Halsbinde.	Галстукъ.
Das Knieband.	Подвязка.
Der Strumpf.	Чулкъ.
Der kurze Strumpf.	Карпетка.
Die Pantoffel.	Тфель.

Le soulier.
La botte.
Le talon.
L'empaigne, f.

Le cordon.
La guêtre.
La décrotoire.

Le cirage.
Le clou.
Le tire-bottes.

Le lavoir.
La brosse à dents.

La brosse à habits.
Le cure-dents.
Le peigne.
L'éponge, f.
L'essuie-mains, m.
Le savon.
Le rasoir.
La pommade.
L'eau de Cologne, f.

Trzewik.
Bót.
Obcas.
Przyszwa w obuwiu

Sznurek.
Kamasze.
Żelazo przy drzwiach
do obeierania obu-
wia.

Szuwax.
Gwoździ.
Obuwacz.

Miednica.
Szczołeczka do zę-
bów.

Miotelka.
Piórko do zębów.
Grzebień.
Gąbka.
Ręcznik.
Mydło.
Brzytwa.
Pomada.
Wódka kołowska.

Der Schuh
Der Stiefel.
Der Absatz.
Das Oberleder.

Die Schnur.
Die Gamasche.
Die Schuhbürste.

Die Wicse.
Der Nagel.
Der Stiefelzieher.

Die Wachsüssel.
Die Zahnbürste.

Die Kleiderbürste.
Der Zahnstocher.
Der Kamm.
Der Schwamm.
Das Handtuch.
Die Seife.
Das Rasiermesser.
Die Haarsalbe.
Das kölnische Was-
ser.

Башмакъ.
Сапогъ.
Каблукъ.
Передняя кола са-
поговъ.

Снурокъ.
Штиблѣты.
Башмачная щѣтка.

Вакса.
Гвѣздъ.
Обувальникъ.

Умывальница.
Зубочистка.

Метѣлка.
Зубочистка.
Гребень.
Губка.
Полотѣнцо.
Мыло.
Бритва.
Мазь для волосъ.
О-де колонь, колон-
ская вода.

La bretelle.	Szelki.
La chemise.	Koszula.
Le réveille-matin.	Excytarz.
Le miroir.	Zwierciadło.
—	—
Un lit.	Łózko.
La pailleasse.	Siennik.
Le matelas.	Materac.
Le drap de lit.	Prześcieradło.
L'oreiller, m.	Poduszka.
La couverture.	Koldra.
Le bois de lit.	Łózko (bez pościeli).
Le berceau.	Kolebka.
Le rideau.	Zasłona.
La table de nuit.	Tualeta.
Le duvet.	Puch.
—	—
Le chandelier.	Lichtarz.
Une chandelle.	Świeca.
Les mouchettes.	Szczypce.
La bougie.	Świeca woskowa.
La mèche.	Knot.
La lampe.	Lampa.
—	—
L'éteignoir, m.	Nakrywka do gaszenia świecy.

Der Hosenträger.	Помощи.
Das Hemd.	Рубашка.
Der Becker.	Будительные часы.
Der Spiegel.	Зеркало.
—	—
Ein Bett.	Кровать.
Der Strohsack.	Сѣнникъ.
Die Matraze.	Тюфякъ.
Das Bettuch.	Простыня.
Das Bettkissen.	Подушка.
Die Decke.	Одѣяло.
Die Bettlade.	Кровать.
Die Wiege.	Колыбель.
Der Vorhang.	Завѣса.
Die Nachttisch.	Туалетъ.
Der Flaumfedernsack.	Пухъ.
Der Leuchter.	Подсвѣчникъ.
Ein Talglicht.	Свѣча.
Die Lichtpuze.	Щипцы.
Das Wachslight.	Восковая свѣча.
Der Docht.	Свѣтильня.
Die Lampe.	Лампада.
—	—
Das Löchshorn.	Гасильникъ.

La lanterne.	Latarnia.
Une allumette.	Zapalka.
Le briquet.	Krzesiwo.
La pierre à feu.	Krzemień.
Le soufre	Siarka.
L'amadou, m.	Hupka.
Le feu.	Ogień.
Le charbon.	Węgiel.
La flamme.	Płomień.
La cendre.	Popiół.
Les pincettes.	Szczypczyki (do poru- szania ognia).
La pelle à feu.	Lopatka do ognia.
Le chenet.	Ruszta.
L'âtre, m.	Ognisko komina.
Le soufflet.	Miech.
Le réchaud.	Fajerka.
La braise.	Żar.
Un pot.	Garnek.
Un chaudron.	Kocioł.
—	—
La table.	Stół.
Une chaise.	Krzesło.
Un fauteuil	Krzesło z poręczami.
La commode.	Komoda.
Le canapé.	Kanapa.
Le sofa.	Sofa.

Die Laterne.	Фонарь.
Ein Zündhölzchen.	Сърная спичка.
Der Feuerstahl.	Огнивъ.
Der Feuerstein.	Кремень.
Der Schwefel.	Съра.
Der Schwamm.	Губка.
Das Feuer.	Огонь.
Die Kohle.	Уголя.
Die Flamme.	Пламень.
Die Asche.	Пепель.
Die Feuerzange.	Угольные щипцы.
Die Feuerchaufel.	Угольная лопата.
Der Feuerbock.	Таганъ
Der Herd.	Токъ.
Der Blasbalg.	Мѣхъ
Die Kohlenpfanne.	Жаровня.
Die Kohlenglut.	Жаръ.
Ein Topf.	Горшокъ.
Ein Kessel.	Котель.
—	—
Der Tisch.	Стół.
Ein Stuhl.	Стулъ.
Ein Lehnstuhl.	Кресло.
Die Commode.	Канapé.
Das Kanapee.	Диванъ.
Der Sopha.	Софа.

Le divan.	Dywan.
Le tabouret.	Taboret.
L'armoire, f.	Szafa.
La garde-robe.	Szafa.
Le tiroir.	Szuflada.
Le tapis.	Kobierzec.
Le banc.	Ławka.
Le secrétaire.	Biórko.
Le piano.	Fortepian.
Le pupitre.	Pulpit.
La glace.	Lustro.
La pendule.	Zegar ścienny.
L'horloge, f.	Zegar wieżowy.
La montre.	Zegarek.
—	—
La cuisine.	Kuchnia.
Le garde-manger.	Spizarnia.
—	—
La poêle.	Patelnia.
La casserole.	Radel.
L'assiette, f.	Talerz.
Le plat.	Półmisek.
La carafe.	Karafinka.
La bouteille.	Butelka.
Une cuiller.	Łyżka.
Un couteau.	Nóż.

Der Divan.	Кóверть.
Der Schemel.	Табу́ретъ.
Der Schrank.	Шкафъ.
Der Kleiderschrank.	Платёной шкафъ.
Die Schublade.	Въдвигной ящикъ.
Der Teppich.	Коверъ.
Die Bank.	Лáвка.
Der Schreibtisch.	Контóра.
Das Clavier.	Форте́пиано.
Der Pult.	На́лои.
Der große Spiegel.	Зёркало.
Die Pendeluhr.	Стѣнные часы.
Die große Uhr.	Горóдские часы.
Die Taschenuhr.	Карманные часы.
—	—
Die Küche.	Кухня.
Die Speisekammer.	Кладóвая съ вѣстныхъ припасовъ.
Die Pfanne.	Сковоро́да.
Die Caserolle.	Кастри́оля.
Der Teller.	Тарёлка.
Die Schüssel.	Блюдо.
Die Wasserflasche.	Графинъ.
Die Flasche.	Бути́лка.
Ein Löffel.	Лóжка.
Ein Messer.	Нóжь.

La fourchette.	Widelec.
La nappe.	Obrus.
La serviette.	Serweta.
Le poivrier.	Pieprzniczka.
La salière.	Solniczka.
Le moutardier.	Musztardniczka.
Le sucrier.	Cukierniczka.
—	—
La maison.	Dom.
La porte.	Drzwi.
La fenêtre.	Okno.
L'escalier, m.	Schody.
Le corridor.	Korytarz
Le palier.	Sien.
—	—
La chambre.	Pokój.
Le plancher.	Podłoga.
La boiserie.	Futrowanie.
Une tapisserie.	Obicie.
Le plafond.	Sufit.
Le mur.	Ściana.
La croisée.	Ramy u okna.
Le carreau.	Szyba.
La cheminée.	Komin.
Le fourneau.	Piec.
Le grenier.	Strych

Die Gabel.	Вилка.
Das Eschtuch.	Скатёрть.
Das Tellertuch.	Салфётка.
Die Pfefferbüchse.	Перёпшица.
Die Salzbüchse.	Солонка.
Der Senfnapf.	Горчичница.
Die Zuckerdose.	Сахарница.
—	—
Das Haus.	Домъ.
Die Thüre.	Дверь.
Das Fenster.	Окно.
Die Treppe.	Лѣстница.
Der Ausgang.	Сѣни.
Der Absaß einer Treppe, die Flur.	Предвѣрие.
Das Zimmer.	Комната.
Der Boden.	Полъ.
Das Getäfel.	Панель.
Eine Topfede.	Обой.
Die Decke.	Потолокъ.
Die Wand.	Стѣна.
Das Fensterkreuz.	Переплетъ у оконъ.
Die Scheibe.	Стекло.
Der Kamin.	Каминъ.
Der Ofen.	Печь.
Die Bühne.	Чердакъ.

Une mansarde.	Okno u dachu.
La canne.	Laska.
Le bâton.	Kij.
Le parapluie.	Parasol.
L'éventail, m.	Wachlarz.
Le parasol.	Parasolik.
L'ombrelle, f.	Zasłona.
Le voile.	Naszyjnik.
Le collier.	Kufer.
La malle.	Okulary.
Les lunettes, f.	Lornetka.
Le lorgnon.	Chustka do nosa.
La lorgnette.	Fajka.
Le mouchoir de poche.	Tabakierka.
La pipe.	Kapeiuch.
La tabatière.	Rurka.
Une blague.	Nożyczki.
Le tuyau.	Łopateczka do wydłu-
Les ciseaux, m.	bywania uszu.
Le cure-oreilles.	
La plume.	Pióro.
Le canif.	Scyzoryk.
L'encre, f.	Atrament.

Ein Dachzimmer, n.	Слуховое окно.
Der Stock.	Посохъ.
Der Regenschirm.	Палка.
Der Fächer.	Парасоль.
Der Sonnenschirm.	Опахало.
Der Schleier.	Зонтикъ.
Das Halsband.	Завѣса.
Der Reisekoffer.	Нашейникъ.
Die Brille.	Сундукъ.
Das Augenglas.	Очки.
Das Sacktuch.	Лорнетъ.
Die Tabakspfeife.	Носовой платокъ.
Die Tabaksdose.	Трубка.
Ein Tabaksbeutel, m.	Табакерка.
Das Rohr.	Мышокъ для табаку.
Die Scheere.	Трубочка.
Der Ohrlöffel.	Ножницы.
	Уховертка.
Die Feder.	Пѣро.
Das Federmesser.	Перочинный ножъ.
Die Dinte.	Чернила.

L'écritoire.	Kałamarz.
Le papier.	Papier.
Le cahier.	Kajet.
La cire d'Espagne.	Lak.
La cire à cacheter.	Oplatek.
Le pain à cacheter.	Pieczątka.
Le cachet.	List.
La lettre.	Manuskrypt.
Le manuscrit.	Ołówek.
Le crayon.	Gładyszka.
Le plioir.	Piaseczniczka.
Le poudrier.	Laska laku.
Un bâton de cire d'Espagne.	Bibula.
Du papier gris.	Linia.
La règle.	Cyrkiel.
Un compas.	Nożyk do skrobania.
Le grattoir.	Książka.
Un livre.	Część.
Un tome.	Tom.
Un volume.	Strona.
La page.	Ćwiartka księgi.
Le feuillet.	Arkusz.
La feuille.	

Das Tintenfaß.	Чернильница.
Das Papier.	Бумага.
Das Heft.	Тетрадь.
Der Siegellack.	Сургучь.
Die Oblate.	Облатка.
Das Petschaft.	Печатка.
Der Brief.	Письмо.
Die Handschrift.	Рукопись.
Der Bleistift.	Карандашъ.
Das Falzbein.	Гладилка.
Die Sandbüchse.	Песочница.
Das Siegellackstan- ge.	Палочка сургучу.
Das Fließpapier.	Пропускная бумага.
Das Lineal.	Линейка.
Ein Zirkel.	Циркуль.
Das Radiermesser.	Скребокъ.
—	—
Ein Buch.	Книга.
Ein Theil (eines Werkes).	Часть.
Ein Band, m.	Томъ.
Die Seite.	Страница.
Das Blatt (in einem Buche).	Четвѣртка.
Das Blatt.	Листъ.

Une ligne.	Wiersz.
Le mot.	Wyraz.
Le dos du livre.	Grzbiet książki.
La tranche.	Brzegi książki.
La marge.	Margines.
L'impression.	Druk.
Le compositeur.	Zecer.
La presse à main.	Ręczna prassa.
La gravure.	Rycina.
Le frontispice.	Główny tytuł w książce.
La reliure.	Oprawa.
Le cartonnage.	Oprawa w tekturę.
Le père.	Ojciec.
Le grand-père.	Dziadek.
L'aïeul.	Pradziad.
Le bisaïeul.	Teść.
Le beau-père.	Matka.
La mère.	Babka.
La grand'mère.	Babka.
L'aïeule.	Babka.
Le frère.	Brat.

Eine Zeile.	Строка.
Das Wort.	Слово.
Der Rücken des Buches.	Корешокъ.
Der Schnitt.	Обрѣзь.
Der Rand.	Край.
Der Druck.	Печатаніе.
Der Setzer.	Наборщикъ.
Die Handpresse.	Ручный печатный станъ.
Der Kupferstich.	Эстампъ.
Das Titelblatt.	Заглавной листъ.
Der Einband (mit Leder).	Переплѣтъ.
Der Einband (mit Pappendeckel).	Переплѣтъ въ картонъ.
Der Vater.	Отецъ.
Der Großvater.	Дѣдъ.
Der Urgroßvater.	Прадѣдъ.
Der Schwiegervater.	Тестъ.
Die Mutter.	Матерь.
Die Großmutter.	Бабушка.
Der Bruder.	Братъ.

Le beau-frère.	Szwagier.
La belle-sœur.	Bratowa.
La bru.	Synowa.
Le gendre.	Zięć.
L'oncle.	Wuj.
Le grand-oncle.	Dziadek cioteczny.
La tante.	Ciotka.
La grand'tante.	Babka po ciotee.
Le neveu.	Synowiec.
Le petit-neveu.	Syn siostrzenica.
La nièce.	Siostrzenica.
—	—
Le cousin.	Kuzyn.
La cousine.	Kuzynka.
Le parrain.	Ojciec chrzestny.
La marraine.	Matka chrzestna.
La fille.	Córka.
La petite-fille.	Wnuczka.
Le fils.	Syn.
Le petit-fils.	Wnuk.
L'enfant, m.	Dziecie.
Le parent.	Krewny.
Le vieillard.	Starzec.
L'adolescent.	Młodzieniec.

Der Schwager.	Шуринъ.
Die Schwägerin.	Невѣстка.
Die Schwiegertochter.	Сноха.
Der Tochtermann.	Зять.
Der Oheim.	Дядя.
Der Großoheim.	Двоюродный дѣдъ.
Die Muhme.	Тётка.
Die Großmuhme.	Двоюродная бабушка.
Der Nefte.	Племянникъ.
Der Großneffe.	Сынъ племянника.
Die Nichte.	Племянница.
—	—
Der Vetter.	Двоюродный братъ.
Die Base.	Двоюродная сестра.
Der Pathe.	Крестный отецъ.
Die Pathin.	Крестная мать.
Die Tochter.	Дочь.
Die Enkelin.	Внучка.
Der Sohn.	Сынъ.
Der Enkel.	Внукъ.
Das Kind.	Дитя.
Der Verwandte.	Родственникъ.
Der Greis.	Старикъ.
Der Jüngling.	Юноша.

L'homme.
 Le mari.
 La femme.
 L'épouse.
 Le filleul.
 La filleule.
 Le domestique.
 La servante.
 Le pain.
 Le vin.
 De l'eau, f.
 De la viande.
 Le pâté.
 Le sel.
 La moutarde.
 L'huile, f.
 Le vinaigre.
 Le poivre.
 La pâte.
 Le bouilli.
 Le ragoût.
 Le rôti.
 Le hors-d'œuvre.
 La salade.
 L'entremets, m.

Meżczyzna.
 Maż.
 Żona.
 Mażonka.
 Syn chrzestny.
 Córka chrzestna.
 Służący.
 Służąca.
 Chleb.
 Wino.
 Woda.
 Mięso.
 Pasztet.—
 Sól.
 Musztarda.
 Oliwa.
 Ocet.
 Pieprz.
 Ciasto.
 Sztuka mięsa.
 Potrawka.
 Pieczeń.
 Zielonina.
 Sałata.
 Leguminy.

Der Mann.
 Der Gemahl.
 Die Frau.
 Die Gattin.
 Der Täufling.
 Die Täufling.
 Der Bediente.
 Die Magd.
 Das Brod.
 Der Wein.
 Wasser.
 Fleisch.
 Die Pastete.
 Das Salz.
 Der Senf.
 Das Del.
 Der Essig.
 Der Pfeffer.
 Der Teig.
 Das gefottene Ochsenfleisch.
 Das Ragout.
 Der Braten.
 Das Zugemüse.
 Der Salat.
 Das Zwischengericht.

Мужчина.
 Мужъ.
 Жена.
 Супруга.
 Крестникъ.
 Крестница.
 Слуга.
 Служанка.
 Хлѣбъ.
 Вино.
 Вода.
 Мясо.
 Паштетъ.
 Соль.
 Горчица.
 Олива.
 Уксусъ.
 Перець.
 Тѣсто.
 Часть говядины.
 Рагу.
 Жаркое.
 Зелень.
 Салатъ.
 Пирожное.

Le gâteau.	Placek.
La tarte.	Tort.
Le beignet.	Rodzaj pączków zu- smażonych owoców.
Le lait.	Mleko.
Le beurre.	Masło.
La crème.	Smietana.
Le lait caillé.	Mleko zsiadłe.
Le eidre.	Jablecznik.
La bière.	Piwo.
Du veau.	Ciełęcina.
Du mouton.	Baranina.
La volaille.	Drób.
Une oie.	Gęś.
Une poule.	Kura.
Le poulet.	Kurczątko.
Du jambon.	Szynka.
Une saucisse.	Kielbasa.
Le lard.	Słonina.
Le boudin.	Kielbasa.
De l'agneau, m.	Jagnięcina.
Une omelette.	Jajecznica.
Du poisson.	Ryba.
Le dessert.	Wety.

Der Kuchen.	Пирогъ.
Die Torte.	Тортъ.
Der Pfannkuchen.	Блинъ.
—	—
Die Milch.	Молоко.
Die Butter.	Корóвье масло.
Der Rahm.	Сливки.
Die gestandene Milch.	Скиснувшееся моло- ко.
Der Apfelwein.	Яблочникъ.
Das Bier.	Пиво.
Kalbfleisch.	Телятина.
Hammelfleisch.	Баранина.
Das Geflügel.	Живность.
Eine Gans.	Гусь.
Eine Henne.	Курца.
Das Hühnchen.	Цыпленокъ.
Schinken.	Ветчина.
Eine Bratwurst.	Колбаса.
Der Speck.	Солонина.
Die Blutwurst.	Колбаса.
Lammfleisch.	Ягнятина.
Ein Eierkuchen.	Яичница.
Fisch.	Рыба.
Der Nachtisch.	Дессертъ.
—	—

Le légume.	Jarzyna.
Le chou.	Kapusta.
Des épinarts, m.	Szpinak.
Un artichaut.	Karczoch.
Le chou-fleur.	Kalaflor.
Le navet.	Rzepa.
La pomme de terre.	Kartofel.
Des pois, m.	Groch.
Des lentilles, f.	Soczewica.
Une carotte.	Marehew.
Une rave.	Rzodkiew.
La betterave.	Burak.
Le céleri.	Selery.
Des asperges, f.	Szparagi.
Le persil.	Pietruszka.
Le cerfeuil.	Trzebula.
La fève.	Bób.
—	—
Le blé.	Zboże.
L'avoine, f.	Owies.
L'orge, f.	Jeczmién.
Le seigle.	Żyto.
La paille.	Słoma.
La farine.	Mąka.
Le son.	Otreby.
L'herbe, f.	Trawa.
Le foin.	Siano.

Das Gemüse.	Зѣлень.
Der Kohl.	Капуста.
Spinat.	Спинать.
Eine Artischoke.	Артишокъ.
Der Blumenkohl.	Цвѣтная капуста.
Die weiße Rübe.	Рѣпа.
Die Kartoffel.	Картофель.
Erbsen.	Горохъ.
Linsen.	Чечевица.
Eine gelbe Rübe.	Морковь.
Ein Rettig, m.	Рѣдька.
Die rothe Rübe.	Свѣкла.
Der Selleri.	Селдерей.
Spargeln.	Спаржа.
Die Petersilie.	Петрушка.
Der Kerbel.	Кѣрвель.
Die Bohne.	Бобъ.
—	—
Das Getreide.	Жито.
Der Haber.	Овесь.
Die Gerste.	Ячмень.
Der Roggen.	Рожь.
Das Stroh.	Солома.
Das Mehl.	Мукá.
Die Kleie.	Отруби.
Das Gras.	Трава.
Das Heu.	Сѣно.

L'épi, m.	Kłos.
Le fruit.	Owoc.
La pomme.	Jabłko.
Une poire.	Gruszká.
Des noix, f.	Orzech.
La prune.	Sliwka.
La cerise.	Wiśnia.
Une pêche.	Brzoskiew.
—	—
Une fraise.	Poziomka.
La framboise.	Malina.
La myrtille.	Brusznica.
L'airelle.	Porzyczka.
La groseille.	Kasztan.
La châtaigne.	Kasztan dziki.
Le marron.	Pigwa.
Le coing.	Migdał.
Une amande.	Winogrona.
Le raisin.	Morela.
Un abricot.	Orzech laskowy.
La noisette.	Łupina.
La pelure.	Ziarno w owocu.
Le pepin.	—
Le noyan.	Pestka.
La coquille de noix.	Łupina z orzechów.
La queue d'un fruit.	Szyponka.

Die Aehre.	Кóлосъ.
Das Obst.	Плодь.
Der Apfel.	Яблоко.
Eine Birne.	Груша.
Nüsse.	Орѣхъ.
Die Pflaume.	Слива.
Die Kirsche.	Вишня.
Eine Pfirsiche.	Пёрсикъ.
—	—
Eine Erdbeere.	Земляника.
Die Himbeere.	Малина.
Die Heidelbeere.	Брусника.
Die Johannisbeere.	Смородина.
Die Kastanie.	Каштанъ.
Die wilde Kastanie.	Дикій каштанъ.
Die Quitte.	Пйгва.
Eine Mandel.	Миндаль.
Die Traube.	Виноградъ.
Eine Abricose.	Априкóзъ.
Die Haselnuß.	Орѣхъ.
Die Schale.	Скорлупа.
Der Kern (bei Äpfeln etc.).	Зерно.
Der Stein.	Кóсточка.
Die Nußschale.	Шелуха орѣховая.
Der Stiel.	Цвѣтной стебелѣкъ.

La datte.	Daktyl.
La figue.	Figa.
La mûre.	Morwa.
L'alize, f.	Jarzębina.
Le pommier.	Jabłoń.
Le poirier.	Gruszka.
Le noisetier.	Leszczyna.
Le prunier.	Śliwka.
Le cerisier.	Wisnia.
Le pêcher.	Brzoskwinia.
Le fraisier.	Krzak poziomki.
Le framboisier.	Malinowy krzak.
Le groseillier.	Porzeekzowy krzak.
Le châtaignier.	Kasztan.
Le marronnier.	Drzewo dzikich ka- sztanów.
Le coignassier.	Pigwowe drzewo.
L'amandier, m.	Migdałowe drzewo.
La vigne.	Winorośl.
L'abricotier, m.	Morelowe drzewo.
Le dattier.	Daktylowe drzewo.
Le figuier.	Figa.
Le mûrier.	Morwa.

Die Dattelb.	Финикъ.
Die Feige.	Фига.
Die Maulbeere.	Шелковица.
Die Elsbeere.	Рябиновыя ягды.
—	—
Der Apfelbaum.	Яблонь.
Der Birnenbaum.	Прушевина.
Die Haselnußstaud.	Лещина.
Der Pflaumenbaum.	Слива (дерево).
Der Kirschenbaum.	Вишня.
Der Pfirsichbaum.	Персиковое дерево.
Die Erdbeerpflanze.	Земляничникъ.
Der Himmlsbeer- strauch.	Малина.
Der Johannisbeer- strauch.	Смородинникъ.
Der Kastanienbaum.	Каштановое дерево.
Der wilde Kastanien- baum.	Дерево диких ка- штановъ.
Der Quittenbaum.	Квитовое дерево.
Der Mandelbaum.	Миндальное дерево.
Der Weinstock.	Виноградникъ.
Der Aprikosenbaum.	Абрикозовое дерево.
Der Dattelbaum.	Финиковое дерево.
Der Feigenbaum.	Фиговое дерево.
Der Maulbeerbaum.	Шелковица.

L'alizier, m.	Jarzębina (drzewo).
—	—
L'acacia, m.	Akacja.
L'aulne, m.	Olszyna.
Le bouleau. —	Brzoza. —
Le cèdre.	Cedr.
Le charme.	Grabina.
Le chêne.	Dąb.
Le cyprès.	Cyprys.
L'épine, f.	Ciern.
L'épine-vinette, f.	Berberys.
L'érable, m.	Klon.
Le frêne.	Jesion.
Le fusain.	Trzmielina.
Le genêt.	Janowiec.
Le hêtre.	Buk.
Le houx.	Ostokrzew.
L'if, m.	Cis.
Le lierre.	Bluszcz.
Le lilas.	Bez turecki.
L'olivier, m.	Oliwne drzewo.
L'orme, m.	Wiąz.
—	—
Le peuplier.	Topola.
Le pin.	Sosna.

Der Elsbeerbaum.	Рябина (дерево).
—	—
Der Akazienbaum.	Акация.
Die Erle.	Ольховина.
Die Birke.	Берёза.
Die Ceder.	Кедрь.
Die Hagebuche.	Грабовое дерево.
Die Eiche.	Дубъ.
Die Cypresse.	Кипарисъ.
Der Dornstrauch.	Тернь.
Der Saurach.	Барбарисъ.
Der Ahorn.	Клёнъ.
Die Esche.	Ясень.
Der Spindelbaum.	Кустарникъ.
Die Geniste.	Врокъ.
Die Buche.	Букъ.
Die Stechpalme.	Медвежи кустъ.
Der Taurus.	Тисъ.
Der Epheu.	Блющъ.
Der Spanische Flie-	Сирень.
der.	—
Der Olivenbaum.	Маслина.
Der Ulmbaum.	Вязъ.
—	—
Die Pappel.	Тополь.
Die Fichte.	Сосна.

Le platane.	Jawor.
La ronce.	Jerzyna.
Le rosier.	Krzak róży.
Le sapin.	Jodła.
Le saule.	Wierzba.
Le sorbier des oise- leurs.	Jarzębina.
Le tilleul.	Lipa.
Le tulipier.	Tulipanowe drzewo.
Le vanillier.	Wanilia.
La vesce.	Wyka.
L'arbre, m.	Drzewo.
La plante.	Rosłina.
Une forêt.	Las.
L'écorce, f.	Kora.
Le tronc.	Pień.
La branche.	Gałąź.
Une racine.	Korzeń.
—	—
La campagne.	} Pole.
Le champ.	
Le pré.	
Le jardin.	
Le verger.	
Le coteau.	
Le parterre.	
	Łąka.
	Ogród.
	Ogród owocowy.
	Pagórek.
	Kwiatnik.

Der Platanus.	Чинаръ.
Der Brombeer- strauch.	Ежевика (дерево).
Der Rosenstrauch.	Розовой кустъ.
Die Tanne.	Ель.
Die Weide.	Ива.
Der Vogelbeerbaum.	Рябина.
Die Linde.	Липа.
Der Tulpenbaum.	Тулпанное дерево.
Der Vanillenbaum.	Ваниль.
Die Wicke.	Ледвѣць.
Der Baum.	Дерево.
Die Pflanze.	Растѣние.
Ein Wald.	Лѣсъ.
Die Rinde.	Кора.
Der Stamm.	Пень.
Der Ast.	Вѣтвь.
Eine Wurzel.	Корень.
—	—
Das Feld.	} Поле.
Der Acker.	
Die Wiese.	
Der Garten.	
Der Baumgarten.	
Der Hügel.	
Das Blumenbeet.	
	Лугъ.
	Садъ.
	Овощный садъ.
	Холмъ.
	Цвѣтникъ.

La haie.	Krzak.
Le raiſseau.	Strumyk.
La riviere.	} Rzeka.
Le fleuve.	
La serre.	Roſliniarnia.
L'arroſoir, m.	Polewaczka.
L'allée, f.	Alea.
L'eſpalier, m.	Szpaler.
La treille.	} Altana.
Le berceau.	
La gloriſſette.	} Gaj.
Le boſquet.	
Le bocage.	—
—	—
La fleur.	Kwiat.
Le pot à fleurs.	Doniczka.
La ſemence.	Nasienie.
La tige.	Lodyga.
Le bouton.	Pączek kwiatu.
La roſe.	Róza.
Le ſerpolet.	Macierzanka.
Le réſéda.	Rezeda.
L'œillet.	Gwoździk.
Une violette.	Fiolek.
Le liſ.	Lilia.
La marguerite.	Gwiazdoſz.
Le bluét.	Bławat.

Die Hecke.	Кустъ.
Der Bach.	Ручей.
Der Fluß.	} Рѣка.
Der Strom.	
Das Gewächſ-Hauſ.	Оранжерей.
Die Gießkanne.	Лейка.
Der Baumgang.	Аллея.
Das Spalier.	Шпалерникъ.
Die Weinlaube.	} Беſѣдка.
Die Laube.	
Das Luſthäuſchen.	—
Das Gebüſch.	Гай.
—	—
Die Blume.	Цвѣтъ.
Der Blumentopf.	Цвѣтѣчной горшокъ.
Der Samen.	Сѣмя.
Der Stängel.	Стволь.
Die Knospe.	Почка.
Die Roſe.	Рóза.
Der Quendel.	Богородская трава.
Die Reſeda.	Резеда.
Die Nelke.	Гвоздикъ.
Ein Beilchen.	Фиалка.
Die Liſie.	Лилія.
Die Margarethe.	Львиная лапа.
Die Kornblume.	Василѣкъ.

- La germandrée.	Niezapominajki.
- Le chèvre-feuille.	Powój kozi.
- La pervenche.	Barwinek.
- La jacinthe.	Hyacynt.
- La renoncule.	Jaskier.
- Le perce-neige.	Pierwiosnek.
—	—
Le fer.	Żelazo.
Le plomb.	Ołów.
Le cuivre.	Miedź.
L'étain, m.	Cyna.
- L'acier.	Stal.
Le bronze.	Spiz.
- Le laiton.	Mosiadz.
Le zinc.	Cynk.
Un lingot.	Sztaba żelaza lana niestepłowana.
L'or, m.	Żłoto.
De l'argent, m.	Srebro.
Le platine.	Platyna.
La serrure.	Zamek.
La vis.	Śruba.
L'écrou, m.	Muterka.
La lime.	Pilnik.

Das Vergissmein-	Незабўдка.
nicht.	—
Das Geißblatt.	Козій листъ.
Das Sinngrün.	Барвёнокъ.
Die Hyacinthe.	Гиацинтъ.
Die Kaminkel.	Ранункульъ.
Das Schneeglöck-	Бѣлая бѣквица.
chen.	—
—	—
Das Eisen.	Жельзо.
Das Blei.	Свинецъ.
Das Kupfer.	Мѣдь.
Das Zinn.	Оловъ.
Der Stahl.	Сталь.
Das Erz.	Бронза.
Das Messing.	Жёлтая мѣдь.
Der Zink.	Цынкъ.
Eine Stange.	Слитокъ.
—	—
Das Gold.	Золото.
Silber.	Серебръ.
Die Platina.	Платина.
Das Schloß.	Замокъ.
Die Schraube.	Винтъ.
Die Schraubenmut-	Гайка.
ter.	—
Die Feile.	Пила.

Le ciseau.
L'enclume, f.
Un marteau.

Le charron.
Le menuisier.
Un charpentier.
Le tailleur.
La repasseuse.

Le boulanger.
Un brasseur.
Le teinturier.
La couturière.
Le relieur.
Le cordonnier.
Le meunier.
Un confiseur.
Le coiffeur.
L'horloger.
L'épinglier.
Un peintre.
Le boucher.

Un jardinier.
Un serrurier.

Dłóto.
Kowadło.
Młot.

Stelmach.
Stolarz.
Cieśla.
Krawiec.
Praczką od prasowa-
nia bielizny.

Piekarz.
Piwowar.
Farbiarz.
Szwaczka.
Introligator.
Szewc.
Młynarz.
Cukiernik.
Fryzjer.
Zegarmistrz.
Fabrykant szpilek.
Malarz.
Rzeźnik.

Ogrodnik.
Slusarz.

Der Meißel.
Der Amboß.
Ein Hammer.

Der Wagner.
Der Schreiner.
Ein Zimmerman.
Der Schneider.
Die Büglerin.

Der Bäcker.
Ein Bierbrauer.
Der Färber.
Die Nähterin.
Der Buchbinder.
Der Schuhmacher.
Der Müller.
Der Barbierer.
Der Haarfräusler.
Der Uhrmacher.
Der Radler.
Ein Maler.
Der Metzger.

Ein Gärtner.
Ein Schlosser.

Долото.
Наковальня.
Молотъ.

Телѣжникъ.
Столяръ.
Плотникъ.
Портной.
Прачка.

Булочникъ.
Пивоваръ.
Красильщикъ.
Швей.
Переплѣтчикъ.
Сапожникъ.
Мельникъ.
Цырюльникъ.
Парикмахеръ.
Часовой мастеръ.
Вулавчникъ.
Живописецъ.
Мясникъ.

Садовникъ.
Слесаръ.

Le drapier.	Sukiennik.
Le chandelier.	Mydlarz.
Une modiste.	Modniarka.
Le portier.	Odźwierny.
Un journalier.	Robotnik.
Un charretier.	Furman.
Un voiturier.	Kominiarz.
Le ramoneur.	Tandeciarka.
La fripière.	Wiwandierka.
La vivandière.	Pocztalion.
Un postillon.	Stangret.
Le cocher.	Tragarz.
Un portefaix.	Gospodarz.
Un aubergiste.	Kapelusznik.
Un chapelier.	Guzikarz.
Un boutonnier.	
Un bijoutier.	Jubiler.
Un batteur d'or.	Fabrykant złota malarskiego.
Une blanchisseuse.	Praezka.
Un bonnetier.	Pończosznik.
Un brodeur.	Haftarz.
Un brossier.	Szczotkarz.
Un brunisseur.	Nadający polysk.

Der Tuchhändler.	Продающій сукно.
Der Seifensieder.	Мыловарь.
Eine Modehändlerin.	Модистка.
Der Thürsteher.	Привратникъ.
Ein Tagelöhner.	Работникъ.
Ein Karrenbauer.	Фурманъ.
Ein Fuhrmann.	Трубочистъ.
Der Kaminfeger.	Ветóшница.
Die Trödlerin.	Маркитанца.
Die Marktenderin.	Почтарь.
Ein Postknecht.	Кучерь.
Der Kutscher.	Носильщикъ.
Ein Lastträger.	Хозяинъ.
Ein Wirth.	Шляпошникъ.
Ein Hutmacher.	Пуговочникъ.
Ein Knopfmacher.	
Ein Juwelier.	Ювелирь.
Ein Goldschläger.	Золотоплющильникъ.
Eine Wäscherin.	Прачка.
Ein Strumpwirfer.	Чулóчникъ.
Ein Sticker.	Швецъ.
Ein Bürstenmacher.	Щетóчникъ.
Ein Glätter.	Гладильщикъ.

Un cafetier.	} Utrzymujący kawiarnię.
Un limonadier.	
Un carrossier.	
Un cartier.	
Un chamoiseur.	} Fabrykant powozów.
Un chaudronnier.	
Un chiffonnier.	
Un cirier.	
Un ciseleur.	} Fabrykant kart do grania.
Un coiffeur.	
Un perruquier.	
—	
Un cordier.	} Garbarz.
Un coutelier.	
Un couvreur.	
—	
Un crieur.	} Kotlarz.
Un décrotteur.	
Un dégraisseur.	
Un doreur.	
Un droguiste.	} Galganiarz.
—	
Un emballeur.	
Un épicier.	
—	} Fabrykant figur woskowych.
—	
—	
—	
—	} Karbujący.
—	
—	
—	
—	} Perukarz.
—	
—	
—	
—	} Powroźnik.
—	
—	
—	
—	} Nożownik.
—	
—	
—	
—	} Robotnik pokrywający dach.
—	
—	
—	
—	} Woźny.
—	
—	
—	
—	} Chędożący obuwie.
—	
—	
—	
—	} Wywabiający plamy.
—	
—	
—	
—	} Pozłotnik.
—	
—	
—	
—	} Kupiec towarów aptecznych.
—	
—	
—	
—	} Pakujący.
—	
—	
—	
—	} Kupiec korzenny.
—	
—	
—	

Ein Kaffeemirth.	Кофешенкъ.
Ein Kutschenmacher.	Каретникъ.
Ein Kartenmacher.	Карточный мастеръ.
Ein Sämischgerber.	Кожевникъ.
Ein Kupferschmied.	Мѣдникъ.
Ein Lumpensammler.	Ветошникъ.
Ein Wachszieher.	Свѣчникъ.
Ein Eiselirer.	Отмѣтчикъ.
Ein Friseur.	Парикмахеръ.
—	—
Ein Seiler.	Веревочникъ.
Ein Messerschmied.	Ножовщикъ.
Ein Dachdecker.	Кровельщикъ.
Ein Ausschreier.	Провозвѣстникъ.
Ein Stiefelpußer.	Слуга.
Ein Kleiderreiniger.	Вывесущій пятна.
Ein Vergolder.	Золотильщикъ.
Ein Materialist.	Москотильными товарами торгующій.
Ein Packer.	Артельщикъ.
Ein Gewürzfrämer.	Купецъ торгующій пряными кореньями.

Un ferblantier.	Blacharz.
Un fileur.	Przedzarz.
Un fondeur.	Giser.
Un fourreur.	Kuśnierz.
Un fruitier.	Przekupien.
Un grainier.	Kupiec zbożowy.
Un herboriste.	Sprzedający ziola.
Un layetier.	Robiący kufarki i skrzynki.
Un libraire.	Księgarz.
Un luthier.	Fabrykant lutni.
Un maçon.	Mularz.
Un maquignon.	Handlarz koni.
Un marchand.	Kupiec.
Un miroitier.	Fabrykant zwierciadeł.
Un opticien.	Optyk.
Un orfèvre.	Złotnik.
Un ouvrier.	Robotnik.
Un compagnon.	Czeladnik.
Un papetier.	Papiernik.
Un passementier.	Pasamantyer.

Ein Flaschner.	Бляхарь.
Ein Spinner.	Прядельщикъ.
Ein Gieser.	Словолитникъ.
Ein Kürschner.	Скорнякъ.
Ein Obsthändler.	Разнощикъ.
Ein Samenhändler.	Купецъ торгующій житомъ.
Ein Kräuterhändler.	Купецъ торгующій травами.
Ein Schachtelmacher.	Коробочникъ.
Ein Buchhändler.	Книгопродавецъ.
Ein Lautenmacher.	Лютный мастеръ.
Ein Maurer.	Каменщикъ.
Ein Pferdehändler.	Торгующій лошадыми.
Ein Kaufmann.	Купецъ.
Ein Spiegelfabrikant.	Зеркальный заводчикъ.
Ein Optikus.	Оптикъ.
Ein Goldarbeiter.	Золотарь.
Ein Arbeiter.	Роботникъ.
Ein Geselle.	Подмастеръ.
Ein Papiermüller.	Бумажнаго дѣла мастеръ.
Ein Posamentier.	Позументщикъ.

Un pâtissier.	Pasztetnik.
Un paveur.	Brukarz.
Un peaussier.	Białoskurnik.
Un pêcheur.	Rybak.
Un potier.	Garniearz.
Un restaurateur.	Traktyernik.
—	—
Un roulier.	Furman.
Un savetier.	Szewe od starego o- buwia.
Un teneur de livres.	Buchhalter.
Un tanneur.	Garbarz.
Un tonnelier.	Bednarz.
Un tourneur.	Tokarz.
Un vannier.	Koszykarz.
Un vernisseur.	Lakiernik.
Un verrier.	Fabrykant szkła.
Un vitrier.	Szklarz.
—	—
Un voiturier.	Furman.
Un apprenti.	Chłopiec w terminie u majstra.
Un commis.	Subjekt.
Un commissionnaire.	Kommissioner.

Ein Kuchenbäcker.	Пирожникъ.
Ein Pflasterer.	Мостовщикъ.
Ein Lederbereiter.	Сыромятникъ.
Ein Fischer.	Рыболовъ.
Ein Töpfer.	Горшечный мастёръ.
Ein Speisewirth.	Трактиръ.
—	—
Ein Fuhrmann.	Фурманъ.
Ein Schuhflicker.	Чеботаръ.
—	—
Ein Buchhalter.	Бухгалтеръ.
Ein Lohgerber.	Кожёвникъ.
Ein Bötticher.	Бондарь.
Ein Drechsler.	Токаръ.
Ein Korbmacher.	Коробочникъ.
Ein Lackirer.	Лакировщикъ.
Ein Glasmacher.	Стекольщикъ.
Ein Glaser.	Стекольщикъ (встав- ливающий стекла въ окошка).
—	—
Ein Fuhrmann.	Фурманъ.
Ein Lehrling.	Ученикъ (у ремесль- ника).
Ein Handlungsdiener.	Прикащикъ.
Ein Kommissionair.	Коммисіонеръ.

Un contremaitre.	Nadzorca robotników w fabryce.
Un garçon.	Stróż.
Un homme de peine.	Roznosiciel.
Un manœuvre.	Pomocnik.
Un prote d'imprimerie.	Faktor.
—	
Un atelier.	Warsztat.
Une boucherie.	Szlachtuz.
Une boutique.	Sklep.
Une enseigne.	Szyld.
Une brasserie.	Browar.
Une briqueterie.	Szynk.
Un cabaret.	Cegielnia.
Un café.	Kawiarnia.
Une corderie.	Powroźnia.
Un entrepôt.	Skład.
Une fonderie.	Gisernia.
Une forge.	Kuźnia.
Un four.	Piec do pieczenia chle- ba.
Une imprimerie.	Drukarnia.
Un magasin.	Skład towarów.
Un marché.	Targ.
Un moulin à eau.	Młyn wodny.
Un moulin à vent.	Młyn wietrzny.
Une papeterie.	Papiernia.

Ein Fabrikauſſeher.	Смóтритель надъ фа- брикою.
Ein Hausknecht.	Стóрожь.
Ein Auſträger.	Разно́щикъ.
Ein Handlanger.	Помóщникъ.
Ein Factor.	Фактóръ.
—	
Eine Werkſtatt, f.	Рабо́тная.
Ein Schlachthaus, n.	Бо́йня.
Ein Laden, m.	Лавка.
Ein Schild, n.	Шильдь.
Eine Brauerei.	Пивоварня.
Eine Ziegelei.	Крипичный заводъ.
Eine Schenke.	Пите́йный до́мъ.
Ein Caffeehaus, n.	Кофе́йна.
Eine Seilerbahn.	Веровóчный заводъ.
Eine Niederlage.	Кладóвая.
Eine Gießerei.	Словоли́тня.
Eine Schmiede.	Кузница.
Ein Backofen, m.	Печь.
—	
Eine Druckerei.	Типограф́я.
Ein Waarenlager.	Пакгау́зь.
Ein Markt, m.	То́ргъ.
Eine Wassermühle.	Водяная мельница.
Eine Windmühle.	Вѣтрная мельница.
Eine Papiermühle.	Бумажный заводъ.

Un restaurant.	Traktyernia.
—	—
Une aiguille.	Igła.
Une balance.	Waga.
Un burin.	Rylice do sztychowania
—	—
Un cognée.	Topór.
Une hache.	
Un coin.	Klin.
De la colle.	Klej.
De la colle forte.	Klej stolarski.
Un creuset.	Tygielek do topienia metalu.
Un cric.	Winda.
Un crochet.	Haczyk.
Un dé.	Naparszek.
Une demoiselle.	Kafar.
Une hie.	
Un dévidoir.	Motowidło.
Une enclume.	Kowadło.
Une équerre.	Wegielnia.
—	—
Un établi.	Warsztat.
Un étau.	Kleszcze.
Un foret.	Świderek.
Une forme.	Listwa.

Ein Speisehaus, m.	Трактиръ.
—	—
Eine Nähadel.	Игла.
Eine Waage.	Вѣсы.
Ein Grabstichel, m.	Грабштихъ.
—	—
Ein Beil, n.	Топоръ.
Ein Keil, m.	Клинь.
Leim, m.	Клей.
Zischlerleim, m.	Столярскій клей.
Ein Schmelztiiegel, m.	Плавильной горшечекъ.
Eine Winde.	Блокъ.
Ein Hafen, m.	Крюкъ.
Ein Fingerhut, m.	Наперстокъ.
—	—
Eine Kamme.	Коперъ.
Ein Haspel.	Мотовило.
Ein Amboss, m.	Наковальня.
Ein Winkelmaß, m.	Угломеръ.
—	—
Ein Werttisch, m.	Верстакъ.
Ein Schraubstock, m.	Клещи.
Ein Bohrer, m.	Буравъ.
Ein Leist, m.	Планка.

Un fuseau.	Wrzeciono.
Une hache.	Siekiera.
Un hameçon.	Haczyk u wędki.
Une hotte.	Kosz noszony na plecach.
Un pétrin.	Dzieża.
Un levier.	Lewar.
Une ligne.	Sznurek mularski.
Un maillet.	Hamaczek drewniany.
Un métier.	Warsztat.
Une meule.	Kamień młyński.
Une navette.	Czółenko (u tkacza).
Un rabot.	Hebel.
Une scie.	Piła.
Une vis.	Szruba.
Une armée.	Wojsko.
L'artillerie.	Artyllerya.
L'artillerie à pied.	Artyllerya ciężka.
L'artillerie légère.	Artyllerya lekka.
La cavalerie.	Jazda.
La grosse cavalerie.	Ciężka jazda.
La cavalerie légère.	Lekka jazda.
Les gardes du corps, m.	Lejbgwardya.
Le génie.	Inżynierya.

Eine Spindel.	Veretenó.
Eine Art.	Съкіра.
Eine Angel.	Уда.
Ein Tragkorb.	Большая корзина.
Ein Backrog, m.	Квашня.
Ein Hebel, m.	Рычагъ.
Eine Angelruthe.	Удильная палка.
Ein Klöppel, m.	Колотушка.
Ein Stuhl, m.	Рабочая.
Ein Schleiffstein, m.	Жерновъ.
Ein Schiffchen.	Челнокъ (у ткачей).
Ein Hobel, m.	Гребель.
Eine Säge.	Пила.
Eine Schraube.	Виты.
Ein Heer, n.	Армія.
Die Artillerie.	Артиллерія.
Die Fuß-Artillerie.	Тяжелая артиллерія.
Die fliegende Artillerie.	Конная артиллерія.
Die Reiterei.	Кавалерія.
Die schwere Reiterei.	Тяжелая кавалерія.
Die leichte Reiterei.	Легкая кавалерія.
Die Leibwache.	Лейбгвардія.
Das Geniewesen.	Корпусъ инженеровъ.

L'infanterie.	Piechota.
L'intendance militaire, f.	Kommissoryat.
Des troupes, f.	Wojsko.
L'avant-garde, f.	Awangarda.
L'arrière-garde, f.	Aryergarda.
Un avant-poste.	Przednia straż.
Un rang.	Szereg.
—	—
Un artiller.	Artylerzysta.
Un canonnier.	Kanonier.
Un cavalier.	Kawalerzysta.
Un chasseur à pied.	Strzelec pieszy.
Un chasseur à cheval.	Strzelec konny.
Un chirurgien.	Chirurg.
Un cuirassier.	Kirassier.
Un dragon.	Dragun.
Un fantassin.	Żołnierz pieszy.
Un fusilier.	Fizylier.
Un hussard.	Huzar.
Un lancier.	Ulan.
Un mineur.	Górnik.
Un sapeur.	Saper.
Un tambour.	Dobosz.

Die Infanterie.	Пѣхота.
Die Militär-Verwaltung.	Коммисариатъ.
Truppen, f.	Войско.
Der Vortrab.	Авангардія.
Der Nachtrab.	Задній отрядъ войска.
Ein Vorposten, m.	Форпосты.
Ein Glied, m.	Шеренга.
—	—
Ein Artillerist.	Артиллери стъ.
Ein Kanonier.	Канонѣръ.
Ein Reiter.	Кавалеріи стъ.
Ein Jäger zu Fuß.	Пѣхотный егеръ.
Ein leichter Dragoner.	Конный егеръ.
Ein Chirurg.	Хирургъ.
Ein Kurassier.	Кирасиръ.
Ein Dragoner.	Драгунъ.
Ein Infanterist.	Пѣхотный.
Ein Fuselier.	Фузелеръ.
Ein Husar.	Гусаръ.
Ein Lanzenreiter.	Уланъ.
Ein Minierer.	Минеръ.
Ein Sappirer.	Саперъ.
Ein Trommelschläger.	Барабанщикъ.

Un tirailleur.	Tyralier.
Un trompette.	Trebacz.
Un vétérinaire.	Weterynarz.
Un conserit.	Nowozacieżny.
Un éclaireur.	Przednie poczty wysłane na zwiady.
Un infirmier.	Pilnujący chorych.
Un recruteur.	Werbownik.
Un vivandier.	Markitan.
Une vivandière.	Markitanka.
—	—
Une recrue.	Rekrut.
Une caserne.	Koszary.
Le corps-de-garde.	Odwach główny.
La garde.	Odwach.
Le factionnaire.	Warta.
La sentinelle.	Stanowisko.
Le poste.	Wedeta.
La vedette.	Stać na szyldwachu.
—	—
L'état-major.	Sztab.
Un général en chef.	Głównodowodzący.
Un maréchal.	Marszałek.

Ein Scharfschütze.	Егеръ.
Ein Trompeter.	Трубачъ.
Ein Thierarzt.	Ветеринаръ.
Ein junger Soldat.	Рэкрутъ.
Ein Plänker.	Стрѣлецъ (не рядовой солдатъ).
Ein Krankenwärter.	Прислужникъ.
Ein Werber.	Вербунъ.
Ein Marktetendner.	Маркитанъ.
Eine Marktetendnerin.	Маркитанша.
—	—
Ein Keskut.	Рэкрутъ.
Eine Caserne.	Казарма.
Die Hauptwache.	Гауптвахтъ.
Die Wache.	Караульня.
Die Schildwache.	Часовой.
Der Posten.	Мѣсто.
Die Reiterwache.	Карауль изъ рейтаровъ.
Schildwache stehen.	Стоять на часахъ.
—	—
Der Generalstab.	Штабъ.
Ein Ober-General.	Главно командующій.
Ein Marschall.	Маршалъ.

Un lieutenant-général.	General-Lejtnant.
Un major-général.	General-Major.
Un maréchal-de-camp.	Feldmarszalek.
Un général de brigade.	General-brygady.
Un chef d'état-major.	Szef sztabu.
Un officier d'état-major.	Sztab-oficer.
Un aide-de-camp.	Adjutant.
Un colonel.	Pułkownik.
Un lieutenant-colonel.	Podpułkownik.
Un major.	Major.
Un chef de bataillon.	Dowódzca batalionu.
Un chef d'escadron.	Dowódzca szwadronu.
Un adjudant-major.	Fligel-Adjutant.
Un capitaine (d'infanterie).	Kapitan.
Un capitaine (de cavalerie).	Rotmistrz.
Un maréchal des logis.	Kwatermistrz.

Ein General-Lieutenant.	Генераль - Лейтнантъ.
Ein General-Major.	Генераль-Маіоръ.
Ein Feld-Marschal.	Фельдмаршалъ.
Ein Brigade-Generaal.	Бригардний-генераль.
Ein Chef vom Stabe.	Шефъ-Штаба.
Ein Stabs-Offizier.	Штабъ-офицеръ.
Ein Adjutant.	Адъютантъ.
Ein Oberst.	Полковникъ.
Ein Oberst-Lieutenant.	Подполковникъ.
Ein Major.	Маіоръ.
Ein Bataillons-Chef.	Командиръ баталіона.
Der Chef einer Schwadron.	Командиръ эскадрона.
Ein Flügel-Adjutant.	Флигэль-Адъютантъ.
Ein Hauptmann.	Капитанъ.
Ein Rittmeister.	Ротмистръ.
Ein Regiment-Quartiermeister.	Кватермистръ.

Une arbalète.	Kusza ręczna.
Un arc.	Luk.
Une arme à feu.	Broń palna.
Un coup de feu.	Wystrzał.
Une armure.	Zbroja.
Une baïonnette.	Bagnet.
Une bombe.	Bomba.
Un bouclier.	Puklerz.
Un boulet.	Kula armatnia.
Une balle.	Kula broni palnej.
Un boulet ramé.	Kule polazzone pre- tem zelaznym.
Un caisson.	Jaszczyk.
Un canon.	Armata.
Une carabine.	Karabina.
Un casque.	Przyłbica.
Une couleuvrine.	Smigownica.
Un couteau de chas- se.	Kordelas.
Une cuirasse.	Pancerz.
Une épée.	Szpada.
L'équipement, m.	Umundurowanie.

Eine Armbrust.	Самострѣль.
Ein Dogen, m.	Лукъ.
Ein Feuergewehr, n.	Огнестрѣльное ору- жіе.
Ein Schuß, m.	Выстрѣль.
Eine Rüstung.	Брѣня.
Ein Bajonett, n.	Штыкъ.
Eine Bombe.	Бомба.
Ein Schild, m.	Щитъ.
Eine Kanonenkugel.	Ядрѳ.
Eine Kleingewehrku- gel.	Пуля.
Eine Kettenkugel.	Цѣпныя ядра.
Ein Munitionswa- gen, m.	Ящикъ.
Eine Kanone.	Пушка.
Eine Stusbüchse.	Карабинъ.
Ein Helm, m.	Шлемъ.
Eine Feldschlange.	Кудобринна.
Ein Hirschfänger, m.	Кортикъ.
Ein Panzer.	Панцырь.
Ein Degen, m.	Шпага.
Die Ausrüstung.	Обмундированіе.

Un plumet.	Obwódka z piór u kapelusza stosowanego.
Un haussecol.	Ryngraf.
Une épaulette.	Szlifa.
Un baudrier.	Pas rzemienny.
Une giberne.	Ładownica.
Une cartouchière.	
Un ceinturon.	Pas od szpady.
Un fusil.	Karabin.
Une lance.	Pika.
La mitraille.	Kartaczowy ogień.
Un mortier.	Moździerz.
Une pièce d'artillerie.	Armata.
Une pièce de campagne.	Armata polowa.
Un pistolet.	Pistolet.
Un obus.	Haubica.
Un bastion.	Narożnik u wału.
Une contrescarpe.	Przeciwskarpa.
Une courtine.	Mur między dwoma bastyonami.
Un créneau.	Blanki muru.

Eine Huttfeder.	Плюмажъ.
Ein Ringfragen, m.	Значёкъ (у офицеровъ).
Ein Epaulett, n.	Эполётъ.
Ein Wehrgehent, n.	Перевязь.
Eine Patronentasche.	Патронная сумка.
Ein Degenkoppel, m.	Портупея.
Eine Flinte, ein Gewehr, n.	Ружьё.
Eine Lanze.	Копьё.
Das Kartätschenfeuer.	Картёчный огонь.
Ein Mörser, m.	Мортира.
Ein Geschütz, n.	Пушка.
Ein Feldstück, n.	Полевая пушка.
Eine Pistole.	Пистолётъ.
Eine Haubize.	Гаубица.
Ein Bollwerk, n.	Болвёркъ.
Ein Gegenwall, m.	Контрескарпъ.
Ein Mittelwall, m.	Прострѣнакъ.
Eine Zinne.	Зубецъ.

Une demi-lune.	Fortyfikacya w pół księżycu.
Un donjon.	Wieżycu zamku.
Une embrasure.	Strzelnica w murze.
Une fascine.	Faszyny.
Un fort.	Szańce.
Une forteresse.	Forteca.
Un fortin.	Mała forteczka.
Un fosse.	Rów.
Les fraises,	Pole spiczaste zew- natrz fortyfikacyi.
Un gabion.	Kosz osłaniający ro- botników przy oble- żeniu.
Une herse.	Krata z koleami w tra- wie.
Une meurtrière.	Strzelnica.
Les murailles, f.	Sciany.
—	—
Un ouvrage à corne.	Szaniec rogaty.
Un ouvrage à couronne.	Szaniec na wzór ko- rony.
Un ouvrage extérieur.	Zawał.
Une palissade.	Palisada.
Un parapet.	Przedpiersię.
La place d'armes.	Wojenny plac.
Une plateforme.	Pomost.

Ein halber Mond, m.	Полукръжие.
Ein Wartthurm, m.	Башня.
Eine Schießscharte.	Амбразура.
Eine Faszine.	Фашина.
Eine Schanze.	Шанцы.
Eine Festung.	Кръпость.
Eine Sternschanze.	Кръпостца.
Ein Graben, m.	Ровъ.
Das Pfahlwerk.	Свай.
Ein Schanzkorb, m.	Туръ.
—	—
Ein Fallgatter, n.	Эрць.
Ein Schießloch, n.	Бойница.
Die Mauern, f.	Стѣны.
—	—
Ein Hornwerk, n.	Горнвѣркъ.
Ein Kronwerk, n.	Кронвѣркъ.
Ein Außenwerk, n.	Обвалъ.
Eine Pallissade.	Палисадъ.
Eine Brustwehr.	Брѹстверъ.
Der Paradeplatz.	Плаць д'армъ.
Ein Geschũsdamm, m.	Плаць форма.

Un pont-levis.	Most zwodzony.
Un ponton.	Ponton.
Une porte.	Brama.
Une poterne.	Gallerya podziemna do wycieczek.
Un ravelin.	Ravalin.
Une redoute.	Reduta.
Un rempart.	Wał.
Un retranchement.	Okop.
La tranchée.	Rów.
Une tour.	Wieża.
Une citadelle.	Cytadella.
—	
Une ambulance.	Ambulans.
L'appel.	Apel.
Un armement.	Uzbrojenie.
Un armistice.	Zawieszenie broni.
Les arrêts.	Areszt.
Un arsenal.	Arsenal.
L'assaut.	Szturm.
L'attaque.	Attak.
Les bagages.	Bagaze.
Une bataille.	Bitwa.
Un bivouac.	Biwak.

Eine Zugbrücke.	Подъемный мостъ.
Eine Schiffbrücke.	Понтонъ.
Ein Thor.	Ворота.
Ein Ausfallthor, n.	Подземные ходы.
Ein Wall Schild, m.	Равелинъ.
Eine Schreckſchanze.	Редутъ.
Ein Wall, m.	Валь.
Eine Verschanzung.	Окопъ.
Der Laufgraben.	Ровъ.
Ein Thurm, m.	Башня.
Eine Citadelle.	Цитадель.
—	
Ein Feldlazareth, n.	Полевой госпиталь.
Das Verlesen der Namen.	Сборъ.
Eine Kriegsrüstung.	Вооружение.
Ein Waffenstillstand, m.	Перемирие.
Der Arrest.	Арестъ.
Ein Zeughaus, n.	Арсеналь.
Der Sturm.	Штурмъ.
Der Angriff.	Атака.
Das Gepäck.	Багажъ.
Eine Schlacht.	Сражение.
Eine Beiwache.	Бивакъ.

Un blocus.	Blokada.
Un bombardement.	Bombardowanie.
Une brèche.	Przełom.
Le butin.	Lup.
Une campagne.	Wojna.
Le campement.	Obozowanie.
Un cantonnement.	Leże wojska.
—	—
Une chambrée.	Żołnierze stojący na jednej kwaterze.
—	—
La charge.	Natacie.
Un combat.	Walka.
Un congé.	Urlop.
Un convoi.	Konwój.
Une défaite.	Porażka.
La demi-solde.	Półowa żołdu.
—	—
Un désarmement.	Rozbrojenie.
La désertion.	Opuszczenie stano- wiska.
Une escarmouche.	Utareзка.
Une escorte.	Eskorta.
Une fusillade.	Ogień z rącznej brońi.

Eine Blockade.	Влокада.
Das Beschießen mit Bomben.	Бомбандирование.
Eine Bresche.	Переломъ.
Die Beute.	Добыча.
Ein Feldzug, m.	Война.
Das Lagern.	Расположение ста- на.
—	—
Eine Cantonirung.	Квартиры военные.
—	—
Eine Kameradschaft.	Солдаты на одной квартиры стоя- щие.
Der Angriff.	Атака.
Ein Gefecht, n.	Бой.
Ein Urlaub, m.	Отпускъ.
Eine Zufuhr.	Конвой.
Eine Niederlage.	Поражение.
Der Halbe Sold.	Половина жалова- ния.
—	—
Eine Entwaffnung.	Обезоружение.
Das Ausreißen.	Оставление.
—	—
Ein Scharmügel, n.	Стычка.
Eine Bedeckung.	Конвой.
Ein Kleingewehr feuer, n.	Залпъ изъ ружей.

La gamelle.	Misa z której żołnierze jedzą.
Une garnison.	Garnizon.
Battre la générale.	Bicie na alarm.
Une guérite.	Budka sztyldwach.
Une halte.	Zatrzymanie się.
Une haute-paie.	Dodatek.
Un hôpital militaire.	Szpital wojskowy.
Une levée d'hommes.	Zaciąg wojska.
Un licenciement.	Rozpuszczenie wojska.
La mêlée.	Potyeczka.
Le mot d'ordre.	Hasło.
Le mot de ralliement.	Amunicya.
Les munitions de guerre.	Prowiant.
Les munitions de bouche.	Codziemne jadło.
L'ordinaire.	Patrol.
Une patrouille.	Rabunek.
Le pillage.	Kwatera.
Le quartier.	Główna kwatera.
Le quartier général.	Okup.
Une rançon.	

Die Soldatenschüs- sel.	Миса.
Eine Besatzung.	Гарнизонъ.
Den Generalmarsch schlagen.	Ударить тревогу.
Ein Schilderhaus, n.	Будка.
Ein Halt, m.	Остановка.
Eine Zulage.	Прибавленіе.
Ein Militärspital, n.	Лазаретъ.
Ein Aufgebot, n.	Рекрутскій наборъ.
Eine Entlassung.	Увольненіе.
Das Handgemenge.	Сраженіе.
Die Lösung.	
Das Feldgeschrei.	Пароль.
Der Kriegsvorrath.	Амуніція.
Der Mundvorrath.	Провіантъ.
Die Alltagskost.	Ежедневное кушанье.
Eine Streifwache.	Патруль.
Die Plünderung.	Грабёжъ.
Das Quartier.	Квартира.
Das Hauptquartier.	Главная квартира.
Ein Lösegeld, n.	Окупъ.

La retraite.	Odwrót.
Un roulement de tambour.	Bicie w beben.
Un cheval.	Koń.
Un cheval entier.	Ogier.
Un étalon.	Wierzchowiec.
Un cheval de selle.	Koń kareciany.
Un cheval de monture.	Koń poeziagowy.
Un cheval de carrosse.	Koń pocztowy.
Un cheval de trait.	Cugle.
Un cheval de poste.	Lejce.
La bride.	Munztuk.
Les rênes, f.	Wędzidło.
Le mors.	Trenzelka.
Le bridon.	Poprzeg.
Le filet.	Rzemyk od poprzegu do uzdy idący.
La sangle.	Strzemie.
La martingale.	Ostrogi.
Les étriers, m.	Podwórze.
Les éperons.	Owezarnia.
Une basse-cour.	
Une bergerie.	

Sich fechtend zurückziehen.	Отступлѣніе.
Ein Wirbel,	Біеніе въ барабанѣ.
Ein Pferd,	Лошадь.
Ein Hengst, m.	Жеребѣць.
Ein Reitpferd, n.	Верховая лошадь.
Ein Wagenpferd, n.	Карѣтная лошадь.
Ein Zugpferd, n.	Подъѣмная лошадь.
Ein Postpferd, n.	Почтовая лошадь.
Der Zaum.	Узда.
Die Zügel.	Возжи.
Das Gebiß.	Муштукъ.
Die Trense.	Уздечка.
Die einfache Trense.	Трензель.
Der Gurtriemen.	Подпруга.
Der Sprungriemen.	Мартенгаль.
Die Steigbügel.	Стремя.
Die Sporen.	Шпоры.
Ein Hühnerhof, m.	Дворъ.
Eine Schäferei.	Овчарня.

Une buanderie.	Pralnia.
Un bûcher.	Drwalnia.
Un chenil.	Psiarnia.
Une cour.	Dwór.
Une écurie.	Stajnia.
Un fossé.	Rów.
Une grange.	Stodoła.
Une haie.	Ogrodzenie.
Un hangar.	Szopa.
Un jet d'eau.	Fontanna.
Une laiterie.	Mleczarnia.
Un parc.	Zwierzyniec.
Un parterre.	Ogród w kwatery kwiatów.
Une pépinière.	Szkółka drzewek.
Un pigeonier.	Gołębnik.
Un agriculteur.	Rolnik.
Un berger.	Pasterz.
Une bergère.	Pasterka.
Un bouvier.	Wolarz.
Un bûcheron.	Drwal.
Un chevrier.	Pastuch kóz.

Ein Waschhaus, n.	Прáчешная.
Ein Holzstall, m.	Лѣсной сарáй.
Ein Hundestall, m.	Псарня.
Ein Hof, m.	Дворъ.
Ein Stall, m.	Конюшня.
Ein Graben, m.	Ровъ.
Eine Scheune.	Житница.
Eine Hecke.	Ограда.
Ein Wagenschoppen, m.	Сарáй.
Ein Springbrunnen, m.	Фонтáнь.
Eine Milchammer.	Коровникъ.
Ein Thiergarten, m.	Звъринецъ.
Ein Blumenbeet, n.	Цвѣтникъ.
Eine Baumschule.	Развóдь молодыхъ деревъ.
Ein Taubenhaus, n.	Голубятня.
Ein Ackermann.	Земледѣлецъ.
Ein Schäfer.	Пастухъ.
Eine Schäferin.	Пастушка.
Ein Schsentreiber.	Волопасъ.
Ein Holzhauer.	Дровосѣкъ.
Ein Ziegenhirt.	Пастухъ козъ пасу- щій.

Un colon.
Un cultivateur.
Un paysan.
Un fermier.
Un métayer.
Un glaneur.

Une glaneuse.

Un laboureur.
Une laitière.
Un meunier.
Un moissonneur.
Un père.
Un vendangeur.

Un fouet.
Un arrosoir.

Une bêche.
Une botte de foin.
Un chariot.
Une charrette.
Le moyen.
L'essieu, m.
La roue.

Kolonista.
Rolnik.
Wieśniak.
Dzierżawca.
Zbierający kłosa po
żniwie.
Zbierająca kłosa po
żniwie.
Rolnik.
Mleczarka.
Młynarz.
Żniwiarz.
Pasterz.
Zbierający wina.

Bież.
Konew do podlewa-
nia.
Rydel.
Wiązka siana.
Wóz.
Telega.
Piasta.
Oś.
Koło.

Ein Pflanzler.
Ein Landmann.
Ein Bauer.
Ein Pächter.
Ein Aehrenleser.
Eine Aehrenleserin.
Ein Feldbauer.
Eine Milchnerin.
Ein Müller.
Ein Schnitter.
Ein Hirt.
Ein Weinleser.

Eine Peitsche.
Eine Gießkanne.

Ein Spaten, m.
Ein Bund Heu, m.
Ein Wagen, m.
Ein Karren, m.
Die Rabe.
Die Achse.
Das Rad.

Колонистъ.
Земледѣлецъ.
Крестьянинъ.
Откупщикъ.
Собирающий колосья.
Собирающая коло-
сья.
Земледѣлецъ.
Малочница.
Мельникъ.
Жницъ.
Пастухъ.
Собиратель вино-
града.

Бичъ.
Лейка.
Заступъ.
Вязанка сѣна.
Телѣга.
Телѣга.
Ступица у колѣсь.
Ось.
Колесо.

Les rais, m.
 Les jantes, f.
 Le train.
 Une charrue.
 Le couître.
 Un crible.
 La culture.
 Le défrichement.
 Un échalas.
 L'élève des bestiaux, f.
 L'amendement, m.

—
 —
 La moisson.
 Le pâturage.
 Une pioche.
 La plantation.
 Un rateau.
 Un rouleau.
 Les semailles, f.
 Une serpe.
 La taille.
 Un van.
 Les céréales, f.
 Le chanvre.
 Le colza.
 Le lin.

Sprycha.
 Dzwono kola.
 Nasad wozowy.
 Pług.
 Naróg.
 Sito.
 Uprawa.
 Trzebież gruntu.
 Kól.
 Hodowla.

Nawóz.

—
 —
 Żniwa.
 Pastwisko.
 Motyka.
 Plantacya.
 Grabie.
 Wałek.
 Siejba.
 Gnip.
 Obemanie.
 Szuffla.
 Zboże.
 Konopie.
 Rzepak.
 Len.

Die Speichen, f.
 Die Felgen.
 Das Gestell.
 Ein Pflug, m.
 Das Pflugeisen.
 Ein Sieb, m.
 Der Anbau.
 Das Urbarmachen.
 Ein Pfahl, m.
 Die Viehzucht.

Die Düngung.

—
 —
 Die Ernte.
 Die Weide.
 Eine Hacke.
 Die Pflanzung.
 Ein Rechen, m.
 Eine Walze.
 Die Ausfaat.
 Ein Gartenmesser, n.
 Das Beschneiden.
 Eine Schwinge.
 Das Getreide.
 Der Hanf.
 Der Hübsamen.
 Der Lein.

Спица у колёса.
 Косякъ въ колёсъ.
 Карётный стань.
 Плугъ.
 Сошникъ.
 Сито.
 Обрабóтываніе.
 Чищенье.
 Коль.
 Скотовóдство.

Навóзь.

—
 —
 Жатва.
 Пажить.
 Мотыка.
 Плантація.
 Гробли.
 Скалка.
 Сьяніе.
 Сапóжный ножъ.
 Обрѣзаніе.
 Вьяло.
 Хлѣбъ.
 Конóпель.
 Дикая рѣпа.
 Лѣнь.

La luzerne.

Une capitale.

Une métropole.

Une paroisse.

La barrière.

La porte.

Une borne.

Un cimetiére.

Un tombeau.

Un égout.

Le faubourg.

Le pavé.

Une place.

Un pont.

Un réverbère.

Un trottoir.

Le jour de l'an.

Les étrennes.

Le jour des rois.

La chandeleur.

Le carnaval.

Lucerna.

Stolica.

Parafia.

Rogatka.

Brama.

Kopiec.

Cmentarz.

Grób.

Sciek.

Przedmieście.

Bruk.

Plac.

Most.

Latarnia.

Chodnik.

Piérwszy dzień roku.

Koleđa.

Dzień Trzech Króli.

Gromnica.

Karnawał.

Der Schneckenflee.

Eine Hauptstadt.

Eine Mutterstadt.

Ein Kirchspiel, n.

Der Schlagbaum.

Das Thor.

Ein Grenzstein, m.

Ein Kirchhof, m.

Ein Grab, n.

Eine Gasse.

Die Vorstadt.

Das Pflaster.

Ein Platz, m.

Eine Brücke.

Eine Stadtlaterne.

Ein Fußweg, m.

Der Neujahrstag.

Das Neujahrsgeschenk.

Der heilige Dreikönigstag.

Maria-Lichtmess.

Der Fasching.

Луцерна.

Главный городъ.

Приходъ.

Застава.

Ворота.

Копь.

Кладбище.

Гробъ.

Стокъ.

Предмѣстie.

Мостовая.

Площадь.

Мостъ.

Фонарь.

Третуаръ.

Первый день года.

Подарки.

Крещенie.

Срѣтенie Господне.

Карнавалъ.

Le mardi-gras.	Тлusty wtorek.
Le mercredi des cendres.	Popielec.
Le carême.	Post.
Le dimanche des rameaux.	Kwietnia Niedziela.
Le vendredi-saint.	Wielki Piątek.
Pâques.	Wielkanoc.
L'Ascension, f.	Wniebowstapienie.
La Pentecôte.	Zielone Świątki.
La Fête-Dieu.	Boże ciało.
La Saint-Jean.	Święty Jan.
L'Assomption.	Wniebowzięcie N. Panny.
La Toussaint.	Wszystkich Świętych.
La Saint-Martin.	Święty Marcin.
L'Avent, m.	Adwent.
Noël, m.	Boże Narodzenie.

Der Faschings-Dienstag.	Вторникъ предъ великимъ постомъ.
Ascher-Mitwoch, m.	Пепельная среда.
Die Fastenzeit.	Постъ.
Der Palmsonntag.	Вербное воскресенье.
Der Charfreitag.	Страстная пятница.
Ostern.	Свѣтлое Христово воскресенье.
Das Himmelfahrtsfest.	Вознесение Господне.
Pfingsten.	Духовъ день.
Das Frohnleichnamsfest.	Праздникъ Тѣла Господня.
Johanni.	Праздникъ св. Іоанна.
Maria-Himmelfahrt.	Успение пресвятыя Богородицы.
Allerheiligen.	Праздникъ всѣхъ Святыхъ.
Martini.	Праздникъ св. Мартина.
Adwent.	Рождственный постъ.
Weihnachten.	Рождество Христово.

Une ambassade.	Ambassada.
L'amirauté, f.	Admiralstwo.
Les archives, f.	Archiwum.
La banque.	Bank.
Une bibliothèque.	Biblioteka.
Un bureau de police.	Biuro Policyi.
La chancellerie.	Kancelarya.
Un collège.	Gimnazyum.
Un consulat.	Konsulat.
La cour des comptes.	Izba Obrachunkowa.
La douane.	Komora Celna.
Une école.	Szkoła.
L'école de droit.	Szkoła Prawa.
L'hospice des aliénés.	Szpital waryatów.
Les petites - mai- sons.	Ratusz.
L'hôtel-de-ville.	Mennica.
La monnaie.	Biuro stempla.
Le timbre.	Kommissya Skarbu.
Le trésor	—
Le château.	Zamek.
Un palais.	Pałac.
La cabane.	Chata.
La hutte.	—

Eine Gesandtschaft.	Посольство.
Die Admiralität.	Адмиральтейство.
Das Archiv.	Архивъ.
Die Bank.	Банкъ.
Eine Bibliothek.	Библиотека.
Ein Polizeibureau, n.	Полиция.
Die Kanzlei.	Канцелярія.
Ein Gymnasium, n.	Гимназія.
Ein Consulat, n.	Консульство.
Die Rechnkammer.	Счётная палата.
Das Zollamt.	Таможня.
Eine Schule.	Училище.
Die Rechtschule.	Училище юриспру- денцій.
Das Narrenhaus.	Домъ сумасшед- шихъ.
Das Rathhaus.	Ратуша.
Das Münzamt.	Монётный дворъ.
Das Stempelamt.	Управление гербо- вой бумаги.
Die Schatzkammer.	Коммисія финансовъ.
Das Schloß.	Замокъ.
Ein Pallast, m.	Дворецъ.
Die Hütte.	Хижина.

La demeure.	Mieszkanie.
Le logement.	Ratusz.
La maison commune.	Bursa.
La mairie.	Lombard.
La bourse.	Źródło.
Le mont-de-piété.	Studnia.
La fontaine.	Cysterna.
Le puits.	Więzienie.
Une citerne.	Rynek.
La prison.	
La place du marché.	
—	
La cave.	Piwnica.
Le tonneau.	Beczka.
Le baril.	Barylka.
Le chantier.	Legar.
La bonde.	Stawidło.
Le bondon.	Czop.
Un cercle.	Obrecz.
Un entonnoir.	Lejek.
Un tâte-vin.	Lewarek do ściągania wina.
	Drożdże.
La lie.	Kufa.
Le foudre.	Wytłoczyny z winogron.
Le marc de raisin.	Drabina.
L'échelle, f.	

Die Wohnung.	Жилище.
Das Rathhaus.	Ратуша.
Die Börse.	Биржа.
Das Leihhaus.	Ломбардъ.
Der Brunnen.	Источникъ.
Der Ziehbrunnen.	Колодезь.
Eine Cisterne.	Водохранілище.
Das Gefängniß.	Тюрьма.
Der Marktplatz.	Рынокъ.
—	
Der Keller.	Погрѣбъ.
Das Faß.	Бочка.
Das Faßchen.	Подкладина.
Der Lagerbaum.	Ставень.
Das Spundloch.	Чопъ.
Der Spund.	Обручь.
Ein Reif, m.	Воронка.
Ein Trichter, m.	Насо́вецъ.
Eine Sängerohre.	
Die Hefen.	Дрожжи.
Das Fuder.	Куфа.
Der Traubensaß.	Выжимка.
Die Leiter.	Лѣстница.

La fermentation.	Fermentacya.
Le pressoir.	Tłokarnia.
Le vin nouveau, le moût.	Moszcz.
Le vin vieux.	Stare wino.
La bière.	Piwo.
Un melon.	Melon.
La courge.	Dynia.
Le concombre.	Ogórek.
Le cornichon.	Kornizon.
La pastèque.	Kawon.
Un oignon.	Cebula.
La citrouille.	Dynia.
Le gland.	Żołędź.
La faine.	Buczyna.
La nêfle.	Niesplik.
Le houblon.	Chmiel.
Le pavot.	Mak.
Le millet.	Proso.
Le riz.	Ryz.
Le café.	Kawa.
Un grain de café.	Ziarno kawy.
Le thé.	Herbata.
Le sureau.	Bez.

Die Gährung.	Ферментация.
Die Kelter.	Давильня.
Der Weinmost.	Месть.
Der alte Wein.	Старое вино.
Das Bier.	Пиво.
—	—
—	—
—	—
—	—
Eine Melone.	Дыня.
Der Kürbis.	Огурецъ.
Die Gurke.	Огурчикъ.
Die kleine Gurke.	Арбузь.
Die Wassermelone.	Лукъ.
Ein Zwiebel.	Дыня.
Der große Kürbis.	Жолудь.
Der Eichel.	Буковой орѣхъ.
Die Buchel.	Боярышникъ.
Die Mispel.	Хмель.
Der Hopfen.	Макъ.
Der Nohn.	Просо.
Die Hirse.	Сарацінское пше-
Der Reis.	но.
Der Caffee.	Кѳе.
Eine Caffeebohne.	Зѣрнишко кофя.
Der Thee.	Чай.
Der Hollunder.	Бузина.

L'ortie, f.	Pokrzywa.
—	—
L'auberge, f.	Dom zajezdny.
L'hôtel, m.	Hotel.
Le quartier.	Cyrkuł.
La ville.	Miasto.
Le bourg.	Mieścina. —
Un village.	Wieś.
Un hameau.	Wioska.
La ferme.	Dzierżawca.
La rue.	Ulica.
La route.	Gościniec.
Le marché.	Targ.
La poste.	Poczta.
Une pompe à feu.	Sikawka.
Le clocher.	Dzwonnica.
La cloche.	Dzwon.
La pharmacie.	Apteka.
—	—
La flûte.	Flet.
Une clarinette.	Klarnet.
Une vielle.	Kobza.
Un trombone.	Trąba.
Le violon.	Skrzypce.
La contre-basse.	Kontrabas.
Un fifre.	Fletowers.

Die Kessel.	Кропива.
—	—
Das Wirthshaus.	Постоялый домъ.
Der Gasthof.	Гостинница.
Das Viertel.	Циркуль.
Die Stadt.	Городъ.
Der Marktflecken, n.	Убогий городъ.
Ein Dorf, m.	Деревня.
Ein Weiler, m.	Деревенка.
Der Meierhof.	Откупъ.
Die Straße.	Улица.
Die Landstraße.	Дорога.
Der Markt.	Торгъ.
Die Post.	Почта.
Eine Feuerspritze.	Шприць.
Der Glockenthurm.	Колокольня.
Die Glocke.	Колоколь.
Die Apotheke.	Аптека.
—	—
Die Flöte.	Флейта.
Das Clarinett.	Кларнетъ.
Eine Leier.	Кобса.
Eine Posaune.	Труба.
Die Geige.	Скрышка.
Die Bassgeige.	Контръ-басъ.
Die Querpfeife.	Флейта.

Une guitare.
La harpe.
Le basson.
Un clairon.
Un orgue.
L'archet, m.
L'embouchure, f.
Le cor de chasse.
Le musicien.
Un violoniste.

L'empereur.
L'impératrice.
Le roi.
La reine.
Le duc.
L'archiduc.
La duchesse.
L'archiduchesse.
Le grand-duc.
La grande-duchesse.
Le prince.
Une princesse.
Le royaume.
La royauté.

Gitara.
Arfa.
Fagot.
Trąbka.
Organy.
Smyczek.
Musztuczek.
Waltornia.
Muzykant.
Skrzypek.

Cesarz.
Cesarzowa.
Król.
Królowa.
Książę.
Arcyksiążę.
Księżna.
Arcyksiężna.
Wielki Książę.
Wielka Księżna.
Książę.
Księżna.
Królestwo.
Władza królewska.

Eine Guitarre.
Die Harfe.
Der Fagott.
Das Klarin.
Eine Orgel.
Der Bogen.
Der Ansaß.
Das Waldhorn.
Der Musiker.
Ein Geiger.

Der Kaiser.
Die Kaiserin.
Der König.
Die Königin.
Der Herzog.
Der Erzherzog.
Die Herzogin.
Die Erzherzogin.
Der Großfürst.
Die Großfürstin.
Der Prinz. Der Fürst.
Eine Prinzessin. Eine
Fürstin.
Das Königreich.
Die Königswürde.

Гитара.
Арфа.
Фаготъ.
Труба.
Органы.
Смычокъ.
Дульце.
Валторна.
Музыкантъ.
Скрипачъ.

Императоръ.
Императрица.
Король.
Королева.
Герцогъ.
Эрць-Герцогъ.
Герцогиня.
Эрць-Герцогиня.
Великій князь.
Великая княгиня.
Князь.
Княгиня.
Королѣвство.
Королѣвское досто-
инство.

Une principauté.	Księstwo.
La couronne.	Korona.
Le sceptre.	Berło.
Un duché.	Księstwo.
L'empire, m.	Cesarstwo.
Une province.	Państwo.
L'administration, f.	Rząd.
La marine.	Marynarka.
—	
L'agriculture, f.	Rolnictwo.
L'architecture, f.	Budownictwo.
L'anatomie, f.	Anatomia.
—	
L'arithmétique, f.	Arytmetyka.
L'arpentage, m.	Geodezya.
L'art dramatique, m.	Sztuka dramatyczna.
—	
L'art militaire, m.	Sztuka wojenna.
L'astronomie, f.	Astronomia.
Le blason.	Heraldyka.
La botanique.	Botanika.
Le chant.	Śpiew.
La chimie.	Chemia.
La chirurgie.	Chirurgia.
—	
Le dessin.	Sztuka rysowania.

Ein Fürstenthum.	Княжество.
Die Krone.	Корона.
Das Zepfer.	Скиперть.
Ein Herzogthum.	Герцогство.
Das Kaiserreich.	Импéria.
Der Staat.	Государство.
Die Verwaltung.	Управлѣніе.
Das Seewesen.	Морскія дѣла.
—	
Der Ackerbau.	Земледѣліе.
Die Baukunst.	Архитектурá.
Die Zergliederungskunst.	Анатомія.
—	
Die Rechenkunst.	Арифметика.
Die Feldmefskunst.	Геодѣзія.
Die dramatische Kunst.	Драматическое искусство.
Die Kriegskunst.	Военная наука.
Die Sternkunde.	Астронómія.
Die Wappenkunde.	Геральдика.
Die Kräuterkunde.	Ботаника.
Der Gesang.	Пѣніе.
Die Chemie.	Химія.
Die Wundarzneikunst.	Хирургія.
Die Zeichenkunst.	Рисовальное искусство.

Le droit.	Prawo.
L'enseignement, m.	Nauka.
La généalogie.	Genealogia.
La géographie.	Jeografia.
La gravure.	Rycina.
L'imprimerie, f.	Drukarstwo.
L'histoire, f.	Historia.
La jurisprudence.	Jurysprudencya.
La lecture.	Czytanie.
La logique.	Logika.
Les mathématiques, f.	Matematyka.
La médecine.	Medycyna.
La morale.	Nauka obyczajowa.
La musique.	Muzyka.
La navigation.	Żegluga.
La peinture.	Malarstwo.
La pharmacie.	Farmacya.
La philosophie.	Filozofia.
La physique.	Fizyka.
La poésie.	Poezya.
La politique.	Polityka.
La prose.	Proza.
La rhétorique.	Retoryka.

Das Recht.	Законодательство.
Der Unterricht.	Наставление.
Die Geschlechtskunde.	Родословная наука.
Die Erdbeschreibung.	География.
Der Kupferstich.	Картина.
Die Buchdruckerkunst.	Книгопечатание.
Die Geschichte.	История.
Die Rechtswissenschaft.	Юриспруденция.
Das Lesen.	Чтение.
Die Logik.	Логика.
Die Mathematik.	Математика.
Die Arzneikunst.	Медицина.
Die Moral.	Нравоучение.
Die Musik.	Музыка.
Die Schiffahrt.	Мореплавание.
Die Malerei.	Живопись.
Die Apothekerkunst.	Фармация.
Die Weltweisheit.	Философия.
Die Naturlehre.	Физика.
Die Dichterkunst.	Поэзия.
Die Staatswissenschaft.	Политика.
Die Prosa.	Проза.
Die Redekunst.	Риторика.

La sculpture.	Rzeźbiarstwo.
La théologie.	Teologia.
La physiologie.	Fizyologia.
—	—
Un animal.	Zwierzę.
Le chat.	Kot.
Le bœuf.	Wół.
Une vache.	Krowa.
Un cochon.	Wieprz.
Un porc.	
La truie.	Świnia.
Le sanglier.	Dzik.
Le cheval.	Koń.
L'âne.	Osiół.
La brebis.	Owca.
Le mouton.	Baran.
Le chien.	Pies.
Un mulet.	Muł.
L'agneau.	Jagnię.
Le taureau.	Byk.
Le cerf.	Jeleń.
La biche.	Łania.
Le faon.	Jelonek.
Le chevreuil.	Sarna.

Die Bildhauer- kunst.	Скульптура.
Die Gottesgelahr- theit.	Теологія.
Die Physiologie.	Физиологія.
—	—
Ein Thier, n.	Животное.
Die Katze.	Котъ.
Der Ochs.	Воль.
Eine Kuh.	Корова.
Ein Schwein, n.	Свинья.
Die Sau.	Супорось.
Das Wildschwein.	Кабанъ.
Das Pferd.	Лошадь.
Der Esel.	Осёлъ.
Das Schaf.	Овца.
Der Hammel.	Баранъ.
Der Hund.	Собака.
Ein Maulesel, m.	Муль.
Das Lamm.	Ягнёнокъ.
Der Stier.	Быкъ.
Der Hirsch.	Олень.
Die Hirschkuh.	Оленья самка.
Das Hirschkalb.	Оленёнокъ.
Das Reh.	Серна.

Un oiseau.	Ptak.
Le dindon.	Indyk.
La dinde.	Indyezka.
Le coq.	Kogut.
Le chapon.	Kapłon.
Une oie.	Geś.
Un canard.	Kaczka.
Un cygne.	Łabędź.
La cigogne.	Bocian.
Un pigeon.	Gołąb'.
Un paon.	Paw'.
Une caille.	Przepiórka.
Une alouette.	Skowronek.
Le rossignol.	Słowik.
Un perroquet.	Papuga.
Un pinson.	Zięba.
Une hirondelle.	Jaskółka.
Un moineau.	Wróbel.

Un poisson.	Ryba.
La carpe.	Karp.
Le goujon.	Kiełb'.
La tanche.	Lin.
Le brochet.	Szczupak.
Une truite.	Pstrąg.
Une anguille.	Wegorz.
Une perche.	Okun.

Ein Vogel.	Птица.
Der Truthahn.	Индѣйскій пѣтухъ.
Die Truthenne.	Индѣйская кúрица.
Der Hahn.	Пѣтухъ.
Der Capaun.	Капунъ.
Eine Gans.	Гусь.
Eine Ente.	Утка.
Ein Schwan.	Лебедь.
Der Storch.	Аистъ.
Eine Taube.	Голубь.
Ein Pfau, m.	Павлинъ.
Eine Wachtel.	Перепелка.
Eine Lerche.	Жаворонокъ.
Die Nachtigall.	Соловей.
Ein Papagei, m.	Папугай.
Ein Fink, m.	Зяблица.
Eine Schwalbe.	Ласточка.
Ein Sperling, m.	Воробей.

Ein Fisch, m.	Рыба.
Der Karpfen.	Карпъ.
Der Gründling.	Пискаръ.
Die Schleie.	Линь.
Der Hecht.	Щука.
Eine Forelle.	Форель.
Ein Aal, m.	Угорь.
Ein Barsch, m.	Окунь.

Un taon.	Bak.
Le cerf-volant.	Rogacz.
Le perce-oreille.	Robak uszny.
<i>Noms de pays.</i>	<i>Nazwiska krajow.</i>
L'Angleterre, f.	Anglia.
La France.	Francya.
L'Allemagne, f.	Niemcy.
La Belgique.	Belgia.
La Prusse.	Prussy.
La Russie.	Rossya.
La Bohême.	Czechy.
La Hongrie.	Węgry.
La Turquie.	Tureya.
L'Alsace, f.	Alzacya.
La Bavière.	Bawaryya.
L'Autriche, f.	Austryya.
L'Espagne, f.	Hiszpania.
L'Italie, f.	Wlochy.
Le grand-duché de Bade.	Wielkie księstwo Ba- deńskie.
La Hesse.	Hessen.
La Lorraine.	Lotaryngia.
Le Palatinat.	Palatynat.
La Transylvanie.	Siedmiogród.
La Moravie.	Morawia.

Die Bremse.	Овѣдь.
Der Hirschkäfer.	Рогачъ олень.
Der Ohrwurm.	Ушной червь.
<i>Vändernamen.</i>	<i>Названия земель.</i>
England, n.	Англія.
Frankreich, n.	Франція.
Deutschland, n.	Германія.
Belgien, n.	Белгія.
Preussen, n.	Пруссія.
Rußland, n.	Россія.
Böhmen, u.	Богемія.
Ungarn, n.	Венгрія.
Türkei, f.	Турція.
Elsas, n.	Эльзась.
Baiern, n.	Ваварія.
Oesterreich, n.	Австрія.
Spanien, n.	Испанія.
Italien, n.	Италія.
Das Großherzogthum Baden.	Великое княжество Баденское.
Hessen.	Гессенъ.
Lothringen, n.	Лотарингія.
Die Pfalz.	Пфальць.
Siebenbürgen.	Трансильванія.
Mähren.	Моравія.

La Bourgogne.	Burgundya.
La Catalogne.	Katalonia.
La Crimée.	Krym.
La Croatie.	Kroacya.
Le Danemarck.	Dania.
L'Ecosse, f.	Szkoeya.
L'Esclavonie, f.	Slawonia.
La Flandre.	Flandrya.
La Franconie.	Frankonia.
La Frise.	Fryzya.
La Galice.	Galieya.
Galles (de pays de).	Wales.
La Gascogne.	Gaskonia.
La Géorgie.	Georgia.
La Gothie.	Gotlandya.
La Grèce.	Grecya.
Les Grisons, m.	Graubundten.
La Gueldre.	Geldern.
—	—
Le Hanovre.	Hanower.
L'Irlande, f.	Irlandya.
La Laponie.	Laponia.
La Lithuanie.	Litwa.
La Livonie.	Liflandya.
La Lombardie.	Lombardya.
La Lusace.	Luzaeya.
Le Mecklembourg.	Meklemburg.

Burgund, n.	Бургундія.
Catalonien, n.	Каталонія.
Die Krimm	Крымъ.
Croatien, n.	Кроація.
Dänemark, n.	Данія.
Schottland, n.	Шотландія.
Slavonien, n.	Славонія.
Flandern, n.	Фландрія.
Franken, n.	Франконія.
Friesland, n.	Фризія.
Galizien, n.	Галиція.
Wales, n.	Валійская земля.
Gasconien, n.	Гасконія.
Georgien, n.	Грузія.
Gothland, n.	Готландія.
Griechenland, n.	Греція.
Graubunden, n.	Граубиндская земля.
Geldern, n.	Гельдернъ.
—	—
Hanover, n.	Ганноверъ.
Irland, n.	Ирландія.
Lappland, n.	Лапонія.
Lithauen, n.	Литва.
Liesland, n.	Лифландія.
Die Lombardei.	Ломбардія.
Die Lausitz.	Лузація.
Mecklenburg, n.	Мекленбургъ.

La Moldavie.	Moldawia.
La Morée.	Morea.
La Norwége.	Norwegia.
Les Pays-Bas, m.	Niderlandy.
La Pologne.	Polska.
La Poméranie.	Pomerania.
La Pouille.	Apulia.
La Savoie.	Sabaudya.
La Saxe.	Saksonia.

La Servie.	Serbya.
La Silésie.	Szląsk.
La Souabe.	Szwabya.
La Stirie.	Styrya.
La Suede.	Szweeya.
La Suisse.	Szwajcarya.
La Vestphalie.	Westfalia.
Le Wurtemberg.	Wirtemberg.
Le Bengale.	Bengal.
La Chine.	Chiny.
La Circassie.	Kraj Czerkieski.
L'Inde, f.	Indye.
La Judée.	Judea.
La Palestine.	Palestina.
La Perse.	Persya.
La Tartarie.	Tartarya.

Moldau, f.	Молдавія.
Morea, m.	Морéя.
Norwegen, n.	Норвѣгія.
Die Niederlande.	Нидерланды.
Polen, n.	Польша.
Pommern, n.	Померанія.
Apulien, n.	Апулія.
Savoyen, n.	Савоія.
Sachsen, n.	Саксонія.

Serbien, n.	Сѣрбія.
Schlesien, n.	Силезія.
Schwaben, n.	Швабская земля.
Steiermark, f.	Штірія.
Schweden, n.	Швѣція.
Die Schweiz.	Швейцарія.
Westphalen, n.	Вестфалія.
Württemberg.	Виртембергъ.
Bengalen, n.	Бенгалия.
China, n.	Китай.
Cirkassien, n.	Черкасская земля.
Indien, n.	Индія.
Judaa, n.	Иудея.
Palästina, u.	Палестина.
Persien, n.	Персія.
Die Tartarei.	Татарія.

Le Thibet.	Tybet.
L'Algérie.	Algier.
L'Egypte, f.	Egipt.
L'empire de Maroc, m.	Maroko.
Le Brésil.	Brazylia.
Les Etats-Unis, m.	Stany zjednoczone Ameryki.
La Floride.	Floryda.
Le Groënland.	Grenlandya.
Le Mexique.	Mexyk.
Le Pérou.	Peru.
La Louisiane.	Luiziana.
La Virginie.	Wirginia.
La Colombie.	Kolumbia.
La Californie.	Kalifornia.
La Guinée.	Gwinea.
La Nubie.	Nubia.
Le Japon.	Japonia.
L'Abyssinie, f.	Abissynia.
La Barbarie.	Barbarya.
La république Argentinie.	Rzeczpospolita Argentyńska.

Tibet, n.	Тибетъ.
Algier, n.	Алжёръ.
—	—
Aegypten, n.	Египетъ.
Marokko, n.	Марокко.
—	—
Brazilien, n.	Бразилія.
Die vereinigten Staaten, m.	Соединённые штаты Америки.
Florida, n.	Флорида.
Grönland, n.	Гренландія.
Mexiko, n.	Мексика.
Peru, n.	Перу.
Luisiana, n.	Луизиана.
Virginien, n.	Виргинія.
Columbia, n.	Колумбія.
Californien, n.	Калифорнія.
Guinea, n.	Гвинія.
Nubien, n.	Нубія.
Japon, n.	Японія.
Abyssinien, n.	Абиссинія.
Die Barbarei, n.	Барбарія.
Die argentinische Republik.	Аргентійская Республика.
—	—

<i>Noms de villes.</i>	<i>Nazwiska miast.</i>
Alep.	Aleppo.
Alexandrie.	Aleksandrya.
Alger.	Algier.
Athènes.	Ateny.
Augsbourg.	Augsburg.
Bâle.	Bazel.
Aix-la-chapelle.	Akwisgran.
Bergame.	Bergamo.
Brême.	Bremen.
Bruxelles.	Bruksella.
Le Caire.	Kairo.
Cologne.	Kolonia.
Constantinople.	Konstantynopol.
Copenhague.	Kopenhaga.
Cordoue.	Kordowa.
Damas.	Damaszek.
Cracovie.	Kraków.
Dantzick.	Gdańsk.
Douvres.	Dower.
Dresde.	Drezno.
Dunkerque.	Dunkerka.
Flessingue.	Fliesengen.
Françfort.	Frankfurt.
Florence.	Florencya.
Gand.	Gandawa.
Génes.	Genua.

<i>Städtenamens</i>	<i>Названія городовъ.</i>
Aleppo.	Алѣппо.
Alexandrien.	Алѣксандрія.
Algier.	Алжиръ.
Athen.	Аѳины.
Augsburg.	Аугсбуръгъ.
Basel.	Базель.
Bachen.	Ахенъ.
Bergamo.	Бергамо.
Bremen.	Бремень.
Brüssel.	Бриссель.
Kairo.	Каиръ.
Köln.	Кельнъ.
Constantinopel.	Константинополь, или Царьградъ.
Kopenhagen.	Копенгагенъ.
Cordova.	Кордова.
Damaskus.	Дамаскъ.
Krafau.	Краковъ.
Danzig.	Данцигъ.
Dover.	Доверъ.
Dresden.	Дрезденъ.
Dünkirchen.	Дюнкірхенъ.
Blieffingen.	Флиссингенъ.
Frankfurt.	Франкфуртъ.
Florenz.	Флоренць.
Gent.	Гандава.
Genua.	Гѣнуа.

Genève.	Genewa.
Grenade.	Grenada.
La Havane.	Hawaana.
Leyde.	Lejda.
Liège.	Leodium.
La Haie.	Haga.
Lisbonne.	Lizbona.
Livourne.	Liworno.
Londres.	Loudyn.
Louvain.	Leven.
Lucerne.	Luzern.
—	—
Lucques.	Lukka.
Maestricht.	Mastrycht.
Malines.	Mecheln.
Mayence.	Moguncya.
La Mecque.	Mekka.
Médine.	Medyna.
Milan.	Medyolan.
Moscou.	Moskwa.
Munich.	Monachium.
Naples.	Neapol.
Nice.	Nicea.
La Nouvelle-Orléans.	Nowy Orlean.
Pise.	Piza.
Plaisance.	Piaczenca.
Prague.	Praga.

Genf.	Генѣва.
Granada.	Гренáда.
Havana.	Гаванна.
Leyden.	Лейда.
Lüttich.	Лъжъ.
Haag.	Гага.
Lissabon.	Лисабонъ.
Livorno.	Ливорно.
London.	Лондонъ.
Löwen.	Левенъ.
Luzern.	Луцернъ.
—	—
Lucca.	Лукка.
Maestricht.	Мастрихъ.
Mecheln.	Мехельнъ.
Mainz.	Майнцъ.
Mekka.	Мекка.
Medina.	Медина.
Mailand.	Миланъ.
Moskau.	Москвá.
München.	Мюнхенъ.
Neapel.	Неаполь.
Nizza.	Ница.
Neu-Orléans.	Новый Орлеанъ.
Pisa.	Пиза.
Piacenza.	Пiacенза.
Prag.	Прага.

Ratisbonne.	Ratysbona.
Rhodes.	Rodus.
Salamanque.	Salamanka.
Schaffouse.	Szaffhausen.
S ^t Pétersbourg.	Set Petersburg.
Tarente.	Tarent.
Parme.	Parma.
Paris.	Paryż.
Trente.	Trydent.
Trèves.	Tryer.
Trévisé.	Trewiza.
Valence.	Walencya.
Varsovie.	Warszawa.
Venise.	Wenecya.
Vicence.	Wicencya.
Zurich.	Zurich.
Vérone.	Werona.
Tolède.	Toledo.
Syracuse.	Syrakuza.

Noms d'iles.

Les Açores, f.	Nazwiska wysp. Wyspy Azorskie.
Les Barbades, f.	Barbuda.
Les Bermudes, f.	Wyspy Bermudas (le- tnie czyli Djable).
La Grande-Bretagne.	Wielka Brytania.

Regensburg.	Регенсбурґъ.
Rhodus.	Родосъ.
Salamanca.	Саламанка.
Schaffhausen.	Шафгаузенъ.
Set Petersburg.	С. Петербурґъ.
Tarent.	Тарентъ.
Parma.	Парма.
Paris.	Парижъ.
Trient.	Тридентъ.
Trier.	Триръ.
Trevisa.	Тревиза.
Valenzia.	Валенция.
Warschau.	Варшава.
Benedig.	Венеция.
Vicenza.	Виченца.
Zürich.	Цюрихъ.
Verona.	Верона.
Toledo.	Толедо.
Syracus.	Сиракуза.

Inselnamen.

Die azorischen In- seln.	Названия острововъ. Азорскіе острова.
Barbados.	Барбадосъ.
Die Bermudas-In- seln.	Бермудскіе острова.
Groß-Britanien.	Велико-Британія.

Les Canaries, f.	Kanaryjskie wyspy.
Candie.	Kandya
Ceylan.	Ceylan.
Chypre.	Cypr.
La Corse.	Korsyka.
Les Cyclades, f.	Cyklady.
Saint-Domingue.	St. Domingo.
La Dominique.	Dominika.
L'île d'Elbe.	Elba.
Madère, f.	Madera.
Malte, f.	Malta.
Otahiti.	Otahita.
La Sardaigne.	Sardynia.
La Zélande.	Zelandya.

Noms de mers, de fleuves et de rivières.

La (mer) Baltique.	Morze Baltyckie.
La mer Caspienne.	Morze Kaspjijskie.
Le Danube.	Dunaj.
La Drave.	Drawa.
L'Ébre, m.	Ebro.
L'Escaut, m.	Skalda.
Le Léman.	Leman.

Nazwiska mórz, strumieni i rzek.

Die canarischen Inseln.	Канарскіе острова.
Candie.	Кандія.
Ceylon.	Цейланъ.
Cypren.	Кипръ.
Korsika.	Кóрсика.
Die Cycladen.	Циклады.
St. Domingo.	Св. Доминга.
Dominica.	Дóминика.
Elba.	Эльба.
Madera.	Мадэра.
Malta.	Мальта.
Stahet.	Отáити.
Sardinien.	Сардинія.
Seeland.	Зеландія.

Namen von Meeren, Strömen und Flüssen.

Die Ostsee.	Балтійское море.
Das Caspische Meer.	Каспійское море.
Die Donau.	Дунáй.
Die Drau.	Дрáва.
Der Ebro.	Эбро.
Die Schelde.	Шельда.
Der Genfersee.	Лéманъ озеро.

Le Mein.	Men.
La Moselle.	Mozella.
Le Rhin.	Ren.
Le Rhône.	Rodan.
La Save.	Sawa.
La Sprée.	Spre.
Le Tage	Tajo.
La (mer) méditerranée.	Morze Śródziemne.
La Tamise.	Tamiza.
Le Tibre.	Tyber.
Le Tigre.	Tygrys
La Vistule.	Wisła.
Le Niéper.	Dniepr.
L'Adige, f.	Adiga.

Noms de montagnes.

Les Alpes, f.	Alpy.
Les Apennins, m.	Apeniny.
Les Audes, f.	Andy.
Le Caucase.	Kaukazkie góry.
Le Liban.	Libanon.
Les monts Krapacks.	Karpaty.
Le (mont) Olympe.	Olymp.
Le Parnasse.	Parnass.
Les monts Ourals.	Uralskie góry.

Nazwiska gór.

Der Main.	Мейнъ.
Die Mosel.	Мозель.
Der Rhein.	Рейнъ.
Die Rhone.	Роданъ.
Die Save.	Сава.
Die Spree.	Шпре.
Der Tage	Тайо.
Das Mittelmeer.	Средиземное море.

Die Themse.	Тэмза.
Der Tiber.	Тибръ.
Der Tigris.	Тигрисъ.
Die Weichsel.	Висла.
Der Dnieper.	Днѣпръ.
Die Etsch.	Адига.

*Gebirgsnamen.**Названія горъ.*

Die Alpen.	Алпы.
Die Apenninen.	Апенинскія горы.
Die Anden.	Андскія горы.
Der Kaukasus.	Кавказскія горы.
Der Libanon.	Либанскія горы.
Die Karpathen.	Карпатскія горы.
Der Olymp.	Олимпъ.
Der Parnassus.	Парнасъ.
Das Uralgebirge.	Уральскія горы.

Les Vosges.	Wogiejskie góry.
Les Pyrénées.	Pyrenee.
Le grand St Bernard.	Góra St. Bernarda.
La montagne des géants.	Olbrzymie góry.
Les montagnes de la lune.	Góry Księżycowe.

Noms des habitans de
divers pays et villes.

Nazwiska mieszkanców
różnych krajów i miast.

Un Abyssin.	Abissyńczyk.
Un Africain.	Afrykanin.
Un Albanais.	Albańczyk.
Un Algérien.	Algierczyk.
Un Allemand.	Niemiec.
Un Américain.	Amerykanin.
Un Andalou.	Andaluzyjczyk.
Un Anglais.	Anglik.
Un Arabe.	Arab.
Un Arménien.	Armeńczyk.
Un Asiatique.	Aziatczyk.
Un Autrichien.	Austryak.
Un Bavaois.	Bawarczyk.
Un Belge.	Belgijczyk.

Die Vogesen.	Вогезскія горы.
Die Pyrenäen.	Пиренейскія горы.
Der große St. Bernhard.	Гора Св. Bernarda.
Das Riesengebirge.	Исполиновы горы.
Das Mondsgebirge.	Лунныя горы.
—	
Namen der Einwohner verschiedener Länder und Städte.	Названія жителей разныхъ земель и го- родовъ.
Ein Abyssinier.	Абиссинецъ.
Ein Afrikaner.	Африканецъ.
Ein Albaneser.	Албанецъ.
Ein Algierer.	Алжирецъ.
Ein Deutscher.	Нѣмецъ.
Ein Amerikaner.	Американецъ.
Ein Andalusier.	Андалузецъ.
Ein Engländer.	Анличанинъ.
Ein Araber.	Аравитянинъ.
Ein Armenier.	Армянинъ.
Ein Asiat.	Азіатецъ.
Ein Oestreicher.	Австріецъ.
Ein Baier.	Баварецъ.
Ein Belgier.	Бѣлгіецъ.

Un Bohême.	Czech.
Un Breton.	Bretonczyk.
Un Calabrois.	Kalabryjezyk.
Un Catalan.	Katalończyk.
Un Chinois.	Chińczyk.
Un Circassien.	Czerkies.
Un Corse.	Korsykanin.
Un Cosaque.	Kozak.
Un Croate.	Kroat.
Un Danois.	Duńczyk.
Un Ecossois.	Szkot.
Un Egyptien.	Egipcyanin.
Un Esclavon.	Slawończyk.
Un Européen.	Europejezyk.
Un Finlandais.	Finlandezyk.
Un Flamand.	Flamandezyk.
Un Français.	Francuz.
Un Galicien.	Galicyanin.
Un Grec.	Grek.
Un Groënlandais.	Grenlandezyk.
Un Hanovrien.	Hanowerezyk.
Un Hessois.	Hess.
Un Hollandais.	Hollender.

Ein Böhme.	Богемець.
Ein Britte.	Британець.
Ein Calabrese.	Калабріець.
Ein Catalonier.	Каталонець.
Ein Chinese.	Китаець.
Ein Tscherkess.	Черкесь.
Ein Korsifaner.	Корсиканець.
Ein Kosack.	Козакъ.
Ein Kroat.	Кроаць.
Ein Däne.	Датчанинъ.
Ein Schotte.	Шотланець.
Ein Aegyptier.	Египтянинъ.
Ein Sclavonier.	Славонець.
Ein Europäer.	Европеець.
Ein Finnländer.	Финланець.
Ein Flamländer.	Фламандець.
Ein Franzose.	Французъ.
Ein Galizier.	Галиціанинъ.
Ein Grieche.	Грекъ.
Ein Grönländer.	Гренландець.
Ein Hannoveraner.	Ганноверець.
Ein Hesse.	Гессенскій уро- женець.
Ein Holländer.	Голландець.

Un Hongrois.	Wegier.
Un Indien.	Indianin.
Un Irlandais.	Irlandezyk.
Un Islandais.	Islandezyk.
Un Italien.	Wloch.
Un Japonais.	Japończyk.
Un Lapon.	Lapończyk.
Un Lithuanien.	Litwin.
Un Livonien.	Liwonczyk.
Un Lombard.	Lombardezyk.
—	—
Un Malais.	Malajezyk.
Un Maure.	Maur.
Un Mexicain.	Meksykanin.
Un Milanais.	Medyolańczyk.
Un Moldave.	Moldawianin.
Un Napolitain.	Neapolitańczyk.
Un Norwégien.	Mieszkaniec Norwegii.
Un Persan.	Pers.
Un Péruvien.	Peruanin.
Un Polonais.	Polak.
Un Prussien.	Prussak.
Un Romain.	Rzymianin.
Un Russe.	Rosyjanin.
—	—
Un Sarde.	Sardyńczyk.

Ein Ungar.	Венгерець.
Ein Indianer.	Индіанець.
Ein Irlander.	Ирландець.
Ein Isländer.	Исландець.
Ein Italiener.	Италіанець.
Ein Japaneser.	Япо́нець.
Ein Lappländer.	Лapońець.
Ein Lithauer.	Литва́нинь.
Ein Livonier.	Ливо́нець.
Ein Lombard.	Ломба́рдець.
—	—
Ein Malaye.	Мала́ець.
Ein Maure.	Маврь.
Ein Mexicaner.	Мексика́нинь.
Ein Mailänder.	Мила́нець.
Ein Moldauer.	Молда́вьянинь.
Ein Neapolitaner.	Неаполита́нець.
Ein Norweger.	Норве́жець.
Ein Perser.	Персі́янинь.
Ein Peruaner.	Перуа́нець.
Ein Pole.	Поля́къ.
Ein Preuse.	Пруса́къ.
Ein Römer.	Рима́нинь.
Ein Russe.	Россі́янинь.
—	—
Ein Sardinier.	Сарди́нець.

Un Saxon.	Saksończyk.
Un Sicilien.	Sycylijezyk.
Un Suédois.	Szwed.
Un Suisse.	Szwajcar.
Un Toscan.	Toskańczyk.
Un Turc.	Turezyn.
Un Valaque.	Wołoch.
Un Badois.	Badeńczyk.
Un Souabe.	Szwab.
Un Espagnol.	Hiszpan.

Un Malais.	Malajczyk.
Un Athénien.	Ateńczyk.
Un Brémois.	Bremeńczyk.
Un Génois.	Genueczyk.
Un Moscovite.	Moskwicianin.
Un Varsovien.	Warszawianin.
Un Vénitien.	Wenecyanin.
Un Parisien.	Paryżanin.
Un Berlinois.	Berlińczyk.
Un Bonnensien.	Bonończyk.
Un Constantinopolitain.	Konstantynopolitańczyk.
Un Londonien.	Londyńczyk.

Ein Sachse.	Саксо́нецъ.
Ein Sizilianer.	Сициліянецъ.
Ein Schwede.	Шведъ.
Ein Schweizer.	Швейцарець.
Ein Toskaner.	Тосканецъ.
Ein Türke.	Түрокъ.
Ein Wallache.	Волохъ.
Ein Badenser.	Ба́денскій уро- же́нецъ.
Ein Schwabe.	Швабъ.
Ein Spanier.	Испанецъ.
Ein Athenienser.	Аѳинянинъ.
Ein Bremer.	Бре́менецъ.
Ein Genueser.	Генуэзецъ.
Ein Moskauer.	Москвитянинъ.
Ein Warschauer.	Варшавянинъ.
Ein Venezianer.	Венеціанецъ.
Ein Pariser.	Пари́жанинъ.
Ein Berliner.	Берли́нецъ.
Ein Donner.	Боно́нецъ.
Ein Constantinopoli- taner.	Константино́полець.
Ein Londoner.	Лондо́нецъ.

<i>Prénoms.</i>	<i>Имена.</i>
Adélaïde.	Adelajda.
Adolphe.	Adolf.
Adrien.	Adryan.
Alexandre.	Aleksandar.
Alexis.	Aleksy.
Alphonse.	Alfons.
Amélie.	Amalia.
Antoine.	Antoni.
Antoinette.	Antonina.
Armand.	Herman.
Auguste.	August.
Augustine.	Augustyna.
Barbe.	Barbara.
Barthélemi.	Barthomiéj.
Basile.	Bazyli.
Benoit.	Benedykt.
Bernard.	Bernard.
Charles.	Karol.
Charlotte.	Karolina.
Christophe.	Krzysztof.
Claire.	Klara.
Edmond.	Edmund.
Edouard.	Edward.
Emile.	Emil.
Ernest.	Ernest.

<i>Veramenen.</i>	<i>Имена.</i>
Adelheid.	Адельгейдъ.
Adolph.	Адольфъ.
Adrian.	Андреяль.
Alexander.	Александръ.
Alexius.	Алѣксей.
Alphons.	Альфонсъ.
Amalie.	Амалія.
Anton.	Антонъ.
Antonie.	Антонина.
Herrmann.	Германъ.
August.	Августъ.
Auguste.	Августина.
Barbara.	Барвара.
Bartholomäus.	Барѳоломей.
Basil.	Василій.
—	—
Benedikt.	Бенедиктъ.
Bernhardt.	Бернардъ.
Karl.	Карль.
Charlotte.	Каролина.
Christoph.	Христѳоръ.
Klara.	Клара.
Edmund.	Эдмундъ.
Eduard.	Эдуардъ.
Emil.	Эмилій.
Ernst.	Эрнстъ.

Etienne.	Stefan.
Eugène.	Eugeniusz.
François.	Franciszek.
Françoise	Franciszka.
Geoffroi.	Gotfred.
Georges.	Jerzy.
Grégoire.	Grzegórz.
Guillaume.	Wilhelm.
Guilhelmine.	Wilhelmina.
Gustave.	Gustaw.
Henri.	Henryk.
Horace.	Horacy.
Ignace.	Ignacy.
Isabelle.	Izabella.
Isaac.	Izaak.
Jacques.	Jakób.
Jacquot.	Jan.
Jean.	Joanna.
Jeanne.	Hieronim.
Jérôme.	Juliusz.
Jules.	Julia.
Julie.	Laura.
Juliette.	
Laure.	

Stephan.	Степанъ.
Eugen.	Евгѣній.
Franz.	Францискъ.
Franziska.	Франциска.
Gottfried.	Готфридъ.
Georg.	Егоръ.
Gregor.	Григорій.
Wilhelm.	Вильгельмъ.
Wilhelmine.	Вильгельмина.
Gustaw.	Густавъ.
Heinrich.	Гейнрихъ.
Horaz.	Гораций.
Ignaz.	Игнацій.
Izabella.	Изабѣлла.
Izaak.	Исаакъ.
Jakob.	Яковъ.
Johann.	Иванъ.
Johanna.	Юанна.
Hieronimus.	Иеронимъ.
Julius.	Юлиусъ.
Julie.	Юлія.
Laura.	Лаура.

Léonard.	Leonard.
Léon.	Leon.
Louis.	Ludwik.
Louise.	Ludwika.
Lucie.	Lucia.
Madeleine.	Magdalena.
Marc.	Marek.
Marthe.	Marta.
Maurice.	Maurycy.
Maximilien.	Maksymilian.
Michel.	Michał.
Moïse.	Mojżesz.
Mahomet.	Mahomet.
Noé.	Noe.
Philippe.	Filip.
Pierre.	Piotr.
Othon.	Otton.
Raoul.	Rudolf.
Rodolphe.	Rajmund.
Raymond.	Stanislaw.
Stanislas.	Teodor.
Théodore.	Wincenty.
Vincent.	

Leonhard.	Леонардъ.
Leo.	Лео́нь.
Ludwig.	Людóвикъ.
Ludowika.	Луи́за.
Luzie.	Лу́ция.
Magdalena.	Магдали́на.
Marfus.	Маркъ.
Martha.	Ма́рѳа.
Moriz.	Мóриць.
—	—
Maximilian.	Максими́лианъ.
Michael.	Михаи́ль.
Moses.	Моисе́й.
Mohamed.	Магомéдь.
Noa.	Ноé.
Philipp.	Фили́пъ.
Peter.	Петръ.
Otto.	Отто́нь.
Rudolph.	Рудóльфъ.
Raimund.	Райму́ндъ.
Stanislaus.	Станисла́въ.
Theodor.	Ѳеодóръ.
Vincenz.	Винкенти́й.

II.

<i>Pronoms.</i>	<i>Zaimki.</i>
Je, moi.	Ja.
De moi.	Mnie.
A moi, me.	Mnie, mi.
Me, moi.	Mnie.
Nous.	My.
De nous.	Nas.
A nous.	Nam.
Tu, toi.	Ty.
De toi.	Ciebie.
A toi, te.	Tobie, ci.
Te, toi.	Ciebie, cie.
Vous.	Wy.
De vous.	Was.
A vous.	Wam.
Il, lui.	On.
De lui.	Jego.
A lui, lui.	Jemu, mu.
Le, lui.	Jego, go.
Ils, eux.	Oni.
D'eux.	Ich.
A eux, leur.	Im.
Les, eux.	Ich.
Elle.	Ona.
D'elle.	Jéj.

III.

<i>Fürwörter.</i>	<i>Местоимѣнія.</i>
Ich.	Я.
Meiner.	Меня.
Mir.	Мнѣ.
Mich.	Меня.
Wir.	Мы.
Unser.	Насъ.
Uns.	Намъ.
Du.	Ты.
Deiner.	Тебѣ.
Dir.	Тебѣ.
Dich.	Тебѣ.
Ihr.	Вы.
Euer.	Васъ.
Euch.	Вамъ.
Er.	Онъ.
Seiner.	Его.
Ihm.	Ему.
Ihn.	Его.
Sie.	Они.
Ihrer.	Ихъ.
Ihnen.	Имъ.
Sie.	Ихъ.
Sie.	Она.
Ihrer.	Ея.

A elle, lui.	Jéj.
La, elle.	Ja.
Elles.	One.
D'elles.	Ich.
A elles, leur.	Im.
Les, elles.	Ich, je.
Se, soi.	Siebie, sobie.
—	—
Ce.	Ten.
Ceci.	To.
Cela, ça.	To.
Celui.	Ten.
Celle.	Ta.
Ceux.	Ci.
Celles.	Te.
Celui-ci.	Ten oto.
Celle-ci.	Ta oto.
Ceux-ci.	Ci oto.
Celles-ci.	Te oto.
Celui-là.	Ów, tamten.
Celle-là.	Owa, tamta.
Ceux-là.	Owi, tamei.
Celles-là.	Owé, tamte.
—	—
Le mien.	Mój.
La mienne.	Moja.

Ihr.	Mo.	Ей.	Les tiens.
Sie.	Moje.	Её.	Les miennes.
Sie.	Twoj.	Онъ.	Le sien.
Ihrer.	Twoja.	Ихъ.	La sienne.
Ihnen.	Twoi.	Имъ.	Les tiens.
Sie.	Twoje.	Ихъ, онъ.	Les siennes.
Sich.	Swój.	Себя, себя.	Le sien.
—	swój.	—	La sienne.
—	swoi.	—	Les siens.
Dieses.	Swój.	Сей.	Les siennes.
Dieses hier.	Wasz.	Этотъ.	Le nôtre.
Zenes.	Wasz.	То.	La nôtre.
Derjenige.	Wasz.	Тотъ.	Les nôtres.
Diejenige.	Wasz.	Та.	Les nôtres.
Diejenigen.	Wasz.	Тъ.	Le vôtre.
Diejenigen.	Wasz.	Тъ.	La vôtre.
Dieser.	Wasz.	Сей.	Les vôtres.
Diese.	Wasz.	Сія.	Les vôtres.
Diese.	ego.	Сей.	Le leur.
Diese.	si.	Сей.	La leur.
Zener.	Ich.	Тотъ.	Les leurs.
Zene.	Ich.	Та.	Les leurs.
Zene.	—	Тъ.	—
Zene.	—	—	—
—	Kto.	—	Qui.
—	Czego.	—	Donc.
Der meinige.	Kogo.	Мой.	Que.
Die meinige.	co.	Моя.	Quel.

Les miens.	Eu.	Moi.	Я.
Les miennes.	Eu.	Moje.	Ся.
Le tien.	Out.	Twój.	Ся.
La tienne.	Uzr.	Twoja.	Ся.
Les tiens.	Uzr.	Twoi.	Ся.
Les tiennes.	Uzr.	Twoje.	Ся.
Le sien.	Uzr.	Swój.	Ся.
La sienne.	Uzr.	Swoja.	Ся.
Les siens.	Uzr.	Swoi.	Ся.
Les siennes.	Uzr.	Swoje.	Ся.
Le nôtre.	Uzr.	Nasz.	Ся.
La nôtre.	Uzr.	Nasza.	Ся.
Les nôtres, m.	Uzr.	Nasi.	Ся.
Les nôtres, f.	Uzr.	Nasze.	Ся.
Le vôtre.	Uzr.	Wasz.	Ся.
La vôtre.	Uzr.	Wasza.	Ся.
Les vôtres, m.	Uzr.	Wasi.	Ся.
Les vôtres, f.	Uzr.	Wasze.	Ся.
Le leur.	Uzr.	Jego.	Ся.
La leur.	Uzr.	Jej.	Ся.
Les leurs, m.	Uzr.	Ich.	Ся.
Les leurs, f.	Uzr.	Ich.	Ся.
—	—	—	—
Qui.	—	Kto.	—
Dont.	—	Czego.	—
Que.	—	Kogo.	—
Quoi.	—	Co.	—

Die meinigen.	Kto.	Мой.	—
Die meinigen.	Kto.	Мой.	—
Der deinige.	Kto.	Твой.	—
Die deinige.	Kto.	Твоя.	—
Die deinigen.	Kto.	Твой.	—
Die deinigen.	Kto.	Твой.	—
Der seinige.	Kto.	Свой.	—
Die seinige.	Kto.	Своя.	—
Die seinigen.	Kto.	Свой.	—
Die seinigen.	Kto.	Свой.	—
Der unserige.	Kto.	Нашъ.	—
Die unserige.	Kto.	Наша.	—
Die unserigen, m.	Kto.	Наши.	—
Die unserigen, f.	Kto.	Наши.	—
Der eurige.	Kto.	Вашъ.	—
Die eurige.	Kto.	Ваша.	—
Die eurigen, m.	Kto.	Ваши.	—
Die eurigen, f.	Kto.	Ваши.	—
Der ihrige.	Kto.	Его.	—
Die ihrige.	Kto.	Ей.	—
Die ihrigen, m.	Kto.	Ихъ.	—
Die ihrigen, f.	Kto.	Ихъ.	—
—	—	—	—
Welcher.	Kto.	Кто.	—
Wessen.	Kto.	Чьего.	—
Welchen.	Kto.	Кого.	—
Was.	Kto.	Что.	—

Lequel.
Duquel.
Auquel.
Lesquels.
Desquels.
Auxquels.
Laquelle.
De laquelle.
A laquelle.
Lesquelles.
Desquelles.
Auxquelles.

Antrui.
Chacun.
On.

Quiconque.
Quelqu'un.
Quelqu'une.

Który.
Którego.
Któremu.
Którzy.
Których.
Którym.
Która.
Której.
Której.
Które.
Których.
Którym.

Ktoś, inny.
Pewien, każdy.
Wyraz ten oddaje się
w polskim przez
3-cią osobę l. mń.
albo p. słowo za-
imkowe w 3-ój o-
sobie l. p., albo na-
koniec przez formę
nieosobistą słów na

ano, ono.
Ktokolwiek.
Ktoś, pewien.
Pewna, niejaka.

Welcher.
Wessen.
Welchem.
Welche.
Wessen.
Welchen.
Welche.
Welcher.
Welcher.
Welche.
Welcher.
Welcher.
Welchen.

Anderere.
Jeder.
Man.

Wer immer.
Jemand.
Jemande.

Котѳрый.
Котѳраго.
Котѳрому.
Котѳрые.
Котѳорыхъ.
Котѳорымъ.
Котѳрая.
Котѳрой, -ья.
Котѳрой.
Котѳорыя.
Котѳорыхъ.
Котѳорымъ.

Другой, иной.
Всякій, каждый.
По рускій выражает-
ся третѳимъ ли-
цемъ возвратнаго
или тр. л. множес-
твеннаго числа
дѳйствиельнаго
глагола.

Кто ибѳудъ.
Кто-то, иѳкто.
Нѳкая.

Quelques-uns.	Niektóry.
Quelques-unes.	Niektóre.

III.

Articles.

Le, l.
Du, de l.
Au, á l.
La, l.
De la, de l.
A la, à l.
Les.
Des.
Aux.

Przedimki.

Przedimek okréślny
na rodzaj męzki.

Przedimek okréślny
na rodzaj żeński.

L. mn. przedimka o-
kréślnego na oba
rodzaje.

Ce, cet.
Cette.
Ces

Ten.
Ta.
To.

Mon.
Ma.
Mes.

Mój.
Moja.
Moi.

Einige.	Нѣкоторые.
Einige.	Нѣкоторыя.

III.

Bestimmungswörter.

Опредѣлительныя
слова.

Der.
Des.
Dem.
Die.
Der.
Der.
Die.
Der.
Den.

Опредѣлительный
членъ на мѣ-
жескій родъ.

Опр. членъ на жен-
скій родъ.

Мн. число опредѣлит.
члена на оба рода.

Dieser.
Diese.
Diese.

Этотъ.
Эта.
Это.

Mein.
Meine.
Meine.

Мой.
Моя.
Мои.

Ton.	Twój.
Ta.	Twoja.
Tes.	Twój.
Son.	Swój, jego.
Sa.	Swoja, jej.
Ses.	Swoi, swoje, jego. jej.
Notre, m.	Nasz.
Notre, f.	Nasza.
Nos.	Nasi, nasze.
Votre, m.	Wasz.
Votre, f.	Wasza.
Vos.	Wasi, wasze.
Leur.	Swój.
Leur.	Swoja.
Leurs.	Swoi, ich.
Un.	Jeden.
Deux.	Dwa.
Trois.	Trzy.
Quatre.	Cztery.
Cinq.	Pięć.
Six.	Sześć.
Sept.	Siedm.
Huit.	Ośm.
Neuf.	Dziewięć.
Dix.	Dziesięć.

Dein.	Tвой.
Deine.	ТВОЯ.
Deine.	ТВОЙ.
Sein.	СВОЙ, ЕГО.
Seine.	СВОЯ, ЕЯ.
Seine.	СВОЙ, ЕГО, ЕЯ.
Unser.	НАШЬ.
Unsere.	НАША.
Unsere.	НАШИ.
Euer.	ВАШЬ.
Eure.	ВАША.
Eure.	ВАШИ.
Ihr.	СВОЙ.
Ihre.	СВОЯ.
Ihre.	СВОЙ, ИХЪ.
Ein.	ОДИНЬ.
Zwei.	ДВА.
Drei.	ТРИ.
Vier.	ЧЕТЫРЕ.
Fünf.	ПЯТЬ.
Sechs.	ШЕСТЬ.
Sieben.	СЕМЬ.
Acht.	ВОСЕМЬ.
Nein.	ДЕВЯТЬ.
Zehn.	ДЕСЯТЬ.

Onze.	Jedenaście.
Douze.	Dwanaście.
Treize.	Trzynaście.
Quatorze.	Czternaście.
Quinze.	Piętnaście.
Seize.	Szesnaście.
Dix-sept.	Siedmnaście.
Dix-huit.	Ośmnaście.
Dix-neuf.	Dziewiętnaście.
Vingt.	Dwadzieścia.
—	—
Vingt-un.	Dwadzieścia jeden.
Vingt-deux.	Dwadzieścia dwa.
Vingt-trois.	Dwadzieścia trzy.
Vingt-quatre.	Dwadzieścia cztery.
Vingt-cinq.	Dwadzieścia pięć.
Vingt-six.	Dwadzieścia sześć.
Vingt-sept.	Dwadzieścia siedm.
Vingt-huit.	Dwadzieścia ośm.
Vingt-neuf.	Dwadzieścia dziewięć.
Trente.	Trzydzieści.
Trente-un.	Trzydzieści jeden.
Quarante.	Czterdzieści.
Cinquante.	Piędziesiąt.
Soixante.	Sześćdziesiąt.
Septante, soixante-	Siedmdziesiąt.
dix.	

Eilf.	Одинадцать.
Zwölf.	Двадцать.
Dreizehn.	Тринадцать.
Vierzehn.	Четырнадцать.
Fünfzehn.	Пятнадцать.
Sechszehn.	Шестнадцать.
Siebenzehn.	Семнадцать.
Achtzehn.	Осьмнадцать.
Neunzehn.	Девятнадцать.
Zwanzig.	Двадцать.
—	—
Ein u. zwanzig.	Двадцать одинъ.
Zwei u. zwanzig.	Двадцать два.
Drei u. zwanzig.	Двадцать три.
Vier u. zwanzig.	Двадцать четыре.
Fünf u. zwanzig.	Двадцать пять.
Sechs u. zwanzig.	Двадцать шесть.
Sieben u. zwanzig.	Двадцать семь.
Acht u. zwanzig.	Двадцать восемь.
Neun u. zwanzig.	Двадцать девять.
Dreißig.	Тридцать.
Ein u. dreißig.	Тридцать одинъ.
Vierzig.	Сорокъ.
Fünfzig.	Пятьдесятъ.
Sechszig.	Шестьдесятъ.
Siebenzig.	Семьдесятъ.

Quatre-vingts.	Ośmdziesiąt.
Nonante, quatre-vingt-dix.	Dziewiędziesiąt.
Cent.	Sto.
Mille.	Tysiąc.
Million.	Million.
—	—
Premier.	Pierwszy.
Second, deuxième.	Drugi.
Troisième.	Trzeci.
Quatrième.	Czwarty.
Cinquième.	Piąty.
Sixième.	Szósty.
Septième.	Siódmy.
Huitième.	Osmy.
Neuvième.	Dziewiąty.
Dixième.	Dziesiąty.
Onzième.	Jedenasty.
Douzième.	Dwunasty.
Treizième.	Trzynasty.
Quatorzième.	Czternasty.
Quinzième.	Piętnasty.
Seizième.	Szesnasty.
Dix-septième.	Siedmnasty.
Dix-huitième.	Ośmnasty.
Dix-neuvième.	Dziewiętnasty.

Achtzig.	Wósemьdesять.
Neunzig.	Девяно́сто.
Hundert.	Сто.
Tausend.	Ты́сяча.
Million.	Милли́онъ.
—	—
Erster.	Пёрвый.
Zweiter.	Второй.
Dritter.	Трётій.
Vierter.	Четвёртый.
Fünfter.	Пя́тый.
Sechster.	Шесто́й.
Siebenter.	Седьм́й.
Achter.	Осьм́й.
Neunter.	Девя́тый.
Zehnter.	Деся́тый.
Elfster.	Одина́дцатый.
Zwölfter.	Двѣна́дцатый.
Dreizehnter.	Три́на́дцатый.
Vierzehnter.	Четы́рна́дцатый.
Fünfzehnter.	Пятна́дцатый.
Sechzehnter.	Шестна́дцатый.
Siebenzehnter.	Семна́дцатый.
Achtzehnter.	Осьмна́дцатый.
Neunzehnter.	Девятна́дцатый.

Vingtième.	Dwudziesty.
—	—
Aucun.	Żaden.
Autre.	Inny.
Certain.	Pewny.
Chaque.	Każdy.
Maint.	Nie jeden.
Même.	Sam.
Nul.	Żaden.
Quelconque.	Jakikolwiek.
Quelque.	Jaki.
Tel.	Taki.
Tout.	Wszystko.

Adjectifs.

Absolu.	Bezwzględny.
Abstrait.	Oderwany.
Absurde.	Niedorzeczny.
Abusif.	Nieprawny.
Acide.	Kwaśny.
Acre.	Przykry.
Actif.	Czynny.
Actuel.	Rzeczywisty.
Admirable.	Zadziwiający.

Przymiotniki.

Zwanzigster.	Двадцатый.
—	—
Kein.	Никто.
Ander.	Иной.
Gewisser.	Нѣкій.
Jeder.	Каждый.
Mancher.	Неодинъ.
Selbst.	Самъ.
Kein.	Никакой.
Jrgend.	Какой нибудь.
Jrgend ein.	Какой.
Solcher.	Такой.
Ganz, jeder.	Все.

*Eigenschaften-
ter.**Им. Прилагательныя.*

Unumschränkt.	Независимый.
Abstract.	Отвлеченный.
Unvernünftig.	Неприличный.
Missbräuchlich.	Незаконный.
Sauer.	Кислый.
Herb.	Терпкий.
Thätig.	Дѣятельный.
Gegenwärtig.	Дѣйствительный.
Bewunderungswürdig.	Удивленія достойный.

Affable.	Przystępny.
Affectueux.	Serdeczny.
Agréable.	Przyjemny.
Aigu.	Ostry.
Aise.	Kontent.
Alerte.	Żywy.
Ambitieux.	Zuchwały.
Amical.	Przyjacielski.
—	—
Ample.	Obszerny.
Angélique.	Anielski.
Annuel.	Roczny.
Ardent.	Rozpalony.
Aride.	Suchy.
Artificiel.	Sztuczny.
Attentif.	Uważny.
Austère.	Surowy.
Aventureux.	Awanturniejszy.
Avide.	Cheiwy.
Barbu.	Brodaty.
Baroque.	Śmieszny.
Ras.	Nizki.
Bavard.	Gadulski.
Beau.	Piękny.
Bestial.	Zwierzęcy.
Bienheureux.	Szczęśliwy.

Leutselig.	Доступный.
Liebreich.	Сердечный.
Angenehm.	Приятный.
Spißig.	Острый.
Froh.	Довольный.
Munter.	Живый.
Ehrgeizig.	Дерзкий.
Freundlich.	Дружеский.
—	—
Breit.	Обширный.
Englisch.	Ангельский.
Jährlich.	Годовый.
Feurig.	Раскаленный.
Dürre.	Сухий.
Künstlich.	Искусственный.
Aufmerksam.	Внимательный.
Streng.	Суровый.
Verwegen.	Отважный.
Gierig.	Жадный.
Bartig.	Бородатый.
Seltam.	Смѣшный.
Niedrig.	Низкий.
Geschwâzig.	Говорливый.
Schön.	Прекрасный.
Viehisch.	Зверинный.
Glückselig.	Счастливый.

Bienveillant.	Życzliwy.
Blanc.	Biały.
Bon.	Dobry.
Borgue.	Jednooki.
Boueux.	Blotny.
Bourgeois.	Obywatelski.
Bref.	Krótki.
Brillant.	Blyszący.
Brun.	Brunatny.
Cadue.	Upadający.
Candidate.	Szczery.
Capable.	Zdolny.
Captif.	Pojmany.
Célèbre.	Sławny.
Céleste.	Niebieski.
Central.	Środkowy.
Cérémonial.	Ceremonialny.
Certain.	Pewny.
Chagrin.	Smutny.
Chaleureux.	Pałający.
Champêtre.	Wiejski.
Charitable.	Milosierny.
Chaud.	Ciepły.

Wohlwollend.	Доброжелательный.
Weiß.	Бѣлый.
Gut.	Хороший.
Einzig.	Одноокий.
Kothig.	Болотный.
Bürgerlich.	Обывательский.
Kurz.	Короткий.
Glänzend.	Блестательный.
Braun.	Пусобый.
Hinfällig.	Падающий.
Offenherzig.	Искренний.
Fähig.	Способный.
Gefangen.	Плѣнный.
Berühmt.	Славный.
Himmlich.	Небесный.
Central.	Центральный.
Die Ceremonien be- treffend.	Церемониальный.
Gewiß.	Вѣрный.
Verdrießlich.	Печальный.
Hißig.	Горячий.
Ländlich.	Сельский.
Mildthätig.	Милосердный.
Warm.	Теплый.

Chauve.	Lysy.
Chevelu.	Długowłosy.
Civil.	Obywatelski.
Clair.	Jasny.
Clément.	Łaskawy.
Colossal.	Kolosalny.
Comique.	Komiczny.
Commode.	Wygodny.
Commun.	Wspólny.
Complaisant.	Grzeczny.
Complet.	Zupełny.
Confidentiel.	Szczerzy.
Consciencieux.	Sumienny.
Considérable.	Znaczny.
Consolant.	Pocieszający.
Content.	Dowolniony.
—	—
Continuel.	Ciągly.
Contraire.	Przeciwny.
Cordial.	Serdeczny.
Court.	Krótki.
Craintif.	Bojaźliwy.
Crasseux.	Brudny.
Crédule.	Łatwowierny.
Crépu.	Kędzierzawy.
Creux.	Wydrążony.

Kahl.	Лысый.
Langhaarig.	Длинноволосый.
Bürgerlich.	Обывательский.
Klar.	Свѣтлый.
Gnädig.	Милостивый.
Uebergroß.	Исполновѣ.
Romisch.	Комический.
Bequem.	Выгодный.
Gemein.	Совокупный.
Gefällig.	Учтливый.
Vollständig.	Полный.
Vertraulich.	Искренний.
Gewissenhaft.	Совѣстный.
Beträchtlich.	Замѣтный.
Tröstlich.	Утѣшительный.
Zufrieden.	Довольный.
—	—
Beständig.	Безпрерывный.
Entgegengesetzt.	Противный.
Herzlich.	Сердечный.
Kurz.	Короткий.
Furchtsam.	Боязливый.
Schmutzig.	Нечистый.
Leichtgläubig.	Легковѣрный.
Kraus.	Кудрявый.
Hohl.	Выдолбленный.

Criminel.
Croyable.
Cru.
Cruel.
Dangereux.
Dédaigneux.
Défavorable.
Défectueux.
Définitif.
Dégoûtant.

—
Délucieux.
Déloyal.
Dépendant.
Déplaisant.
Dernier.
Désavantageux.
Deshonnéte.
Difficile.
Difforme.
Digne.
Diligent.
Direct.
Disert.
Distinct.
Distrait.

Zbrodniczy.
Wiarogodny.
Niedogotowany.
Okrutny.
Niebezpieczny.
Pogardliwy.
Nieprzyjazny.
Ułomkowy.
Stanowczy.
Obrzydliwy.

—
Wykwintny.
Wiarołomny.
Zależny.
Nieprzyjemny.
Ostatni.
Niekorzystny.
Sprośny.
Trudny.
Niekształtny.
Godny.
Pilny.
Prosty.
Rozmowny.
Oddzielny.
Roztargniony.

Verbrecherisch.
Glaublich.
Ungekocht.
Grausam.
Gefährlich.
Verschmähend.
Ungünstig.
Mangelhaft.
Entscheidend.
Ekelhaft.

—
Köstlich.
Treulos.
Abhängig.
Widerlich.
Lezt.
Nachtheilig.
Unanständig.
Schwer.
Unförmlich.
Würdig.
Fleischig.
Gerade.
Beredt.
Deutlich.
Zerstreut.

Преступный.
Достовѣрный.
Сырый.
Любый.
Опасный.
Презрительный.
Неприятный.
Недостаточный.
Рѣшительный.
Гнѣсный.

—
Затѣливый.
Вѣроломный.
Зависящій.
Неприятный.
Послѣдній.
Безполѣзный.
Скверный.
Трудный.
Безобразный.
Достойный.
Прилѣжный.
Прямый.
Разговорчивый.
Отдѣльный.
Разсѣянный.

Docile.	Pojetny.
Double.	Podwójny.
Doucereux.	Słodkawy.
Douillet.	Miękki.
Dououreux.	Bolesny.
Doux.	Słodki.
Droit.	Prosty.
Drôle.	Śmieszny.
Dur.	Twardy.
Durable.	Trwały.
Edifiant.	Budujący.
Effectif.	Rzeczywisty.
Efficace.	Skuteczny.
Effrayant.	Straszny.
Egal.	Równy.
Élégant.	Wytworny.
Eloquent.	Wymowny.
Eminent.	Wyniosły.
Enclin.	Skłonny.
Enfantin.	Dziecinny.
Enorme.	Ogromny.
Entreprenant	Przedsiębiorczy.
Epais.	Gruby.

Belehrig.	Способный.
Doppelt.	Двойной.
Süßlich.	Сладковатый.
Weichlich.	Мягкий.
Schmerzhaft.	Огорчительный.
Süß.	Сладкий.
Gerade.	Прямый.
Drollig.	Смешный.
Hart.	Твердый.
Dauerhaft.	Прочный.
Erbaulich.	Созидательный.
Wirklich.	Действительный.
Wirksam.	Сильный.
Schrecklich.	Страшный.
Gleich.	Равный.
Zierlich.	Стройный.
Beredtsam.	Красноречивый.
Erhaben.	Возвышенный.
Geneigt.	Склонный.
Kindisch.	Детский.
Ungeheuer.	Огромный.
Unternehmend.	Предприимчивый.
Dick.	Грубый.

Epineux.	Kolezasty.
Equivoque.	Dwuznaczny.
Essentiel.	Istotny.
Eternel.	Wieczny.
Etourdissant.	Ogłuszający.
Etranger.	Cudzy.
Excellent.	Doskonały.
Exclusif.	Wyłączny.
Exemplaire.	Przykładowy.
Exigent.	Wymagający.
Expressif.	Dobitny.
Exquis.	Wyborny.
Extraordinaire.	Nadzwyczajny.
Extravagant.	Niedorzeczny.
Extrême.	Ostateczny.
—	—
Fabuleux.	Bajeczny.
Facile.	Lekki.
Factice.	Sztuczny.
Fade.	Ckliwy.
Faible.	Słaby.
Fainéant.	Leniwy.
Familier.	Poufaty.
Fanatique.	Zapalony.
Farineux.	Zamączony.
Fastidieux.	Ponury.

Dornig.	Тернистый.
Zweideutig.	Двусмысленный.
Wesentlich.	Существенный.
Ewig.	Вѣчный.
Betäubend.	Оглушающий.
Fremd.	Иностранный.
Vortrefflich.	Совершенный.
Ausschließlich.	Исключительный.
Musterhaft.	Примѣрный.
Begehrlich.	Взыскательный.
Ausdrucksvoll.	Выразительный.
Köstlich.	Отличный.
Außerordentlich.	Чрезвычайный.
Märrisch.	Неприличный.
Neußerst.	Крайний.
—	—
Fabelhaft.	Баснословный.
Leicht.	Легкий.
Gekünstelt.	Искусственный.
Unschmackhaft.	Скучный.
Schwach.	Слабый.
Faul.	Лѣнивый.
Vertraulich.	Пріятельскій.
Schwärmerisch.	Фанатическій.
Mehlig.	Мучный.
Verdriesslich.	Угрюмый.

Fatal.	Zgubny.
Fatigant.	Nużący.
Fat.	Głupi.
Faux.	Falszywy.
Fautif.	Błędny.
Favorable.	Przychylny.
Fécond.	Płodny.
Fertile.	
—	
Fidèle.	Wierny.
Fin.	Cienki.
Finaud.	Filut.
Fixe.	Staly.
Fluide.	Płynny.
Fou.	Szalony.
Formel.	Formalny.
Fort.	Moeny.
Fragile.	Kruchy.
Frais.	Świeży.
Franc.	Wolny.
Fraternel.	Braterski.
Fréle.	Kruchy.
Friable.	
Froid.	Zimny.
Frileux.	Chłodny.
Furieux.	Szalony.

Verhängnißvoll.	Пропáций.
Ermüdend.	Утомляющій.
Láppisch.	Дурáческій.
Falsch.	Ложный.
Fehlerhaft.	Ошибочный.
Günstig.	Благосклонный.
Fruchtbar.	Плодовитый.
—	
Treu.	Вѣрный.
Fein.	Тонкій.
Pfiffig.	Плуть.
Fest.	Твёрдый.
Flüßig.	Жидкий.
Nárrisch.	Шальной.
Förmlich.	Формальный.
Stark.	Сильный.
Zerbrechlich.	Ломкій.
Frisch.	Свѣжий.
Freimüthig.	Вольный.
Brüderlich.	Братскій.
Schröde.	Мягкій.
Zerreiblich.	
Frostig.	Холодный.
Kalt.	Холодный.
Kasend.	Бѣшенный.

Futur.	Przyszły.
Futile.	Błachy.
Gai.	Wesoły.
Galant.	Uprzejmy.
Galeux.	Świerzbowaty.
Général.	Ogólny.
Gentil.	Śliczny.
Gigantesque.	Olbrzymi.
Glacial.	Lodowaty.
Glissant.	Śliski.
Glorieux.	Chlubny.
Gourmand.	Żarłoczny.
Goutteux.	Podagryczny.
Gracieux.	Przyjemny.
Grand.	Wielki.
Grave.	Poważny.
Gros.	Gruby.
Grossier.	
Grotesque.	Dziwaczny.
Gueux.	Żebraczy.
Habile.	Zdatny.
Habituel.	Zwyczajny.

Zukunftig.	Будущий.
Nichtswürdig.	Маловажный.
Lustig.	Весёлый.
Artig.	Радужный.
Käudig.	Шелудивый.
Allgemein.	Всеобщий.
Niedlich.	Прекрасный.
Niesennäßig.	Исполиновъ.
Eiskalt.	Ледовитый.
Schlupfrig.	Слизкий.
Glorreich.	Похвальный.
Gefräßig.	Ненасытный.
Sichtfisch.	Подагрический.
Anmuthsvoll.	Приятный.
Groß.	Великий.
Ernsthaft.	Степенный.
Dick.	Грубый.
Grob.	
Possierlich.	Станный.
Bettelhaft.	Нищенский.
Geschick.	Способный.
Gewöhnlich.	Обыкновенный.

* Hagard.	Uporny.
* Hardi.	Śmiały.
* Haut.	Wysocki.
* Hautain.	Dumny.
Herbeux.	Trawny.
Héroïque.	Bohaterski.
Heureux.	Szczęśliwy.
Historique.	Historyczny.
Honnête.	Grzeczny.
* Honteux.	Wstydlivy.
Horizontal.	Horyzontalny.
Horrible.	Straszny.
Hospitalier.	Gościnnie.
Humain.	Ludzki.
<hr/>	
Humble.	Korny.
Humide.	Wilgotny.
Identique.	Jednaki.
Idiot.	Głupowaty.
Ignoble.	Niezlachetny.
Ignominieux.	Haniebny.

* L'h initial de ces mots est aspiré.

Wyrażnik * ozn. że *h* jest przydechowc.

Störrig.	Упрямый.
Rübn.	Смѣлый.
Hoch.	Высокій.
Hochmüthig.	Гордый.
Mit Gras bewachsen.	Травяной.
Heldennüthig.	Геройский.
Glücklich.	Счастливый.
Geschichtlich.	Исторический.
Höflich.	Учтивый.
Beschämt.	Стыдливый.
Wagerecht.	Горизонтальный.
Entsetzlich.	Страшный.
Gastfreundlich.	Гостинный.
Menschlich.	Людский.
<hr/>	
Demüthig.	Покорный.
Feucht.	Влажный.
Einerei.	Одинакий.
Einfältig.	Глуповатый.
Uedel.	Нечестный.
Schimpflich.	Безчестный.

In den mit * bezeichneten Wörtern wird das *h* behaupt.

Въ словахъ означ. * буква *h* произносится съ придыханіемъ.

Ignorant.	Nieświadomy.
Illicite.	Zabroniony.
Illusoire.	Zwodniczy.
Imaginaire.	Urojony.
Immatériel.	Niemateryalny.
Immédiat.	Bezpośredni.
Immense.	Niezmierny.
Imminent.	Blizki.
Immobile.	Nierachomy.
Immodeste.	Nieskromny.
Immortel.	Nieśmiertelny.
Imparfait.	Niezpełny.
Impatient.	Niecierpliwy.
Impénétrable.	Nieprzenikliwy.

Impératif.	Rozkazujący.
Imperceptible.	Nieznaczny.
Impérial.	Cesarski.
Impérieux.	Rozkazujący.
Imperméable.	Nieprzeciekający.
Impertinent.	Niegrzeczny.
Imperturbable.	Niewzruszony.
Impétueux.	Gwałtowny.
Implacable.	Nieubłagany.
Important.	Ważny.
Impossible.	Niepodobny.
Impropre.	Niewłaściwy.

Unwissend.	Neóпытный.
Unverlaubt.	Запрещенный.
Verfänglich.	Обманчивый.
Eingebildet.	Мечтательный.
Unkörperlich.	Невещественный.
Unmittelbar.	Непосредственный.
Unermesslich.	Чрезмерный.
Bevorstehend.	Будущий.
Unbeweglich.	Недвижимый.
Unbescheiden.	Нескромный.
Unsterblich.	Безсмертный.
Unvollkommen.	Неполный.
Ungeduldig.	Нетерпеливый.
Undurchdringlich.	Непроницаемый.

Befehlend.	Повелительный.
Unmerkbar.	Неприметный.
Kaiserlich.	Императорский.
Gebietend.	Повелительный.
Wasserdicht.	Непроницаемый.
Ungebührlich.	Неучтивый.
Unstörbar.	Непоколебимый.
Ungestüm.	Насильственный.
Unversöhnlich.	Неумолимый.
Wichtig.	Важный.
Unmöglich.	Невозможный.
Uneigentlich.	Несвойственный.

Imprudent.
Impudent.
Impuissant.
Impur.
Inaccessible.
Inaltérable.
Incapable.
Incertain.

—
Incommode.
Incomparable.
Incomplet.
Inconstant.
Inconvenant.
Incorrect.
Incrédule.
Incurable.
Indécent.
Indépendant.
Indifférent.
Indigeste.
Indulgent.
Industrieux.
Inégal.
Inepte.
Inexact.

Niebaczny.
Bezczelny.
Slaby.
Nieczysty.
Niedostepny.
Niezmienny.
Niedzolny.
Niepewny.

—
Niewygodny.
Nieporównany.
Niezpełny.
Niestaly.
Nieprzywoity.
Niepoprawny.
Niewierny.
Nieuleczony.
Nieprzystojny.
Nieuległy.
Obojętny.
Niestrawny.
Pobłażający.
Sposobny.
Nierówny.
Niezdatny.
Niedokładny.

Unvorsichtig.
Unverschämt.
Unmächtig.
Unrein.
Unzugänglich.
Unveränderlich.
Unfähig.
Ungewiß.

Unbequem.
Unvergleichlich.
Unvollständig.
Unbeständig.
Unschicklich.
Unrichtig.
Ungläubig.
Unheilbar.
Unanständig.
Unabhängig.
Gleichgültig.
Unverdaulich.
Nachsichtig.
Betriebsam.
Ungleich.
Ungeschickt.
Unpünktlich.

Неосторожный.
Безстыдный.
Слабый.
Нечистый.
Недоступный.
Непеременный.
Неспособный.
Сомнительный.

—
Невыгодный.
Несравненный.
Неполный.
Непостоянный.
Неприличный.
Неисправимый.
Неверный.
Неизлечимый.
Непристойный.
Независимый.
Равнодушный.
Неудобоваримый.
Снисходительный.
Способный.
Неравный.
Неспособный.
Неполный.

Inévitable.	Nieuchronny.
Infâme.	Haniebny.
—	—
Infidèle.	Niewierny.
Infini.	Nieskończony.
Ingénieux.	Dowcipny.
Ingrat.	Niewdzięczny.
Inhabile.	Niezdatny.
Inintelligible.	Niezrozumiały.
Injurieux.	Obrażający.
Innocent.	Niewinny.
Inquiet.	Niespokojny.
Insensible.	Nieczuły.
Inséparable.	Nierozdzielny.
Insignifiant.	Mało znaczący.
Inspide.	Niesmaczny.
Insolent.	Zuchwały.
Insuffisant.	Niedostateczny.
Intéressant.	Powabny.
Intérieur.	Wewnętrzny.
—	—
Invincible.	Niezwyciężony.
Inviolable.	Nietykalny.
Invisible.	Niewidzialny.
Irritable.	Drażliwy.

Unvermeidlich.	Недвижимый.
Schändlich.	Безчестный.
—	—
Untreu.	Невѣрный.
Unendlich.	Безконечный.
Sinnreich.	Остроумный.
Undankbar.	Неблагодарный.
Unge schickt.	Неспособный.
Unverständlich.	Непонятный.
Ehrenrührig.	Оскорбляющий.
Unschuldig.	Невинный.
Unruhig.	Безпокойный.
Gefühllos.	Нечувствительный.
Unzertrennlich.	Нераздельный.
Unbedeutend.	Маловажный.
Geschmacklos.	Невкусный.
Unverschämt.	Дѣрзкій.
Unzulänglich.	Недостаточный.
Anziehend.	Прелестный.
Innerlich.	Внутренний.
—	—
Unüberwindlich.	Непобедимый.
Unverletzlich.	Ненарушимый.
Unsichtbar.	Невидимый.
Reizbar.	Раздражительный.

Ivre	Pijany.
Jaloux.	Zazdrośny.
Jeune.	Młody.
Juste.	Prawy.
Laborieux.	Pracowity.
Lâche.	Trwoźliwy.
Ladre.	Trędowaty.
Laid.	Brzydki.
Large.	Szeroki.
Las.	Znużony.
Légal.	Prawny.
Léger.	Lekki.
Libéral.	Hojny.
Liquide.	Ciekły.
Local.	Miejscowy.
Lourd.	Ciężki.
Loyal.	Szczéry.
Lucide.	Jasny.
Lumineux.	Świecaący.
Magique.	Magiczny.
Magistral.	Nauczycielski.
Magnanime.	Wielkomyślny.
Magnifique.	Przepyszny.
Maigre.	Chudy.
Malheureux.	Nieszczęśliwy.
Malhonête.	Niegrzeczny.

Erunken.	Пьяный.
Eifersüchtig.	Ревнивый.
Jung.	Молодой.
Gerecht.	Правый.
Arbeitsam.	Трудолюбивый.
Feig.	Боязливый.
Filzig.	Прокаженный.
Häßlich.	Дурный.
Breit.	Широкий.
Müde.	Усталый.
Gesetzlich.	Законный.
Leicht.	Легкий.
Freigebig.	Щедры.
Flüßig.	Жидкий.
—	—
Vertlich.	Местный.
Schwer.	Тяжелый.
Redlich.	Искренний.
Hell.	Ясный.
Leuchtend.	Блестящий.
Zauberisch.	Магический.
Schulmeisterlich.	Учительский.
Großmüthig.	Великодушный.
Prächtigt.	Великолепный.
Mager.	Худый.
Unglücklich.	Несчастный.
Unhöflich.	Неучтивый.

Malin.	Złośliwy.
Malpropre.	Brudny.
Malséant.	Nieprzyzwoity.
Malveillant.	Nieżyczliwy.
Manifeste.	Jawny.
Marécageux.	Bagnisty.
Masculin.	Męzki.
Matériel.	Materyalny.
Maternel.	Macierzyński.
Matineux.	Ranny.
Matinier.	Ranny.
Maussade.	Posepny.
Mauvais.	Zły.
Mécontent.	Niekontent.
Mélodieux.	Melodijny.
Mémorable.	Pamiętny.
Ménager.	Oszczędny.
Mental.	Umysłowy.
Menu.	Drobny.
Méprisable.	Pogardliwy.
Merveilleux.	Cudowuy.
Messéant.	Nieprzyzwoity.
Mièvre.	Swawolny.
Mignon.	Delikatny.

Boshast.	Злыи.
Unsauber.	Нечистый.
Unanständig.	Неприличный.
Ubel ge sinnt.	Недоброжелатель- ный.
Offenbar.	Явный.
Morastig.	Болотный.
Männlich.	Мужеский.
Körperlich.	Материальный.
Mütterlich.	Матерный.
Der früh aufsteht.	Заблаговременный.
Zum Morgengehörig.	Утренний.
Widerwärtig.	Пасмурный.
Schlecht.	Худый.
Unzufrieden.	Недовольный.
Wohlklingend.	Благовзвучный.
Denkwürdig.	Памятный.
Sparsam.	Бережливый.
Innerlich.	Умственный.
Dünn.	Мелкий.
Verächtlich.	Презирательный.
Wunderbar.	Чудотворный.
Unanständig.	Неприличный.
Muthwillig.	Острикъ.
Klein u. artig.	Нѣжный.

Minutieux.	Drobiazgowy
—	—
Miraculeux.	Cudowny.
Misérable.	Biedny.
Miséricordieux.	Litościwy.
Mobile.	Ruchomy.
Moderne.	Nowoczesny.
Mo deste.	Skromny.
Moëlleux.	Mózgowaty.
Moite.	Zamokły.
Mortel.	Śmiertelny.
Mou.	Miękki.
Muet.	Niemy.
Muqueux.	Śluzowaty.
Musical.	Muzyczny.
Naïf.	Prosty.
Nasal.	Nosowy.
Natal.	Rodzinny.
—	—
Naturel.	Naturalny.
Nécessaire.	Potrzebny.
Négatif.	Przeczący.
Négligent.	Niedbaly.
Nerveux.	Nerwowy.
Neuf.	Nowy.

Zu genau.	Мвлочный.
—	—
Wunderbar.	Чудотворный.
Clend.	Бѣдный.
Barmherzig.	Соотрадательный.
Beweglich.	Движимый.
Neu.	Новый.
Bescheiden.	Скромный.
Markig.	Мозговатый.
Feucht.	Замоклый.
Sterblich.	Смертный.
Weich.	Мягкий.
Stumm.	Нѣмый.
Schleimig.	Слизистый.
Musikalisch.	Музыкальный.
Ungefünstelt.	Прямый.
Zur Nase gehörig.	Носовый.
Wo man geboren ist.	Родимый.
—	—
Natürlich.	Натуральный.
Nothwendig.	Нужный.
Verneinend.	Отрицательный.
Nachlässig.	Оплошный.
Nerwig.	Нервный.
Neu.	Новый.

Noble.	Szlachetny.
Noir.	Czarny.
Nonchalant.	Niedbały.
Nouveau.	Nowy.
Nu.	Nagi.
Nuptial.	Ślubny.
Obéissant.	Posłuszny.
Obscur.	Ciemny.
Odieux.	Znienawidzony.
Officiel.	Urzędowy.
Officieux.	Usłużny.
Oisif.	Próżnujący.
Orangeux.	Nawalny.
Ordinaire.	Zwyczajny.
Pacifique.	Spokojny.
Paisible.	Spokojny.
Paresseux.	Leniwy.
Particulier.	Szczególny.
Passible.	Zdolny.
Patient.	Cierpliwy.
Pauvre.	Biedny.
Perfide.	Wiarołomny.
Périlleux.	Niebezpieczny.
Permanent.	Stały.
Personnel.	Osobisty.
Pesant.	Ciężki.

Edel.	Włagoródny.
Schwarz.	Чёрный.
Fahrlässig.	Оплошный.
Neu.	Новый.
Nackt.	Нагий.
Hochzeitlich.	Брачный.
Gehorsam.	Послушный.
Dunkel.	Тёмный.
Verhast.	Ненавидимый.
Amtlich.	Официальный.
Dienstfertig.	Услужливый.
Müßig.	Праздный.
Stürmisch.	Обременительный.
Gewöhnlich.	Обыкновенный.
Friedfertig.	Мирный.
Friedlich.	Спокойный.
Faul.	Ленивый.
Besonder.	Частный.
Empfindbar.	Способный.
Geduldig.	Терпливый.
Arm.	Бедный.
Treulos.	Вроломный.
Gefährlich.	Опасный.
Beständig.	Постоянный.
Persönlich.	Личный.
Schwer.	Тяжёлый.

Petit.	Maly.
Pétulant.	Swawolny.
Pieux.	Pobożny.
—	—
Piquant.	Kołacy.
Plaintif.	Żałośny.
Plat.	Płaski.
Plein.	Pełny.
Ponctuel.	Punktualny.
Pointu.	Kończaty.
Portatif.	Przenośny.
Possible.	Możebny.
Précaire.	Wątpliwy.
Précoce.	Zawezesny.
Précieux.	Kosztowny.
Primitif.	Pierwiastkowy.
Probe.	Prawy.
Prochain.	Bliski.
Prodigieux.	Nadzwyczajny.
Prompt.	Prędki.
Propre.	Chędogi.
—	—
Prosperé.	Pomysłny.
Public.	Publiczny.
Puissant.	Silny.
Pur.	Czysty.

Klein.	Малый.
Hefstig.	Своевольный.
Fromm.	Набожный.
—	—
Scharf.	Острый.
Klaglich.	Жалобный.
Flach.	Плоский.
Voll.	Полный.
Pünktlich.	Точный.
Spizig.	Остроконечный.
Tragbar.	Удобопереносимый.
Möglich.	Возможный.
Ungewiß.	Сомнительный.
Frühzeitig.	Преждевременный.
Kostbar.	Дорогой.
Ursprünglich.	Первоначальный.
Redlich.	Истинный.
Nabe.	Близкий.
Wunderbar.	Чрезвычайный.
Schnell.	Скорый.
Sauber.	Чистый.
—	—
Günstig.	Благоуспешный.
Deffentlich.	Публичный.
Mächtigt.	Сильный.
Rein.	Чистый.

Radioux.	Promienisty.
Raisonnable.	Rozumny.
Rare.	Rzadki.
Ravissant.	Zachwycający.
Réciproque.	Wzajemny.
Reconnaissant.	Wdzięczny.
Réel.	Istotny.
Régulier.	Rugularny.
Respectable.	Godny poszanowania.
Riche.	Bogaty.
Ridicule.	Śmieszny.
Rigide.	Surowy.
Rond.	Okragły.
Rude.	Gruby.
Sacrilège.	Świątokradzki.
Sage.	Mądry.
Saint.	Święty.
—	
Sauvage.	Dziki.
Savant.	Uczony.
Scandaleux.	Gorszący.
Sec.	Suchy.
Secret.	Tajemny.
Séditieux.	Buntowniczy.
Semblable.	Podobny.
Sensible.	Dotkliwy.
Sensuel.	Zmysłowy.

Strahlend.	Лучезарный.
Vernünftig.	Разумный.
Selten.	Рѣдкий.
Entzückend.	Восхитительный.
Gege nseitig.	Взаимный.
Dankbar.	Благодарный.
Wirklich.	Существенный.
Regelmäßig.	Правильный.
Ehrwürdig.	Почтёния достойный.
Reich.	Богатый.
Lächerlich.	Смѣшный.
Streng.	Сурый.
Rund.	Круглый.
Rauh.	Грубый.
Gottesvergeffen.	Богохульный.
Weise.	Мудрый.
Heilig.	Святой.
—	
Wild.	Дикий.
Gelehrt.	Учёный.
Anstößig.	Соблазнительный.
Trocken.	Сухой.
Geheim.	Тайный.
Aufrührerisch.	Мятёжнический.
Ähnlich.	Похожий.
Empfindbar.	Ощутительный.
Sinnlich.	Чувствительный.

Séparable.	Rozdzielny.
Septuagénaire.	Siedmdziesięcioletni.
Sérieux.	Poważny.
Simple.	Pojedynczy.
Singulier.	Szczególny.
Solitaire.	Samotny.
Sourd.	Głuchy.
Souterrain.	Podziemny.
Souverain.	Najwyższy.
Spirituel.	Dowcipny.
—	—
Stérile.	Nieurodzajny.
Studieux.	Pilny.
Subit.	Nagły.
Suffisant.	Dostateczny.
Superbe.	Pyszny.
Superflu.	Zbyteczny.
Superstitieux.	Zabobonny.
Sûr.	Pewny.
Terrible.	Straszny.
Tolérant.	Pobłażający.
Tortu.	Krzywy.
Tranquille.	Spokojny.
Transparent.	Przezroczysty.
Turbulent.	Burzliwy.
Unanime.	Jednomysłny.
Unique.	Jedyny.

Trennbar.	Ряздвляемый.
Siebenzigjährig.	Семьдесятилетний.
Ernst.	Степённый.
Einfach.	Простый.
Sonderbar.	Станный.
Einsam.	Уединённый.
Taub.	Глухий.
Unterirdisch.	Подземельный.
Höchst.	Высочайший.
Witzig.	Остроумный.
—	—
Unfruchtbar.	Неурожайный.
Fleißig.	Прилежный.
Plötzlich.	Внезапный.
Hinreichend.	Достаточный.
Prächtig.	Великольный.
Überflüßig.	Излишний.
Übergläubig.	Суевёрный.
Sicher.	Вёрный.
Schrecklich.	Страшный.
Duldsam.	Снисходительный.
Krumm.	Кривый.
Ruhig.	Спокойный.
Durchsichtig.	Прозрачный.
Ungestim.	Бурный.
Einstimmig.	Единомысленный.
Einzig.	Единственный.

Usuel.	Zwyczajny.
Utile.	Użyteczny.
—	—
Vaillant.	Waleczny.
Vain.	Próżny.
Variable.	Zmienny.
Vaste.	Obszerny.
Velu.	Włosaty.
Verbal.	Słowny.
Verbeux.	Gadatliwy.
Véreux.	Robaczliwy.
Vert.	Zielony.
Vertueux.	Cnotliwy.
Victorieux.	Zwycięzki.
Vide.	Próżny.
Vieux.	Stary.
Vif.	Żywy.
Violent.	Gwałtowny.
Viril.	Mezki.
Visible.	Widzialny.
Vivant.	Żyjący.
Volontaire.	Dobrowolny.

Gebräuchlich.	Обыкновенный.
Möglich.	Полезный.
—	—
Tapfer.	Храбрый.
Eitel.	Суётный.
Veränderlich.	Изменяемый.
Ungeheuer.	Обширный.
Haarig.	Волосатый.
Mündlich.	Словесный.
Geschwätzig.	Говорливый.
Wurmig.	Черивый.
Grün.	Зелёный.
Jugendhaft.	Добродетельный.
Siegreich.	Победительный.
Leer.	Пустый.
Alt.	Старый.
Lebhaft.	Живый.
Gewaltthätig.	Насильственный.
Männlich.	Мужеский.
Sichtbar.	Видимый.
Lebendig.	Живый.
Freiwillig.	Добровольный.

<i>Verbes</i>	<i>Stowa.</i>
Abaisser.	Zniżyć.
Abandonner.	Porzucić.
Abolir.	Znieść.
Absoudre.	Rozgrzeszyć.
Accomplir.	Skonczyć.
Accoutumer.	Przyzwyczajać.
Accuser.	Oskarżać.
Acheter.	Kupić.
Admettre.	Przypuścić.
Admirer.	Dziwić się czemu.
Adorer.	Ubóstwiać.
Adoucir.	Ulżyć.
Affaiblir.	Oslabić.
Affirmer.	Twierdzić.
Affliger.	Zasmucać.
—	—
Agir.	Działać.
Aider.	Pomagać.
Aimer.	Kochać.
Aller.	Iść.
Altérer.	Odmienić.
Amener.	Poprowadzić.
Amuser.	Zabawić.

<i>Zeitwörter.</i>	<i>Глаголы.</i>
Herunter lassen.	Понижать.
Verlassen.	Оставитъ.
Abschaffen.	Уничтожить.
Lossprechen.	Разгрѣшить.
Vollenden.	Довершать.
Angewöhnen.	Привыкать.
Anklagen.	Обвинять.
Kaufen.	Купитъ.
Zulassen.	Припускать.
Bewundern.	Удивляться.
Anbeten.	Обожать.
Erleichtern.	Облегчать.
Schwächen.	Ослабять.
Bejahen.	Утверждать.
Betrüben.	Опечалить.
—	—
Handeln.	Дѣйствовать.
Helfen.	Помочь.
Lieben.	Любить.
Gehen.	Итти.
Verfälschen.	Отмѣнить.
Herbeiführen.	Приводить.
Unterhalten.	Веселить.

Anéantir.
Animer.
Annoncer.
Aplatir.
Appartenir.
Appeler.
Apporter.
Armer.
Arranger.
Arrêter.
Arrondir.

Asseoir.
Assommer.
Assurer.
Attacher.
Atteindre.
Attendre.
Attendrir.
Attirer.
Attraper.
Augmenter.
Avancer.
Aventurer.
Aveugler.
Avoir.
Avouer.

Zniszczyć.
Ożywić.
Oznajmić.
Spłaszczyc.
Należec.
Wołać.
Przynieść.
Uzbroić.
Uporządkować.
Zatrzymać.
Zaokrąglić

Posadzić.
Zabijać.
Zabezpieczyć.
Uwiązać.
Dosięgać.
Oczekiwać.
Rozczulić.
Przyciągać.
Złapać.
Powiększać.
Posunąć.
Ryzykować.
Osłepić.
Mieć.
Wyznać.

Vernichten.
Beseelen.
Ankündigen.
Plattmachen.
Gehören.
Rufen.
Herbringen.
Bewaffnen.
Anordnen.
Anhalten.
Abrunden.

Sezen.
Todschiagen.
Versichern.
Anbinden.
Erreichen.
Erwarten.
Erweichen.
Anziehen.
Ertappen.
Vermehren.
Vorwärts gehen.
Wagen.
Blind machen.
Haben.
Bestehen.

Уничтожить.
Оживить.
Извѣсцать.
Площить.
Надлежать.
Позвать.
Принести.
Вооружиться.
Устроить.
Задѣрживать.
Округлить.

Посадить.
Убить.
Обезпечивать.
Привязать.
Досягнуть.
Ожидать.
Трónуть.
Притягивать.
Схватить.
Увеличить.
Итти впередь.
Рисиковать.
Ослѣплять.
Имѣть.
Сознавать.

Babiller.	Paplać.
Baigner.	Kapać.
—	—
Baiser.	C ałować.
Baisser.	Zniżyć.
Balancer.	Ruszać.
Bander.	Opasać.
Baptiser.	Chrześcić.
Barbouiller.	Obmazać.
Battre.	Bić.
Bayer.	Gapić się.
Bénir.	Błogosławić.
Blanchir.	Bielić.
Blesser.	Ranić.
Boire.	Pić.
Boiter.	Kulić.
Bonifier.	Poprawić.
Border.	Oblamować.
Borner.	Odgraniczyć.
Boucher.	Zatkać.
Boucler.	Zapiąć na sprzączkę.
—	—
Bouillir.	Wrzeć.
Bouleverser.	Przewrócić.
Boutonner.	Zapiąć.
Brasser.	W arzyć piwo.

Blaudern.	Болтáть.
Baden.	Купáть.
—	—
Rüffen.	Цѣловáть.
Niederlassen.	Понижáть.
Schaukeln.	Двигáть.
Spannen.	Опоясáть.
Taufen.	Креститъ.
Schmieren.	Обмáзать.
Schlagen.	Битъ.
Gaffen.	Смуцáться.
Segnen.	Благослáвлять.
Bleichen.	Бѣлитъ.
Bermunden.	Рáнить.
Trinken.	Питъ.
Hinken.	Хромáть.
Verbessern.	Исправлáть.
Besezen.	Обшítъ.
Begrenzen.	Разграничítъ.
Zustopfen.	Затыкáть.
Zuschallen.	Застегнúть прýжкою
—	—
Sieden.	Кипѣть.
Umstürzen.	Превращáть.
Zufnöpfen.	Застегнúть.
Brauen.	Варитъ пíво.

Braver.	Upierać się.
Briser.	Łamać.
Brûler.	Palić.
Cacher.	Skryć.
Calculer.	Rachować.
Calomnier.	Potwarzać.
Camper.	Obozować.
Casser.	Potluc.
Céder.	Odstąpić.
Célébrer.	Sławić.
Certifier.	Zaświadczyć.
Cesser.	Ustać.
Changer.	Zmienić.

Charger.	Naładować.
Charmer.	Oczarować.
Chatouiller.	Łoskotać.
Chauffer.	Rozgrzać.
Cheminer.	Isć.
Chercher.	Szukać.
Chiffonner.	Miać.
Choquer.	Obrazić.
Circular.	Krążyć.
Cirer.	Woskować.
Civiliser.	Cywilizować.
Classer.	Szykować.

Trogen.	Упрямиться.
Brechen.	Ломить.
Brennen.	Жечь.
Verbergen.	Скрывать.
Rechnen.	Считать.
Verläumden.	Поворотять.
Lagern.	Стоять лагеромъ.
Brechen.	Побить.
Abtreten.	Отступить.
Feiern.	Славить.
Bescheinigen.	Засвидѣтелъствовать.
Aufhören.	Перестать.
Ändern.	Перемѣнять.

Beladen.	Наклать.
Bezaubern.	Очаровать.
Rizeln.	Щекотать.
Einheizen.	Разгорѣвать.
Wandeln.	Итти.
Suchen.	Искать.
Verunzeln.	Мять.
Beleidigen.	Оскорблять.
Umlaufen.	Кружить.
Wichsen.	Вощить.
Gesittet machen.	Образовать.
In Classen eintheilen.	Распорядить.

Clore.	Zamknąć.
Coller.	Skleić.
Combler.	Skupiać.
Commander.	Rozkazać.
Commercer.	Handlować.
Commettre.	Popelnić.
—	—
Communiquer.	Udzielić.
Comparaitre.	Stawić się.
Comparer.	Porównać.
Composer.	Składać.
Complimenter.	Witać.
Compter.	Liczyć.
Concevoir.	Pojać.
Conclure.	Zakończyć.
Concourir.	Przyczynić się.
Condamner.	Potepić.
Conduire.	Prowadzić.
Confesser.	Spowiadać się.
Confier.	Powierzyć.
Confire.	Smarzyć.
Confirmer.	Utwierdzać.
Confondre.	Złączyć.
Conjoindre.	Łączyć.
—	—
Conjuguer.	Czasować.

Zuschließen.	Zaniprzać.
Zeimen.	Skleiwать.
Häufen.	Въ кучу собирать.
Befehlen.	Повелѣвать.
Handeln.	Торговать.
Begehen.	Учинить.
—	—
Mittheilen.	Удѣлять.
Erscheinen.	Явиться.
Vergleichen.	Сравнить.
Zusammensetzen.	Складывать.
Bewillkommen.	Поздравлять.
Zählen.	Считать.
Begreifen.	Понять.
Beschließen.	Окончить.
Mitwirken.	Содѣйствовать.
Verdammen.	Осуждать.
Führen.	Вести.
Beichten.	Исповѣдывать.
Anvertrauen.	Повѣрять.
Einmachen.	Жарить.
Bestätigen.	Утверждать.
Verwechseln.	Соединять.
Verbinden.	—
—	—
Abwandeln.	Спрягать.

Conjurer.	Błagać.
Connaitre.	Znać.
Conquérir.	Podbijać.
Conseiller.	Radzić.
Consentir.	Zezwolić.
Conserver.	Zachować.
Consoler.	Pocieszać.
Considérer.	Rozważać.
Constater.	Przedstawić.
Constituer.	Stanowić.
Construire.	Budować.
Contempler.	Przypatrzeć się.
Contenir.	Wstrzymywać.
Contenter.	Zadowolnić.
Conter.	Opowiadać.
Continuer.	Przedłużyć.
Contrefaire.	Naśladować.
—	—
Convaincre.	Przekonać.
Convenir.	Godzić się.
Convertir.	Przeistoczyć.
Copier.	Przepisać.
Corriger.	Poprawić.
Corrompre.	Popsuć.
Coucher.	Spać.
Coudre.	Szyć.
Couler.	Płynąć.

Beschwören.	Умолять.
Kennen.	Знать.
Erobern.	Завоевать.
Rathen.	Совѣтовать.
Einwilligen.	Созволять.
Behalten.	Сохранять.
Trösten.	Утѣшать.
Betrachten.	Разсматривать.
Darhün.	Представить.
Einsehen.	Останавливать.
Bauen.	Строить.
Betrachten.	Присматриваться.
Enthalten.	Удерживать.
Befriedigen.	Удовольствоваться.
Erzählen.	Разказывать.
Fortsetzen.	Продолжать.
Nachmachen.	Подражать.
—	—
Beberweisen.	Убѣждать.
Sich schicken.	Годиться.
Verwandeln.	Преобразить.
Ab schreiben.	Переписывать.
Verbessern.	Исправлять.
Verderben.	Испортить.
Schlafen.	Спать.
Nähen.	Шить.
Fließen.	Течь.

Couper.	Przecinać.
Courber.	Zgiąć.
Courir.	Biegnąć.
Couronner.	Uwieńczyć.
Couvrir.	Nakryć.
Cracher.	Pluć.
Craindre.	Bać się.
Craquer.	Pękać.
Créer.	Stworzyć.
Creuser.	Kopać.
Crier.	Krzyczeć.
Critiquer.	Kosztować.
Crotter.	Zablozić.
Cueillir.	Zbierać.
Cuire.	Gotować.
Cultiver.	Uprawiać.
Damner.	Potępić.
Débarquer.	Wylądować.
Décharger.	Zrzucić.
Déchirer.	Drzeć.
Déclarer.	Oświadczyć.
Découdre.	Odpruć.
Découvrir.	Odkryć.
Dédaigner.	Gardzić.

Schneiden.	Пересѣчь.
Beugen.	Гнуть.
Laufen.	Бѣжать.
Kronen.	Вѣнчать.
Decken.	Накрить.
Speien.	Плюнуть.
Fürchten.	Бояться.
Krachen.	Лопнуть.
Erschaffen.	Творить.
Graben.	Рыть.
Schreien.	Кричать.
Beurtheilen.	Критиковать.
Beschmutzen.	Замарать.
Pflücken.	Собирать.
Kochen.	Варить.
Bauen.	Обработывать.
Verdammen.	Осуждать.
Ausschiffen.	На берегъ высаживать.
Ausladen.	Выгружать.
Verreißen.	Рвать.
Erklären.	Изъявлять.
Auftrennen.	Отпороть.
Entdecken.	Открыть.
Verachten.	Презирать.

Dédier.	Przypisać.
Défendre.	Bronić.
Définir.	Oznaczać.
Dégénérer.	Wyradzać się.
Déjeuner.	Jeść śniadanie.
Demander.	Pytać się.
Démolir.	Rozwalić.
Dénouer.	Odwiązać.
Dépenser.	Wydać.
Déplaire.	Niepodobać się.
Déranger.	Popsuć.
Dérober.	Ukraść.
Désapprouver.	Ganić.
Descendre.	Zstąpić.
Désespérer.	Rozpaczać.
Déshabituer.	Odzwyczaić.
Désobéir.	Niesłuchać.
Desservir.	Szkodzić.
Détacher.	Odwiązać.
Devenir.	Stać się.
Deviner.	Zgadnąć.
Devoir.	Być winnym.
Diligenter.	Spieszyc.

Widmen.	Посвятить.
Vertheidigen.	Защищать.
Genau beschreiben.	Означить.
Ausarten.	Выродиться.
Frühstücken.	Завтракать.
Fragen.	Спрашивать.
Niederreißen.	Разрушать.
Aufknüpfen.	Отвязать.
Ausgeben.	Издѣрживать.
Missfallen.	Не нравиться.
In Unordnung bringen.	Испортить.
Stehlen.	Красть.
Missbilligen.	Хулить.
Hinuntersteigen.	Сходить.
Verzweifeln.	Отчаиваться.
Abgewöhnen.	Отвыкать.
Nicht gehorchen.	Неслужать.
Schaden.	Вредить.
Losmachen.	Отвязать.
Werden.	Сдѣлаться.
Errathen.	Угадывать.
Schuldig sein.	Быть виновать.
Beschleunigen.	Спѣшить.

Dire.	Mówić.
Diriger.	Kierować.
Disparaitre.	Zniknąć.
Distinguer.	Odznaczyć.
Distribuer.	Rozdzielić.
Divertir.	Bawić.
Donner.	Dać.
Dorer.	Złocić.
Dormir.	Spać.
Doubler.	Podwajać.
Eclairer.	Oświecać.
Economiser.	Oszczędzać.
Ecraser.	Zdruzgotać.
Effectuer.	Wykonać.

Egal.	Równać.
Eloigner.	Oddalić.
Embellir.	Upięknić.
Embrasser.	Ścisnąć.
Empoisonner.	Otruć.
Enseigner.	Uczyć.
Entendre.	Słuchać.
Entreprendre.	Przedsiębrać.
Entretenir.	Utrzymywać.
Envoyer.	Posłać.
Epouvanter.	Przestraszyć.
Essuyer.	Ostrzeć.

Sagen.	Говорить.
Nichten.	Править.
Verschwinden.	Исчезать.
Auszeichnen.	Отличать.
Austheilen.	Разделить.
Belustigen.	Забавлять.
Geben.	Дать.
Vergolden.	Золотить.
Schlafen.	Спать.
Verdoppeln.	Удвоить.
Leuchten.	Освещать.
Sparen.	Щадить.
Zerschmettern.	Сокрушить.
Bewirken.	Исполнить.

Gleichkommen.	Равнять.
Entfernen.	Отдалить.
Verschönern.	Украшать.
Umarmen.	Сжимать.
Vergiften.	Отравить.
Lehren.	Учить.
Hören.	Слушать.
Unternehmen.	Предпринимать.
Unterhalten.	Содержать.
Schicken.	Послать.
Erschrecken.	Испугать.
Abwischen.	Утирать.

Estimer. . .
 Eteindre. . .
 Exercer. . .
 Exiger. . .
 Faillir. . .
 Faire. . .
 Favoriser. . .
 Féliciter. . .
 Fendre. . .

Fermer. . .
 Fêter. . .
 Feuilleter. . .
 Filer. . .
 Fondre. . .
 Forcer. . .
 Fournir. . .
 Franchir. . .
 Frapper. . .
 Frotter. . .
 Fuir. . .
 Gagner. . .
 Galoper. . .
 Garder. . .
 Gâter. . .
 Geler. . .

Szacować. . .
 Zgasić. . .
 Cwiczyć. . .
 Wymagać. . .
 Błazić. . .
 Robić. . .
 Sprzyjać. . .
 Powinszować. . .
 Łupić. . .

Zamknąć. . .
 Świętować. . .
 Przecztać książkę. . .
 Prząść. . .
 Topić. . .
 Zmnieć. . .
 Dostarczyć. . .
 Przebyć. . .
 Uderzać. . .
 Trzeć. . .
 Uciec. . .
 Zyskać. . .
 Galopować. . .
 Zachować. . .
 Psuć. . .
 Zamrozić. . .

Achten. . .
 Auslöschē. . .
 Ausüben. . .
 Verlangen. . .
 Fehlen. . .
 Machen. . .
 Begünstigen. . .
 Glück wünschen. . .
 Spalten. . .

Zuschließen. . .
 Feiern. . .
 Durchblättern. . .
 Spinnen. . .
 Schmelzen. . .
 Nöthigen. . .
 Liefern. . .
 Uebersteigen. . .
 Schlagen. . .
 Reiben. . .
 Fliehen. . .
 Gewinnen. . .
 Galoppiren. . .
 Behalten. . .
 Verderben. . .
 Frieren. . .

Почитать. . .
 Погасить. . .
 Упражняться. . .
 Трѣбовать. . .
 Заблудиться. . .
 Дѣлать. . .
 Благопріятствовать. . .
 Поздравить. . .
 Колѣть. . .

Запирать. . .
 Праздновать. . .
 Пробъжать книгу. . .
 Прясть. . .
 Топить. . .
 Принуждать. . .
 Снабжать. . .
 Перейти. . .
 Ударить. . .
 Тереть. . .
 Убъжать. . .
 Приобрѣсть. . .
 Галопировать. . .
 Сохранить. . .
 Испортить. . .
 Заморозивать. . .

Géner.	Zawadzać.
Glorifier.	Wielbić.
Goûter.	Smakować.
Gouverner.	Rządzić.
Grandir.	Rosnąć.
Griser.	Spoić kogo.
Guider.	Prowadzić.
Habiller.	Ubrać.
Habituer.	Przyzwyczać.
Haïr.	Nienawidzić.
Haranguer.	Przemówić.
Hasarder.	Odważyć.
Honorer.	Czczyć.
Huiler.	Olejem smarować.
Humecter.	Zwilgotnić.
Imprimer.	Drukować.
Initier.	Poświęcić.
Inonder.	Zalać.
Instruire.	Uczyć.
Insulter.	Znieważać.
Interdire.	Zabronić.
Interrompre.	Przerwać.
Introduire.	Wprowadzić.

Hindernis.	Препятствовать.
—	—
Verherrlichen.	Хвалить.
Versuchen.	Пробовать.
Nichten.	Владеть.
Groß werden.	Возрастать.
Betrinken.	Упоить кого до пья- на.
Führen.	Вести.
Ankleiden.	Одевать.
Angewöhnen.	Привыкать.
Hassen.	Ненавидеть.
Anreden.	Заговорить.
Wagen.	Отвадить.
Ehren.	Чтить.
Delen.	Маслить.
Befeuchten.	Отсырять.
Drucken.	Печатать.
Einweihen.	Посвящать.
—	—
Ueberschwemmen.	Заливать.
Unterrichten.	Учить.
Beschimpfen.	Обругать.
Unterfagen.	Запрещать.
Unterbrechen.	Перерывать.
Einführen.	Ввести.

Irriter.	Rozgniewać.
Jeter.	Rzucać.
Joindre.	Złączyć.
Jouer.	Bawić się.
Jouir.	Używać.
Juger.	Sądzić.
Jurer.	Kłać.
Justifier.	Usprawiedliwić.
Labourer.	Orać.
Laisser.	Zostawić.
Lanterner.	Zwodzić.
—	—
Laver.	Myć.
Lécher.	Lizać.
Lier.	Wiązać.
Lire.	Czytać.
Maltraiter.	Krzywdzić.
Manger.	Jeść.
Manier.	Robić.
Marchander.	Targować.
Marquer.	Znać czyć.
Massacrer.	Wyrznać.
Méconnaître.	Niepoznać.
Méditer.	Rozmyślać.
Mendier.	Żebrać.
Mentir.	Kłamać.

Erzürnen.	Разсердить.
Werfen.	Бросать.
Vereinigen.	Соединить.
Spielen.	Забавляться.
Genießen.	Употреблять.
Urtheilen.	Судить.
Gluchen.	Проклинать.
Rechtfertigen.	Оправдать.
Pflügen.	Пахать.
Lassen.	Оставить.
Tadeln.	Обманывать.
—	—
Waschen.	Мыть.
Lecken.	Лизать.
Binden.	Вязать.
Lesen.	Читать.
Misshandeln.	Обидеть.
Essen.	Есть.
Führen.	Двѣлать.
Handeln.	Торговать.
Bezeichnen.	Означить.
Erwürgen.	Умерщвлять.
Berkennen.	Неузнавать.
Nachdenken.	Размышлять.
Betteln.	Просить милостиню.
Lügen.	Лгать.

Mériter.	Zasługiwać.
Mesurer.	Mierzyć.
Meurtrir.	Zbić.
Miner.	Podkopywać.
Moissonner.	Żąć.
—	—
Mordre.	Kasać.
Mortifier.	Martwić.
Moudre.	Młóc.
Mourir.	Umierać.
Mouvoir.	Ruszać.
Multiplier.	Pomnożyć.
Mystifier.	Oszukać.
Nager.	Pływać.
Naitre.	Rodzić się.
Nécessiter.	Zmusić.
Nettoyer.	Chędożyć.
Niveler.	Zrównać.
Nommer.	Nazwać.
Nourrir.	Żywić.
Noyer.	Utopić.
Obéir.	Być posłusznym.
Obliger.	Obowiązywać.
Observer.	Przestrzegać.
—	—
Offrir.	Ofiarować.

Verdienen.	Zasłużować.
Messen.	Измѣрять.
Quetschen.	Сжать.
Untergraben.	Подкопать.
Ernten.	Жать.
—	—
Beissen.	Язвить.
Kranken.	Печалить.
Mahlen.	Молоть.
Sterben.	Умирать.
Bewegen.	Двигать.
Vervielfältigen.	Умножать.
Foppen.	Обмануть.
Schwimmen.	Плавать.
Geboren werden.	Родиться.
Nothwendig machen.	Принуждать.
Fußen.	Чистить.
Eben machen.	Сравнять.
Nennen.	Называть.
Ernähren.	Жить.
Ersaufen.	Потоплять.
Gehorchen.	Повиноваться.
Verbinden.	Обязывать.
Beobachten.	Предостерегать.
—	—
Anbieten.	Пожертвовать.

Opérer.
Oublier.
Ouvrir.
Paitre.
Parer.
Parler.
Partager.
Partir.
Payer.
Pécher.
Pécher.
Peindre.
Pendre.
Penser.
Percer.
Perdre.
Périr.
Peser.

Pincer.
Placer.
Plaindre.
Plaire.
Planter.
Pleurer.
Pleuvoir.

Działać.
Zapomnieć.
Otworzyć.
Paść.
Zdobić.
Mówić.
Dzielić.
Jechać.
Zapłacić.
Grzeszyć.
Łowić ryby.
Malować.
Wieszać.
Myśleć.
Przebić.
Stracić.
Zginać.
Ważyc.

Szczypać.
Postawić.
Żalować.
Podobać się.
Sadzić.
Płakać.
Dźdżyć.

Bewirken.
Vergessen.
Deffnen.
Weiden.
Schmücken.
Sprechen.
Theilen.
Abreisen.
Zahlen.
Sündigen.
Fischen.
Malen.
Hängen.
Denken.
Bohren.
Verlieren.
Umkommen.
Wiegen.

Kneipen.
Stellen.
Bedauern.
Gefallen.
Pflanzen.
Weinen.
Regnen.

Дѣйствовать.
Забывать.
Отворять.
Пасть.
Украшать.
Говорить.
Дѣлать.
Ѣхать.
Заплатить.
Грѣшить.
Ловить рыбу.
Писать красками.
Вѣшать.
Думать.
Пронзить.
Потерять.
Исчезать.
Вѣсить.

Щипать.
Поставить.
Сожалѣть.
Нравиться.
Сажать.
Плакать.
Дождь идетъ.

Plier.
Plonger.
Plumer.
Poivrer.

Polir.
Porter.
Posséder.
Pourrir.
Poursuivre.
Pouvoir.

Précher.
Préférer.
Prendre.
Prescrire.
Présenter.
Prêter.
Prévenir.
Prier.
Priser.
Priver.
Prodiguer.
Produire.
Professer.
Prolonger.
Promener.

Zginaé.
Zanurzyć.
Skubaé.
Pieprzyé.

Polerowaé.
Niesé.
Posiadaé.
Gnić.
Seigaé.
Módz.

Kazaé.
Przenosié.
Wziąsé.
Przepisaé.
Przedstawié.
Pożyczyć.
Uprzedzić.
Prosié.
Oszacowaé.
Pozbawié.
Rozrzucaé.
Wydaé.
Wyznawaé.
Przedłużaé.
Spacerowaé.

Biegen.
Untertauchen.
Kupfen.
Pfeffern.

Glatt machen.
Tragen.
Besitzen.
Versaulen.
Verfolgen.
Können.

Predigen.
Vorziehen.
Nehmen.
Vorschreiben.
Vorstellen.
Leihen.
Warnen.
Bitten.
Achten.
Berauben.
Verschwenden.
Vorführen.
Bekennen.
Verlängern.
Spazieren führen.

Сгибать.
Погружать.
Ощипывать.
Приправить пер-
цомъ.
Полировать.
Носить.
Имѣть.
Гнить.
Преслѣдовать.
Мочь.

Проповѣдывать.
Переносить.
Брать.
Предписатьъ.
Представлятьъ.
Въ займы брать.
Опередить.
Просить.
Оцѣнить.
Лишить.
Расточить.
Выдавать.
Исповѣдывать.
Продолжать.
Гулять.

Promettre.
Prononcer.
Proposer.

Protester.
Publier.
Punir.
Purifier.
Quitter.
Racheter.
Rafratchir.
Railler.
Raisonner.
Ramper.
Rançonner.
Ranger.

Ranimer.
Rappeler.

Rapporter.
Raser.
Rassemblement.
Rassurer.
Ravager.
Ravir.

Obiecać.
Wymówić.
Przełożyć.

Oświadczyć.
Ogłosić.
Karać.
Oczyścić.
Opuścić.
Odkupić.
Odświeżyć.
Żartować.
Rozumować.
Pełzać.
Zedrzeć.
Porządkować.

Ożywić.
Wolać.

Odnieść.
Golić.
Zgromadzić.
Zepewnić.
Pustoszyć.
Porwać.

Versprechen.
Ausprechen.
Vorschlagen.

Betheuern.
Veröffentlichen.
Strafen.
Läutern.
Verlassen.
Wiederkaufen.
Erfrischen.
Ausspotten.
Bemüßigt reden.
Kriechen.
Pressen.
Ordnen.

Wiederbeleben.
Zurückrufen.

Zurückbringen.
Den Bart scheren.
Versammeln.
Wiederberuhigen.
Verwüsten.
Rauben.

Общ́ать.
Выговáривать.
Представл́ать.

Пзъявл́ать.
Провозглаш́ать.
Наказыв́ать.
Очищ́ать.
Остáвить.
В́ыкупить.
Освѣжит́ь.
Шут́ить.
Разсудáть.
Пóлзать.
Сдирáть.
Въ порядо́къ при-
вóдить.
Ожив́ить.
Звать.

Отнэ́сть.
Брит́ь.
Собирáть.
Увѣря́ть.
Опустош́ать.
Похищ́ать.

Recéler.
Recevoir.
Rechercher.
Réciter.
Recommander.
Reconduire.
Reconnaître.
Récéder.
Reculer.
Rédiger.
Réfléchir.
Réformer.
Refuser.

Regarder.
Régner.
Rejeter.
Réjouir.
Remarquer.
Remettre.
Remplir.
Remuer.
Rencontrer.
Rendre.
Renier.
Renouveler.
Renverser.

Przechować.
Odbierać.
Poszukiwać.
Opowiedzieć.
Polecić.
Odprowadzić.
Poznać.
Rozerwać.
Cofnąć.
Ułożyć.
Zastanawiać się.
Utworzyć.
Odmówić.

Patrzeć.
Panować.
Odrzucić.
Rozweselić.
Uważać.
Przywrócić.
Napęlnić.
Wzruszyć.
Spotkać.
Oddać.
Zaprzecić się.
Odnowić.
Wywrócić.

Verhehlen.
Empfangen.
Nachsuchen.
Hersagen.
Empfehlen.
Zurückführen.
Erkennen.
Ergözen.
Zurückweichen.
Verfassen.
Ueberlegen.
Umformen.
Abschlagen.

Ansehen.
Herrschen.
Zurückwerfen.
Erfreuen.
Merken.
Wiederstellen.
Füllen.
Bewegen.
Begegnen.
Zurückgeben.
Verläugnen.
Erneuern.
Umwerfen.

Укрывать.
Отбирать.
Измьловать.
Разсказывать.
Препоручить.
Отвести.
Познать.
Разрывать.
Отступать.
Укладывать.
Образумиться.
Творить.
Отказать.
Смотреть.
Господствовать.
Отбрасывать.
Развеселить.
Внимать.
Привращать.
Наполнить.
Колёбать.
Встрьчать.
Отдать.
Отпереться.
Возобновлять.
Выворотить.

Renvoyer.
Réparer.
Répéter.
Répliquer.
Répondre.
Représenter.

Réprimer.
Reproduire.

Répugner.
Résider.
Résoudre.
Respecter.

Respirer.
Restaurer.

Restituer.
Retirer.

Rétribuer.
Réunir.

Réver.
Rire.

Rimer.

Risquer.
Rompre.

Odesłać.
Naprawić.
Powtórzyć.
Odpowiedzieć.
Przedstawić.

Hamować.
Wydawać.

Sprzeciwiać się.
Przebywać.
Rozwiązywać.

Szanować.
Oddychać.

Odbudować.
Zwrócić.

Cofnąć.
Wynagrodzić.

Złączyć.
Marzyć.

Śmiać się.
Rymować.

Narażać.
Złamać.

Zurückschicken.
Ausbessern.
Wiederholen.
Erwidern.
Antworten.
Wieder vorstellen.

Einhalt thun.
Wieder hervorbringen.

Zuwider seyn.
Seinen Sitz haben.

Auflösen.
Berehren.

Athmen.
Wiederherstellen.

Erstatten.
Zurückziehen.

Belohnen.
Vereinigen.

Träumen.
Lachen.

Sich reimen.

Wagen.
Brechen.

Отослать.
Поправлять.
Повторять.
Отвѣчать.
Представлять.

Останавливать.
Выдавать.

Противиться.
Пробывать.

Розвязать.
Почитать.

Отдыхать.
Отстрѣлить.

Возвратить.
Отступить.

Награждать.
Соединить.

Мечтать.
Смѣяться.

Римовать.

Подвергать.
Ломить.

Ronger.	Gryźć.
Rôtir.	Piec.
Rougir.	Rumienić się.
Rouler.	Toczyć.
Sacer.	Namaścić.
Savoir.	Wiedzieć.
Seconder.	Wspierać.
Séduire.	Zwieść.
Semler.	Zdawać się.
Semer.	Siać.
Sentir.	Czuć.
Serrer.	Seiskać.
Servir.	Służyć.
Siffler.	Świstać.
Sonner.	Dzwonić.
Sortir.	Wychodzić.
Souffler.	Dmuchać.
Souffrir.	Cierpieć.
Souiller.	Splamić.
Soupçonner.	Mieć podejrzenie.
Souper.	Wieczerać.
Sourire.	Uśmiechać się.
Souscrire.	Podpisać.
Soutenir.	Popierać.
Stupéfier.	Ośłupiać.
Succéder.	Nastąpić.

Magen.	Грызть.
Braten.	Печь.
Erröthen.	Краснѣть.
Rollen.	Катить.
Salben.	Намазывать.
Wissen.	Знать.
Beistehen.	Помогать.
Verführen.	Обманывать.
Scheinen.	Казаться.
Säen.	Сѣять.
Fühlen.	Чувствовать.
Drücken.	Сжимать.
Dienen.	Служить.
Pfeifen.	Свистать.
Läuten.	Звонить.
Ausgehen.	Выходить.
Blasen.	Дуть.
Leiden.	Терпѣть.
Besudeln.	Марать.
Verdacht haben.	Подозрѣвать.
Zu Abend essen.	Вечерять.
Lächeln.	Усмѣхаться.
Unterschreiben.	Подписать.
Unterstützen.	Подкрѣплять.
Betäuben.	Остодбенѣть.
Folgen.	Наступить.

Sucrer.	Oslodzić.
Suivre.	Iść za kim.
Supporter.	Znosić.
Surprendre.	Zaskoczyć.
Surveiller.	Dogłądać.
Survivre.	Przeżyć.
Tacher.	Splamić.
Taire.	Przemilczeć.
Tâter.	Dotykać się.
Teindre.	Farbować.
Témoigner.	Świadczyć.
Temporiser.	Zwłóczyć.
Tenir.	Trzymać.
Terminer.	Kończyć.
Timbrer.	Stępować.
Tirer.	Ciągnąć.
Tolérer.	Znosić.
Tomber.	Upaść.
Tonner.	Grzmieć.
Tordre.	Kęcić.
Toucher.	Dotykać.
Tourner.	Obracać.
Traduire.	Tłumaczyć.

Zuckern.	Osladzać.
Folgen.	Śledzić.
Ertragen.	Snosić.
Ueberraschen.	Zastyczyć.
Ueberwachen.	Надзирать.
Ueberleben.	Прожить.
Beflecken.	Марать.
Verschweigen.	Промолчать.
Betasten.	Прикоснуться.
Färben.	Красить.
Bezeugen.	Свидѣтельствовать.
Zaudern.	Откладывать.
Halten.	Держать.
Beendigen.	Оканчивать.
Stempeln.	Талижить.
Ziehen.	Тянуть.
Dulden.	Претерпеть.
Fallen.	Упасть.
Donnern.	Гремѣть.
Zwirnen.	Сучить.
Berühren.	Трогать.
Drehen.	Обратить.
Uebersetzen.	Переводить.

Traffiquer.	Handlować.
Trainer.	Ciągnąć.
Traire.	Doić.
Trahir.	Zdradzić.
Transformer.	Przekształcić.
Transpirer.	Pocić się.
Transplanter.	Przesadzić.
Transporter.	Przenosić.
Travailler.	Pracować.
Trier.	Przebierać.
Tromper.	Oszukać.
—	—
Troubler.	Zakłócić.
Trouver.	Znaleźć.
Tuer.	Zabić.
Tyranniser.	Gniebić.
Unir.	Łączyć.
User.	Używać.
Vagabonner.	Włóczyć się.
Vainere.	Zwyciężyć.
Valoir.	Być wartym.
Vanner.	Chędożyć zboże.
Varier.	Odmieniać.
Veiller.	Czuwać.
Vendre.	Przedać.
Venir.	Przyjść.

Handel treiben.	Торговать.
Schleppen.	Тянуть.
Melken.	Доить.
Verrathen.	Обольщать.
Umbilden.	Преображать.
Ausdunsten.	Потять.
Verpflanzen.	Пересадить.
Fort schaffen.	Переносить.
Arbeiten.	Работать.
Aus suchen.	Перебирать.
Betrügen.	Обмануть.
—	—
Trüben.	Обезпокоить.
Finden.	Найти.
Tödten.	Убить.
Tyrannisiren.	Тъснить.
Verbinden.	Соединить.
Brauchen.	Употреблять.
Herumstreichen.	Шататься.
Besiegen.	Побьдить.
Gelten.	Стоить.
Schwingen.	Въять (жито).
Sich ändern.	Отмънить.
Wachen.	Неспать.
Verkaufen.	Продавать.
Kommen.	Приходить.

Verdir.	Zielenieć.
Vérifier.	Sprawdzić.
Vernir.	Werniksować.
Verser.	Rozlać.
Vétir.	Odziać.
Vider.	Wypróżnić.
Viellir.	Starzeć się.
Venger.	Mścić się.
Violer.	Gwałcić.
Vivre.	Życ.
Voir.	Widzieć.
Voler.	Lecieć.
Vomir.	Wonitować.
Vouer.	Poświęcić.
Vouloir.	Cheić.
Voyager.	Podróżować.
Vivifier.	Ożywić.
Venter.	Wiać.
Vanter.	Chwalić.

Grünen.	Зеленить.
Nachsehen.	Пересматривать.
Lackieren.	Лакировать.
Einschenken.	Разливать.
Kleiden.	Одѣть.
Leeren.	Опорожнить.
Altern.	Старѣться.
Rächen.	Мстить.
Verlezen.	Нарушать.
Leben.	Жить.
Sehen.	Видѣть.
Fliegen.	Летѣть.
Sich erbrechen.	Блевать.
Widmen.	Посвящать.
Wollen.	Хотѣть.
Reisen.	Путешествовать.
Beleben.	Оживить.
Wehen.	Вѣять.
Rühmen.	Хвалить.

VI.

<i>Adverbes.</i>	<i>Przysłówki.</i>
Abusivement.	Przez nadużycie.
Actuellement.	Teraz.
Admirablement.	Cudownie.
Affectueusement.	Czule.
Ambitueusement.	Ambitnie.
Amicalement.	Po przyjacielsku.
Ardemment.	Gorliwie.
Attentivement.	Uważnie.
Avidement.	Cheiwie.
Bassement.	Podle.
Bonnement.	Szezerze.
Bienveillamment.	Łaskawie.
Certainement.	Zapewne.
Claiement.	Jasno.
Comiquement.	Komicznie.
Communément.	Zwyczajnie.
Complaisamment.	Uprzejmie.
Complètement.	Zupełnie.
Consciencieusement.	Sumiennie.
Criminellement.	Zbrodniczo.
Dangereusement.	Niebezpiecznie.

VI.

<i>Nebenwörter.</i>	<i>Наручія.</i>
Mißbrauchsweise.	Злоупотребительно.
Jetzt.	Теперь.
Bewunderungswürdig.	Чудесно.
Liebevoll.	Чувствительно.
Ehrſüchtig.	Честолюбиво.
Freundlich.	Подружески.
Hißig.	Усёрдно.
Aufmerkſam.	Внимательно.
Gierig.	Жадно.
Niedrig.	Подно.
Gutmützig.	Чистосердечно.
Wohlwollend.	Ласково.
Gewiß.	Вёрно.
Klar.	Ясно.
Komisch.	Смѣшно.
Gewöhnlich.	Обыкновенно.
Gefällig.	Радужно.
Vollständig.	Полно.
Gewissenhaft.	Совѣстно.
Verbrecheriſch.	Преступно.
Gefährlich.	Опасно.

Дégoûtamment.	Обрздлиwie.
Difficilement.	Z трудноścią.
Difformement.	Niekształtnie.
Diligemment.	Pilnie.
Docilement.	Uważnie.
Doublement.	Podwójnie.
Eloquemment.	Wymownie.
Enfantinement.	Dziecinnie.
Enormément.	Nieziernie.
Etrangement.	Dziwnie.
Extrêmement.	Nadzwyczajnie.
Follement.	Szalenie.
<hr/>	<hr/>
Galamment.	Uprzejmie.
Grièvement.	Cieężko.
Grossièrement.	Niegrzecznie.
Hardiment.	Smiało.
Humainement.	Ludzko, po ludzku.
<hr/>	<hr/>
Impertinemment.	Niegrzecznie.
Incorrectement.	Niepoprawnie.
Laborieusement.	Pracowicie.
Loyalement.	Wiernie.
Maigrement.	Skapo.
Malveillamment.	Nieżyczliwie.
Maussadement.	Ponuro.
Mélodieusement.	Dźwięcznie.

Ekelhaft.	Мёрзко.
Schwer.	Трудень.
Unförmlich.	Безобразно.
Fleißig.	Прилежно.
Gelehrig.	Внимательно.
Doppelt.	Двойственно.
Beredtsam.	Краснорѣчиво.
Kindisch.	Ребячески.
Ungeheuer.	Чрезмѣрно.
Sonderbar.	Удивительно.
Außerst.	Чрезвычайно.
Närrisch.	Безумно.
<hr/>	<hr/>
Artig.	Радужно.
Schwer.	Тяжело.
Grob.	Невѣжливо.
Kühn.	Смѣло.
Menschlich.	Человѣчески, по- человѣчески.
<hr/>	<hr/>
Unverschämft.	Невѣжливо.
Unrichtig.	Несправно.
Mühsam.	Трудолюбиво.
Redlich.	Вѣрно.
Kärglich.	Скүпо.
Uebelwollend.	Неблагодарно.
Widerwärtig.	Пасмурно.
Wohlfklingend.	Благозвучно.

Moralement.	Moralnie.
Mortellement.	Smiertelnie.
Naïvement.	Naiwnie.
Nécessairement.	Koniecznie.
—	—
Négligemment.	Niedbale.
Obéissamment.	Ulegle.
Ordinairement.	Zwyczajnie.
Patiemment.	Cierpliwie.
Perfidement.	Wiarołomnie.
Pleinement.	Zupełnie.
Promptement.	Prędko.
Rarement.	Rzadko.
Réciproquement.	Wzajemnie.
Réellement.	Istotnie.
Rondement.	Szezerze.
Savamment.	Uczenie.
Secrètement.	Potajemnie.
Sensiblement.	Tkliwie.
Sensuellement.	Zmyslowo.
—	—
Sérieusement.	Poważnie.
Simultanément.	Jednocześnie.
Sourdement.	Skrycie.
Studieusement.	Usilnie.
Sûrement.	Z pewnością.

Sittlich.	Нравственно.
Tödlich.	Смертно.
Natürlich.	Естественно.
Nothwendig.	Нужно.
—	—
Nachlässig.	Оплошно.
Gehorsam.	Покорно.
Gewöhnlich.	Обыкновенно.
Geduldig.	Терпливо.
Treulos.	Въроломно.
Ganz.	Совершенно.
Schnell.	Скоро.
Selten.	Рѣдко.
Gegenseitig.	Взаимно.
Wirklich.	Дѣйствительно.
Aufrichtig.	Чистосердечно.
Gelehrt.	Учено.
Geheim.	Тайно.
Empfindsam.	Трогательно.
Sinnlich.	Чувственно.
—	—
Ernst.	Степенно.
Gleichzeitig.	Современно.
Heimlich.	Тайно.
Fleißig.	Усильно.
Sicher.	На вѣрно.

Unanimement.	Jednomyślnie.
Utilement.	Pożytecznie.
Vainement.	Nadaremnie.
Vertueusement.	Cnotliwie.
Vivement.	Żywo.
Bien.	Dobrze.
Vigilamment.	Czujnie.
Vigoureusement.	Mocno.
Vilainement.	Brzydko.
Mal.	Źle.
Verbalement.	Ustnie.
Violemment.	Gwałtownie.
Vaillamment.	Meżnie.
Virilement.	Dobrowolnie.
Volontairement.	Nieziernie.
Vastement.	—
—	—
—	—
Alors.	Wtedy.
Aujourd'hui.	Dziś.
Auparavant.	Przedtém.
Aussitôt.	Zaraz.
Autrefois.	Dawniej.
Bientôt.	Wkrótce.
Cependant.	Tymczasem.
Déjà.	Już.
Demain.	Jutro.

Einstimmig.	Единодушно.
Nützlich.	Полёзно.
Vergebens.	Напрáсно.
Tugendhaft.	Добродѣтельно.
Lebhaft.	Живо.
Recht.	Хорошо.
Wachsam.	Осторожно.
Kräftig.	Сильно.
Garstig.	Дурно.
Uebel.	Худо.
Mündlich.	Изустно.
Mit Gewalt.	Сильно.
Tapfer.	Храбро.
Männlich.	Самовольно.
Freiwillig.	Чрезмёрно.
Ungeheuer.	—
—	—
—	—
Alsdann.	Тогда.
Heute.	Сегодня.
Vorher.	Прѣжде сего.
Sobald.	Сей-часъ.
Chemals.	Прѣжде.
Bald.	Скоро.
Unterdessen.	Между тѣмъ.
Schon.	Ужѣ.
Morgen.	Завтра.

Depuis.	Od.
Désormais.	Odtąd.
Dorénavant.	Jeszeze.
Encore.	Nakoniec.
Enfin.	Wczoraj.
Hier.	Kiedys.
Jadis.	Kiedy.
Jamais.	Długo.
Longtemps.	Teraz.
Maintenant.	Niedawno.
Naguère.	Niekiedy.
Parfois.	Często.
Souvent.	Wkrótce.
Tantôt.	Późno.
Tard.	Rano.
Tôt.	Zawsze.
Toujours.	
Ailleurs.	Gdzieindziej.
alentour.	Na około.
Arrière.	Nazad.
Auprès.	Obok.
Dedans.	Wewnątrz.
Dehors.	Zewnątrz.
Derrière.	W tyle.
Dessus.	Na wierzchu.
Ici.	Tutaj.

Seither.	Отъ.
Von nun an.	Оттѳль.
Noch.	Еще.
Endlich.	Наконѳць.
Gestern.	Вчерá.
Sonst.	Когдá то.
Je.	Когдá нибудь.
Lange.	Дѳлго.
Jetzt.	Тепѳрь.
Neulich.	Недáвно.
Manchmal.	Иногда.
Oft.	Чáсто.
Bald.	Скѳро.
Spät.	Пѳздно.
Früh.	Рáно.
Immer.	Всѳгда.
Anderswo.	Въ инѳмь мѳстѳ.
Herum.	Кругѳмь.
Zurück.	Назáдъ.
Daneben.	Вѳзлѳ.
Darin.	Внутрѳ.
Außen.	Изнѳь.
Hinten.	Позáдѳ.
Oben.	Въ верху.
Hier.	Здѳсь.

Là.	Отъ	Tam.	Тамъ
Où.	Отдѣ	Gdzie.	Гдѣ
Partout.	Отдѣ	Wszędzie.	Вездѣ
Proche.	Близъ	Bliżko.	Близъ
Là bas.	Вдалѣ	Tam.	Тамъ
Y.	Тамъ		
Assez.	Достатъ	Dosyć.	Достатъ
Autant.	Тѣмъ же	Tyle.	Тѣмъ же
Beaucoup.	Много	Wiele.	Много
Combien.	Сколько	Ile.	Сколько
Davantage.	Еще болѣе	Więcej.	Еще болѣе
Environ.	Около	Okolo.	Около
Tant.	Тѣмъ же	Tyle.	Тѣмъ же
Trop.	Слишкомъ	Nadto.	Слишкомъ
Fort.	Очень	Bardzo.	Очень
Guère.	Мало	Wiele.	Мало
Ne...guère.	Не много	Niewiele.	Не много
Ne...jamais.	Никогда	Nigdy.	Никогда
Moins.	Менше	Mniej.	Менше
Peu.	Мало	Mało.	Мало
Plus.	Болѣе	Więcej.	Болѣе
Presque.	Почти	Prawie.	Почти
Très.	Очень	Bardzo.	Очень

Dort.	Тамъ	Tamъ.	Тамъ
Wo.	Гдѣ	Gdѣ.	Гдѣ
Ueberall.	Вездѣ	Wездѣ.	Вездѣ
Nahе.	Близъ	Близъ.	Близъ
Da unten.	Тамъ	Tamъ.	Тамъ
Dort, da.	Тамъ	Tamъ.	Тамъ
Genug.	Достатъ	Достатъ.	Достатъ
Ebensoviel.	Тѣмъ же	Тѣмъ же.	Тѣмъ же
Viel.	Много	Много.	Много
Wie viel.	Сколько	Сколько.	Сколько
Mehr.	Болѣе	Болѣе.	Болѣе
Ungefähr.	Около	Около.	Около
So viel.	Тѣмъ же	Тѣмъ же.	Тѣмъ же
Zu viel.	Слишкомъ	Слишкомъ.	Слишкомъ
Sehr.	Очень	Очень.	Очень
Viel.	Много	Много.	Много
Nicht viel.	Не много	Не много.	Не много
Niemals.	Никогда	Никогда.	Никогда
Weniger.	Менше	Менше.	Менше
Wenig.	Мало	Мало.	Мало
Mehr.	Болѣе	Болѣе.	Болѣе
Beinache.	Почти	Почти.	Почти
Sehr.	Очень	Очень.	Очень

Assurément.	Запewно.
Certainement.	Zapewne.
Certes.	Zaiste.
Oui.	Tak.
Ne.	Nie.
Non.	Nie.
Ne...pas.	Nie.
Ne...point.	Nie.

VII.

<i>Prépositions.</i>	<i>Erzýmki.</i>
A.	Do.
Avec.	Z.
Chez.	U.
Contre.	Przeciw.
Dans.	W.
De.	Od, z.
Dès.	Od.
En.	W.
Entre.	Między.
Envers.	Ku.
Sur.	Na.
Hormis.	Oprócz.
Jusque.	Aż.
Malgré.	Pomimo.

Gewiß.	Вѣрно.
Zuversichtlich.	Въ самомъ дѣлѣ.
Wahrhaftig.	Такъ.
Ja.	Не.
Nicht.	Нѣтъ.
Rein.	Не, нѣтъ.
Nicht.	Не, нѣтъ.

VII.

<i>Vorwörter.</i>	<i>Предлоги.</i>
Zu, an, in, etc.	Къ, въ, по, etc.
Mit.	Съ.
Bei.	У.
Gegen.	Противъ.
In.	Въ.
Von.	Отъ, съ.
Von... an.	Отъ.
In.	Въ.
Zwischen.	Между.
Gegen.	Къ.
Auf.	На.
Außer.	Кромъ.
Bis.	До.
Ungeachtet.	Мимо.

Par.	Przez.
Parmi.	Między.
Pour.	Dla.
Près.	Koło.
Sans.	Bez.
Selon.	Podług.
Sous.	Pod.
Vers.	Ku.

VIII.

Conjonctions.	Spójniki.
Car.	Bo.
Comme.	Jak.
Donec.	Więc.
Et.	I.
Lorsque.	Gdy.
Mais.	Ale.
Or.	Otóż.
Ou.	Albo.
Parce que.	Ponieważ.
Puisque.	Że.
Que.	Chociaż.
Quoique.	

Durch.	Чрезъ.
Unter.	Между.
Für, um, zu.	Для.
Neben.	Около.
Ohne.	Безъ.
Nach.	По, сходно.
Unter.	Подъ.
Gegen.	Къ.

VIII.

Bindewörter.	Соезги.
Denn.	Ибо.
Wie.	Какъ.
Also, denn, doch.	Такъ.
Und.	И.
Als.	Когда.
Aber, sondern.	} На.
Run.	
Oder.	Или.
Weil.	} Поелику.
Da.	
Daß.	Что.
Obgleich.	Хотя.

IX.

Interjections.

Ah!
Bah!
Chut!
Fi!
Hélas!
Paf!
Pouah.
St! *

Wykrzykniki.

Ah!
Bah!
Cicho!
Fe!
Niestety!
Paf!
Fe!
Cyt!

IX.

Zwischenwörter.

Ach!
Ach was!
Still!
Pfui!
Ach!
Paf!
Pfui!
Still!

Междометія.

Ахь!
Эхь!
Цыцъ.
Тѳу.
Увы.
Пасъ.
Тѳу.
Тсъ.

DEUXIÈME PARTIE.

CHOIX DE PHRASES SUR DIVERS SUJETS.

CZĘŚĆ DRUGA.

WYBÓR ZDAŃ RÓŻNEJ TREŚCI.

De la santé.

Comment vous portez-vous?

Comment cela va-t-il?

Comment va la santé?

Comment va son frère?

Je me porte très-bien, je vous remercie.

Comment va-t-il?

Vous êtes-vous toujours bien porté, depuis que je vous ai vu?

Et madame votre sœur, comment se porte-t-elle?

Elle est un peu indisposée.

O zdrowiu.

Jak się pan masz?

Jak panu służy zdrowie?

Jak się ma brat jego?

Zdrów jestem, dziękuję panu?

Jakże jego zdrowie?

Jak służyło zdrowie panu, odtąd jak go nie widziałem?

Jak się ma siostra pana?

Trochę niedomaga.

Zweiter Theil.

Auserlesene Sätze verschiedenen Inhalts.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Собрание выражений разнаго содержания.

Vom Befinden.

Wie befinden Sie sich?

Wie geht es?

Wie geht es mit der Gesundheit?

Wie geht es seinem Bruder?

Ich danke Ihnen, ich befinde mich sehr wohl?

Wie geht es ihm?

Haben Sie sich immer gut befunden, seitdem ich Sie nicht mehr gesehen habe?

Wie geht es Ihrer Frau Schwester?

Sie ist etwas unpaßlich.

O здоровьи.

Какъ вы поживаете?

Каково ваше здоровье?

Братецъ его здоровъ ли?

Я здоровъ, благодарю васъ.

Каково его здоровье?

Каково было ваше здоровье, съ тѣхъ поръ какъ я васъ не видалъ?

Здорова ли ваша сестрица?

Она не совсѣмъ здорова.

J'ai mal à la tête et aux dents.

Mam ból głowy i zę-
bów.

Depuis quand est-il ma-
lade?

Jak dawno jest on sta-
by?

Espérons que ce ne se-
ra rien.

Spodziewajmy się że to
przejdzie.

Qu'avez-vous à l'œil, à
la main?

Co panu jest na oku, na
ręku?

J'ai attrapé un froid.
Vous êtes enrhumé.

Zaziębilem się.
Pan masz katar!

Avez-vous consulté un
médecin?

Radziłeś się pan lekarza?

Il n'y a pas à badiner
avec une pareille ma-
ladie.

Z taką chorobą nie mo-
żna żartować.

J'ai appris que vous é-
tiez malade.

Słyszałem że pan jesteś
chory.

Voilà deux jours que je
garde le lit.

Od dwóch dni zostaję
w łóżku.

Il ne passera pas l'hiver.

On nie przeżyje zimy.

Quand on est malade, il
faut faire diète.

Kiedy kto chory, powi-
nien zachować dyetę.

Mon père a pris méde-
cine aujourd'hui.

Mój ojciec zażył dziś
lekarstwa.

Ich habe Kopf und Zahna-
weh.

Голова меня и зубы
болятъ.

Seit wann ist er krank?

Давно онъ боленъ.

Wir wollen hoffen, daß
es nicht von Bedeutung
sein wird.

Надеемся что это
пройдетъ.

Was fehlt Ihnen am Au-
ge, an der Hand?

Что у васъ на глазахъ на
рукъ.

Ich habe mich erkältet.

Я простудился.

Sie haben einen Schnu-
pfen.

У васъ насморкъ.

Haben Sie einen Arzt zu
Rath gezogen?

Совѣтовались ли вы
съ лѣкаремъ.

Mit einer solchen Krank-
heit ist nicht zu spaßen.

Такою болезнью не-
льзя шутить.

Ich habe vernommen, daß
Sie krank sind.

Я слышала что вы
больны.

Seit zwei Tagen liege ich
im Bette.

Съ двухъ дней я въ
постель.

Er wird den Winter nicht
überleben.

Онъ не проживетъ зи-
мы.

Wenn man krank ist,
muß man Diät hal-
ten.

Когда кто боленъ, то
долженъ наблюдать
диету.

Mein Vater hat heute
Arznei eingenommen.

Отецъ мой принималъ
сего дня лѣкарство.

J'ai la langue chargée.	Mam język obłożony.
Le médecin lui a tâté le pouls.	Lekarz brał go za puls.
La convalescence sera longue.	Wyzdrowienie długo ciągnąc się będzie.
Comme il est pâle!	Jaki on blady!
Ce vieillard a la goutte.	Ten starzec ma podagrę.
Il est d'une bonne constitution.	On jest mocnej budowy ciała.
On l'a trouvée évanouie.	Znaleziono ją w omdleniu.
De l'âge.	
Quel âge avez-vous?	Ile pan masz lat?
Quel est votre âge?	
J'ai vingt-huit ans.	Mam dwadzieścia ośm lat.
Elle a dix-neuf ans passés.	Ona skończyła dziesięćnaście lat.
Elle n'a pas encore quatorze ans.	Ona nie ma jeszcze 14 lat.
J'ai quarante ans sonnés.	Mam 40 lat skończonych.
Il est rare de voir un octogénaire aussi robuste.	Rzadko widać tak rzeźwego 80-letniego starca.
C'est un grand âge.	To jest podeszły wiek.

Ich habe eine belegte Zunge.	Язык мой покрыт слизью.
Der Arzt hat ihm den Puls gefühlt.	Лькаръ щупалъ у него пульсъ.
Die Genesung wird langsam vor sich gehen.	Выздоровываніе долго будетъ продолжаться.
Wie bleich ist er!	Какъ онъ блѣденъ.
Dieser Greis leidet am Podagra.	У этого старика подагра.
Er hat eine gute Natur (Leibesbeschaffenheit).	Онъ крѣпкаго тѣлосложенія.
Man hat sie ohnmächtig gefunden.	Нашли ее въ обморокъ.
Vom Alter.	
Wie alt sind Sie?	Сколько вамъ лѣтъ отъ роду?
Ich bin acht u. zwanzig Jahre alt.	Мнѣ двадцать восемь лѣтъ.
Sie ist neunzehn Jahre vorbei.	Ей слишкомъ 19 лѣтъ.
Sie ist noch nicht vierzehn Jahre alt.	Ей еще нѣтъ 14 лѣтъ.
Ich bin vierzig Jahre vorüber.	Мнѣ исполнилось 40 лѣтъ.
Es ist selten einen so kräftigen achtzigjährigen Greis zu sehen.	Рѣдко встрѣчается столь бодрый 80-лѣтній старикъ.
Das ist ein hohes Alter.	Это преклонный возрастъ.

Il a encore ses jambes
de quinze ans. On jeszcze silny w no-
gach.
Vous êtes dans la fleur
de l'âge. Pan jest w kwiecie mło-
dości.
Il ne paraît pas son âge. Nie wygląda na swój
wiek.

— — — — —

Cette dame frise la cin-
quantaine. Ta dama ma około 50
lat.
J'ai eu vingt-cinq ans il
y a huit jours. Przed tygodniem skoń-
czyłem 25 lat.
Cet enfant a dix-neuf
mois. To dziecię ma 19 mie-
sięcy.
Je suis l'aîné de ma
sœur. Jestem starszy od mojej
siostry.
Mon frère est votre aîné
de quatre ans. Mój brat starszym jest
od pana o cztery lata.
Il est de beaucoup plus
âgé que moi. On o wiele starszy ode-
mnie.
Vous ne pouvez pas a-
voir plus de vingt-
neuf ans. Nie możesz pan mieć
więcej jak 29 lat.
Il paraît plus vieux qu'il
n'est. On wygląda starszym niż
jest.

— — — — —

Cette jeune fille est ma-
jeure; son frère est
encore mineur. Ta młoda dziewczyna
jest pełnoletnia; brat
jej jeszcze małoletni.
— — — — —

En France, les filles sont
majeures à dix-huit We Francyi dziewczęta
w 18 roku stają się

Er ist noch frisch auf den
Beinen. У него ноги еще крѣ-
пки.
Sie sind in der Blüthe
der Jugend. Вы въ цвѣтъ молодо-
сти.
Er sieht jünger aus als er
ist. Онъ не похожъ на свой
возрастъ.

— — — — —

Diese Dame ist hart an
fünzig. Этой дамѣ около 50
Jahre alt geworden. лѣтъ.
Seit acht Tagen bin ich
fünf und zwanzig
Jahre alt geworden. Восемь дней тому на-
задъ, мнѣ минуло
25 лѣтъ.
Dieses Kind ist neunzehn
Monate alt. Этому дитяти 19 мѣ-
сяцевъ отъ роду.
Ich bin älter als meine
Schwester. Я старѣе моей сестры.
Mein Bruder ist vier
Jahre älter als Sie. Мой братецъ старѣе
васъ 4 годами.
Er ist um Vieles älter
als ich. Онъ много старѣе ме-
ня.
Sie können nicht über
neun u. zwanzig Jahre
alt sein. Вы не похожи болѣе
какъ на 29 лѣтъ.
Er sieht älter aus als
er ist. Онъ кажется старѣе
чѣмъ онъ есть на
дѣлъ.

— — — — —

Dieses junge Mädchen
ist volljährig; ihr Bru-
der ist noch minder-
jährig. Эта молодая дѣвица
совершеннолѣтняя,
братецъ ея еще ма-
лолѣтень.
In Frankreich sind die
Mädchen mit achtzehn
Jahren für volljährig
erklärt. Въ Франци; дѣвицы
считаются совер-

ans, et les garçons à
vingt-et-un.

De l'heure.

Quelle heure est-il?
Savez-vous quelle heure
il est, monsieur?
Dites-moi, s'il vous plait,
quelle heure il est.
Je désirerais savoir au
juste l'heure qu'il est.

Je ne sais pas quelle
heure il est.
L'horloge de la ville ne
va pas bien.
Ma montre s'est déran-
gée.
Elle s'est arrêtée cette
nuit.

Voilà l'horloge qui son-
ne.

Il est huit heures.
Trois heures et demie.
Neuf heures trois
quarts.
Dix heures moins un
quart,

pełnoletnie, a chłop-
cy w dwudziestym
pierwszym.

O godzinie.

Która godzina?
Czy pan wiesz która jest
godzina?
Proszę mi powiedzieć
która godzina.
Chciałbym wiedzieć do-
kładnie która godzina.

Nie wiem która jest go-
dzina.
Zegar miejski nie do-
brze idzie.
Zegarek mój jest zepsu-
ty.
Stanął tej nocy.

Oto zegar bije.

Ósma godzina.
Pół do czwartej.
Trzy kwadrans na dzie-
siątą.

Jahren volljährig, u.
die Jünglinge mit ein-
u. zwanzig Jahren.

шеннолетними на 18
году отъ роду, а ю-
ноша на 21 году.

Von der Stunde.

Wie viel Uhr ist es?
Mein Herr, wissen Sie
wie viel Uhr es ist?
Sagen Sie mir gefälligst
wie viel Uhr es ist?
Ich möchte genau wissen
wie viel Uhr es ist.

Ich weiß nicht, wie viel
Uhr es ist.
Die Stadtuhr geht nicht
richtig.
Meine Taschenuhr ist
nicht in Ordnung.
Sie ist heute Nacht stehen
geblieben.

Wirklich schlägt es auf
der Stadt (Kirchthurm)
Uhr.

Es ist acht Uhr.
Halb vier Uhr.

Drei Viertel auf zehn
Uhr.

O времени.

Которой часъ?
Знаете ли которой
часъ?
Скажите мнѣ пожалуй-
те которой часъ?
Мнѣ бы хотѣлось знать
навѣрное, который
часъ.

Я не знаю которой
часъ.
Городскіе часы не
вѣрны.
Часы мои испорчены.
Часы остановились въ
эту ночь.

Вотъ бьютъ часы.

Весемь часовъ.
Половина четвертаго.

Три четверти десята-
го часу.

Il est midi.	Południe.
Il est minuit.	Północ.
Il est midi et demi.	Pół do pierwszej z południa.
Il est minuit et demi.	Pół po północy (pół do pierwszej z północy).
Il est tard.	Już późno.
Il est encore de bonne heure.	Jeszcze rano.
Il est plus de huit heures.	Minęła ósma godzina.
Ma montre avance.	Mój zegarek się spieszy.
Elle retarde d'un quart d'heure tous les jours.	Opóźnia się codziennie o kwadrans.
La mienne ne va pas depuis quelques jours.	Mój zegarek nie idzie od kilku dni.

Du temps.

Quel temps fait-il?
 Il fait beau (temps).
 Il fait mauvais (temps).
 Le temps est superbe aujourd'hui.
 Il fait sec.
 Il fait du brouillard.
 Il pleut.
 Le ciel se couvre.

O pogodzie.

Jaka jest pogoda?
 Jest piękna pogoda.
 Zła pogoda.
 Pogoda dziś przesiłczna.
 Powietrze jest suche.
 Dzień jest pochmurny.
 Deszcz pada.
 Chmurzy się.

Es ist 12 Uhr (Mittags).	Полдень.
Es ist 12 Uhr (Nachts).	Полночь.
Es ist halb eins (Mittags).	Половина первого часа по полудни.
Es ist halb eins (Nachts).	Пол-часа по полуночи (половина первого часа по полуночи).
Es ist spät.	Уже поздно.
Es ist noch früh.	Еще рано.
Es ist acht Uhr vorüber.	Уже прошло восемь часовъ.
Meine Uhr geht vor.	Мои часы бѣжать (идутъ впередъ).
Sie geht alle Tage um eine Viertelstunde zu spät.	Они отстаютъ ежедневно на четверть.
Die meinige geht seit einigen Tagen nicht.	Моя часы не идутъ нѣсколько дней.

Vom Wetter.

Was für Wetter ist es?
 Es ist schönes Wetter.
 Es ist schlechtes Wetter.
 Das Wetter ist heute prächtig.
 Es ist trocken.
 Es ist neblig.
 Es regnet.
 Der Himmel bewölkt sich.

O погоду.
 Какова погода?
 Прекрасная погода,
 Погода пехороша.
 Погода сего дня прекрасная.
 Погода сухая.
 Погода посмурная.
 Дождь идетъ.
 Становится посмурно.

Le temps est à la pluie.	Zabiera się na deszcz.
Le temps est à l'orage.	Zabiera się na burzę.
Il fait du vent.	Wiatr wieje.
Il fait un grand vent.	Wiatr mocny wieje.
Le soleil donne.	Słońce świeci.
Le temps se remet au beau.	Powietrze wypogadza się.
Le vent a changé.	Wiatr się zmienił.
Il tombe des gouttes de pluie.	Deszcz kropi.
Il va pleuvoir à verse.	Ulewny deszcz zaczyna padać.
Le ciel commence à s'éclaircir.	Niebo rozjaśniać się zaczyna.
Il fait froid.	Jest zimno.
Il fait un vent froid.	Wiatr chłodny wieje.
Il gèle.	Marznie na dworzu.
Avez-vous froid?	Czy zimno panu?
J'ai bien froid.	Bardzo mi zimno.
Il neige.	Śnieg pada.
Il neige à gros flocons.	Śnieg pada płatami.
La rivière est prise.	Rzeka stanęła (zamrzła).
Je tremble de froid.	Jestem przemarzły.
J'ai les doigts engourdis.	Palce mi odętwiały.

Es wird regnen. (Es geht auf Regen um).	Собирается дождь.
Es wird stürmen.	Собирается буря.
Es ist windig.	Вѣтеръ дуетъ.
Es ist sehr windig.	Сильной дуетъ вѣтеръ.
Die Sonne scheint.	Солнце сияетъ.
Das Wetter wird wieder hübsch.	Погода разгуливается.
Der Wind hat sich gedreht.	Вѣтеръ переменялся.
Es tröpfelt.	Дождь накрапываетъ.
Es wird ein Platzregen fallen.	Проливной дождь пойдетъ.
Der Himmel fängt an sich aufzuheitern.	Небо начинаетъ проясняться.
Es ist kalt.	Холодно.
Es geht ein kalter Wind.	Холодный дуетъ вѣтеръ.
Es friert.	Мерзнетъ.
Frieren Sie?	Не холодно ли вамъ?
Es friert mich sehr.	Мнѣ очень холодно.
Es schneit.	Снѣгъ идетъ.
Es fallen große Schneeflocken.	Снѣгъ сылетъ комками.
Der Fluß ist gefroren.	Рѣка стала (замерзла).
Ich zittere vor Kälte.	Я прозябъ.
Ich habe steife Finger.	У меня окостенѣли пальцы.

Il fait glissant.	Bardzo jest ślizko.
Il y a quinze degrés de froid.	Mamy 15 stopni zimna.
Le thermomètre descend toujours.	Barometr spada ciągle.
Il fait du verglas.	Zrobiła się gołoledź.
Il dégèle.	Odwilż nastąpiła.
La rivière charrie.	Na rzece kra idzie.
L'hiver sera bientôt passé.	Zima wkrótce przeminie.
Il fait chaud.	Gorąco jest.
J'ai bien chaud.	Bardzo mi gorąco.
Il fait une chaleur étouffante.	Upał nadzwyczaj dokuczający.
Il tonne.	Grzmi.
Il fait du tonnerre.	Mamy 29 stopni ciepła.
Il y a vingt-neuf degrés de chaleur.	Potnieję.
Je suis tout en nage.	Słońce bardzo piecze.
Le soleil darde.	Błyska jeszcze.
Il fait encore des éclairs.	Piorun uderzył w N.
Le tonnerre est tombé à N.	Grad pada.
Il grêle.	

Es ist glatt zu gehen.	На дворъ весьма скользко.
Es sind fünfzehn Grad Kälte.	Сегодня 15 градусов холода.
Das Wetterglas fällt immer mehr.	Барометръ упадаетъ безпрестанно.
Es ist Glatteis.	Стала гололедица.
Es thaut auf.	На дворъ съдъалась оттепель.
Der Fluß führt Eisschollen.	На рѣкѣ идетъ ледъ.
Der Winter wird bald vorbei seyn.	Зима скоро пройдетъ.
Es ist warm.	Жарко.
Es ist mir sehr warm.	Мнѣ очень жарко.
Es ist eine Hitze zum Erstickten.	Жаръ чрезвычайно опасный.
Es donnert.	Громъ гремать.
Es hat neun u. zwanzig Grad Wärme.	Сегодня 29 градусовъ тепла.
Ich bin ganz im Schweiß.	Я вспотѣлъ.
Die Sonne sticht.	Солнце слишкомъ жжетъ.
Es blizt immer noch.	Мольнія еще сверкаютъ.
Es hat in N. eingeschlagen.	Мольнія ударила въ Н.
Es hagelt.	Градъ падаетъ.

La grêle de cette nuit a fait beaucoup de ravages.

Des repas.

Allons déjeuner.

Le déjeuner est servi.

J'ai faim.

J'ai grand'faim.

Qu'avons-nous à déjeuner?

Voulez-vous du café ou du thé?

Je vais vous en verser une tasse.

Ce beurre est délicieux.

Mettons-nous à table, le dîner est servi.

A quelle heure avez-vous coutume de dîner?

Nous dinons d'ordinaire à midi et demi.

Grad zrządził przeszłej nocy wielkie szkody.

O jedzeniu.

Pójdźmy na śniadanie.

Śniadanie czeka pana.

Jeść mi się chce.

Jeść mi się bardzo chce.

Co będzie na śniadanie?

Co pan życzysz sobie pić, kawę czy herbatę?

Należę panu filiżankę herbaty?

Masło wyborne.

Już dano do stołu, siadajmy!

O której godzinie pan obiadasz zwyczajnie?

Jadamy zwyczajnie obiad o pół do pierwszej.

Der Hagel hat diese Nacht große Verheerungen eingerichtet.

Vom Essen.

Laßt uns zum Frühstück gehen.

Das Frühstück ist aufgetragen.

Ich habe Hunger.

Ich bin sehr hungrig.

Was haben wir zum Frühstück?

Wollen Sie Caffee oder Thee?

Ich will Ihnen eine Tasse einschenken.

Diese Butter ist köstlich.

Wir wollen uns zu Tische setzen, das Mittagessen ist aufgetragen.

Um wie viel Uhr speisen Sie gewöhnlich (zu Mittag)?

Wir speisen gewöhnlich um halb ein Uhr.

Въ прошедшую ночь, градъ причинилъ много вреда.

О кушаньи.

Пойдемте завтракать.

Завтракъ васъ ожидаетъ.

Мнѣ хочется ѣсть.

Мнѣ очень хочется ѣсть.

Что у насъ будетъ за завтракомъ?

Чего вамъ угодно пить? кофе или чай?

Налью вамъ чашку чаю.

Масло прекрасное.

Кушанье подано; садитесь за столъ.

Въ которомъ часу вы обыкновенно обедаете?

Мы ѣдаемъ обыкновенно въ половинѣ первого.

Le couvertest mis.
Asseyez-vous, s'il vous
plaît.
Donnez-vous la peine
de vous asseoir.
Nous n'avons que l'or-
dinaire.
Voilà un potage au riz.
Apportez les hors-d'œu-
vre.
Boirez-vous du vin de
Bourgogne?
Donnez-moi du Bor-
deaux, s'il vous plaît.

*Du lever et de l'habil-
lement.*

Il est l'heure de se le-
ver.
Je vais me lever à l'ins-
tant.
Levez-vous bien vite.
Réveillez-vous.
Le proverbe dit: Heu-
re du matin, heure du
gain.
Je vais m'habiller.
Apportez-moi mes ha-
bits.
Où est ma robe de cham-
bre?

Stół jest nakryty.

Proszę pana siadać.

U nas stół zwyczajny.

Oto ryżowa zupa.
Przynieście leguminę.

Czy będziesz pan pił
Burgundzkie wino..
Proszę mi dać Bordo

*O wstawaniu i ubie-
raniu się.*

Już czas wstawać.

Natychmiast wstanę.

Wstawaj pan prędzej.
Obudź się pan.
Przystawie powiada: Kto
rano wstaje, temu Pan
Bóg daje.

Chcę się ubrać.
Podaj mi moje suknie.
Gdzie mój szlafrok?

Der Tisch ist gedeckt.
Belieben Sie Platz zu
nehmen. (Nehmen
Sie gefälligst Platz.)

Wir haben nur Haus-
mannskost.
Das ist eine Reissuppe.
Bringen Sie das Zuges-
müse.

Werden Sie Burgunder
trinken?
Geben Sie mir gefälligst
Bordeaux.

Vom Aufstehen und
Ankleiden.

Es ist Zeit aufzustehen
(zum Aufstehen).
Ich will im Augenblicke
aufstehen.

Stehen Sie schnell auf.
Wachen Sie auf.
Das Sprichwort sagt:
Morgenstund' hat
Gold im Mund.

Ich will mich anziehen.
Bringen Sie mir meine
Kleider her.
Wo ist mein Schlafrock?

Столь накрыть.

Прошу вас садиться.

У нас обыкновенный
столь.
Вот рисовой супъ.
Принесите пирожное.

Не угодно ли вамъ
Бургонскаго вина?
Пожалуйте Бордо.

*О вставании и одъ-
вании.*

Уже время вставать.

Я сей часъ встану.
Вставайте поскорѣе.
Пробудитесь.
Есть пословице: Ран-
нее утро золотое.

Я хочу одѣваться.
Подай мнѣ мое платье.
Гдѣ мой халатъ?

Je ne vois pas mes mules.	Nie widzę moich pantofli.
Voulez-vous des bas de fil ou de laine ?	Czy pan chcesz jedwabne czy wełniane pończochy.
Quelle chaussure désirez-vous ?	Które trzewiki (bóty) chcesz pan włożyć ?
Cet habit a bien l'air de n'avoir pas été brosé.	Surdut ten wygląda jakby nie był czyszczony.
Maintenant donnez-moi de l'eau fraîche et du savon ?	Teraz daj mi świeżej wody i mydła.
Où est mon peigne ?	Gdzie jest mój grzebień ?
Ma brosse à cheveux n'est point à sa place.	Szczoteczka od włosów nie jest na swoim miejscu.

Du coucher.

Je commence à avoir sommeil.	Jestem śpiący.
Il est temps d'aller se coucher.	Czas już spać.
Les yeux me tombent de sommeil.	Nie mogę już oczu otworzyć.
Je vais me coucher.	Idę do łóżka.
A quelle heure nous coucherons-nous aujourd'hui ?	O której godzinie pojedziemy dziś spać ?

Kładąc się spać.

Ich sehe meine Pantofeln nicht.	Я не вижу моих туфель.
Wollen Sie feine oder wollene Strümpfe ?	Угодно ли вам шелковые чулки или волняные.
Was für Schuhe (Stiefel) wollen Sie ?	Которые башмаки (сапоги) хотите надеть.
Dieser Rock sieht ganz aus, als ob er nicht ausgebürstet worden wäre.	Сюртук этот кажется нечистью.
Jetzt geben Sie mir frisch Wasser und Seife.	Теперь подай мне свежую воду и мыла.
Wo ist mein Kamm ?	Где мой гребень.
Meine Haarbürste ist nicht an ihrem Orte.	Гребенка не на своем месте.
—	
Vom Schlafen gehen.	<i>Ложась спать.</i>
Ich fange an schläfrig zu werden.	Меня сонъ клонить.
Es ist Zeit zum Schlafen gehen.	Пора идти спать.
Ich kann vor Schlaf die Augen nicht mehr offen halten.	Я уже не могу открыть глаза.
Ich will zu Bette gehen.	Я иду лечь въ постелю.
Um wie viel Uhr werden wir heute zu Bette gehen ?	Въ которомъ часу мы ложимся сегодня спать ?

Avez-vous fait mon lit? Czy przestałeś mi łóżko?
 Mon lit est-il fait? Czy przestano moje łóżko?
 Il n'est pas encore fait. Jeszcze nie przestane.
 Faites-le vite. Prześciel prędej.
 Ce lit est mal fait. Łóżko źle jest stane.
 Comme on fait son lit, on se couche. Jak sobie pościelesz, tak się wyspisz.

Pour écrire.

Ayez la bonté de me donner une feuille de papier, une plume, et de l'encre. Bądź pan łaskaw mi dać arkusz papieru, pióro i atramentu.
 Quelle sorte de papier voulez-vous? Jakiego papieru pan sobie życzysz?
 Du papier à lettres. Listowego.
 Cette plume est-elle taillée? Czy to pióro zatemperowane?
 Elle est un peu molle. Jest nieco za miękkie.
 Elle est bien bonne. Bardzo dobre.
 Je la trouve dure. Zdaje mi się być twarde.
 Elle ne vaut rien du tout. To na nic się nie przyda.
 Faites-moi l'amitié de me prêter un canif. Bądź pan łaskaw pożyczyć mnie szczyrzyka.

Haben Sie mein Bett gemacht? Переслал ли ты мою постель?
 Ist mein Bett gemacht? Переслана ли моя постель?
 Es ist noch nicht gemacht. Нѣтъ еще не переслана.
 Machen Sie es geschwind. Перестели ее скорѣе.
 Dieses Bett ist schlecht gemacht. Постеля худо послана.
 Wie man sich bettet, liegt man. Каждый самъ причиною своего счастья.

Vom Schreiben.

Haben Sie die Güte, mir ein Blatt Papier, eine Feder und Dinte zu geben. Дайте мнѣ пожалуйста листъ бумаги, перо и чернила.
 Was für Papier wollen Sie? Какой вамъ бумаги угодно?
 Briefpapier. Почтовой бумаги.
 Ist diese Feder geschnitten? Перо это очинено ли?
 Sie ist etwas weich. Нѣсколько мягко.
 Sie ist sehr gut. Очень хорошо.
 Sie kommt mir hart vor. Оно кажется мнѣ твердо.
 Sie taugt gar nichts. Оно не годится.
 Erweisen Sie mir die Gefälligkeit, mir ein Federmesser zu leihen. Пожалуйста, ссудите меня перочиннымъ ножикомъ.

Ce papier boit.

Cet autre perce.

L'encre est un peu blanche.

Elle est trop épaisse, et ne coule pas.

Mettez-y quelques gouttes de vinaigre ou de vin.

Vous n'écrivez pas droit.

Du théâtre.

Y a-t-il spectacle ce soir ?

Quelle pièce donne-t-on aujourd'hui ?

A quelle heure commence le spectacle ?

Irons-nous aux stalles ou au parterre ?

N'oubliez pas de prendre une affiche.

L'orchestre est excellent.

On lève la toile.

Je préfère l'opéra à la comédie.

Ten papier zalewa.

Tamten przebija.

Atrament jest nieco bładny.

Jest bardzo gęsty, nie sptywa z pióra.

Wlej kilka kropel octu lub wina.

Krzywo piszesz.

O teatrze.

Czy jest dziś wieczór widowisko w teatrze ?

Jaką dziś sztukę grają ?

O której godzinie zaczyna się widowisko ?

Pójdziemy do krzeseł czy na parter ?

Nie zapomnij wziąć afiszu.

Orkiestra jest doskonała.

Podnoszą koryncę.

Wolę operę niż komedycę.

Dieses Papier fließt.

Jenes schlägt durch.

Die Dinte ist etwas blass.

Sie ist zu dick und fließt nicht.

Gießen Sie einige Tropfen Essig oder Wein hinzu.

Sie schreiben nicht gerade.

Vom Theater.

Ist heute Abend Theater ?

Was für ein Stück wird heute gegeben ?

Um wie viel Uhr geht das Theater an ?

Gehen wir auf die Sperrsitze oder auf's Parterre ?

Vergessen Sie nicht, den Theaterzettel mitzunehmen.

Das Orchester ist vortreflich.

Der Vorhang geht auf.

Ich ziehe die Oper dem Schauspielen vor.

Эта бумага промокает.

Та протекает.

Чернила несколько бładны.

Слишком густы, не текуть съ пера.

Влейте несколько капель уксуса или вина.

Вы пишете криво.

O театре.

Есть ли сегодня вечером зрѣлище.

Какую сегодня играют пьесу.

Въ которомъ часу начинается зрѣлище.

Пойдемъ ли мы въ кресла или на партеръ.

Не забудь взять афишку.

Оркестръ превосходенъ.

Поднимаютъ завѣсъ.

Я предпочитаю оперу комедии.

Cet entracte sera assez long; passons au foyer.

Demain il y aura une représentation au bénéfice du fameux M.

Du bal.

Tout le monde parle du bal qui aura lieu ce soir à l'hôtel du ministre des affaires étrangères.

On a fait quantité d'invitations.

La comtesse N. ouvrira le bal avec le prince K.

Ils dansent tous les deux à ravir.

La contredanse est ma danse favorite.

Que dites-vous de cette polka qui fait le tour du monde, et

Ten antrakt będzie dosyć długi, przejdźmy do foyer.

Jutro będzie danem widowisko na dochód sławnego M.

O balu.

Każdy mówi o balu, jaki będzie dziś wieczór u ministra spraw zagranicznych.

Mnóstwo osób zaproszono.

Hrabina N. otworzy bal z księciem K.

Oba tańczą do zachwycenia.

Kontredans jest moim ulubionym tańcem.

Co pan myślisz o tej Polce, która obiega świat, iktóra tyłu mto-

Dieser Zwischenakt wird ziemlich lang dauern, laßt uns nach dem Foyer gehen.

Morgen wird eine Benefizvorstellung für den berühmten M. gegeben.

Vom Ball.

Jedermann spricht von dem Ball, welcher diesen Abend im Hotel des Ministers der auswärtigen Angelegenheiten stattfinden wird.

Es sind eine Menge Einladungen erlassen worden.

Die Gräfin N. wird den Ball mit dem Fürsten K. eröffnen.

Beide tanzen zum Entzücken.

Der Contredanz ist mein Lieblingsanzug.

Was halten Sie von der Polka, welche die Kaiserin um die Welt macht,

Этот антракт будет довольно продолжителен, пойдемте в фойе.

Завтра будет представлено зрелище в пользу славного М.

O балу.

Все поговаривают о балу который будет сегодня вечером у министра иностранных дел.

Множество гостей приглашено.

Графиня Н. откроет балъ съ княземъ К.

Обои танцуютъ удивительно.

Контредансъ мой любимый танецъ.

Что вы говорите объ этой Полькѣ, которую восхищается пу-

amet tant de jeunes têtes sans dessus dessous ?

Elle aura son temps, et passera comme toutes les choses dont on s'engoue si vite.

Du jeu.

Voulez-vous faire une partie ?

A quel jeu jouerons-nous ?

Jouons aux dames.

Oh non, ce jeu est par trop insipide.

Eh bien, faisons une partie d'échecs.

Voici l'échiquier.

Je me ravise; si nous faisons une partie de domino ?

Ce jeu n'est point sot comme celui de dames, et il fatigue beaucoup moins que les échecs.

dym ludziom, głowy zawraca ?

Będzie ona miała swój czas, i przejdzie jak wszystko to co głowę zawraca.

O grze.

Czy będziemy grać ?

W co będziemy grali ?

W arcaby.

O nie, ta gra jest za nadto niedorzeczna.

Więc grajmy w szachy.

Oto szachownica.

Namysłitem się, gdybyśmy zagrali w domino ?

Ta gra nie jest tak niedorzeczna jak w arcaby, i nie tak utrudza jak szachy.

und so viele junge Köpfe in Verwirrung bringt ?

Sie wird ihre Zeit haben, und vergehen wie Alles, worin man sich so schnell vernarrt.

Vom Spiele.

Wollen wir spielen ?

Was für ein Spiel wollen wir machen ?

Wir wollen Damen ziehen.

Ach nein, dieses Spiel ist gar zu abgeschmackt.

Nun, laßt uns eine Partie Schach machen.

Hier ist das Schachbrett.

Ich habe mich anders besonnen; wenn wir eine Partie Domino machen ?

Dieses Spiel ist nicht so einfältig wie das Damenziehen, und es ermüdet weit weniger als das Schachspiel.

блика, и которая кружить головы столько молодым людям ?

Будетъ и она имѣть свое время и перейдетъ какъ все что кружить голову.

Объ игрѣ.

Не угодно ли вамъ играть ?

Въ какую игру ?

Въ шашки.

Опять, эта игра весьма нелѣпа.

Такъ будемъ играть въ шахматы.

Вотъ шашечница (шахматная доска).

Я подумалъ можетъ бы мы сыграли въ домино ?

Эта игра не такъ нелѣпа какъ въ шашки, и не затрудительна такъ какъ шахматы.

Il est très en vogue en France, et il commence à l'être en Allemagne.

De la promenade.

Allons-nous faire un tour (un tour de promenade)?
Où irons-nous?

Allons au jardin.

Je fais tous les soirs une petite excursion champêtre.

Quel chemin prendrons-nous?

Cette promenade est très fréquentée?

C'est le rendez-vous de tout le beau monde.

Je suis allé me promener ce matin.

Je vais me promener.

La promenade est nécessaire à la santé.

W Francyi jest ona bardzo lubioną, i takąż zaczyna być w Niemczech.

O przechadźce.

Pójdźmy na przechadzkę?

Gdzież pójdziemy?

Pójdziemy do ogrodu.

Co wieczór robię małą wycieczkę w pole.

W którą stronę pójdziemy?

Ta przechadzka najwięcej jest uczęszczaną.

Jest to schadzka piękniego świata.

Przechadzałem się dzisiaj rano.

Pójdę na przechadzkę.

Przechadzka konieczna jest dla zdrowia.

In Frankreich ist es sehr beliebt, und es fängt auch in Deutschland beliebt zu werden.

Vom Spaziergang.

Wollen wir einen Spaziergang machen?

Wo werden wir hingehen?

Laßt uns in den Garten gehen.

Ich mache jeden Abend einen kleinen Ausflug auf's Feld.

Welchen Weg wollen wir nehmen?

Dieser Spaziergang ist sehr besucht.

Es ist der Sammelplatz der gesammten schönen Welt.

Ich bin diesen Morgen spazieren gegangen.

Ich will spazieren gehen.

Das Spaziergehen ist der Gesundheit notwendig.

Въ Франціи ее весьма любятъ и тоже начинаютъ и въ Германіи.

O прогулкѣ.

Пойдемте прогуляться.

Куда мы пойдемъ?

Пойдемъ въ садъ.

Всякій вечеръ я иду гулять въ поле.

Въ которую сторону пойдемъ мы?

Эта прогулка очень посѣщаема.

Сюда собирается все хорошее общество.

Я сегодня рано гулялъ.

Я пойду гулять.

Прогулка необходима для здоровья.

Il fait bon se promener
aujourd'hui.
Voilà un beau temps pour
faire un tour.

J'ai fait une promenade
d'une heure.
Nous allons faire une
promenade en voiture.
Moi, je vais me prome-
ner à cheval.

Des visites.

Madame N. est-elle vi-
sible?
Je vais annoncer Mon-
sieur.
Ah! bon jour; il y a un
siècle que je ne vous
ai vu.

Je suis enchanté de vous
voir.
Asseyez-vous, je vous
prie.
Déposez votre chapeau,
s'il vous plait.
Mais vous êtes bien ra-
re.
Je me suis présenté hier
pour avoir l'honneur
de vous voir.

Dziś przyjemnie jest
spacerować.
Oto piękna pogoda do
spaceru.

Przechadzałem się go-
dzinę.
Pojedziemy na spacer.
Pojadę konno na spa-
cer.

O odwiedzinach.

Czy pani N. jest w do-
mu?
Zaraz pana oznajmię.
Ah! dzień dobry, cały
już wiek jak nie wi-
działam pana,

Bardzo się cieszę iż wi-
dzę pana.
Siadał pan, proszę.

Położ pan swój kape-
lusz.
Bardzo rzadko można
pana widzieć.
Byłem wczoraj złożyć
panu moje uszanowa-
nie.

Heute ist es angenehm
zum Spaziergehen.
Das ist ein schönes Wet-
ter zum Spazierge-
hen.

Ich bin eine Stunde lang
spazieren gegangen.
Wir wollen gleich spazie-
renfahren.
Ich will spazierenreiten.

Vom Besuchen.

Ist Frau N. nicht zu
sprechen?
Ich will den Herrn an-
melden.
Ach! guten Morgen; es
ist schon ewig lange,
seit ich Sie nicht mehr
gesehen habe.
Ich bin entzückt, Sie zu
sehen.
Ich bitte, setzen Sie sich.

Begen Sie gefälligst Ihren
Hut ab.

Sie lassen sich selten se-
hen.
Ich kam gestern hier, um
Ihnen einen Besuch
abzustatten.

Сегодня приятно гу-
лять.
Вот прекрасная по-
года для гуляния.

Я часъ гулялъ.
Пойдемъ гулять.
Пойду верхомъ гу-
лять.

О посещеніяхъ.

Домъ ли г-жа Н.
Я сей-часъ доложу объ
васъ.
Здравствуйте, уже цѣ-
лый вѣкъ я васъ не
видаль.

Весьма радъ видѣть
васъ.
Садитесь, если вамъ
угодно.

Положите своѳ шля-
пу.
Васъ очень рѣдко мо-
жно видѣть.
Я былъ вчера у васъ,
засвидѣтельствовать
мое почтеніе.

Vous venez de sortir. Pan właśnie wychodzi-
 Je regrette infiniment de ne pas m'être trou-
 vé chez moi. Żałuję mocno że nie
 Eh bien, qu'y a-t-il de byt w domu.
 nouveau? Co słychać nowego?
 On s'entretient beaucoup d'un événement assez
 scandaleux. Mówią o dosyć nieprzy-
 zwoitém zdarzeniu.

—
 Madame!
 Qu'y a-t-il?
 Une visite.
 Je vous ai dit que je ne
 veux recevoir per-
 sonne ce matin.
 Qui est là?
 Monsieur le comte N.
 Dites - lui qu'il veuille
 bien m'excuser, je
 suis occupée, et je ne
 puis le recevoir
 aujourd'hui.
 Je suis désolée de ne
 pouvoir accepter sa
 visite.
 Monsieur le comte dit
 qu'il a à vous entretenir
 d'une affaire très gra-
 ve.

—
 Pani!
 Cóż takiego?
 Wizyta.
 Mówiłam ci, że nie chce
 nikogo dzisiaj przy-
 mować?
 Kto tam jest?
 Pan hrabia N.
 Przeprós go, jestem bar-
 dzo zajęta, nie mogę
 go dziś przyjąć.
 Bardzo żałuję że jego
 wizyty przyjąć nie mo-
 gę.
 Pan hrabia powiada że
 w bardzo ważnym in-
 teresie ma z panem
 mówić.

Sie waren so eben ausge-
 gangen. Вы именно тогда вы-
 ходились.
 Es thut mir sehr leid, Я очень сожалею что
 nicht zu Hause gewesen меня не было дома?
 zu seyn. Что говорят нового?
 Nun was giebt es neues? Говорят о довольно
 Man unterhält sich viel неприличномъ при-
 von einer ziemlich an-
 stößigen Begebenheit. ключении.

—
 Madame!
 Was gibt's?
 Ein Besuch ist da.
 Ich habe Dir gesagt, daß
 ich diesen Morgen Nie-
 manden empfangen
 will.
 Wer ist da?
 Der Herr Graf N.
 Sage ihm, er möge mich
 entschuldigen, ich sey
 beschäftigt, und könne
 ihn heute nicht em-
 pfangen.
 Es thut mir unendlich leid,
 daß ich seinen Besuch
 nicht annehmen kann.
 Der Herr Graf sagt, er
 habe in einer sehr wich-
 tigen Angelegenheit
 mit Ihnen zu sprechen.

—
 Сударыня!
 Что такое?
 Визитъ.
 Я тебѣ говорила что
 никакого сегодня у-
 тромъ не хочу при-
 нять.
 Кто тамъ?
 Г. Графъ Н.
 Извини меня, я очень
 занята, не могу его
 принять.
 Я очень сожалею что
 не могу принять его
 посещения.
 Г. Графъ говорить что
 очень важное имѣ-
 етъ дѣло къ вамъ.

Eh bien, priez-le de ma part de vouloir bien repasser dans l'après-midi; je ferai une exception en sa faveur.

Ma porte est fermée pour toute autre visite.

Je ne suis à la maison pour personne.

Tournures polies pour prier, offrir, refuser, etc.

Voulez-vous me faire un plaisir?

Voulez-vous m'accorder une grâce?

Puis-je vous demander une faveur?

Si je ne craignais d'abuser de votre extrême bonté.

Excusez, je vous en prie, mon importunité.

Proś go więc, żeby był łaskaw po obiedzie wstąpił, zrobię dla niego wyjątek.

Dla każdej innej wizyty nie ma mnie w domu.

Nie ma mnie dla nikogo.

Formy grzeczności, prosząc kogo, ostarując komu, odmawiając i t. p.

Zrób mi pan tę przyjemność.

Czy nie wyświadcysz mi pan tej łaski?

Mogęż panaprosić o łaskę?

Gdybym się nie obawiał nadużyć dobroci pana.

Przebacz pan moją natrętność.

Nun gut, so bitte ihn meinerseits, daß er die Güte habe, diesen Nachmittag wieder vorüber zu kommen; ich will eine Ausnahme zu seinen Gunsten machen.

Für jeden andern Besuch bin ich nicht zu Hause.

Ich bin für Niemanden zu Hause.

Höflichkeit für meln Jemanden um etwas zu bitten, etwas anzubitten, abzuschlagen u. s. w.

Wollen Sie mir einen Gefallen thun?

Wollen Sie mir eine Gunst erweisen?

Darf ich Sie um eine Gunst bitten?

Wenn ich nicht fürchten müste, Ihre äußerste Güte zu mißbrauchen.

Verzeihen Sie, daß ich so zudringlich bin.

Попроси его, сделать милости притти послѣ обѣда, я сделаю исключение для него.

Для всякаго другаго посещения меня нѣтъ дома.

Меня нѣтъ для никаго.

Формы утливости употребляемыя при просьбѣ, подаркѣ, отказѣ и т. п.

Сдѣлайте мнѣ это удовольствіе.

Не окажите ли мнѣ эту милость?

Могу ли я просить васъ объ этой милости?

Еслибъ я не опасался во зло употребить вашу благосклонность.

Извините мою докучливость.

Je vous serai bien obligé.	Pan mię zobowiązesz nieskończenie.
Voulez-vous avoir la bonté...?	Chciej pan być tak łaskaw.
S'il vous plaisait....	Jeżeli się panu podoba.
Oserai-je vous prier de merendre ce service?	Czy mogę upraszać pana o tę grzeczność?
Dites-moi, de grâce.	Powiedz mi pan z łaski swojej.
Voudriez-vous m'accorder un moment d'entretien?	Czy nie zechce mię pan na chwilę posłuchać?
Ne le trouvez pas mauvais.	Nie bierz pan tego za złe.
Je compte sur vous, n'est-ce pas?	Liczę na pana, nieprawdaż?
Vous seriez un galant homme, si vous me faisiez ce plaisir.	Bardzo pan będzie grzeczny, jeżeli mi tę przyjemność uczynisz.
Permettez-moi de vous offrir....	Pozwól pan ofiarować sobie....
Que vous offrirai-je, qui puisse vous faire plaisir?	Cóż mogę panu ofiarować, żeby panu przyjemnym było?
Le peu que j'ai est à votre disposition.	To co posiadam, jest na usługę pana.

Ich werde Ihnen sehr verbunden seyn.	Вы меня бесконечно обяжете.
Wollen Sie die Güte haben?	Сдѣлайте милости.
Wenn es Ihnen gefällig wäre...	Если вамъ будетъ угодно.
Darf ich so frei seyn, Sie um diesen Dienst zu bitten?	Могу ли я васъ просить оказать мнѣ это снисхождение?
Sagen Sie mir, wenn ich bitten darf.	Сдѣлайте милость, скажите мнѣ.
Wollten Sie mir erlauben, Sie einen Augenblick zu sprechen?	Не угодно ли вамъ послушать меня минуту?
Nehmen Sie es nicht ungütig.	Не ставте мнѣ это во зло.
Ich kann auf Sie zählen, nicht wahr?	Я полагаю на васъ, не правда ли?
Es wäre sehr artig von Ihnen, wenn Sie mir dieß Vergnügen machen.	Вы будете очень учтивы, если окажите мнѣ эту милость.
Erlauben Sie mir, Ihnen... anzubitten.	Позвольте предложить вамъ....
Was kann ich Ihnen anbieten, das Ihnen lieb wäre?	Чтожъ могу вамъ предложить приятнаго?
Das Wenige, was ich habe, ist zu Ihrer Verfügung.	Все что у меня есть къ вашимъ услугамъ.

Faites-moi le plaisir
d'accepter cette baga-
tellet.

C'est de bon cœur que
je vous l'offre.

Malgré tout mon bon
vouloir, je ne le puis.

Soyez persuadé qu'il n'y
a pas de ma faute.

Je suis au désespoir
d'être obligé de vous
le refuser.

J'en suis bien fâché;
mais cela ne dépend
pas de moi.

Je suis heureux d'être
à même de vous obli-
ger.

Je vous garderais rancu-
ne, si vous en aviez
prié tout autre que
moi.

Offrez-moi, s'il vous
plaît, l'occasion de
vous être agréable.

Reposez-vous sur mon
exactitude.

Wyświadez mi pan tę
taskę przyjmując tę
drobnośc.

Z całego serca ofiaruję
to panu.

Pomimo dobrej mój che-
ci, nie mogę tego
zrobić?

Bądź pan przekonany że
to nie moja wina.

Ubolewam mocno że
muszę to panu odmó-
wić.

Bardzo mi przykro; lecz
to nie zawisło ode-
mnie.

Cieszę się mocno że mo-
gę panu czém służyć.

Wziąłbym panu to za
złe, gdybys pan kogoś
innego o to był pro-
sił.

Podaj mi pan sposo-
bność służenia panu.

Spuść się pan na moje
akuratność.

Erzeigen Sie mir den
Gefallen, diese Kleinig-
keit anzunehmen.

Ich bitte es Ihnen von
ganzem Herzen an.

Meines besten Willens
ungeachtet kann ich es
nicht thun.

Seyn Sie überzeugt, daß
es nicht meine Schuld
ist.

Ich bin in Verzweiflung,
es Ihnen verweigern
zu müssen.

Es thut mir sehr leid, al-
lein es hängt nicht von
mir ab.

Es freut mich, daß ich im
Stande bin, Ihnen ei-
nen Dienst zu leisten.

Ich würde es Ihnen übel
nehmen, wenn Sie ir-
gend einen Andern da-
rum gebeten hätten.

Bieten Sie mir gefälligst
eine Gelegenheit dar,
Ihnen zu dienen.

Verlassen Sie sich auf
meine Pünktlichkeit.

Примите пожалуйста
эту безделицу.

Отъ всего сердца
предлагаю вамъ это.

Не смотря на искрен-
ное мое желаніе не
могу этого сдѣ-
лать.

Будьте увѣрены что
это не моя вина.

Очень сожалѣю объ
томъ, что принуж-
денъ вамъ отказать.

Это очень мнѣ непри-
ятно, это не зави-
ситъ отъ меня.

Я очень радуюсь что
могу вамъ служить.

Я считалъ бы вамъ это
въ вину, когдабы вы
другаго о томъ про-
сили.

Доставте мнѣ случай
служить вамъ.

Положитесь на мою
точность.

Je suis charmé d'avoir l'occasion de vous être utile.

Vous avez prévenu mes désirs.

Je ne sais comment répondre à tant de politesse.

Je suis bien sensible à votre bonté.

Comment pourrai-je m'acquitter envers vous ?

Des ouvrages de femme.

Donnez-moi, s'il vous plaît, du fil et une aiguille.

Que voulez-vous donc faire ?

J'ai quelque chose à raccommoder.

Il est bon de pouvoir se rendre ces petits services, sans être obligé de recourir à des étrangers.

Giesz mi mocno, że mam sposobność być panu użytecznym.

Uprzedziłeś pan moje życzenia.

Nie wiem jak odpowiedzieć na tyle grzeczności.

Mocnom panu obowiązany za jego dobroć.

Jakim sposobem mogę się panu odstąpić ?

O robotach kobiecych.

Daj mi pani z łaski swojej nici i igłę.

Coż pani chcesz robić ?

Mam coś do naprawiania.

Dobrze to jest, kiedy kto może sam takie drobności zrobić i nie potrzebuje dopiero udać się o to do innych.

Es freut mich, die Gelegenheit zu haben. Ihnen nützlich zu seyn. Sie sind meinen Wünschen zuvorgekommen.

Ich weiß nicht, wie ich so viele Höflichkeit vergelten soll.

Ich bin Ihnen sehr verbunden für Ihre Güte.

Wie kann ich es Ihnen wert machen ?

Ueber Frauenzimmerarbeiten.

Geben Sie mir gefälligst Zwirn und eine Nadel

Was wollen Sie denn machen ?

Ich habe etwas auszubessern.

Es ist gut, wenn man solche Kleinigkeiten selbst verrichten kann, ohne daß man genöthigt ist, Fremde in Anspruch zu nehmen.

Я очень радуюсь, иметь способность служить вамъ.

Вы опередили мои желанія.

Не знаю чѣмъ могу возблагодарить вамъ столько учтивости.

Я вамъ много обязанъ за вашу доброту.

Какимъ образомъ могу я вамъ отслужить это.

О женскихъ работахъ.

Дайте мнѣ, пожалуйста нитку и иголку.

Что вы хотите дѣлать ?

Мнѣ надобно что то починить.

Хорошо, если кто можетъ самъ сдѣлать такія бездѣлицы, и не быть принужденъ другихъ просить.

J'ai appris à coudre en-
linge, et c'est moi qui
fais tout ce qu'il me
faut.

Tenez, voilà une che-
mise que j'ai coupée
moi-même.

J'ai ourlé la semaine pas-
sée plusieurs douzai-
nes de mouchoirs de
poche.

Que je vous envie, ma
chère, l'habileté avec
laquelle vous maniez
l'aiguille; je regrette
vivement de ne point
avoir acquis ce talent,
quand j'étais jeune.

Est-ce vous qui avez
tricoté ces bas?

Je tricote une paire de
bas par semaine.

Vous avez laissé tomber
une maille; il faut la
repandre.

Quand j'en serai au ta-
lon, je me reposerai.

Uczyłam się szyc bieli-
zną, i wszystko sobie
sama robię.

Oto koszula, którą sama
przykroitałam.

W przeszłym tygodniu
obrobiłam kilka tuzi-
nów chustek do nosa.

Zazdroszczę pani zręcz-
ności, z jaką robisz
igłą, ubolewam mo-
cno, że nie nabyła
tęj zręczności za mło-
du.

Czy pani robilas te poń-
czochoy?

Robię parę pończoch
przez tydzień.

Spuścilas pani oczko,
potrzeba je podnieść.

Jak dorobię do pięty,
odpocznę sobie.

Ich habe das Weißnähen
gelernt, und ich mache
- Alles, was ich brauche,
selbst.

Sehen Sie, hier ist ein
Hemd, das ich selbst
zugeschnitten habe.

Vergangene Woche habe
ich mehrere Duzend Nas-
-schentücher gesäumt.

Wie beneide ich Sie, mei-
ne Theure, um die Ge-
schicklichkeit, mit wel-
cher Sie mit der Nadel
umgehen; ich bedaure
sehr, diese Fertigkeit
nicht in meiner Ju-
gend erworben zu ha-
ben.

Haben Sie diese Strüm-
pfe gestrickt?

Ich stricke jede Woche
ein Paar Strümpfe.

Sie haben eine Masche
fallen lassen; Sie müs-
sen sie auffassen.

Wenn ich an den Fersen
komme, werde ich aus-
ruhen.

Я училась шить бѣ-
лье, и все сама дѣ-
лаю.

Посмотрите, вотъ ру-
башка которую я
прикроила.

На прошлой недѣль
я обрubiла иѣсколь-
ко дюжинъ носо-
выхъ платковъ.

Ловкость съ какою вы
дѣйствуете иголко-
ю; завидна, я очень
сожалю, что я не
приобрѣла эту лов-
кость въ молодости.

Вы ли вязали эти чул-
ки?

Я вяжу пару чулковъ
въ недѣлю.

Вы пропустили пе-
тлю, надобно ее
поднять.

Когда я довяжу пятку
отдохну.

Il faut avouer que le tricorage est une occupation assez fastidieuse.

Oui, je préfère de beaucoup travailler au crochet ou broder.

La broderie est au moins une occupation qui demande quelque talent; on cesse d'être une simple machine.

Avec une blanchisseuse.

Etes-vous la blanchisseuse qu'on m'a recommandée?

J'ai du linge à laver.

Combien prenez-vous par chemise?

Je tiens à ce que mon linge soit bien blanchi.

J'aime que le cou et les poignets soient bien empesés.

Trzeba przyznać że ponoczkowa robota jest zajęciem dość nudnym.

Tak jest, ja wolę szydełkową robotę lub haftowanie.

Haftowanie jest przynajmniej zajęciem wymagającym nieco talentu, przestaje się być prostą machiną.

Z praczka.

Czy Wac pani jesteś praczka którą mi zalecono?

Mam bieliznę do prania?

Ile chcecz W. pani od koszuli?

Żądam koniecznie żeby bielizna moja pięknie była prana.

Lubię żeby kołnierzyk i mankiety dobrze były zakrochmalone.

Man muß gestehen, daß das Stricken eine ziemlich langweilige Beschäftigung ist.
Ja, ich ziehe das Häckeln oder Sticken weit vor.

Die Stickerei ist wenigstens eine Beschäftigung, welche einiges Talent erfordert; man hört auf, eine gewöhnliche Maschine zu seyn.

Mit der Wäscherin.

Sind Sie die Wäscherin, die man mir empfohlen hat?

Ich habe Weißzeug zu waschen.

Wie viel verlangen Sie für ein Hemd?

Ich halte sehr darauf, daß meine Wäsche schön gewaschen ist.

Kragen und Manschetten habe ich gerne gut gestärkt.

Должно признаться, что вязание чулков довольно скучная работа.

Я предпочитаю шитьевую работу или вышивание.

Вышивание есть по крайней мере занятие, требующее искусства, занимающий имъ не есть машиною.

С прачкою.

Вы ли прачка, которую мнѣ рекомендовали?

У меня есть белье въ стирку.

Сколько вы хотите отъ рубанки?

Я требую чтобы белье хорошо было вымыто.

Я люблю чтобы воротникъ и манжеты были хорошо накрахмалены.

Quand me rapporterez-vous mon linge ?

Voici la note de ce que je vous donne à blanchir, et j'en garde le double.

Vérifiez, s'il vous plaît, crainte d'une erreur de ma part.

Trois chemises de nuit.

Six chemises habillées.

Deux gilets blancs.

Sept mouchoirs de poche de batiste.

Neuf paires de chaussettes.

Huit cravates,

Cinq caleçons.

Tout y est, monsieur, vous n'aurez pas lieu d'être mécontent.

Voici la blanchisseuse.

Dites-lui d'entrer.

Kiedy mi Wac Pani przyniesiesz bieliznę?

Oto rejestrzyk bielizny, którą daję do prania, i zatrzymuję kopię,

Porównaj pani, proszę, żeby pomyłki nie było.

3 koszule nocne.

6 koszul dziennych,

3 białe kamizelki.

7 batystowych chustek,

9 par pończoch,

8 chustek na szyję.

5 par gątek.

Wszystkopanie się zgadza; pan nie będzie miał przyczyny do narzekania.

Praczką przyszła.

Niech wejdzie.

Wann werden Sie mir meine Wäsche wider bringen?

Hier ist das Verzeichniß dessen, was ich Ihnen zum Waschen gebe, u ich behalte eine Abschrift davon.

Vergleichen Sie es gefälligst es möchte ein Irrthum von meiner Seite stattgefunden haben.

Drei Nachthemden.

Sechs Taghemden.

Zwei weiße Westen.

Sieben Battiststücker.

Neun Paar Socken.

Acht Halstücker.

Fünf Paar Unterhosen.

Es ist Alles richtig, mein Herr; Sie sollen keine Ursache haben, unzufrieden zu seyn.

Die Wäscherin ist gekommen.

Sie soll nur hereintreten.

Когда же вы мнѣ принесете бѣлье?

Вотъ списокъ бѣлю, я оставляю у себя копию.

Сравните, пожалуйста, чтобъ ошибки не было.

3 ночныя рубахи.

6 верхнихъ рубахъ.

3 бѣлыя жилеты.

7 батистовыхъ платковъ.

9 паръ чулковъ.

8 шейныхъ платковъ.

5 паръ подштанниковъ.

Все согласуется сударь, вы не будете имѣть причины жаловаться.

Прачка пришла.

Пусть войдетъ.

Monsieur, je vous rap-
porte votre linge.
Voyons un peu.

Avez-vous la note que
je vous ai donnée
l'autre jour?

La voilà.

Il me manque une cra-
vate et un mouchoir
de poche.

Cette chemise est assez
mal repassée.

Vous auriez dû raccom-
moder celles qui sont
trouées.

Combien vous dois-je
en tout?

Le compte est sur la
note; cela fait dix
florins et vingt-quatre
gros.

*Avec un marchand de
drap.*

Je voudrais avoir du
drap.

Quelle sorte de drap
voulez-vous?

Quel prix voudriez-vous
y mettre?

Montrez-moi ce que vous
avez de meilleur.

Przynoszę panu bieli-
znię.

Pokaż pani.

Czy przyniosłaś pani re-
jestrzyk, którego pa-
ni dałam.

Oto jest.

Brakuje mi chustka na
szyję i do nosa.

Ta koszula źle wypra-
sowana.

Mogłabyś pani podarte
naprawić.

He się pani należy?

Rachunek jest na reje-
strze, wynosi 10 zł.
i 24 grosze.

Z kupcem sukna.

Chciałbym kupić sukna.

Jakie sobie pan życzysz?

Na jaką cenę?

Pokaż mi pan najlepsze
jakie pan masz.

Mein Herr, ich bringe
Ihnen Ihre Wäsche.

Lassen Sie sehen.

Haben Sie den Wasch-
zettel, den ich Ihnen
neulich gab?

Da ist er.

Es fehlt mir ei- Hals-
tuch u. ein Schnupf-
tuch.

Dieses Hemd ist ziemlich
schlecht gebügelt.

Sie hätten die zerrissenen
ausbessern sollen.

Wie viel bin ich Ihnen
im Ganzen schuldig?

Die Rechnung ist auf dem
Verzeichniß; es macht
zehn Gulden und vier
u. zwanzig Groschen.

Mit einem Tuch-
händler.

Ich möchte Tuch kaufen.

Was für ein Tuch wol-
len Sie?

Welchen Preis wollen
Sie dafür auslegen?

Zeigen Sie mir das beste,
was Sie haben.

Я несу вамъ бѣлье.

Покажите.

Принесли ли вы запи-
ску, которую я вамъ
далъ.

Вотъ онъ.

У меня не достаётъ
шейнаго и носоваго
платковъ.

Эта рубашка довольно
худо выглажена.

Вы могли бы починить
разодранное.

Сколько вамъ слѣду-
етъ?

Счетъ на записку, со-
ставляетъ 10 злот.
и 24 гр.

Съ купцемъ сукна.

Мнѣ бы хотѣлось ку-
пить сукна.

Какое вамъ угодно?

На какую цѣну?

Покажите мнѣ самое
лучшее.

Quelle couleur souhaitez-vous?

J'aime assez cette couleur.

Ce drap a du corps.

Combien le vendez-vous l'aune?

Ce drap est dans le prix de 24 florins.

Vous en rabattrez quelque chose.

C'est de toute impossibilité, monsieur; nous ne surfaçons jamais, notre vente est à prix fixe.

Eh bien, puisqu'il faut en passer par là, coupez-m'en deux aunes et demie.

Avec un tailleur.

Voudriez-vous me prendre mesure de redingote?

Vous me la ferez à la dernière mode.

Quels boutons voulez-vous?

Jakiego koloru pan sobie życzysz?

Ten kolor mnie się podobą.

Sukno to jest mocne.

Poczemu pan sprzedajesz łokieć?

Po 24 złote.

Pan ustąpisz cokolwiek.

Niepodobna panie, nie zacenitem wcale, sprzedaję po stałych cenach.

Dobrze, odkrój pan 2 i pół łokcia.

Z krawcem.

Czy nie weźmiesz mi pan miary na surdut?

Zrobisz mi go pan po dług ostatniej mody.

A jakich życzysz pan sobie guzików?

Von welcher Farbe wünschen Sie es?

Diese Farbe gefällt mir gut.

Dieses Tuch ich stark.

Wie theuer halten Sie die Elle?

Dieses Tuch kostet 24 Gulden.

Sie lassen etwas daran nach.

Das ist durchaus unmöglich, mein Herr; wir übernehmen nie, wir verkaufen zu festen Preisen.

Nun gut, da es einmal nicht anders geht, so schneiden Sie mir dreihalb Ellen davon ab.

Mit einem Schneider.

Wollen Sie mir das Maas zu einem Rocke nehmen?

Sie machen ihn mir nach der neuesten Mode.

Was für Knöpfe wollen Sie?

Какого угодно вамъ цвѣта?

Этотъ цвѣтъ нравится мнѣ.

Сукно это плотно.

Почему продаете вы локоть?

По 24 злота.

Вы сколько нибудь убавите.

Такъ какъ я ничего лишняго съ васъ не просилъ, то ничего не могу вамъ уступить.

Хорошо, отръжьте 2 локтя съ половиною.

Съ портнымъ.

Не снимите ли вы съ меня мѣрку на сертукъ?

Вы его сдѣлаете по модѣ.

А какія поставить вамъ пуговицы?

Vous y mettrez des boutons de la même étoffe.

Je n'aime pas que la taille descende si bas. Cependant, sans être trop longue, elle ne doit pas être trop courte.

Je n'aime pas non plus les manches collantes.

Il faut que le jupon descende un peu plus bas que le genou.

Vous le doublerez de forte soie, mais seulement sur le devant.

Fort bien, monsieur. Vous serez servi comme vous le désirez.

Votre très humble serviteur.

Voyons un peu comme cette redingote m'ira.

Elle vous va à merveille.

Attendez un instant; je

Daj pan guziki z téj samej materyi.

Nie lubię długiego stanu, jednakże nie powinien być za krótki.

Nie lubię także wązkich rękawów.

Poły powinny zakryć kolana.

Podszewkę pan dasz jedwabną ale tylko z przodu.

Bardzo dobrze panie, starać się będę panu dogodzić zupełnie.

Sługa uniżony pana.

Zobaczmy jak ten surdut leży.

Bardzo dobrze leży.

Poczekaj pan chwilę,

Sehen Sie Knöpfe von demselben Stoffe darauf.

Ich liebe eine so lange Taille nicht. Doch darf sie, ohne gerade zu lang zu seyn, auch nicht zu kurz werden.

Ebenso wenig liebe ich eng anliegende Armeel.

Die Flügel müssen noch etwas über die Knie herabreichen.

Sie füttern sie mit starkem Seidenzeug aus, aber nur vorn.

Sehr gut, mein Herr. Sie sollen ganz nach Wunsch bedient werden.

Ihr gehorsamster Diener.

Lassen Sie ein wenig sehen, wie mir dieser Rock stehen wird.

Er steht Ihnen herrlich.

Warten Sie einen Au-

Поставте пуговицы этойже матерій.

Я не люблю такъ длиннаго лифа, однакожь онъ не долженъ быть коротокъ.

Я тоже не люблю узкихъ рукавовъ.

Полы должны покрыть колѣна.

Вы дадите шелковую подкладку по только съпереди.

Очень хорошо. Постараюсь удовлетворить васъ въ полной мѣрѣ.

Вашъ покорный слуга.

Посмотримъ сидитъ ли хорошо этотъ сертукъ.

Онъ сидитъ очень хорошо.

Подождите, я посмо-

vais donner un coup
d'œil dans le miroir.

Je crois qu'elle fait des
plis dans le dos.

Elle me serre trop sous
les aisselles.

Du reste elle prend bien
la taille.

Je vais la remporter.
Aussitôt que j'aurai
remédié à ce qui man-
que, je la renverrai
à monsieur.

N'allez pas me faire trop
attendre, vous savez
que je n'ai que cela
à mettre.

Avec un cordonnier.

Monsieur, je vous appor-
te les bottes que vous
avez commandées.

Vous avez oublié, ce me
semble, que je veux
avoir le pied à mon
aise.

Un moment de patience,

przejrzę się w lu-
strze.

Zdaje mi się że w ple-
cach się marszczy.

Pod ramionami jest mi
za ciasny.

Zresztą dobrze leży.

Wezmę go z sobą. Jak
poprawię odeszłą go
panu.

Nie daj mi pan tylko
długo czekać; pan
wiesz że nie nie mam
do ubrania.

Z szewcem.

Przynoszę panu bóty,
któreś pan zamówił.

Pan zdaje mi się zapo-
mniał, że lubię wy-
godne bóty.

Chwilę cierpliwości,

genblick: ich will einen
Blick in den Spiegel
werfen.

Ich glaube, er macht Fal-
ten im Rücken.

Unter der Achsel ist er
mir zu eng.

Sonst hebt er die Taille
gut heraus.

Ich will ihn wieder mit-
nehmen. Sobald ich
dem Fehler abgeholfen
habe, werde ich ihn dem
Heern wieder schicken.

Lassen Sie mich ja nicht
zu lange warten: Sie
wissen, ich habe sonst
nichts anzuziehen.

Mit einem Schuh-
macher.

Mein Herr, ich bringe
Ihnen die Stiefeln,
welche Sie bestellt ha-
ben.

Sie haben, wie mir
scheint, vergessen, daß
ich den Stiefel bequem
haben will.

Einen Augenblick Ge-

тріюсь въ зерка-
ло.

Кажется, что онъ
морщется на ста-
нѣ.

Подъ мышкою онъ у-
зокъ.

Впрочемъ хорошо си-
дять.

Я возму его съ собою.
Какъ только попра-
влю, пришлю его
вамъ.

Только не заставляй-
те мнѣ долго ожи-
дать, вы знаете что
мнѣ ничего надѣть.

Съ сапожникомъ.

Я принесъ вамъ сапо-
ги, которые вы за-
казали.

Вы забыли что я лю-
блю просторные са-
поги.

Подождите минуту,

monsieur, vous n'êtes pas encore chaussé.

Vous plaisantez, je crois, c'est à ne pas y tenir. Vite, retirez-moi cette botte: mon pied gonfle.

Vous savez que j'ai des cors, et qu'il me faut une chaussure qui ne me blesse point.

Les semelles sont beaucoup trop minces. Au lieu d'y mettre deux cuirs, n'en prenez qu'un, mais aussi épais que possible.

Les talons doivent avoir quelques lignes de plus en hauteur.

Avec un coiffeur.

Monsieur, je suis le coiffeur que vous avez fait demander. Fort bien, j'ai grand besoin de vos services. Veuillez me faire les cheveux.

jezscze go pan nie weciagnął.

Zdaje mi się, że pan żartujesz, to nie do wytrzymania. Sciagnij mi pan prędko bót; noga mi puchnie.

Pan wiesz że mam odgniotki, i że potrzebuję obuwia któreby nie gniotło.

Podeszwy za cienkie. Zamiast podwójnej skóry, weź pan pojedynczą, ale jak najcieńszą.

Obcasy powinny być nieco wyższe.

Z fryzjerem.

Panie, jestem fryzjer, którego pan żądał.

Bardzo dobrze, potrzebuję usługi pana. Ufryzuj mi pan włosy.

duld, mein Herr, Sie sind noch nicht ringschlüpft.

Ich glaube, Sie scherzen, es ist nicht zum Aushalten. Schnell ziehen Sie mir den Stiefel aus, mein Fuß schwillt auf.

Sie wissen, ich habe Hühneraugen, und ich bedarf einer Fußbekleidung, die mir nicht weh thut.

Die Sohlen sind zu dünn. Statt Doppellleder aufsetzen, nehmen Sie nur einfaches, aber auch so dick als möglich.

Die Absätze müssen einige Linien höher seyn.

Mit einem Friseur.

Mein Herr, ich bin der Friseur, den Sie bestellt haben.

Sehr gut, ich bedarf Ihrer Dienstleistungen sehr. Machen Sie mir gefälligst die Haare.

вы его еще не надели.

Вы кажется шутите, это несносно. Снимите скорее сапогъ, нога мнѣ пухнетъ.

Вы знаете что у меня мозоли, и что мнѣ надобно обувь которая бы не жала меня.

Подошвы очень тонки. Въ мѣсто двойной кожи, возьмите особенную, но самую твердѣющую.

Каблуки должны быть нѣсколько выше.

Съ парикмахеромъ.

Сударь, я парикмахеръ, котораго вы желали.

Очень хорошо, мнѣ нужны ваши услуги. Убирите мнѣ голову.

Vous me couperez les cheveux très courts par derrière.

Bien, monsieur.

Vos ciseaux mâchent; ils ont besoin d'être repassés.

C'est que les cheveux de monsieur sont si épais et si durs. Vous ne serez pas chauve de si tôt.

Dieu merci.

Voilà l'affaire faite.

Avec un banquier.

Qu'y a-t-il pour votre service, monsieur?

Je suis porteur d'une lettre de change tirée sur vous par votre correspondant de Naples.

Cette traite est-elle à vue ou à terme?

Elle est à vue; la voilà.

Tout est en règle; il n'y a rien à dire.

Ostrzyżesz mi pan włosy w tyle bardzo krótko.

Dobrze panie.

Nożyczki pana szczypają; trzeba je naostrzyć.

Włosy pana są gęste i twarde. Pan nie będziesz tak prędkołysym.

Bogu dzięki.

Już skończone.

Z bankierem.

Czem panu mogę służyć?

Mam honor przedstawić wam; na pana wystawiony przez korespondenta pańskiego w Neapolu.

Czy wam ten do wypłaty za okazaniem, lub z terminem?

Za okazaniem, oto jest.

Wszystko w porządku.

Sie schneiden mir die Haare hinten sehr kurz.

Gut, mein Herr.

Ihre Scheere zwickt; sie hat das Schleifen nöthig.

Die Haare des Herrn sind so dick und hart. Sie werden nicht so bald kahlköpfig.

Gott sey Dank.

So, es ist geschehen.

Mit einem Banquier.

Was steht zu Ihren Diensten, mein Herr?

Ich bin Ueberbringer eines Wechsels, den Ihr Correspondent in Neapel auf Sie gezogen hat.

Ist dieser Wechsel auf Sicht oder auf Termin zahlbar?

Er ist nach Sicht zahlbar; hier ist er.

Alles ist in Ordnung; es ist nichts daran anzusehen.

Обстричите мнѣ волосы въ задѣ очень коротко.

Хорошо сударь.

Ножицы ваши щипаютъ, надобно ихъ наточить.

Волосы у васъ очень густы и тверды. Вы не будете такъ скоро плышивый.

Слава Богу,

Уже кончено.

Съ банкиромъ.

Чѣмъ я могу служить вамъ?

Честъ имѣю представить вамъ вексель на васъ, переведенный кореспондентемъ вашимъ въ Неаполь.

Писанъ ли онъ для уплаты по объявленію, или въ срокъ?

По объявленію, вотъ онъ.

Все въ порядкѣ.

Serait-il possible de me payer en or, monsieur?

Pourquoi pas? Nous vous ferons seulement une légère retenue pour l'agio. Voilà votre compte en ducats.

Pour louer un appartement.

On m'a dit que vous aviez des chambres à louer.

Oui, monsieur, j'en ai plusieurs.

Voulez-vous des chambres garnies ou sans meubles?

Combien en désirez-vous?

Je voudrais une chambre à coucher, un salon et une antichambre.

J'ai ce qu'il vous faut. Voulez-vous avoir la bonté de me suivre?

Czy nie zechcesz mi pan go wyptacić w złocie?

Dla czego nie? Odrączę panu tylko małe ażio. Oto należytość w dukatach.

O najmowaniu mieszkania.

Mówiono mi że tu są pokoje do najęcia.

Są do usług pańskich.

Czy życzysz pan sobie umebłowane, lub bez mebli?

Ile pokojów pan sobie życzysz?

Życzyłbym sobie, sympialny pokój, salon i przedpokój.

Wszystko to pan znajdzie. Proszę ze mną.

Könnten Sie mich nicht in Gold zahlen, mein Herr?

Warum nicht? Nur müssen wir Ihnen einen kleinen Abzug für das Agio machen. Hier Ihr Betrag in Dukaten.

Eine Wohnung zu miethen.

Man hat mir gesagt, Sie hätten Zimmer zu vermieten.

Ja, mein Herr, ich habe mehrere zu vermieten.

Wollen Sie Zimmer mit oder ohne Möbel?

Wie viele wünschen Sie?

Ich möchte gern ein Schlafzimmer, einen Salon und ein Vorzimmer.

Ich habe was Sie brauchen. Wollen Sie so gut seyn und mir folgen?

Не угодно ли вамъ заплатить его золотомъ.

По чему пять? Мы вычтемъ вамъ небольшое ажю. Вотъ слѣдующія вамъ денгивъ червонцахъ.

О наймѣ квартиры.

Мнѣ сказали что у васъ есть въ наймѣ комнаты.

Есть, сударь, къ вашимъ услугамъ.

Угодно ли вамъ меблированные или безъ мебели?

Сколькожъ вамъ угодно комнатъ?

Я хотѣлъ бы спальную, залу и переднюю.

Все это найдете сударь. Прошу съ мною.

Par ici, s'il vous plaît.

Ces pièces sont assez belles.

Quel en est le prix par mois ?

Vingt florins, y compris le service.

Et quand l'appartement sera-t-il libre ?

A la saint-Martin, c'est-à-dire dans 15 jours.

Eh bien, l'affaire est arrangée. J'entrerai à cette époque, et voilà en attendant quinze florins d'arrhes.

Avec un maître de langue (*).

Est-ce à monsieur N. que j'ai l'honneur de parler ?

Oui, monsieur.

Je désirerais faire ap-

Tutaj proszę.

Pokoje te wcale mi się podobają.

Co pan chcesz za nie na miesiąc ?

20 złotych, z usługą.

A kiedy mieszkanie będzie wolne ?

Na święty Marcin t. j. za 14 dni.

Więc dobrze, rzecz skończona. Przenieść się w tym czasie, oto 15 złotych jako zادةk.

Z nauczycielem języka.

Czy mam honor mówić z panem N. ?

Tak panie.

Życzyłbym sobie dać

Hierher, wenn ich bitten darf.

Diese Zimmer sind nicht übel.

Was ist der monatliche Mietpreis ?

20 Gulden, die Bedienung mit inbegriffen.

Und wann wird die Wohnung frei sein ?

Bis Martini, das heißt in 14 Tagen.

Nun gut, der Handel ist abgeschlossen. Um diese Zeit ziehe ich ein, und hier sind einsechzehn 15 Gulden Draufgeld.

Mit einem Sprachlehrer.

Habe ich die Ehre mit Herrn N. zu sprechen ?

Ja, mein Herr.

Ich wünschte meinen

Сюда пожалуйста.

Эти комнаты мне весьма нравятся.

Что вы возьмете за них на месяц ?

20 золотыхъ съ услугою.

А когда онъ будутъ порожны.

О мартиновомъ днѣ т. е. чрезъ двѣ недѣли.

Хорошо, дѣло окончено. Я перенесусь въ это время, а между тѣмъ вотъ 15 золотыхъ въ задатокъ.

Съ учителемъ языка.

Имѣю ли я честь говорить съ господиномъ Н.

Да сударь.

Я желалъ бы дать сыну

(*) La seconde partie de ce dialogue, omise par le traducteur, sera rétablie dans une

nouvelle édition, s'il y a lieu d'en publier une.

prendre le français à mon fils, qui a déjà douze ans. Il a grande envie de connaître cette langue, qui est depuis longtemps nécessaire à tout homme de condition.

Monsieur, je suis à vos ordres.

Mais, je voudrais lui voir faire des progrès rapides. Ah çà, quelle est votre méthode?

Je n'en ai pas, monsieur.

Comment, vous enseignez sans suivre une méthode quelconque?

Ce n'est pas précisément ce que je veux dire.

Quoi donc, si ce n'est cela?

Si vous ne m'aviez pas coupé la parole, monsieur, je vous l'aurais déjà dit.

Eh bien, je vous écoute. Permettez-moi de vous adresser une question.

syna mego który ma 12 lat uczyć języka francuzkiego. Ma wielką chęć do tego języka, który oddawna każdemu człowiekowi potrzebny.

Jestem do usług pana.

Chciałbym zaś, żeby wielkie postępy robił. Jaka jest pana metoda?

Nie mam żadnej panie.

Jakto, pan uczysz bez żadnej metody?

Nie to chciałem powiedzieć.

A cóż?

Gdyby pan mi nie był przerwał, powiedziałbym panu.

Więc dobrze, słucham. Pozwól mi pan go się zapytać.

Sohn, der schon 12 Jahre alt ist, das Französische erlernen zu lassen. Er hat große Lust zu dieser Sprache, die seit lange jedem Manne von Stande nothwendig ist.

Mein Herr, ich stehe zu Ihren Befehlen.

Aber ich wünschte, daß er schnelle Fortschritte machte. Ei, welches ist denn auch Ihre Methode?

Ich habe keine, mein Herr.

Wie, Sie lehren, ohne irgend einer Methode zu folgen?

Das will ich nicht gerade sagen.

Was denn?

Wenn Sie mir nicht ins Wort gefallen wären, so hätte ich es Ihnen bereits gesagt.

Nun gut, ich höre Sie. Erlauben Sie mir, eine Frage an Sie zu richten.

моему которому 12 лѣтъ, учить французскому языку, который отъ долго времени нуженъ всякому чловѣку.

Я къ вашимъ услугамъ.

Я желалъ бы, чтобы дѣлалъ великіе успѣхы, скажите мнѣ какаѣ вашѣ метода?

У меня никакой нѣтъ?

Какъ это, вы учите безъ всякой методы?

Не это я хотѣлъ сказать.

А чтожь?

Если вы бы не прерывали рѣчи, я бы вамъ сказала.

Хорошо, слушаю. Извольте мнѣ васъ спросить.

Fort volontiers.

Madame, je suis le maître de langue que vous avez appelé.

Ah! monsieur B., soyez le bienvenu; prenez place, je vous en prie.

J'ai une petite fille, et, comme je ne lui laisserai pas grande fortune, je veux au moins lui donner une bonne éducation.

Ces sentiments sont fort distingués, madame.

Pourriez-vous donc, monsieur, m'accorder quelques heures par semaine?

Madame, je suis à vos ordres.

Monsieur, comme je connais avantageusement votre réputation d'instituteur, je vous laisse absolument li-

Bardzo chętnie.

Pani, jestem nauczyciel języka, którego pani zawołać kazała.

Ah! pan B., witam pana, proszę siadać.

Mam małą córeczkę, a ponieważ nie zostawię jej wielkiego majątku, chciałabym jej przynajmniej dać dobre wychowanie.

Uczucia te pani, są bardzo szczerne.

Mógłby mnie może pan kilka godzin na tydzień pozwolić?

Jestem do usług pani.

Znając wziętość pana jako dobrego nauczyciela, zostawiam panu zupełną wolność w postępowaniu jakie

Sehr gerne.

Madame, ich bin der Sprachlehrer, den Sie haben rufen lassen.

Ah! Herr B; seyen Sie willkommen; nehmen Sie Platz, ich bitte Sie.

Ich habe ein kleines Mädchen, und da ich ihr kein großes Vermögen hinterlassen werde, so will ich ihr wenigstens eine gute Erziehung geben.

Diese Gesinnungen sind sehr ehrenwerth, Madame.

Könnten Sie mir also mein Herr, einige Stunden wöchentlich einräumen?

Madame, ich stehe zu Ihren Befehlen.

Da ich Ihren Ruf als Lehrer von vortheilhafter Seite kenne, mein Herr, so lasse ich Sie durchaus frei in dem

Охотно.

Сударыня, я учитель языка, которого вы призвать изволили.

Ахъ господишь B. здравствуйте — садитесь.

У меня есть малая дочь, но какъ я ей не оставляю большого имѣня, такъ я хотѣла бы покрайне мѣрѣ дать ей хорошее воспитаніе.

Чувствованія ваши очень высоки.

Могли ли вы мнѣ изволить нѣсколько часовъ въ недѣлю.

Я къ вашимъ услугамъ.

Зная ваше значеніе, какъ хорошаго учителя, даю вамъ совершенную волю поступать, какъ вамъ

bie de la marche que vous croirez devoir suivre pour l'éducation de ma fille.

Madame, je suis confus de votre bonté. Il est si rare de trouver des parents aussi raisonnables que vous.

Serait-il possible ?

Cela n'est que trop vrai, madame.

De la chasse.

Aimez-vous la chasse ?

Au possible,

Eh bien, allons tirer des canards sauvages; je connais un étang où il y en a toujours.

Avez-vous tout ce qu'il vous faut, de la poudre, du plomb, des bourres et des capsules ?

Il ne me manque rien; j'ai même pris des chevrotines et des balles: on ne sait pas ce que l'on peut ren-

pan za stosowne uważać będziesz przy wychowaniu mojej córki.

Pani zawstydzasz mnie swoją dobrocią. Rzadko znaleźć tak rozsądnych rodziców jak pani.

Być to może ?

To zupełna prawda pani.

O polowaniu.

Czy lubisz pan polowanie ?

Jak tylko można.

Dobrze, pójdźmy na dzikie kaczki, wiem o stawie, gdzie przebywają.

Czy pan ma wszystko co potrzeba, proch, ołów, przybitki i pi-stony.

Nic mi nie brakuje, wzięłem nawet ze sobą śróć sarni i kulę, niewiadomo na co natrafic można.

Gange, den Sie bei der Erziehung meiner Tochter für zweckmäßig erachten.

Ich bin beschämt durch Ihre Güte, Madame. Man findet selten so vernünftige Eltern wie Sie.

Sollte das möglich seyn ?

Das ist nur zu wahr, Madame.

Von der Jagd.

Sind Sie ein Jagd-freund ?

So sehr als möglich.

Gut also, wir wollen wilde Enten schießen; ich kenne einen Teich, wo es immer gibt.

Haben Sie alles Nothwendige: Pulver, Blei, Pfröpfe und Kapselchen ?

Es fehlt mir nichts; ich habe sogar Rehschrot und Kugeln mitgenommen; man weiß nicht, auf was man sossen mag.

кажется совершенно при воспитании моей дочери.

Вы стыдите меня своею милостью. Редко видят так разумных родителей как вы.

Быть ли это может ?

Это совершенно правда.

Об охоту.

Любите ли вы охоту ?

Какъ только возможно.

Хорошо пойдем на дикія утки, я знаю прудъ гдѣ онѣ пре-бываютъ.

Взяли ли все чего нужно, порохъ, свинець, пылъ и пистоны.

У меня все есть; я даже взялъ съ собою, дробь, и пули, неизвестно на что можно пошастъ.

C'est aussi pour cela que
j'emmené les chiens
courants.

Ces chiens sont admira-
blement dressés ; et
quelle ardeur !

Allons. Voilà un champ
de luzerne qui me
paraît suspect.

C'est bien possible qu'il
y ait une compagnie
de perdrix.

Azor, quête.

Il n'est pas encore sur la
voie.

Cris des animaux.

L'abeille bourdonne.

L'aigle trompète.

L'alouette chante, ti-
relire.

L'âne braît.

Le bœuf beugle, mugit.

La vache beugle, meugle.

Les brebis

Les béliers

Les moutons

Les agneaux

Le canard cancale.

Le cheval hennit.

Le chien aboie.

Weż pan także swoje
psy gończe.

Te psy są doskonałe,
a jaka żywość !

Idźmy. Oto pole koni-
czyną zasiane, które
zdaje mi się podej-
rzane.

Być może że tam jest
stado kuropatw.

Azor szukaj.

Jeszcze nie wpadł na
trop.

Głosy zwierząt.

Pszczoła brzęczy.

Orzeł krzyczy.

Skowronek śpiewa.

Osiół ryczy.

Wół ryczy.

Krowa ryczy.

Owce,

Skopy,

Barany,

Jagnięta,

Kaczka kwaka.

Koń rży.

Pies szczeka.

beczą.

Deßhalb nehme ich auch
die Windhunde mit.

Diese Hunde sind wun-
dervoll abgerichtet; und
welcher Eifer !

Gut. Hier ist ein Klee-
feld, das mir verdäch-
tig vorkommt.

Es ist wohl möglich, daß
ein Flug Rebühner
darin ist.

Azor, such.

Er ist noch nicht auf der
Spur.

Hierlaute.

Die Biene summt.

Der Adler schreit.

Die Lerche singt, trillert.

Der Esel schreit, yahnt.

Der Ochse brüllt.

Die Kuh mußt.

Die Schafe

Die Widder

Die Schöpfe

Die Lämmer

Die Ente schnattert.

Das Pferd wiehert.

Der Hund bellt.

Возьмите также ва-
шихъ гончихъ (со-
бакъ).

Собаки эти превосхо-
дно тресированы,
какая живость !

Пойдемте. Вотъ поле
трилистникомъ за-
сѣянно, которому
подозрѣваю.

Быть можетъ что тамъ
стая куропатокъ.

Азоръ ищи.

Онъ еще не нашель
слѣда.

Голосы животныхъ.

Пчела жужжитъ.

Орель кричаеъ.

Жаворонекъ поетъ.

Осель рычаеъ.

Воль реветъ.

Корова реветъ.

Овцы,

Бараны,

Бараны,

Агнецъ,

Утка квакаеъ.

Лошадь ржетъ.

Собака лаеъ.

блеять.

Les petits chiens jap- pent.	Małe pieski skowyczą.
Le cochon } Le sanglier } grogne.	Świnia krzaka.
La colombe } La tourterelle } gémit.	Golab', } Synogarlica, } grucha.
Le coq chante, coqueline.	Kogut pieje.
Le corbeau croasse.	Kruk kracze.
Le crocodile lamente.	Krokodyl płacze.
L'éléphant } Le rhinocéros } barète.	Stoń, } Nosorożec, } rzy.
La grenouille coasse.	Zaba skrzeczy.
Le lion rugit.	Lew ryczy.
Le loup hurle.	Wilk wyje.
La mouche bourdonne.	Mucha brzęczy.
L'ours gronde.	Niedźwiedz mruczy.
Le perroquet cause, parle.	Papuga gada, papla.
Lapoule glousse, caquète.	Kura gdacze.
Le renard glapit.	Lis skomla.
Le rossignol chante.	Stowik śpiewa.
Le serin siffle.	Czyżyk śpiewa.
Le serpent siffle.	Wąż syczy.
La plupart des petits oiseaux chantent, ga- zouillent, ramagent.	Większa część mniejszych ptaków, śpiewa, świegota, gwizda.

Die kleinen Hunde kläff- fen.	Малыя собаки возжа- ютъ.
Das Schwein grunzt.	Свинья хрюкаетъ.
Die Taube } Die Tureltaube } girrt.	Голубь, } Гарлица, } воркуеть.
Der Hahn kräht.	Петухъ поеть.
Der Rabe krächzt.	Ворона каркаетъ.
Das Crocodil jammert.	Крокодилъ плачетъ.
Der Elephant } Das Nashorn } brüllt.	Слонъ, } Носорогъ, } ржаетъ.
Der Frosch quakt.	Жаба квакаетъ.
Der Löwe brüllt.	Левъ рычаетъ.
Der Wolf heult.	Волкъ воеть.
Die Fliege summt.	Муха жужжитъ.
Der Bär brummt.	Медвѣдь ворчитъ.
Der Papagei plaudert.	Папугай болтаетъ.
Das Huhn gluckt, gackert.	Курица кудахчетъ.
Der Fuchs kläfft, belt.	Лисица возжаетъ.
Die Nachtigall schlägt.	Соловей поеть.
Der Zeisig singt.	Чижики поеть.
Die Schlange zischt.	Змѣй шипитъ.
Die meisten kleineren Vögel singen, zwit- schern, pfeifen.	Большая часть мень- шихъ птицъ, поеть, чирикаеть, свищетъ.

TROISIÈME PARTIE.

IDIOTISMES.

CZĘŚĆ TRZECIA.

WYSŁOWIENIA.

Taillez-moi cette plume.	Zatemperuj mi pióro.
On lui a doré la pilule.	Ostodzili jego cierpienia.
Elle le prendra en bonne part.	Ona to dobrze przyjmie.
Cette plume ne va pas bien.	To pióro nie dobrze pisze.
Dire la messe.	Odprawić mszę.
Avoir peur de quelqu'un.	Obawiać się kogo.
Le sermon est fini.	Już po kazaniu.
Il n'est que simple soldat.	Jest tylko prostym żołnierzem.
Cahier à Ernest C.	Kajet Ernesta C.
C'est la même chose.	Toż samo.
Il ne vaut rien pour être soldat.	Nie zda się na żołnierza.
Vous plaisez-vous à Berlin?	Jak się panu podoba w Berlinie?
Cela ne le regarde pas.	To go nie obchodzi.

Dritter Theil.
Besondere Redensarten.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

Выражения.

Schneiden Sie mir diese Feder.	Чините мнѣ перо.
Man hat ihm die Pille überzuckert.	Облегчили его страдания.
Sie wird es gut aufnehmen.	Она это хорошо примет.
Diese Feder schreibt nicht gut.	Перо это не пишет хорошо.
Die Messe lesen.	Служить обѣдно.
Sich vor Jemand fürchten.	Опасаться кого.
Die Predigt ist aus.	Проповѣдь окончена.
Er ist nur ein Gemeiner.	Онъ только рядовой солдатъ.
Heft für Ernst C.	Тетрадь Эрнеста Ц.
Es ist das Nämliche.	Тоже самое.
Zum Soldaten paßt er nicht.	Онъ не годится на солдата.
Wie gefällt es Ihnen in Berlin?	Какъ вамъ правится въ Берлинѣ?
Das geht ihn nicht an.	Это его не беспокоить.

Je le connais de vue.	Znam go z widzenia.
Je l'ai entendu dire à quelqu'un.	Styszałem to od kogo.
—	—
Je suis encore à jeun.	Jestem jeszcze naczczo.
C'est aussi un de mes amis.	To także mój przyjaciel.
Je vais le faire à l'instant.	Chcę to zaraz zrobić.
Il fait l'aumône.	On daje jałmużnę.
Il se mêle des affaires d'autrui.	On miesza się do cudzych rzeczy.
J'en ai assez. J'ai assez de cela.	Dosyć mam tego.
Quand mon père ira à Vienne, je le prierai de m'emmener avec lui.	Jeżeli mój ojciec pojedzie do Wiednia, poproszę go żeby mnie wziął z sobą.
Il cherche noise à tout le monde.	On z każdym wszczyną kłótnię.
Elle est accouchée d'une fille.	Powita córkę.
Remplir un tonneau de vin.	Napełnić beczkę wina.
Il dessine d'après nature.	Rysuje z natury.

Ich kenne ihn vom Sehen.	Я знаю его въ лице.
Ich habe es von jemand gehört.	Я слышала это отъ кого.
—	—
Ich bin noch nüchtern.	Я еще ничего не ѣлъ.
Er ist auch ein Freund von mir.	Этотъ также мой приятель.
Ich will es sogleich thun.	Я хочу это сей-часъ сдѣлать.
Er gibt Almosen.	Онъ даетъ милостыню.
Er mischt sich in fremde Handel.	Онъ мѣшается въ чужья дѣла.
Ich habe genug daran.	Довольно этого.
Wenn mein Vater nach Wien geht, so will ich ihn bitten, mich mitzunehmen.	Если отецъ мой поѣдетъ въ Вѣну, я попрошу его чтобы онъ меня взялъ съ собою.
Er fängt mit allen Streit an.	Онъ съ каждымъ начинаетъ ссору.
Sie ist mit einer Tochter niedergekommen.	Она родила дочь.
Ein Fass mit Wein füllen.	Налить вино въ бочку.
Er zeichnet nach der Natur.	Онъ рисуетъ съ натуры.

Ne prenez point cela
en mauvaise part.
Ne trouvez point cela
mauvais.
Quel âge avez-vous?

J'aurai 29 ans dans
quelques mois.

Cela ne sera rien.
Cela n'est rien.
Qu'est-ce que cela
fait?

Cela va sans dire.

Ce crime est puni de
mort.

Avoir le rang de capi-
taine.

Il a été mis à l'amende
de cent francs.

Il veut que vous lisiez.

Plaisanterie à part.

Venir à point.

Venir à bout de quelque
chose.

Nie weź pan tego za
złe.

He pan masz lat.

Za kilka miesięcy skoń-
czę 29 lat.

To nic nieznaczy.

Samo przez się rozumie
się.

Przestępstwo to będzie
śmiercią karane.

Być w randze pułko-
wnika.

Był skazany na zapła-
cenie 100 fran. kary.

Chce żebyś pan czytał.

Żart na stronę.

W sam czas przyjść.

Dokazać czego.

Nehmen Sie das nicht
übel.

Wie alt sind Sie?

Nach einigen Monaten
werde ich 29 Jahr alt
seyn.

Das hat nichts zu sa-
gen.

Das versteht sich von
selbst.

Dieses Verbrechen wird
mit dem Tode bestraft.

Den Rang eines Haupt-
manns haben.

Er wurde um hundert
Franken gestraft.

Er will haben, daß Sie
lesen sollen.

Scherz bei Seite.

Zur rechten Zeit, gerade
recht kommen.

Etwas zu Stande bringen.

Не оставите этого во
зло.

Сколько вам лѣтъ
отъ роду.

Черезъ нѣсколько мѣся-
цевъ мнѣ минуть 29
лѣтъ.

Это ничего не зна-
чить.

Это разумѣется само
собою.

Это преступленіе бу-
детъ наказывано
смертію.

Имѣть чинъ полковни-
ка.

Его осудили запла-
тить 100 франковъ
штрафъ.

Онъ хочетъ чтобъ вы
читали.

Шутки въ сторону.

Въ самую пору (прид-
ти).

Совершить.

Au pis aller.
 A plusieurs reprises.
 De son mieux.
 De ma vie.
 De fond en comble.

W najgorszym razie.
 Kilkakrotnie.
 Jak tylko można najlepiej.
 W życiu mojem.
 Do góry nogami, ze szczętem.

De plus belle.
 De but en blanc.
 Par cœur.
 En premier lieu.
 En plein air.
 En plein jour.
 Cela vous plaît à dire.
 Perdre la carte.
 Grâce à Dieu.
 A Dieu ne plaise.
 A la bonne heure.
 A tout prendre.
 Tête-à-tête.
 A tort et à travers.

Na nowo.
 Bez namysłu.
 Na pamięć.
 Po pierwsze.
 Na wolném powietrzu.
 Wśród dnia.
 Pan żartujesz.
 Tracić głowę, rozum.
 Bogu dzięki.
 (Boże uchowaj.
 Broń Boże.
 Niech i tak będzie.
 Zważywszy wszystko.
 Sam na sam.
 Bez rozwagi.

Wenn's auf's Neueste kommt.
 Zu wiederholten Malen.
 So gut man kann.
 In meinem Leben.
 Vom Grund aus.
 Von neuem, auf's frische.
 Ohne Ueberlegung.
 Auswendig.
 Zum Ersten.
 Im Freiem.
 Am besten Tage.
 Sie scherzen.
 Den Kopf verlieren.
 Got sey Dank.
 Bewahre Gott.
 Gut, meinertwegen!
 Alles zusammen genommen.
 Unter vier Augen.
 Ohne Ueberlegung.

Въ самыхъ худыхъ обстоятельствахъ.
 Нѣсколько разъ.
 Какъ можно наилучше.
 Въ жизнь мою.
 Вверхъ ногами, вконце.
 Вновь, снова.
 Необдуманно.
 Наизусть.
 Во первыхъ.
 На открытомъ воздухѣ.
 Посреди дня.
 Вы шутите.
 Одурѣть, съ ума сходить.
 Слава Богу.
 Не дай Богъ.
 Богъ сохрани.
 Пусть будетъ такъ.
 Сообразивъ все.
 Съ глазу на глазъ.
 Безъ вниманія.

On lui a promis monts et merveilles.	Obiecano mu złote góry.
Les apparences sont souvent trompeuses.	Pozory mylą często.
Il tomba malade.	Zastabł.
C'est moutarde après diner.	To już za późno.
Ce logement est à louer.	To mieszkanie jest do wynajęcia.
Savez-vous le français ?	Czy umiesz pan po francuzku.
Il ne sait pas écrire l'allemand.	On nie umie pisać po niemiecku.
Les fenêtres de ma chambre donnent sur la rue.	Okna mego pokoju wychodzą na ulicę.
Philippe deux, roi d'Espagne.	Filip drugi król hiszpański.
Gagner sa vie.	Zarabiać sobie na życie.
Qu'avez-vous ?	Coż panu jest ?
Un boulet de canon.	Kula armatnia.
Faire la sourde oreille.	Udawać głuchego.
Il fait l'entendu.	Udaje mądrego.
Je ne l'ai pas vu de deux ans.	Nie widziałem go od dwóch lat.

Man hat ihm goldene Berge versprochen.	Объщали ему золотыя горы.
Der Schein trügt oft.	Часто наружность обманчива.
Er wurde krank.	Заболѣлъ.
Das kommt zu spät.	Это уже поздно.
Dieses Quattier ist zu vermietthen.	Эта квартира для наема.
Können Sie französisch ?	Знаете ли вы по французски.
Er kann nicht deutsch schreiben.	Онъ не умѣетъ писать по нѣмецки.
Die Fenster meines Zimmers gehen auf die Straße.	Окна моей комнаты выходятъ на улицу.
Philipp der Zweite, König von Spanien.	Филипъ Второй король Испанскій.
Sein Brod verdienen.	Заработывать чѣмъ на пропитаніе.
Was fehlt Ihnen ?	Что вамъ сдѣлалось ?
Eine Kanonenkugel.	Ядро.
Thun als ob man nicht höre.	Притворяться глухимъ.
Er spielt den Klugen.	Онъ выдаетъ себя мудрымъ.
Ich habe ihn seit zwei Jahren nicht gesehen.	Я уже два года его не видалъ.

Chacun sait que.
Tout le monde sait
que.
C'est chose connue
que.

Il l'a mis à la porte.

Quel quantième avon-
nous aujourd'hui?

Il est mort à l'âge de
quatre-vingt-deux
ans.

J'ai une prière à vous
adresser.

Changez-moi cet écu.

J'ai peur des loups.

Il a peur du diable.

Saluez-le de ma part.

C'est mon tour.
Je l'ai sur le bout de
la langue, sur le
bord des lèvres.

Ce n'est pas ma faute.

Wiadomo że...

Wypchnął go za drzwi.

Którego mamy dzisiaj?

Umarł w 82 roku życia.

Mam do pana prośbę.

Zmieni mi pan tego ta-
lara.

Boję się wilków.

On boi się diabła.

Proszę jemu kłaniać się
odemnie.

Kolej na mnie.

Już miałem na końcu
języka.

Nie moja w tym wina.

Es ist bekannt, daß.

Er hat ihn zur Thüre
hinausgeworfen.

Den wie vielen haben
wir heute?

Er ist in einem Alter von
zwei und achtzig Jah-
ren gestorben.

Ich habe eine Bitte an
Sie.

Wechseln Sie mir diesen
Thaler.

Ich fürchte mich vor den
Wölfen.

Er fürchtet sich vor dem
Teufel.

Grüßen Sie ihn von mir.

Die Reihe ist an mir.

Es schwebt mir auf der
Zunge.

Ich bin nicht Schuld da-
ran.

Известно что....

Вытолкал его за две-
ря.

Которое сего дня чи-
сло.

Он скончался в 82
году жизни своей.

Я имью до васъ прось-
бу.

Размѣняйте мнѣ этого
талера.

Я боюсь волковъ.

Онъ боится чорта.

Прошу отъ меня по-
клониться ему; кла-
нийся ему отъ ме-
ня.

На меня очередь.

Уже мнѣ на языкѣ
вертѣлось.

Я не виновать.

Il fait semblant d'être malade.	Udaje chorego.
Il parle du nez.	Mówi przez nos.
Vous faites la sourde oreille.	Udajesz pan głuchego.
Comment vous trouvez-vous ?	Jak się pan masz ?
Comment vous portez-vous ?	
Elle est à l'agonie.	Ona kona.
Cet habit lui va très bien.	Ta suknia na nim dobrze leży.
Il peint d'après nature.	Maluje z natury.
Comment trouves-tu ce pâté ?	Jak ci ten paszlet smakuje ?
Ma famille demeure au troisième étage, et moi au rez-de-chaussée.	Familia moja mieszka na 3-im piętrze, a ja na parterze.
Voilà une lettre à votre adresse.	Oto list do pana.
Il faut que je sorte. Il me faut sortir.	Muszę wyjść.
Je meurs de sommeil.	Sen mnie morzy.
Je suis venu au monde	Urodziłem się tysiąc

Er stellt sich krank.	Притворяется больнымъ.
Er spricht durch die Nase.	Онъ гнуситъ.
Sie stellen sich taub.	Вы притворяетесь глухимъ.
Wie befinden Sie sich ?	Каково поживаете.
Wie befinden Sie sich ?	
Sie ist in den letzten Zügen.	Она лежитъ при последнимъ издыханіи.
Dieses Kleid steht ihm sehr schön.	Это платье сидитъ на немъ въ обтяжку.
Er malt nach der Natur.	Онъ пишетъ съ натуры.
Wie schmeckt dir diese Pastete ?	По вкусу ли тебѣ этотъ паштетъ.
Meine Familie wohnt drei Treppen hoch, und ich im Parterre.	Мое семейство живетъ на третьемъ этажѣ, а я вънизу.
Da ist ein Brief an Sie.	Вотъ письмо къ вамъ.
Ich muß ausgehen.	Мнѣ надобно выдти.
Ich bin voll Schlaf.	Сонъ мнѣ клонитъ.
Ich bin im Jahre Tausend	Я родился тысячь во-

en mil-huit cent-dix-sept.	ośmset siedmnastego roku.
Faites faire du feu. (Faites chauffer).	Każ pan zapalić w piecu.
Cela vous fera du bien.	To mu pomoże.
—	—
Il tremble de froid, de crainte.	On drży od zimna, ze strachu.
Sa femme porte culotte.	On jest pod pantoflem.
Faire le sourd.	Udawać głuchego.
Il sait plusieurs langues.	On umie wiele języków.
Elle sait faire la cuisine.	Ona umie gotować.
Aller pas à pas.	Chodzić krok za krokiem.
Marcher sur la pointe des pieds.	Na palcach chodzić.
Coucher à la belle étoile.	Spać pod gołym niebem.
S'habiller à la française.	Ubierać się po francuzku.
Un rusé compère.	Frant.
Sot comme un panier.	Głupi jak sak.
Il ne vaut pas le diable.	Głupi jak bót.
	Szelaga nie wart.

aßthundert und sieben-zehn auf die Welt gekommen.	семь сотъ семнадцатаго года.
Lassen Sie einheizen.	Прикажите затопить печь.
Das wird Ihnen helfen.	Это ему поможетъ.
—	—
Er zittert vor Kälte, vor Furcht.	Онъ дрожить отъ стужи, онъ трепетаеть отъ страха.
Er ist unter dem Pantofel.	Онъ въ повеленіяхъ въ подчиненности.
Den Tauben spielen.	Притворяться глухимъ.
Er kann mehrere Sprachen.	Онъ знаетъ много языковъ.
Sie kann kochen.	Она умѣетъ стряпать кушаніе.
Schritt vor Schritt gehen.	Ходить нога за ногою.
Auf den Zehen gehen.	На цыпкахъ (на цыпечкахъ) ходить.
Im Freien schlafen.	Спать поды открытымъ небомъ.
Sich französisch kleiden.	Одѣваться по французски.
Ein Schlaupf.	Плуть.
Dumm wie Stroh.	Глупъ какъ мѣшокъ.
Er ist keinen rothen Heller werth.	Глупъ какъ сапогъ.
	Ничего не стоитъ.

Il ne sait ni *A* ni *B*.
 Il nous a faussé compagnie.
 Il nous a plantés là.
 Il a du foin dans ses bottes.
 Il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir.

Le tour du bâton.

Cette terre rapporte cent mille florins annuelle commune.

Envoyer en l'autre monde.

Sot à triple étage.
 Il est sur les épines.

Etre gris.
 Hoher le mors, la bride à quelqu'un.

Prendre langue.
 Il n'a ni sou ni maille.

Ce n'est pas la mer à boire.

Il sait son monde.

On nic nie umie.
 Porzucił nas.
 Ma pieniądze.
 To człowiek do niczego.

Akcydensa.

Ta włość przynosi 100,000 zł. pol. rocznego dochodu.

Zabić.

Głupi jak bót.
 Siedzi jak na spilkach.

Być pijanym.
 Podbudzić kogo.

Zasięgnąć wiadomość.
 Nie ma ani złamanego fenika.

To nie tak trudno.

Zna on swoich ludzi.

Er kann gar nichts.

Er ließ uns im Stich.

Er hat Geld.

Er taugt zu gar nichts.

Der Nebenverdienst.

Dieses Gut bringt hunderttausend Gulden ein, Jahr aus Jahr ein. Umbringen.

Erzdummkopf.
 Er ist wie auf Nadeln.

Betrunken seyn.
 Jemanden anreizen.

Kundschaft einziehen.
 Er hat keinen rothen Heller.
 Das ist ja nicht so schwer.

Er kennt seine Leute.

Онъ ничего не знаетъ.

Оставилъ насъ.

У него есть деньги.

Этотъ человекъ никуда не годится.

Посторонний доходъ, акциденцій.

Эта деревня доставляетъ 100,000 зл. годового дохода. Умертвить.

Глупъ какъ сапогъ.
 Онъ сидитъ какъ на иглахъ; какъ на ножкахъ; какъ на бритвахъ.

Пьянь.
 Побуждать кого.

Приобрѣсть свѣденія.
 Нѣтъ у него ни полушки.
 Это не такъ трудно.

Онъ знаетъ своихъ людей.

Il faut laisser au thé le temps de s'infuser.	Niech herbata naciągnie.
La chandelle va s'éteindre.	Świeca gaśnie.
C'est son cheval de bataille.	On zawsze z tém wyjeżdża.
Parions.	Założmy się.
Avoir l'haleine courte. (Etre asthmatique).	Mieć krótki oddech.
C'est fait de moi.	Już po nim.
Mélez-vous de vos affaires.	Patrz swego nosa.
Dire à l'oreille.	Do ucha komu mówić.
En un mot.	Zgoła.
Par la poste.	Pocztą.
Par ordre alphabétique.	W porządku alfabetycznym.
Se jeter au cou de quelqu'un.	Rzucić się komu na szyję.
Onze heures vont sonner.	Natychmiast uderzy jedenasta.
Faites attention.	Niech pan uważa!
Plait-il?	{ Co pan rozkażesz? { Co pan mówisz?
Cela vous plaît à dire.	Pan żartujesz.
—	
Pas un mot de plus. J'ai à cœur.	Ani słowa więcej. Chodzi mi o to.

Man muß den Thee anzuziehen lassen.	Пусть чай натягивается.
Das Licht will ausgehen.	Свѣча гаснетъ.
Das ist sein Steckenpferd.	Онъ всегда этимъ хвастается.
Es gilt eine Wette.	Биемся объ закладъ.
Einen kurzen Athem haben. (Engbrüstig seyn).	Имѣть тяжелое дыханіе.
Es ist aus mit mir.	Уже онъ погибъ.
Bekümmert euch um euch.	Забо́ться о себѣ своихъ дѣлахъ, а въ чужія не вмѣшивайся.
In's Ohr sagen.	Говорить кому на ухо.
Mit einem Worte.	Словомъ.
Mit der Post.	По почтѣ.
In alphabetischer Ordnung.	Въ азбучномъ порядкѣ.
Einem um den Hals fallen.	Броситься кому на шею.
Es wird gleich eilf schlagen.	Сей-часъ ударить единадцать часовъ.
Geben Sie Acht.	Примѣчайте.
Was beliebt?	{ Что вамъ угодно. { Что вы говорите.
Sie scherzen.	Вы шутите.
—	
Kein Wort mehr. Es liegt mir am Herzen.	Ни слова болѣе. Дѣло идетъ о томъ.

Je ne sais où j'en suis.	Nie wiem czego się trzymać.
Vous y êtes.	Odgadłeś pan.
Qu'est-ce que cela veut dire?	Co to ma znaczyć?
J'en suis fâché.	Zal mi tego.
Cela va sans dire.	To się rozumie samo przez się.
Il fait semblant.	Udaje.
J'y suis fait.	Jestem przyzwyczajony do tego.
Se faire les ongles.	Obcinać sobie paznokcie.
Quereller quelqu'un.	Kłócić się z kim.
Parier quelque chose.	Zakładać się.
Se rendre à discrétion.	Oddać się na łaskę zwycięzcy.
Il est à regretter.	Szkoda go.
Mettre la dernière main à l'œuvre.	Wykończyć dzieło.

Ich weiß nicht woran ich bin.	Я не знаю чего держаться.
Sie haben es getroffen.	Вы угадали.
Was heißt das?	Что это значить?
Es thut mir leid.	Это мнѣ жаль.
Das versteht sich von selbst.	Это разумеется само собою.
Es stellt sich so.	Притворяется.
Ich bin daran gewöhnt.	Я привыкъ къ этому.
Sich die Nägel abschneiden.	Обрѣзать ногти.
Mit jemanden zanken.	Ссориться съ кимъ.
Um etwas wetten.	Биться объ закладъ.
Sich auf Gnade und Ungnade ergeben.	Предаться милостию побѣдителя.
Es ist Schade um ihn.	Жаль его.
Die letzte Hand ans Werk legen.	Окончить вполнѣ твореніе.

QUATRIÈME PARTIE.

PROVERBES.

CZĘŚĆ CZWARTA.

PRZYSŁOWIA.

C'est Gros-Jean qui re- montre son curé.	Teraz jaja mędrsze niż kury.
Quand les chats n'y sont pas, les rats dansent sur la ta- ble.	Gdy kota myszy nie czują, bezpiecznie sobie harcują.
Voyage de maître, no- ce de valets.	
La caque sent toujours le hareng.	Czego się nowa skorupa napije, tém zawsze traçi.
Un méchant accommo- dement vaut mieux que le meilleur procès.	Lepsza chuda ugoda, niżli proces tłusty.
La faim chasse le loup hors du bois.	Głód nauczy wszystkie- go.
Bien mal acquis ne profite pas.	Zły nabytek nie idzie w pożytek.
Du diable vint, au diable retourna.	

Vierter Theil.

Sprichwörter.

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

Пословицы.

Daß Ei will klüger seyn als die Henne.	Теперь яйца курей у- чатъ.
Wenn die Kaze fort ist, tanzen die Mäuse auf dem Tische.	Гдѣ нѣтъ kota, тамъ мышы бѣгають.
Eine gemeine Herkunft verbirgt sich nie ganz.	Когда господа не бы- вають дома, то слу- жители ихъ преда- ются забавамъ.
Ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß.	Не отвыкнешь быкъ къ чему теленкомъ привыкъ.
Noth lehrt den Bären tanzen.	Худой миръ лучше до- брой ссоры.
Unrecht hat gedeiht nicht.	Голодь научить гово- рить.
	Несправедливо прио- брѣтенное имѣніе, не приносит поль- зы.

A bon chat bon rat.	Trafita kosa na kamieniu.
Chaque oiseau trouve son nid beau.	Każdy ptak lubi swoje gniazdo.
L'oisiveté est mère de tous les vices.	Próżnowanie jest matka wszystkich występków.
Chat échaudé craint Peau froide.	{ Kto się sparzy na gorącym, dmucha i na zimne.
Il faut hurler avec les loups.	{ Straszona wrona boi się nawet i krzaka.
Ventre affamé n'a point d'oreilles.	Włazłszy między wrony, krakaj jak i ony.
Il n'y a si bon cheval qui ne bronche.	Głodnemu chleb na myśli.
Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.	Koń ma cztery nogi, a przecieź się potknie.
Comme on fait son lit on se couche.	Lepszy rydz jak nic.
Il n'y a pas de roses sans épines.	Jak sobie pościelesz, tak się wyspisz.
Il n'y a point de plaisir sans peine.	Nie ma róży bez kolców.

Wie du mir so ich dir.	Нашла коса на камень.
Jeder Vogel hat sein Nest lieb.	Каждая птица любить свое гнѣздо.
Jedem Narren gefällt seine Kappe.	Праздность есть мать всѣх пороковъ.
Müßiggang ist aller Laſter Anfang.	{ Кто обожжется горячимъ, будетъ дуть и на холодное.
Verbrannt Kind fürchtet das Feuer.	{ Пуганная ворона куста боится.
Man muß mit den Wölfen heulen.	Съ волками жить, по волчи вить.
Hunger kennt kein Gebot.	Голодному хлѣбъ на умъ.
Berspricht sich der Prädiger doch auf der Kanzel.	Конь о четырехъ ногахъ, да и тотъ спотыкается.
Ein Vogel in der Hand ist besser als zehn auf dem Dache.	Лучше мало нижели ничего.
Wie man sich bettet, so liegt man.	Каждый самъ причиною своего несчастія.
Wie man's treibt, so geht's.	
Keine Rosen ohne Dornen.	Нѣтъ розы безъ шиповъ.

Mettre la charrue devant les bœufs.
Brider son cheval par la queue.

Il faut faire de nécessité vertu.

Corsaires contre corsaires ne font pas leurs affaires.

Faire des châteaux en Espagne.

A bon entendeur peu de paroles.

Le sage entend à demi-mot.

Il n'y a pire eau que celle qui dort.

A cheval donné on ne regarde pas à la bride.

Tout ce qui brille n'est pas or.

Un barbier rase l'autre.

Une main lave l'autre.

Tel maître, tel valet.

Zaczynać od końca.

Należy cnotę z potrzeby zrobić.

Krok krukowi oka nie wykłuje.

Zamki na lodzie stawiać.

Mądrzej głowie dość dwie słowie.

Ciche wody brzegi rwą.

Darowanemu koniowi w zęby nie patrzą.

Nie wszystko złoto co się świeci.

Ręka rękę myje.

Jaki pan taki kram.

Die Pferde hinter dem Wagen spannen.

Man muß aus der Noth eine Tugend machen.

Eine Krähe haßt der andern nicht die Augen aus.

Luftschlöffer bauen.

Dem Gelehrten ist gut predigen.

Stille Wasser gründen tief.

Geschenktem Saul guckt man nicht ins Maul.

Nicht alles ist Gold, was glänzt.

Eine Hand wäscht die Andere.

Wie der Herr, so der Knecht.

Начинать съ конца.

Надобно добродѣтель изъ принужденія сдѣлать.

Воронъ ворону глазъ не выколеть.

Строить воздушные замки.

Для умнаго довольно двухъ словъ.

Въ тихомъ омутѣ черти водятся.

Подаренной лошади въ зубы не смотрять.

Не все то золото что блеститъ.

Рука руку моетъ.

Каковъ хозяинъ, таковъ и слуга.
Каковъ попь, таковъ приходъ.

Le charbonnier est maître chez lui.

Il n'a pas inventé la poudre.

On ne peut sentir le poids du fardeau d'un autre.
Chacun son métier.

Charité bien ordonnée commence par soi-même.

Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera.

Graisser la patte.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

Nager entre deux eaux.

Il est tombé de fièvre en chaud mal.

Każdy jest panem w swoim domu.

Prochu nie wymyślił.

Każdy ma swego mola co go gryzie.

Pilnuj szewcze kopyta.

Bliższa koszula ciała niż kaftan.

Kto się rano śmieje, ten w wieczór płacze.

Posmarować komu ręce.

Ziarko do ziarka, to będzie miarka.

Nosié płaszcz na dwóch ramionach.

Z deszczu pod rynnę.

Jeder ist der Herr in seinen vier Pfählen.

Er hat das Pulver nicht erfunden.

Keiner weiß, wo den Andern der Schuh drückt.

Der Schuster bleibe bei seinem Leisten.

Erst denk' an dich, und dann an die Andern.

Wer leicht lacht, weint auch leicht.

Schmierem.

(Viele Bäche machen einen Strom.

(Viele Federn machen ein Bett.

Den Mantel nach dem Winde hängen.

Er ist vom Regen unter die Trause gekommen.

Каждый есть господиномъ въ своемъ домѣ.

Пороху не выдумалъ.

У каждаго своя заноза.

Знай башмачникъ свою колодку.

Своя рубашка ближе къ тѣлу.

Кто утромъ смѣется тотъ вечеромъ плачетъ.

Покрунить кого деньгами.

Къ зернышку зернышко, будетъ по гордышко.

Приравливаясь къ обстоятельствамъ.

(Попастъ изъ огня въ полымя.

(Отъ дождя въ воду.

La nuit tous les chats sont gris.	W nocy wszystkie koty szare.
On connaît l'ami au be- soin.	Prawdziwego przyjacie- la poznajemy w nie- szczęściu.
Ce qui vient par la flû- te, s'en va par le tam- bour.	Jak przyszło, tak poszło.
L'homme propose, Dieu dispose.	Człowiek strzela, a Bóg kule nosi.
Le premier venu est le premier engrené.	Kto wprzód do młyna przyjedzie ten wprzód miele.
Il y a remède à tout, fors à la mort.	Na śmierć nie ma le- karstwa.
Il n'y a que le premier pas qui coûte.	Każdy początek jest tru- dny.
Qui se loue s'emboue.	Kto się chwali, ten się gani.
Bon chien chasse de race.	Jabłko od jabłoni nie- daleko pada.
Bon sang ne peut men- tir.	
Beaucoup de bruit, peu de besogne.	Postawij dosyć, wążku mało.

Bei Nacht sind alle Ka- zen grau.	Ночью все коники ста- ры.
Freunde in der Noth ge- hen vier auf ein Loth.	Истинный другъ по- знается въ несча- стии.
Wie gewonnen, so zerr- onnen.	Какъ нажить, такъ и прожить.
Gewonnen mit Schand, verschwindet in der Hand.	
Der Mensch denkt, Gott lenkt.	Человѣкъ предпола- гаетъ, а Богъ рас- полагаетъ.
Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.	Кто ранѣ придетъ къ мельницѣ, тотъ пре- жде мелеть.
Für den Tod ist kein Kraut gewachsen.	Отъ смерти нигто не вилечить.
Alles Anfang ist schwer.	Всякое начало трудно.
Eigenlob stinkt.	Кто самъ себя хва- литъ, тотъ хвалы недостойнъ.
Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.	Яблоко отъ яблони не далеко падаетъ.
Viel Geschrei und wenig Wolle.	Визгу много, а шер- сти нѣтъ.

L'habitude est une seconde nature.	Natóg staje się drugą naturą.
Autant vaut receler que voler.	Tak tenzłodziej co kradnie, jak ten co przechowuje.
L'habit ne fait pas le moine.	Suknia zdołi, a rozum człeka robi.
Heure du matin, heure du gain.	Kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.
Il faut que jeunesse se passe.	Młode piwo szumi.
Jeunesse n'a pas sagesse.	
Je ne sais de quel bois faire flèche (à quel saint me vouer, sur quel pied danser).	Nie wiem co mam robić.
Cueux comme un rat d'église.	Goły jak święty turecki.
Pauvre comme Job.	
Telle demande, telle réponse.	Jakie pytanie, taka i odpowiedź.
Qui naît poule, aime à gratter.	Mów wilku pacierz, a on woli kozie macierz.
Qui casse les verres, les paye.	Pij piwo jakiegoś narwarzył.

Gewohnheit wird zur andern Natur.	Привычка содѣлывается другою натурою.
Der Hehler ist so gut wie der Stehler.	И тотъ воръ кто крадетъ, и тотъ кто прячетъ.
Das Kleid macht den Mann nicht.	По платью встрѣчаютъ, а по уму провозжаютъ.
Morgenstunde hat Gold im Munde.	Кто рано встаетъ, тому и Богъ даетъ.
Jugend hat keine Eugend.	Молодое пиво бродить.
Ich weiß nicht, was ich anfangen soll.	Я не знаю что дѣлать.
Arm wie eine Kirchenmaus.	Онъ голъ, какъ соколь.
Wie man in den Wald ruft, hallt es zurück.	Каковъ вопросъ таковъ и отвѣтъ; какъ аукнется такъ и откликнется.
Art läßt nicht von Art.	Говори волку добро, а онъ козу за ребро.
Wer es eingebrocht hat, muß es auffressen.	Ты заварил кашу, самъ ее и развдай.

Cela rime comme hal-
lebarde et miséri-
corde.

Cela convient comme
deux pieds dans un
soulier.

C'est ici que git le
lièvre.

C'est là le hoc.

Jak pięść do nosa.

Tu to sęk.

Tant va la cruche à l'eau,
qu'à la fin elle se
brise.

Je tiens avec celui qui
me fait vivre.

A fou fortune.
La fortune rit aux sots.

Un sot peut bien avoir
une bonne idée.

Voir le dessous des car-
tes.

Ce qui est différé n'est
pas perdu.

Do czasu dzban wodę
nosi, póki się ucho
nie urwie.

Na czym wózkujedziesz,
tego piosnkę śpiewaj.

Jednemu szydła gola,
drugiemu i brzytwa
nie chca.

I ślepej kurze trafi się
ziarno.

Zaglądać w cudze karty.

Co się odwlecze, to nie
ucieczce.

Das paßt, wie die Faust
auf das Auge.

Da liegt der Hund be-
graben.

Da liegt der Hase im
Pfeffer.

Der Krug geht so lang
zu Wasser, bis er
bricht.

Wes Brod ich esse, des
Pied ich singe.

Je ärger der Schalk, je
besser das Glück.

Oft findet eine blinde
Henne auch ein Korn.
Jemanden in die Karten
sehen.

Verschoben ist nicht auf-
gehoben.
Lange geborgt ist nicht
geschenkt.

Какъ къ коровѣ съ-
дло.

Трудность въ томъ.

Повадилса кувшинъ по
воду ходить, тамъ
ему голову пол-
жить.

Угождай тому, чей
хлѣбъ ѣшь.

У одного шило брѣзеть
а у другаго и бри-
ты не хотять рѣ-
зать.

И слѣпой курицѣ по-
падаетса зерно.
Заглядывать въ чужія
карты.

Чему быть, тому не
миновать.

Il n'y a point de laides
amours.

L'œil du maître en-
graisse le cheval.
L'œil du fermier vaut
fumier.

Une brebis galeuse gâte
tout le troupeau.

La fin couronne l'œuvre.

Każda liszka chwali swój
ogon.

Oko pańskie konia tu-
czy.

Jedna owca parszywa
całe stado zarazi.

Koniec wienczy dzieło.

F. I. N.

KONIEC.

Jeder Schäfer lobt seine
Heule.

Des Herrn Auge macht
das Pferd fett und düngt
den Acker.

Ein räudiges Schaf steckt
die ganze Heerde an.
Ende gut, alles gut.

Каждая лисица хва-
лит свой хвастъ;
всякій куликъ свое
болото хвалить.

На чужое богатство не
надѣйся, свое бе-
речи.

Одна паршивая овца
все стадо портить.
Конецъ дѣло вѣщаетъ

E n d e .

конецъ.



TABLE DES MATIÈRES.

PREMIÈRE PARTIE.

Choix de mots usuels, de toutes les classes grammaticales.

	page
I. Substantifs communs	2
Noms de pays	162
— de villes	170
— d'îles	174
— de mers, de fleuves et de rivières	176
— de montagnes	178
— des habitans de divers pays et villes	180
Prénoms	188
II. Pronoms	194
III. Articles	202
IV. Adjectifs	210
V. Verbes	252

SPIS RZECZY.

CZEŚĆ PIERWSZA.

Wybór najużywanych wyrazów z wszystkich części mowy.

	Stron.
I. Rzeczowniki pospolite	2
Nazwiska krajów	162
— miast	170
— wysp	174
— mórz, strumieni i rzek	176
— gór	178
— mieszkańców różnych krajów i miast	180
Imiona	188
II. Zaimki	194
III. Przedimki	202
IV. Przymiotniki	210
V. Słowa	252

	page
VI. Adverbes	296
VII. Prépositions	308
VIII. Conjonctions	310
IX. Interjections	312

DEUXIÈME PARTIE.

Choix de phrases sur divers sujets.

De la santé.	314
De l'âge.	318
De l'heure.	322
Du temps	324
Des repas	330
Du lever et de l'habillement.	332
Du coucher.	334
Pour écrire	336
Du théâtre	338
Du bal.	340
Du jeu	342
De la promenade	344
Des visites	346
Tournures polies pour prier, offrir, re- fuser, etc.	350
Des ouvrages de femme	356
Avec une blanchisseuse.	360
Avec un marchand de drap	364
Avec un tailleur.	366
Avec un cordonnier	370
Avec un coiffeur.	372

	Stron.
VI. Przysłówki	296
VII. Przyimki	308
VIII. Spójniki	310
IX. Wykrzykniki	312

CZĘŚĆ DRUGA.

Wybór rozmów różnej treści.

O zdrowiu	314
O wieku.	318
O godzinie	322
O pogodzie.	324
O jedzeniu.	330
O wstawaniu i ubieraniu się.	332
Kładąc się spać.	334
O pisaniu	336
O teatrze.	338
O balu.	340
O grze	342
O przechadzce	344
O odwiedzinach.	346
Formy grzeczności, prosząc kogo, ośia- rując komu, odmawiając i t. p.	350
O robotach kobiecych	356
Z praczką	360
Z kupcem sukna.	364
Z krawcem	366
Z szewcem.	370
Z fryzjerem.	372

	page
Avec un banquier	374
Pour louer un appartement	376
Avec un maître de langue	378
De la chasse	384
Cris des animaux	386

TROISIÈME PARTIE.

<i>Idiotismes</i>	390
-----------------------------	-----

QUATRIÈME PARTIE.

<i>Proverbes</i>	414
378	O bodzicie
379	O pogodzie
380	O jędraniu
381	O nastawianiu i ubieraniu się
382	Kłódkę się spąc
383	O psaniu
384	O testach
385	O balu
386	O grze
387	O przechadzce
388	O obdychinach
389	Formy grzeszności, prośbę kogo, odm.
390	Tęże kanna, edmawijąc i. p.
391	O robotach kobiecych
392	N praczkę
393	N kupaćm sukna
394	N krawcom
395	N szewcom
396	N szycem

	Stron.
Z bankierem	374
O najmowaniu mieszkania	376
Z nauczycielem języka	378
O polowaniu	384
Głosy zwierząt	386

CZEŚĆ TRZECIA.

<i>Wystowienia</i>	390
------------------------------	-----

CZEŚĆ CZWARTA.

<i>Przysłowia</i>	414
-----------------------------	-----

Inhalts-Verzeichniß.

ERSTER THEIL.

Auswahl der gebräuchlichsten Wörter
aus allen Redetheilen.

	Seite.
I. Gemeinnamen	3
Ländernamen	163
Städtenamen	171
Inselnamen	175
Namen von Meeren, Strömen und Flüssen	177
Gebirgsnamen	179
Namen der Einwohner verschiedener Länder und Städte	181
Vornamen	189
II. Fürwörter	195
III. Bestimmungs-Wörter	203
IV. Eigenschafts-Wörter	211
V. Zeitwörter	253

ОГЛАВЛЕНИЕ.

ЧАСТЬ ПЕРАЯ.

Собрание употребительнейших словъ
изъ всехъ частей ррчи.

	Стран.
I. Имена существительныя общія	3
Названія земель	163
— городовъ	171
— острововъ	175
— морей, ручеевъ и ркъ	177
— горъ	179
— жителей разныхъ зе- мель и городовъ	181
Имена	189
II. Мѣстоименія	195
III. Опредѣлительныя слова	203
IV. Им. Прилагательныя	211
V. Глаголы	253

	Seite.
VI. Nebenwörter.	297
VII. Vorwörter	309
VIII. Bindewörter.	311
IX. Zwischenwörter	313

ZWEITER THEIL.

Ausserlesene Sätze verschiedenen
Inhalts.

Vom Befinden.	315
Vom Alter.	319
Von der Stunde.	323
Vom Wetter.	325
Vom Essen.	331
Vom Aufstehen und Ankleiden.	333
Vom Schlafengehen	335
Vom Schreiben	337
Vom Theater.	339
Vom Ball	341
Vom Spiele	343
Vom Spaziergang.	345
Vom Besuchen	347
Höflichkeitsformeln, Jemanden um etwas zu bitten, etwas anzubitten, abzuschla- gen u. s. w.	351
Ueber Frauenzimmerarbeiten	357
Mit der Wäscherin.	361
Mit einem Tuchhändler.	365
Mit einem Schneider.	367
Mit einem Schuhmacher	371
Mit einem Friseur	373

	Стран.
VI. Нарѣчія	297
VII. Предлоги.	309
VIII. Союзы.	311
IX. Междометія	313

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Собраніе разговоровъ разнаго содер-
жанія.

О здоровьи	315
О возрастѣ	319
О часѣ	323
О погодѣ	325
О кушаньи	331
О вставаніи и одѣваніи	333
Ложась спать	335
О письмѣ	337
О театрѣ	339
О балѣ	341
Объ игрѣ	343
О прогулкѣ	345
О посѣщеніяхъ.	347
Формы учтивости употребляемыхъ при просьбѣ, подаркѣ, отказѣ и. т. п.	351
О женскихъ работахъ	357
Съ прачкою	361
Съ купцемъ сукна	365
Съ портнымъ	367
Съ сапожникомъ	371
Съ парикмахеромъ	373

	Seite.
Mit einem Banquier	375
Eine Wohnung zu miethen	377
Mit einem Sprachlehrer	379
Von der Jagd	385
Thierlaute	387

DRITTER THEIL.

Besondere Redensarten	391
---------------------------------	-----

VIERTER THEIL.

Sprichwörter	415
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	

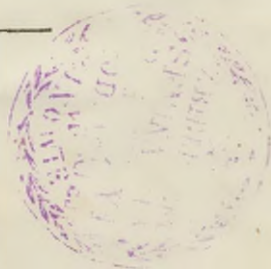
	Стран.
Съ банкиромъ	375
О наймованіи покоевъ	377
Съ учителемъ языка	379
Объ охотѣ	385
Голосы животныхъ	387

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

Выраженія	391
---------------------	-----

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

Пословицы	415
---------------------	-----



KSIĘGARNIA
ANTYKWARIAT

DOM
KSIĄZKI
DOM

80,-

517240 1
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

